

**PORVOON MAALAISKUNNAN  
HAJA-ASUTUSALUEEN  
TIENNIMET**

**Helsingin yliopiston  
suomen kielen laitos  
Pro gradu -työ  
Toukokuu 1999**

**TONI SUUTARI**

URN:NBN:fi-fe19991306

	<b>SISÄLLYS</b>	
<b>0</b>	<b>ALUKSI</b>	<b>3</b>
<b>1</b>	<b>JOHDANTO</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>SEUDUN HISTORIAA</b>	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>HAJA-ASUTUSALUEIDEN OSOITEJÄRJESTELMÄ</b>	<b>9</b>
<b>4</b>	<b>NIMISTÖNSUUNNITTELUSTA</b>	<b>10</b>
	<b>4.1 HISTORIAA</b>	<b>10</b>
	<b>4.2 TEORIAA</b>	<b>11</b>
	<b>4.3 TERMEJÄ</b>	<b>15</b>
<b>5</b>	<b>NIMEÄMISTYÖ PORVOON MAALAISKUNNASSA</b>	<b>17</b>
	<b>5.1 TOIMIKUNNAN TYÖ</b>	<b>17</b>
	<b>5.2 YLEISÖN SUHTAUTUMINEN</b>	<b>22</b>
	<b>5.3 YHTEENVETO</b>	<b>26</b>
<b>6</b>	<b>TIENNIMISTÖN RYHMITTELY JA ESITTELY</b>	<b>26</b>
	<b>6.1 VANHAAN PAIKANNIMISTÖÖN PERUSTUVAT TIENNIMET</b>	<b>27</b>
	<b>6.1.1 Kunnannimen sisältävät tiennimet</b>	<b>27</b>
	<b>6.1.2 Kylännimen sisältävät tiennimet</b>	<b>28</b>
	<b>6.1.3 Asuinalueennimen sisältävät tiennimet</b>	<b>39</b>
	<b>6.1.4 Tilannimen sisältävät tiennimet</b>	<b>43</b>
	<b>6.1.5 Maastonimen sisältävät tiennimet</b>	<b>58</b>
	6.1.5.1 Mäennimen sisältävät tiennimet	58
	6.1.5.2 Suonnimen sisältävät tiennimet	61
	6.1.5.3 Pellon- tai niitynnimen sisältävät tiennimet	62
	6.1.5.4 Maa-alueennimen sisältävät tiennimet	65
	6.1.5.5 Ranta-alueennimen sisältävät tiennimet	66
	6.1.5.6 Saaren-, luodon- tai karinnimen sisältävät tiennimet	67
	<b>6.1.6 Vesistönimen sisältävät tiennimet</b>	<b>69</b>
	6.1.6.1 Merenlahdennimen sisältävät tiennimet	69
	6.1.6.2 Merensalmennimen sisältävät tiennimet	70
	6.1.6.3 Järven- tai lammennimen sisältävät tiennimet	71
	6.1.6.4 Joen- tai ojannimen sisältävät tiennimet	72
	<b>6.1.7 Muun vanhan paikannimen sisältävät tiennimet</b>	<b>72</b>
	<b>6.2 PAIKKAAN MUUTEN KUIN VANHAN PAIKANNIMISTÖN PERUS- TEELLA LIITTYVÄT TIENNIMET</b>	<b>73</b>
	<b>6.2.1 Virallisen henkilönimen sisältävät tiennimet</b>	<b>73</b>

	<b>6.2.2</b>	<b>Kutsumanimen sisältävät tiennimet</b>	<b>75</b>
	<b>6.2.3</b>	<b>Sukulaisuustermin sisältävät tiennimet</b>	<b>76</b>
	<b>6.2.4</b>	<b>Yrityksen tai laitoksen toimintaan liittyvät tiennimet</b>	<b>77</b>
	6.2.4.1	Neste Oy:n toimintaan liittyvät tiennimet	77
	6.2.4.2	Muun yrityksen tai laitoksen toimintaan liittyvät tiennimet	77
	<b>6.2.5</b>	<b>Maastoappellatiivin sisältävät tiennimet</b>	<b>78</b>
	<b>6.2.6</b>	<b>Vesistöappellatiivin sisältävät tiennimet</b>	<b>79</b>
	<b>6.2.7</b>	<b>Infrastruktuuriappellatiivin sisältävät tiennimet</b>	<b>79</b>
	<b>6.2.8</b>	<b>Muun appellatiivin sisältävät tiennimet</b>	<b>80</b>
	<b>6.3</b>	<b>PAIKKAAN VÄLJÄSTI LIITTYVÄT JA HARKINNAISET TIEN-</b>	
		<b>NIMET</b>	<b>81</b>
<b>7</b>		<b>TIENNIMISTÖN ARVIOINTIA</b>	<b>83</b>
	<b>7.1</b>	<b>TIENNIMIEN SUHDE VANHAAN PAIKANNIMISTÖÖN</b>	<b>85</b>
	<b>7.2</b>	<b>NIMIEN RAKENNE</b>	<b>94</b>
	<b>7.3</b>	<b>MUUTOKSET JA KORJAUKSET</b>	<b>98</b>
	<b>7.4</b>	<b>NIMIKKOJEN KAKSIKIELISYYS</b>	<b>101</b>
	<b>7.5</b>	<b>ONGELMALLISET TIENNIMET</b>	<b>104</b>
	<b>7.6</b>	<b>YHTEENVETO</b>	<b>106</b>
<b>8</b>		<b>TIENNIMISTÖN VERTAILUA</b>	<b>107</b>
	<b>8.1</b>	<b>KOKO SUOMI</b>	<b>107</b>
	<b>8.2</b>	<b>MUUTAMIA KUNTIA</b>	<b>108</b>
	<b>8.3</b>	<b>YHTEENVETO</b>	<b>114</b>
<b>9</b>		<b>LOPUKSI</b>	<b>115</b>
<b>10</b>		<b>LÄHTEET</b>	<b>118</b>
<b>11</b>		<b>NIMIHAKEMISTO</b>	<b>121</b>
		<b>LIITTEET</b>	<b>152</b>
		<b>Osoitenimet (liite 1)</b>	<b>152</b>
		<b>Asiakirjaote (liite 2)</b>	<b>159</b>
		<b>Kirje tiekunnille (liite 3)</b>	<b>160</b>
		<b>Muistutus tiekunnille (liite 4)</b>	<b>161</b>
		<b>Kartta (liite 5)</b>	<b>165</b>
		<b>IRTOLIITE</b>	
		<b>Porvoon osoitekartta 1999 (1 : 40 000)</b>	

Vuosikymmenen puolimaissa käytiin silloisessa Porvoon maalaiskunnassa kiivasta nimistö-keskustelua, kun pitkään tekeillä ollut haja-asutusalueen tiennimistö alkoi olla hyväksymistä vaille valmiina. Kotikunnan tapahtumat ovat aina mielenkiintoisia, mutta tämä asia kiinnosti tietysti aivan erityisesti; niinpä aloitin tutkimukset osana suomen kielen opintojani. Syksyllä 1997 valmistui tämän tutkimuksen edeltäjä, nimistöntutkimuksen praktikumtyö. Siihen jäi laajentamisen ja parantamisen varaa, joten päätin muokata sen pro gradu -työksi.

Esittelen siis pääpiirteet Porvoon maalaiskunnassa vuosikausia kestäneestä haja-asutusalueen teiden nimeämistyöstä ja sen tuloksista. Rauni Kanervan (1998) tutkimuksen ansiosta vertailevankin näkökulman käyttö on ollut mahdollista. Eri kunnissa nimeämistyö ja luonnollisesti myös työn tulokset eli tiennimistö poikkeavat toisistaan, mutta eroja on tutkimuksellisissa lähtökohdissakin. Koska kaksikielisten haja-asutusalueiden teiden nimeämiseen liittyy paljon sellaisia ongelmia, joita ei ole aiemmin juuri käsitelty, tutkimuksessani ovat vahvasti esillä Porvoon maalaiskunnan tapahtumien ja tulosten lisäksi nimistönhuolto ja sen teoriat.

Tarkoituksenani on ollut tehdä tutkimuksesta sellainen, että siitä on iloa niin kielitieteilijälle kuin paikalliselle maallikollekin. Varsinkin jälkimmäistä silmällä pitäen olen esitellyt nimien alkuperää monesti sangen tarkkaan. Nimien ryhmittely ja esittely muodostaakin työn laajimman osan, johon olen pyrkinyt kokoamaan sellaista tietoa, joka muuten jäisi arkistojen kätköön tai vain muistitiedon varaan. Pääpaino on paikannimen sisältävissä tiennimissä, mutta pyrin selittämään myös muiden nimien taustoja. Rajoittavana tekijänä on ollut se, että pöytäkirjojen ja tiekuntien ehdotusten tiedot ovat usein hyvin niukat. Muiden lähteiden laajamittainen käyttö tai kenttätutkimus puolestaan olisivat paisuttaneet työmäärän ylettömäksi. Tärkeinpänä olen pitänyt kokonaiskuvan luomista, jotta työ hyödyttäisi haja-asutusalueiden tiennimistön ja muunkin nimistön tulevaa tutkimusta mahdollisimman hyvin.

Erityinen kiitos siitä, että työni on ollut ylipäättään mahdollinen toteuttaa, kuuluu kadunnimitoimikunnan sihteerille, maanmittausteknikko Kalervo Pajulalle. Häneltä olen saanut paljon sellaista tietoa, jota pöytäkirjoista ehdotuksista, valituksista ja muista kirjallisista lähteistä ei löydy. Antoisia ovat olleet keskustelut myös Castrenianumin ja Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen nimistöntutkijoiden kanssa.

# 1 JOHDANTO

Kymmenkunta vuotta sitten, 1980- ja 1990-luvun vaihteessa monissa Suomen kunnissa jouduttiin suureen nimeämistyöhön, kun kuntien keskusjärjestöt suosittivat osoitejärjestelmän luomista myös haja-asutusalueille. Aiemmin virallisen nimen olivat saaneet vain asema- ja rakennuskaava-alueiden tiet.

Kunnat saivat ohjeita osoitejärjestelmän luomiseksi vuonna 1985 ja 1988, mutta viime kädessä työn suunnittelu ja toteuttaminen jäivät täysin kunnallisten luottamus- ja virkamieselinten harkinnan varaan. Kunnissa tehtiin monenlaisia ratkaisuja, ja se näkyy niin nimeämistyön kulussa kuin lopputuloksessakin. Vaikka tutkimuksia on ilmestynyt tähän mennessä niukasti, uskon, että jo muutamien kuntien toimien tarkastelu antaa kohtuullisen hyvän kuvan siitä, mitkä olivat yleiset suuntaukset ja millaisiin ongelmiin törmättiin.

Tässä tutkimuksessa keskityn Porvoon maalaiskuntaan, mutta vertaan tuloksiani niihin, joita Kanerva (1998) esittää tutkimuksessaan Pohjan, Tammisaaren, Karjaan, Inkoon, Karjalohjan ja Nummi-Pusulan kunnista. Vaikka Porvoon maalaiskunnan noin kahdeksansataa tiennimeä voi tuntua pieneltä aineistolta, totuus on toinen. Koska valmiita malleja ei ole, koko aineisto on tutkittava juurta jaksain, jotta siihen sisältyvä problematiikka ylipäättään tulisi esiin ja tarjoutuisi tutkittavaksi. Oman lisänsä tutkimukseen tuo havainto nimistönsuunnittelun linjan erikoisesta häilymisestä: entinen ruotsinkielisten paikannimien suomentamista ja mukauttamista suosiva linja muuttuu koko maassa meneillään olevan nimeämisprosessin kuluessa lähes päinvastaiseksi, mutta jälkeenpäin harva osaa sanoa, miten kaikki tapahtui.

Kaupunkien katujen nimiä on kyllä tutkittu paljonkin<sup>1</sup>, mutta lähtökohdat ovat niin erilaiset kuin haja-asutusalueiden teiden tutkimuksessa (ks. lukua 7), että en ole ryhtynyt vertailuihin Espoon nimistönsuunnittelua ja kadunnimiä (Viljamaa-Laakso 1986) lukuun ottamatta. Yleistä nimistönhuollon ja -suunnittelun tutkimusta toki tarkastelen.

Ennen haja-asutusalueiden osoitejärjestelmään (luku 3) ja nimistönsuunnitteluun (luku 4) paneutumista katsastan kuitenkin seudun historiaa varsinkin siksi, että se tuo esiin työn kannalta aivan keskeisen asian eli kaksikielisyyden. Historian ja teorian jälkeen siirryn Porvoon

---

<sup>1</sup> Katujen nimistä ovat kirjoittaneet esimerkiksi Laila Lehikoinen (Lappeenrannan kadunnimet; 1982), Riitta Lepistö (Katukiviin isketyt ilmeet. Tutkielma Vammalan kadunnimistä; 1997) sekä Anna Carpelan ja Harry Schulman (Helsinki kadunnimissä; 1996). Helsingin kadunnimet I (1970) ja II (1979) -monografiat on myös mainittava.

maalaiskunnassa toteutettuun nimeämistyöhön (luku 5). Poliittisten elinten ja virkamiestyön lisäksi tarkastelen yleisön suhtautumista lehtikirjoittelun ja tiekuntien lausuntojen avulla.

Nimeämistyön kuvauksen jälkeen esittelen koko haja-asutusalueen tiennimistön määriteosien perusteella ryhmiteltynä (luku 6). Mahdollisuuksien rajoissa liitän mukaan tietoja nimen alkuperästä. Katson tämän aiheelliseksi ensinnäkin osoittaakseni, kuinka monipolvista paikannimistö voi olla, ja toiseksi saattaakseni sen tiedon, jonka olen hajanaisista lähteistä eli kirjoista, asiapapereista, kartoista ja kortistoista kerännyt, myös muiden asiasta harrastuneiden tietoon.

Esittelyn jälkeen arvioin ja analysoin nimistöä eri kannoilta (luku 7). Arvioin tiennimien suhdetta vanhaan paikannimistöön paitsi monista lähteistä poimitun ja ryhmittelyluvussa pääosin esitellyn virallistamattoman paikannimiaineiston perusteella myös vertaamalla niitä tiekuntien nimiin ja postin osoiterekisterin sisältämiin osoitenimiin. Käsittelen myös tiennimien rakennetta ja nimiin eri vaiheissa tehtyjä muutoksia ja korjauksia. Nimikkojen kaksikielisyyden ja ongelmalliset eli totunnaisten normien vastaiset nimet otan esiin niin ikään omissa alaluvuissaan. Yleisesti ottaen pyrin osoittamaan, että haja-asutusalueiden teitä nimettäessä oltiin aivan uudenlaisen tilanteen edessä: kaavanimiin sovelletut teoriat ovat suurelta osin haja-asutusalueiden tiennimiin sopimattomia, eikä haja-asutusalueiden tiennimistön tutkimuskaan voi lähteä samoista asetelmista kuin kaava-alueiden nimistön tutkimus. Toisaalta on vaarallista sotkeutua vanhan paikannimistön pauloihin, koska osoitejärjestelmää koskevat erityiset vaatimukset ja koska osoitenimistön ja vanhan paikannimistön käyttöalojen ja -tapojen suhde on sangen monimutkainen.

Vertailllessani Porvoon maalaiskunnasta saamiani tuloksia Kanervan (1998) tutkimukseen (luku 8) pysyttelen nimeämisprosessin kulun, nimeämisperusteiden ja tiennimien rakenteen pääpiirteissä.

Lopuksi-luvussa (luku 9) luon kokonaiskuvan tutkimukseni tuloksista ja jatkan pohdintojani, jotka ovat saaneet alun aiemmissa luvuissa. Jälkiviisauteen en malta olla lankeamatta, sillä monta asiaa olisi varmasti voitu tehdä tosin. Haluan kuitenkin olla puolueeton ja tuoda esiin kuntien ratkaisujen lisäksi kuntien keskusjärjestöjen ja nimistösuunnittelun toiminnan.

Lähdeluettelon (luku 10) jälkeen työssä on nimihakemisto (luku 11), jonka avulla on mahdollista löytää kohdat, joissa jotakin tiettyä tiennimeä käsitellään. Hakemisto sisältää myös muuta tietoa. Liitteiksi olen pannut listan postin osoitetietojärjestelmän sisältämistä vanhastaan käytössä olleista osoitenimistä (liite 1), pöytäkirjaotteen kunnanvaltuuston ko-

kouksesta, jossa päätettiin osoitejärjestelmähankkeen aloittamisesta (liite 2), kaksi kadunnimitoimikunnan tiekunnille lähetettävää kirjettä (liitteet 3 ja 4) sekä Porvoon maalaiskunnan kartan (liite 5). Liitteenä olevaa karttapohjaa olen käyttänyt työssä myös muuten, mutta vain liitekarttaa on täydennetty paikannimistön osalta. Irtoliitteenä työhön kuuluu vuoden 1999 Porvoon osoitekartta (1 : 40 000).

## 2 SEUDUN HISTORIAA

Porvoon maalaiskunta oli Uudenmaan läänin toiseksi suurin kunta. Vuonna 1995 asukkaita oli 22 340, ja heistä noin 36 % puhui äidinkielenään ruotsia. Maapinta-ala oli 644 km<sup>2</sup> ja vesipinta-ala 1 100 km<sup>2</sup>. Rantaviivan pituus oli 900 kilometriä.

Ensimmäiset merkit entisen Porvoon pitäjän alueen asutuksesta ovat kivikaudelta noin seitsemän vuosituhannen takaa. Tuolloin on asuttu ainakin nykyisessä Henttalassa mereen pistävällä niemekkeellä. Myöhempiä kivikautisia löytöjä on tehty Munkkalan Bölestä, Ilolan Vävarsbackasta ja Tamminiemestä. (Selén 1996: 16—30.)

Toinen ristiretki vuonna 1239 päättyi mahdollisesti Porvoonjoen suulle. Ruotsalaisen voudin hallintopaikkana oli keskiajalla Linnanmäki ja myöhemmin Saksala, jonne muodostui hyvin merkittävä kauppapaikka. Saksalassa kaupankäynti jatkui aina 1800-luvulle saakka. Myös Husholmenissa on ollut linna, ja kauppaa on käyty ehkä myös Ilolassa ja Sannaisissa. Kaupungin synty ajoittuu 1300-luvulle. Tarkkaa perustamisvuotta ei tiedetä. Porvoon kaupungista muodostui jo varhain kaupan keskus, mutta se joutui kilpailemaan asemastaan Saksalan kanssa. (Selén 1996: 35—48.)

Osa vanhasta suomenkielisestä tai suomalaislähtöisestä paikannimistöstä lienee peräisin keskiaikana seudulla vaellelleeiltä hämäläisiltä. *Tjusterby* puolestaan voisi viitata Smålannin Tjustin kihlakuntaan. Ristiretkiajan ruotsalaisasutus saattaa olla sieltä peräisin. (Selén 1996: 49—51; myös Hiltunen 1986.)

Porvarisammatit ja teollisuus keskittyivät kaupunkiin, ja maalaiskunta kehittyi maa- ja metsätalouden sekä kalastuksen varassa. Maalaiskunnan keskellä sijaitseva kaupunki oli sijaintinsa ja luonteensa puolesta hallintopaikka. Koska tärkeimmät peruspalvelut olivat aiemmin kylissä, kunnalle ei muodostunut omaa vahvaa keskusta. Yhteiskuntarakenteen muuttuessa kaupungin asema korostui entisestään paitsi hallinto- myös kauppapaikkana. (Selén 1996: 108—110.)

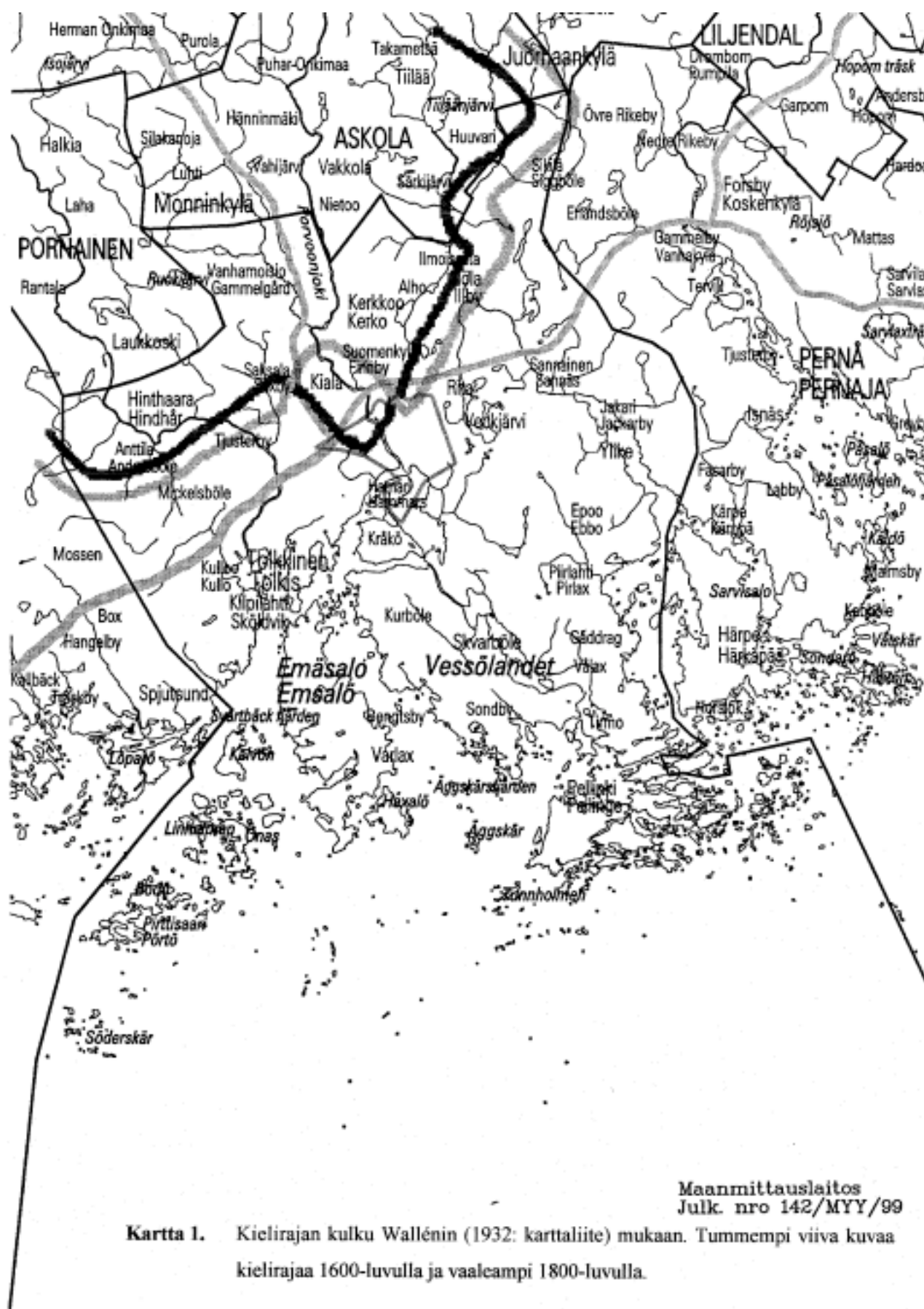


Ratkaiseva muutos seudun kehityksessä tapahtui 1962, kun Sköldvikin kartano siirtyi Neste Oy:lle. Kunnassa oli pian Suomen suurin teollisuuskombinaatti ja tuontimäärältään Suomen suurin satama. 1960-luvulla maalaiskuntaan syntyivät Gammelbackan ja Eestinmäen lähiöt, kun valtavasti väkeä muutti seudulle Nesteen työläisiksi. Suomenkielisten osuus seudun väestöstä nousi nopeasti, mutta on syytä huomata suomenkielisten keskittyminen pienelle alueelle: haja-asutusalue on yhä hyvin ruotsinkielinen. Esimerkiksi tämän kevään eduskuntavaaleissa Ruotsalainen kansanpuolue (RKP) sai yli puolet äänistä Grännäsin (83,7 %), Nygårdin (73,1 %), Yli-Vekkosken (68,2 %), Emäsalon (67,7 %), Epoon (52,3 %), Pirttisaa-ren–Sannaisten (54 %) ja Pellingin (87,5 %) äänestysalueilla. Alueita on koko uuden Porvoon alueella yhteensä 28. (Uusimaa 25.3.1999.)

Vanhastaan suomalaisasutusta on ollut kunnan luoteis- ja pohjoisosissa. Kaarenky-lä, Vanhamoisio ja Kerkkoo ovat olleet aina asujaimistoltaan suomalaisenemmistöisiä. Tuorilan koulun ja Kerkkoon äänestysalueilla, joihin nämä kylät kuuluvat, RKP:n kannatus olikin melko pientä (14,0 % ja 5,7 %). Huomattavan pieni kannatus RKP:lla oli myös monella lähiön ja taajaman äänestysalueella eli Kevätkummun koulu II:ssa (16,7 %), Hamarissa (14 %), Gamme-lbackassa (6,5 %), Eestinmäessä (19 %) ja Peippolassa (14,1 %). (Nylander 1950: 16; Selén 1996: 178; Uusimaa 25.3.1999.)

Tuorila, Teissala ja Saksala ovat olleet kaksikielisiä, ja eteläisemmissäkin kylissä lienee asunut yksittäisiä suomenkielisiä perheitä. 1700-luvulla suomalaiseen seurakuntaan laskettiin Virtaalan, Tuorilan, Vanhanmoision, Kaarenkylän, Henttalan, Kerkkoon, Kallolan ja Teissalan kylät. Ne kaikki sijaitsevat Porvoonjoen laaksossa. (Selén 1996: 322—323.)

Kielirajan kulkua on käsitelty kirjallisuudessa yllättävän vähän. Koko ruotsinkieli-sen rannikon kattaa vain Holger Wallénin teos *Språkgränsen och minoriteterna* (1932), jota pidetään kielitaistelun värittämänä ja jossa kielirajan kulku esitetään ainoastaan hyvin epä-selvissä 1 : 1 000 000 -mittakaavaisissa karttaliitteissä. Olen kuitenkin hahmotellut 1600- ja 1800-luvun kielirajan kulkua Wallénin kartan perusteella (kartta 1 seuraavalla sivulla) ja todennut tuloksen nykyisen karttanimistön valossa melko paikkansapitäväksi. Samansuuntaisia tuloksia saa myös tiennimien määräteosia tarkastelemalla (kartat 9 ja 10 s. 102 ja 103). Eniten kielirajan kulku on muuttunut Porvoonjokilaaksossa. Hiltusen (1986: 98—100) mukaan alajuoksulle oli vakiintunut suomalaisasutusta jo ennen ruotsalaiskolonisaatiota, mutta tulokkaat asettuivat samoille seuduille. Kielirajan siirtymistä Kerkkoon rajoille saakka selittänee parhaiten se, että Saksala toimi merkittävänä kauppapaikkana 1800-luvulle asti.



Maanmittauslaitos  
Julk. nro 142/MYY/99

**Kartta 1.** Kielirajan kulku Wallénin (1932: karttaliite) mukaan. Tummempi viiva kuvaa kielirajaa 1600-luvulla ja vaaleampi 1800-luvulla.

Porvoon pitäjän alue on muuttunut sitten 1200-luvun hyvinkin paljon. Alun perin pitäjä ulottui Vantaanjoen suulta Kymijokeen, mutta jo keskiajalla Sipoo, Pernaja ja Porvoo erottautuivat omiksi, itsenäisiksi seurakunnikseen. (Selén 1996: 182.) Myöhemmin Porvoon kaupunki on laajentanut aluettaan useaan otteeseen. Kuntaliitoksesta alettiin puhua jo 1960-luvulla, mutta seuraavat kaksi vuosikymmentä hanke oli vastatuulella. Viime vuosina suhtautuminen muuttui, ja vuoden 1997 alussa Porvoon kaupunki ja Porvoon maalaiskunta lakkautettiin. Syntyi uusi Porvoo. Tässä työssä käytän kuitenkin lakkautettujen kuntien nimiä selvyys vuoksi.

### 3 HAJA-ASUTUSALUEEN OSOITEJÄRJESTELMÄ

Suomen kunnallisliitto, Suomen kaupunkiliitto ja Finlands svenska kommunförbund asettivat vuonna 1986 projektiryhmän laatimaan ohjeet haja-asutusalueiden osoitejärjestelmien ja -karttojen luomiseen. Projektiin ottivat osaa kuntien keskusjärjestöjen lisäksi posti- ja telehallitus, väestörekisterikeskus, tie- ja vesirakennushallitus, sisäasiainministeriön palo- ja pelastusosasto, maanmittaushallituksen karttapaino, Kalannin ja Kuusamon kunnat, Oulun maanmittaustoimisto ja Suunnittelukeskus Oy. Haja-asutusalueiden osoitejärjestelmä ja osoitekartta -ohjekirjanen (= HOO 1988) valmistui syksyllä 1988, mutta jo aiemmin, vuonna 1985 Suomen kaupunkiliitto julkaisi "Ohjeet osoitenimien ja -numeroiden antamisesta" (= OONA 1985). Ne oli tarkoitettu etupäässä kaupunkien tarpeisiin, mutta sisälsivät osin samoja asioita kuin uudemmatkin ohjeet. Niissä oli jonkin verran tietoa nimenannosta toisin kuin uudemmissa ohjeissa, jotka olivat luonteeltaan tekniset.

Haja-asutusalueiden osoitteistamista korostivat erityisesti postilaitos ja palo- sekä pelastuspalvelu. Selkeät osoitteet katsottiin välttämättömiksi aluehälytyskeskusten toiminnan kannalta. Postilaitos oli puolestaan uusimassa järjestelmiään ja siirtymässä automaattisiin tietokantoihin. Ylipäätään yhteiskunnan toiminnot olivat muuttuneet niin paljon, että vanhaan paikannimistöön ja kotitienoon tuntemiseen perustuva käytäntö kaipasi uudistamista.

Osoitejärjestelmän tavoitteena oli se, "että **jokaisella rakennuspaikalla**, käyttö-tarkoituksesta riippumatta, **tulee olla osoite**, joka muodostuu tien nimestä ja [rakennuspaikan etäisyyttä tien alkupäästä osoittavasta] numerosta taikka poikkeustapauksessa alueen nimestä ja numerosta". "Lisäksi osoitteen tulee olla esitettynä **osoitekartalla** [jollainen tulee olla kaikkien tarvitsijoiden saatavilla joko ilmaiseksi tai kohtuullisella hinnalla]." (HOO 1986: 3 ja haka-sulkeiden osalta KVP 12.6.1989 [liite 2].)

Ohjeissa annetut nimeämisneuvot ovat seuraavat: "Teiden nimistössä kannattaa mahdollisuuksien mukaan pyrkiä tiettyyn yhtenäisyyteen. Ilman erityisiä syitä ei teiden hallinnollista luokkaa ilmaisevia käsitteitä (maantie, paikallistie, yksityistie, metsäautotie) kannata sisällyttää teiden nimiin. Kaikkien teiden nimien ei tarvitse päättyä sanaan tie, vaan erityisesti pienemmillä teillä ja kyläalueilla myös esim. raitti, polku, kuja, kaari jne. sopivat tiestön nimistöksi. Myös kaava-alueilla joskus käytetyt tiennimet ilman tiesanaa tai sen synonyymejä (esim. Leppärousku, Koivuviita) voivat tulla kysymykseen myös haja-asutusalueiden tien niminä. Talonnimet, jotka viittaavat tiettyyn yksittäiseen taloon (esim. Mattila) eivät yleensä ole tarkoituksenmukaisia teiden niminä, [--]." (HOO 1988: 12—13.)

## **4 NIMISTÖNSUUNNITTELUSTA**

Paikannimistön kulttuurihistoriallisen arvon ovat tajunneet ainakin kielentutkijat. Nimistöä tutkitaan, huolletaan ja suunnitellaan. Ei ole samantekevää, mitä olemassa olevalle nimistölle tehdään tai miten uutta kehitetään. Paikannimissä voivat heijastua asutushistoria, kielisuhteet, kansankulttuuri ja monenlaiset muut paikkaan liittyvät seikat ja tapahtumat, jotka ilman nimien suoma turvaa saattaisivat jäädä tyyten pimentoon. (Esim. Paikkala 1999: 8–14; Slotte 1995: 7.)

Seuraavassa luon lyhyen katsauksen paikannimistöntutkimuksen ja -huollon historiaan. Sen jälkeen pohdin nykytutkimuksen valossa haja-asutusalueiden nimistön kehittämisen teoriaa. Paikannimiä ei voi tarkastella vain historiallisesta näkökulmasta: kielenkäyttäjäyhteisön ja yhteiskunnan muuttuminen merkitsee myös nimistön muuttumista.

### **4.1 HISTORIAA**

Paikannimistön keruu ja huolto virisivät Suomessa vasta viime vuosisadan lopulla, kun kuntien ja tilojen nimiä alettiin vakiinnuttaa. Hiljalleen edettiin myös muihin paikannimiin. Varsinkin karttojen nimistöä mietittiin, koska siinä oli runsaasti virheitä, jotka olivat syntyneet etupäässä tahattomien erehdysten ja kömpelöiden normaalistamispyrkimysten vaikutuksesta. Kirjurit ja kartantekijäthän olivat usein ruotsinkielisiä. (Nissilä 1965: 31–32, 40–42.)

Vaikka nimistön keruu alkoi 1800-luvun lopussa, nimistönhuolto vakiinnutti asemansa vasta 1950-luvulla. Toki jo ennen sitä Viljo Nissilä sekä muutamat muut tukijat virittelivät artikkeleillaan keskustelua nimien normaalistamisesta, mutta vuonna 1952 asiaan puuttui myös Suomen Akatemian kielilautakunta laatimalla ohjeet eräiden yhdyspaikannimien

oikeinkirjoituksesta. Pian nimistönhuollosta ja -suojelusta kirjoittivat myös Martti Rapola, Veikko Anttila ja Terho Itkonen. (Nissilä 1965: 42–44.)

Vuonna 1957 eduskunta nimesi toivomuksessaan Sanakirjasäätiön nimistöjaoksen asiantuntijaelimeksi, joka antaa lausuntoja julkiskäyttöön otettavista suomenkielisistä nimistä. Käytännössä nimistönhuoltotyö oli alkanut jo vuonna 1945 maanmittaushallituksen ja pääesikunnan topografikunnan laatimien karttojen nimistön tarkistamisella, mutta toisaalta kesti melko pitkään ennen kuin eduskunnan toivomusta alettiin muissakin virastoissa yleisesti noudattaa. (Närhi 1975: 33, 47; 1976: 3.) Vuonna 1966 nimistöjaos muuttui Suomen nimiaarkistiksi ja 1976 opetusministeriön alaisen Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen nimistöyksiköksi, kun monia erillään olleita tutkimus-, arkistointi- ja sanakirjahankkeita koottiin yhteen.

Suomalaisen nimistönhuollon perusteoksena voidaan pitää Viljo Nissilän Paikannimistömme huolto ja suojelu -kirjaa, joka ilmestyi 1965. Se sisältää katsauksen vanhimpaan viralliseen paikannimistöön sekä nimistömme huoltoon ja suojeluun, mutta perusteellisimmin kirjassa käsitellään paikannimien kieliasun normaalistamista ja oikeinkirjoitusta — asioita, jotka jokaisen nimistöä suunnittelevan olisi tunnettava. Iästään huolimatta kirja ei ole vanhentunut, koska paikannimistön oikeinkirjoituksen muutoksia vältetään: karttojen miljoonalukuisen nimistön läpikäynti olisi suunnaton urakka puhumattakaan siitä vaivasta, jonka virallisessa käytössä olevaan nimistöön tehtävät muutokset aiheuttaisivat. Paikannimistön oikeinkirjoitusta ovat toki esitelleet muutkin (esim. Närhi 1976: 3–6; Sinisalo 1989: 349–352).

## **4.2 TEORIAA**

Vaikka virallisten nimien antajien ulottuvilla on nykyään runsaasti nimitietoa, selkeät oikeinkirjoitussäännöt, kattavat paikannimiarkistot, peruskartat ja erilaiset nimirekisterit, moni on silti pulassa. Tärkeimmästä asiasta eli nimenantoperusteista yksiselitteisiä neuvoja ei enää olekaan tai ainakin niiden soveltaminen on käytännössä hankalaa. Monessa tapauksessa voidaan etsiä nimeämismalleja, mutta aina niitäkään ei ole tarjolla. Ongelmat tulevat selvästi esiin juuri haja-asutusalueiden osoitteistamisprosessissa.

Haja-asutusalueilla on elävä vanha paikannimistö, jota on hyödynnetty myös tiekuntien nimissä ja ennen uudistusta käytetyissä osoitenimissä. Toisenlaisen mallin tarjoavat taajamien kadut. Kaksikielisillä seuduilla erityisen ongelman luo se, että vanha paikannimistö on yleensä yksikielistä. Karkeistaen tilanteen voi kitetyttää kahdeksi vastakohtapariksi. Haja-

asutusalueiden perinteinen nimeämiskäytäntö suosii vanhoja paikannimiä, mutta kaava-alueiden nimeämiskäytäntö keksittyä, harkinnaisia ja väljästi paikkaan liittyviä nimiä kuten muistonimiä. Vastakkain ovat myös vanhojen paikannimien kääntäminen ja kääntämättä jättäminen.

Vanhan paikannimistön hyödyntäminen haja-asutusalueiden teitä nimettäessä lienee jo intuitiivisestikin selvä tavoite, mutta sijansa on myös kaava-alueiden mallin vaikutuksella. Vanhaa tärkeää nimistöä ei ole välttämättä riittävästi, jos jokainen tienpätkä ja metsäautotie halutaan nimetä. Toisaalta vanha paikannimi joudutaan ehkä hylkäämään tiekunnan jäsenten erimielisyyksien tai nimen pejoratiivisuuden takia (ks. esim. Viljamaa-Laakso 1995: 31). Lisäksi nimi voi olla jo käytössä toisaalla saman aluehälytyskeskuksen alueella, joten toisinaan on pakkokin nimetä teitä muuten kuin vanhaan paikannimeen perustuvasti. Kaavanimistö voi vaikuttaa myös siihen, miten vanhoja paikannimiä hyödynnetään: millaisia perusosia käytetään, miten suhtaudutaan liitynnäisiin, millaisia paikannimiä suositetaan tai millaisia paikannimiä ei käytetä lainkaan.

Kaksikielistyvän alueen nimistön huollon linjauksissa on tapahtunut viime vuosikymmenillä suuria muutoksia. Viime vuosikymmenelle asti suositeltiin ruotsinkielisten nimien mukauttamista suomeen. Kaavanimistön suunnitteluun annettiin seuraavanlaisia ohjeita (ks. esim. Bjarland 1976: 18—19; Kielikello 1/1979: 14—15; Mallat 1987: 608):

- 1) Ruotsinkielinen nimi riittää, jos se on helposti äännettävissä ja ääntämyksen mukaan kirjoitettavissa (esim. *Kilo, Tali*).
- 2) Jos ruotsinkielisestä nimestä on olemassa yleisesti tunnettu mukautettu asu, se voidaan hyväksyä (esim. *Lovisa–Loviisa*). Poikkeuksena ovat tunnetun erisnimen sisältävät paikannimet.
- 3) Jos ruotsinkielisestä nimestä ei ole suomenkielistä mukaelmaa, nimi voidaan a) kääntää, jos nimi on etymologialtaan selvä (esim. *Dal–Laakso*), b) mukailla osittain (esim. *Skatsfjärden–Skatanselkä, Kårböle–Kaarela*), c) mukailla kokonaan (esim. *Gumböle–Kumpyöli*). Mukaelmat ovat kääntämistä suositeltavampia.
- 4) Jos ruotsinkielisen nimen mukaileminen tai kääntäminen ei onnistu, on luotava suomenkielinen nimi ilman ruotsinkielisen nimen vaikutusta (esim. *Gamlas–Kannelmäki*).

Vallitsevaa linjaa arvosteltiin jo varhain (esim. Zilliacus 1972), mutta virallisesti linja muuttui vasta viime vuosikymmenen vaihteessa. Vielä 1980-luvun lopulla Kaija Mallat joutuu kyseenalaistamaan vallitsevan käytännön (1987: 611):

Enemmistökieltä puhuvat muuttajat saattavat lyhytnäköisyyttään pikkuhiljaa poistaa käytöstä kaksikielisten alueiden ruotsinkielisen nimistön. Tämä on jyrkästi

riidoin nimistönsuunnittelun keskeisten periaatteiden kanssa. Vai koskevatko suojelupyrkimykset vain suomenkielisiä nimiä? Niin ei asia saisi olla. Vanhojen ruotsalaisseutujen nimistön omaleimaisuus säilyy vain jos säilytetään myös nimien kieli. Suomalaistamisen pitäisi olla pikemmin poikkeus kuin sääntö.

Vajaan kymmenen vuoden aikana asenteet ovat muuttuneet ja on huomattu, että kaikki mukaelmat eivät vakiinnu kielenkäyttöön. Espoossa 1950-luvulla tehdyt mukaelmat *Kumpyöli* ja *Puotinen* sekä niiden pohjalta muodostetut *Kumpyölentie* ja *Puotistentie* jouduttiin muuttamaan vuonna 1995 *Gumböleksi* ja *Bodomiksi* sekä *Gumbölientieksi* ja *Bodomintieksi*. (Paikkala 1996: 17.) Espoon nimistönsuunnittelija Marja Viljamaa-Laakso kuvaa tilannetta osuvasti (1995: 30):

Vanhoille ruotsinkielisille alueille muutti 60—70-luvulla suomenkielinen enemmistö, joka piti itsestään selvänä, että vanhat nimet saatetaan valtakulttuurin kielelle eli suomalaistetaan. [--] Ajatukset ovat kuitenkin muuttuneet mm. koulutustason nousun mukana: on opittu kieliä, on matkusteltu ja totuttu erikielisiin nimiin. Samaan aikaan on alkuperäis- ja vähemmistökulttuuriarvoja alettu kaikkialla maailmassa vaatia säilytettäväksi. Niinpä jotkin mukaelmat ja suomennot on alettu kokea väkineiksi, vääriksi nimiksi, ja esimerkiksi Espoossa ollaan useissa tapauksissa palaamassa käyttämään vanhoja ruotsinkielisiä nimiä sellaisinaan.

Nykyiset periaatteet ovat selvät (Slotte 1995: 5): "En grundprincip i all namnplanering är numera att existerande ortnamn inte slentrianmässigt översätts när de utnyttjas som förled i vägnamn på det andra språket; *Korsnäsvägen* blir inte *Ristinientie*." Huomioon on tosin otettava myös nimistön, käyttäjäkunnan ja aluerakenteen vakiintuneisuus (Paikkala 1996: 17):

Suuri osa kaksikielisistä kunnista onkin sellaisia, että Slotten esittämä ohjeisto sopii niihin sellaisenaan. [--] Jos sen sijaan kaavoitetaan asumisen ja elämisen mahdollisuuksia suurelle ihmisjoukolle alueella, johon useimmilla ei ennestään ole kotiseutusidoksia, ohjetta ei voi — eikä ehkä pidäkään — soveltaa mekaanisesti.

Vanhaan paikannimistöön perustumattomia nimiä luotaessa on tietysti sopivaa muodostaa nimipareja, joiden nimet ovat täydelleen joko suomea tai ruotsia. Tällaisia kaava-alueille tyypillisiä nimipareja olisivat esimerkiksi *Puistotie–Parkvägen* ja *Kuusipolku–Granstigen*. (Slotte 1995: 5.)

Vaikka suhtautuminen vanhan ruotsinkielisen nimistön suomentamiseen ja mukauttamiseen muuttui jyrkästi, kukaan ei ole toistaiseksi nostanut murrosvaiheen tapahtumia

esiin. Itse asiassa ajoituskin on vaikeaa, koska asiaan on otettu kantaa 1980-luvun lopun jälkeen (Mallat 1987) vasta tämän vuosikymmenen puolimaissa (esim. Paikkala 1996; Slotte 1995). Merkittävää apua ajoittamiseen antaa se, että Ritva Liisa Pitkänen ja Kurt Zilliacus suosittelivat Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen edustajina Porvoon maalaiskunnan nimitoimikunnalle jo vuonna 1991 (ks. lukua 5.1) kääntämättä ja mukauttamatta jättämistä. Jää kuitenkin epäselväksi, onko kyse yleisesti hyväksytystä linjasta vai enemmän suosittelijoiden omasta mielipiteestä.

Keskusteltuani tänä keväänä useiden nimistötutkijoiden kanssa, olen saanut sen käsityksen, että hämärän peitossa oleva aika oli kilpailevien mielipiteiden aikaa ja että uuden suuntauksen mukaisia näkemyksiä on esitetty jo 1980-luvun lopussa. Kuntien vuonna 1985 saamat ohjeet ovat kuitenkin vanhan mallin mukaiset (OONA 1985: 91), ja uudemmissa ohjeissa nimeämistä ei käsitellä juuri lainkaan. Niissä tosin viitataan vanhempien ohjeiden olemassaoloon (HOO 1988: 2), ja lienee vieläpä niin, että samat ohjeet olisi saanut Kotimaisten kielten tutkimuskeskukselta vielä vuosikymmenen vaihteessa, kun nimeämistyö monessa kunnassa alkoi.

Porvoon maalaiskunnan nimitoimikunta muutti tiennimistön saamiensa suosituksensa mukaiseksi (ks. lukua 5.1), ja lähetti sen keväällä 1992 nimitoimistoon lausunnon saamista varten. Kanta (29.4.1992) oli aiempaa pidätyvämpi: "Parhaiten näyttää suomenkielisen nimistön valinta onnistuneen Porvoon maalaiskunnan pohjoisosassa, [--]." Lausunnon loppukappaleessa todetaan: "Ruotsinkielisten paikannimien käyttöön suomalaisissa osoitenimissä nimitoimisto ei ota kantaa, koska ehdotusten perusteluja ei ole esitetty." Käytännössä tarkoitettaneen sitä, että ruotsinkielisten paikannimien käyttö suomalaisissa osoitenimissä on mahdollista vain, jos siihen on erityisiä syitä. Jos kanta olisi ollut varauksettomasti vanhan paikannimistön muuttamatta jättämisen puolella, asia olisi voitu sanoa suoraan.

Porvoon maalaiskunnan kuuluminen niihin kaksikielisiin kuntiin, joihin Slotten edellä mainittu ohjeisto (1995: 5) sopii Paikkalan (1996: 17) mielestä sellaisenaan, lienee seudun historiasta kertovan luvun 2 valossa aivan selvää, mutta koskaan ei pidä unohtaa käyttäjien mielipiteitä. Käsittelen niitä yleisönosastokirjoittelun ja tiekuntien kirjelmien perusteella luvussa 5.2, mutta sanottakoon jo tässä, että nimistösuunnittelun näkemykset ovat melko yhteneväisiä yleisen mielipiteen kanssa. Vastakkaisista kannanotoista nousee selkeimmin esiin joidenkin suomenkielisten huoli siitä, että ruotsinkielen fonotaksi ja äänteet *b*, *d* ja *g* tuottavat vaikeuksia. Käsittelen ääntämisasiaa hieman seuraavassa sen periaatteellisen luonteen takia. Joihinkin nimenantoperusteisiin (esim. muistonimet) ja yksittäisiin nimiin liittyvät



periaatteet ja mahdolliset ongelmat tulevat esiin tiennimien käsittelyn lomassa ja lopun yhteenvedossa (6, 7 ja 9).

Tiennimet eivät ole ainakaan Porvoon maalaiskunnassa ensisijaisille käyttäjilleen eli tien varrella asuville kieleltään ongelmallisia, koska asukkaat ovat tiekuntien kautta olleet itse niistä päättämässä (ks. lukuja 5.1 ja 5.2) ja koska haja-asutusalueen asukkaat ovat enimmäkseen joko ruotsinkielisiä tai kaksikielisiä (ks. lukua 2). Pulaan voisivat joutua lähinnä satunnaiset, ulkopuoliset kulkijat, jotka yllättäen joutuvat lausumaan määräiteosaltaan ruotsinkielisen nimen vaikkapa hälytysajoneuvoa tilatessaan. Edellinen tuntuu ehkä saivartelulta, mutta juuri hälytysajoneuvon tilaamisen vaikeus on ollut suomentamista vaativien tärkein argumentti. Paitsi että tilanne on aika epätodennäköinen, uskon, että ymmärrettävyyttä suomalainen ääntäminen ei paljon haittaisi. Samalla tavalla kuin ymmärretään murteellisesti äännettyt sanat, joissa voi olla geminaatiota, diftongireduktiota, liudennusta ja muuta, ymmärretään sanat, joissa esimerkiksi *b*, *d* ja *g* -äänteet on lausuttu soinnittomina.

Pelko siitä, että suomenkielinen ei osaa lausua ruotsin kieleen kuuluvia *b*, *g* ja *g* -äänteitä tai suomen fonotaksille vieraita konsonanttiyhtymiä, on aliarvioimista. Joutuuhan jokainen kansainvälisen median ympäröimänä eläessään päivittäin tekemisiin vähintään kymmenien vieraskielisten nimien tai lainasanojen kanssa. Eikä siinä ole mitään hävettävää, jos nimet ääntää suomalaisittain, sillä niin on aina tehty ja niin ovat monet vanhat suomenkieliset paikannimet syntyneet. Suomen kielelle vieraan fonotaksin aiheuttamista ongelmista puhuttaessa on hyvä pitää mielessä myös ne ongelmat, joita vanhan paikannimistön suomentaminen aiheuttaisi. Kulttuurihistoriallisen turman lisäksi syntyisi vaara, että nimet vakiintuvat huonosti käyttöön tai niistä syntyy muunnelmia (ks. lukua 7.1), jotka voisivat olla vielä "vaarallisempia" kuin suomalaisittain lausutut ruotsinkielisen määräiteosan sisältävät nimet.

### 4.3 TERMEJÄ

Käytän työssäni enimmäkseen vakiintunutta nimistöntutkimuksen termistöä, mutta joidenkin käsitteiden merkitystä on silti syytä selventää. *Tiennimellä* tarkoitan tielle annettua (virallista) nimeä, mutta *osoitenimellä* mitä tahansa osoitteessa esiintyvää nimiainesta. *Vanhalla osoitenimellä* tarkoitan sellaisia osoitteissa käytettyjä nimiä, jotka eivät ole virallistettuja tien- tai kadunnimiä.

Tiennimen jaan totunnaisesti *määräteosaan* eli *alkuosaan* ja *perusosaan* eli *jälkiosaan*, mutta rajaan *jälkiosan* merkitsemään vain tietä tai muuta väylää tarkoittavaa sanaa

(esim. *tie*, *kuja*, *polku*). Näin esimerkiksi *mäki*-loppuiset tiennimet katson perusosatomiksi, vaikka toisinkin voisi tulkita. Kanerva (1998: 8) käyttää termiä *huvudled som inte betecknar väg*, mutta mielestäni se on turha, koska vanhaan paikannimistöön perustuvissa tiennimissä *tiehen* rinnastettava nimenosa kuuluu yleensä paikannimeen. Lisäksi *mäki* voi aina saada jatkukseen tietä merkitsevän perusosan, joten ne eivät edes voi olla toisiinsa rinnastettavia (*Karlebynmäki* ~ *Karlebynmäentie*).

*Määriteosaa* on se osa tiennimestä, joka ei ole *perusosaa*, vaikka toki määriteosakin saattaa jakautua edelleen ja vaikka *Vanha Söderbyntie* -tyyppisiin nimiin jako sopii huonosti. Vaihtoehtoiset termit *alku-* ja *jälkiosa* ovat tässä suhteessa perinteisiä ongelmattomia. Tavoitteena onkin luoda välineet koko tiennimistöön yleiseen ja selkeään kuvaukseen. Sen on perustuttava yleisiin tendensseihin (määriteosa + perusosa = *Söderby(n) + tie*), mutta käsittelyä voi tarpeen mukaan tarkentaa lisämäärittelyjen avulla.

Samatarkkoitteisen suomen- ja ruotsinkielisen nimen joukkoa on kutsuttu *nimipariksi*, mutta käytän tässä työssä kehittämäni *nimikko*-termiä, koska *nimikko* ei ota kantaa siihen, kuinka monta nimeä yhdellä kielenulkoisella tarkoitteella eli tässä tapauksessa tiellä on (vrt. *koivikko* ~ *koivisto*). Tarvittaessa *nimikko*-sanalle voi koota sekä tiennimen viralliset että puhekieliset variantit (*Helsingintie*–*Helsingforsvägen*, *Hesantie*). Parista puhuminen on harhaanjohtavaakin, koska nimikon nimet eivät välttämättä ole pareja kuin kielenulkoisen tarkoitteen samuuden vuoksi. Mielestäni esimerkiksi nimikkoa *Lohijärventie*–*Gäddträsksvägen* voi hyvin kutsua eripariseksi, koska 'lohi, lax' ≠ 'hauki, gädda'. Omalla tavallaan eriparisia ovat myös sellaiset nimikot, joissa toinen nimi perustuu viralliseen nimeen ja toinen virallisen nimen epäviralliseen suomennokeeseen. Tällaisia nimiä sisältyi Porvoon maalaiskunnan tiennimistön ensimmäiseen luonnokseen (esim. \**Varissaarentie*–*Kråkövägen* < *Kråkö* [maarekisterikylä]).

Vakiintuneessa merkityksessään *nimikko* tarkoittaa a) oliota tai esinettä, joka on määrätty, omistettu jollekulle, jota joku pitää omanaan, hoidossaan, käytössään, nimissään tai b) jotakin jollekulle omistettua ja jonkun mukaan nimettyä (Nykysuomen sanakirja). Nimistön-tutkimuksessa *nimikkoa* on käytetty nimikkokaduista ja -teistä puhuttaessa, mutta sekaantumisen vaaraa tuskin on.

Porvoon maalaiskunnan kaavoituslautakunta käsitteli osoiteasiaa 27.4.1989 ja esitti kunnanvaltuustolle kunnanhallituksen kautta, että hankkeelle määrätään vastuullinen virkamiesvalmistelija, "joka toimii koko hankkeen vetäjänä ja yhteyshenkilönä" sekä "ryhtyy suunnittelemaan ja laatimaan osoitekarttaa". Nimistö ja "katunimirekisteri" jätettiin jo olemassa olevan kadunnimitoimikunnan käsiteltäväksi.<sup>2</sup> Nimistön piti valmistua lokakuun 1989 loppuun mennessä, jotta osoitekartta olisi voitu painaa jo vuoden 1990 alussa. Kuntalaisia ajateltiin tiedottaa nimeämisasiasta vasta tämän jälkeen. Muu tekninen toteuttaminen haluttiin jakaa kolmelle vuodelle kustannussyistä. Kunnanhallitus hyväksyi kaavoituslautakunnan ehdotuksen 22.5.1989 ja kunnanvaltuusto 12.6.1989. Virkamiesvalmistelijan nimeäminen annettiin ympäristöosaston tehtäväksi. Valtuutettu Wahrman puuttui pöytäkirjamerkinnän mukaan kaksikielisyyteen jo tässä vaiheessa: "käytössä olevia nimiä [ei] aina välttämättä tarvitse kääntää suomeksi tai ruotsiksi". (KVP 12.6.1989 [ks. liitettä 2].)

Porvoon maalaiskunnan tiennimistön suunnittelu ei siis alkanut kovin vakuuttavasti. Aikataulu suunniteltiin epärealistisen tiukka, eikä työn periaatteista tai tavoitteista nimistön kannalta edes puhuttu. On suorastaan huvittavaa, että osoitekartta, tolpat, kyltit ja numerokilvet kiinnostivat luottamus- ja virkamiehiä enemmän kuin pääasia eli nimet. Valtuutettu Vaniola kiinnitti huomiota jopa kilpien kunnossapitoon.

## 5.2 TOIMIKUNNAN TYÖ

Porvoon maalaiskunnan kunnanvaltuuston päätöksen mukaisesti ympäristöosasto nimesi maanmittausteknikko Kalervo Pajulan osoitejärjestelmähankkeen vastuumieheksi. Hän aloitti työnsä kadunnimitoimikunnan kanssa 12.9.1989. Kadunnimitoimikuntaan kuului neljä luottamusmiestä. Puheenjohtajana toimi Bertil Sveholm (RKP). Muut jäsenet olivat Maijaliisa Alatalo (toimikunnan varapuheenjohtaja, SDP), Sinikka Gröndahl (SKDL, myöhemmin Vasemmistoliitto) ja Kauko Karjalainen (kokoomus). Pajula oli toimikunnan sihteeri.

Kadunnimitoimikunta oli luotu rakennuskaava-alueiden teiden nimeäjäksi. Jäsenet edustivat tasapuolisesti oikeistoa ja vasemmistoa. Jäsenillä oli hyvä paikallistuntemus, vaikei-

---

<sup>2</sup> Kadunnimitoimikunta perustettiin alkujaan jo 1960-luvulla nimeämään asemakaavoitettuja taajamia. Uudestaan se asetettiin 1977. Toimikunnan nimi on sikäli virheellinen, että Porvoon maalaiskunnassa ei ole koskaan ollut katuja. (Selén 1996: 210.)

vät he välttämättä olleetkaan syntyperäisiä kuntalaisia. Jokainen osasi molempia kotimaisia kieliä sujuvasti. Kenelläkään ei kuitenkaan ollut kielitieteellistä koulutusta, eikä kukaan ollut perehtynyt nimeämistyön teoreettisiin taustoihin. Tästä huolimatta toimikunta aloitti työnsä ilman ennakkosuunnittelua ja asiantuntija-apua. Ainoa selvä periaate oli se, ettei yhden aluehalytyskeskuksen alueella voi olla monta samannimistä tietä.

Toimikunta lähetti 29.9.1989 jokaiselle maalaiskunnan tiekunnalle<sup>3</sup> (249) kirjeen (ks. liitettä 3), jossa pyydettiin "tiekunnalta nimiehdotuksia tiekunnan kaikille teille". Liitteinä olivat yksityistien kartta ja mallikartta. Tiekunta sai ehdottaa nimiä myös muille kartassa näkyville teille. Vastausta pyydettiin 16.10.1989 mennessä. Suurin osa tiekunnista lähetti ehdotuksensa ajallaan. Loppuja muistutettiin asiasta 29.1.1990 (ks. liitettä 4). Kaikkiaan vastaus saatiin 215 tiekunnalta (86 %).

Ensimmäinen ehdotus valmistui vuoden 1991 alussa. Se sisälsi 758 tiennimeä. Valtaosa oli tiekuntien teitä, mutta mukana olivat myös yleiset tiet ja muut tiekunnattomat tiet. Yleiset tiet kadunnimitoimikunta nimesi ensimmäiseksi, ikään kuin koko tiennimistön rungoksi. Enimmältään yleiset tiet nimettiin kylien ja yhdyskuntien mukaan. Vaikka perustana oli vanha ja erittäin vakiintunut nimistö, yhtiösuomentaminen pääsi heti valloilleen.

Ehdotus oli nähtävillä 21.1.—1.2.1991, ja nähtävilläolosta tiedotettiin seudun lehdissä. Paikallislehdille ja -radioille järjestettiin tiedotustilaisuus 17.1.1991. Nähtävilläoloaikana yhteyttä otti noin 210 henkeä ja nähtävilläoloajan jälkeen noin 50 henkeä. Nimenmuutosehdotuksia ja muita huomautuksia tuli kirjallisesti 126 kappaletta. Suurin osa huomautuksista koski tiennimien kääntämistä. Kirjallisissa huomautuksissa vaadittiin useimmiten tiennimen vaihtamista (ks. lukua 5.2).

Tässä vaiheessa toimikunta turvautui asiantuntija-apuun. Pajula kävi 28.2.1991 Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksessa puhumassa käännösasioista Ritva Liisa Pitkäsen ja Kurt Zilliacuksen kanssa. Seuraavassa kokouksessaan 7.3.1991 toimikunta keskusteli käännösasioista ja päätti, että tiennimet tarkastetaan nimitoimiston suositusten mukaisiksi. Maijaliisa Alatalo jätti pöytäkirjaan liitettäväksi eriävän mielipiteen.

Lähinnä Alatalon vaikutuksesta toimikunta oli pyrkinyt kääntämään tai mukauttamaan kaikki ruotsinkieliset nimet suomalaisiksi (esim. *Kråkö* (kylä) *Kråkövä-*

---

<sup>3</sup> Julkisin varoin ylläpidetään yleisiä teitä. Muut tiet ovat maanomistajien, tienkäyttäjien ja tiekuntien hoidossa. Tiekuntaa ei ole pakko perustaa, mutta yleensä tiekunta perustetaan, jos tienkäyttäjää on useita. Näin tien ylläpidosta aiheutuvat (taloudelliset) rasitteet on helpompi jakaa ja päätöksenteko tapahtuu virallisissa puitteissa.

*gen–Varissaarentie, Kroksnäs (tila) Kroksnäsvägen–Kurvikannaksentie*). Suomenkielinen nimi ruotsinnettiin vain poikkeustapauksessa. "Katunimitoimikunnan" varapuheenjohtaja Alatalo toteaa eriävässä mielipiteessään 7.3.1991, että toimikunta ei "kunnioita suomenkielisiä nimien antamisessa". Hän on kuitenkin muiden "jäsenten kanssa samaa mieltä siitä, että erisnimiä [!] ei tule kääntää eikä muuntaa". Vain muut nimet tulisi mukauttaa "kummallekin kieliryhmälle helposti äännettäviksi". Alatalon mukaan suomenkielinen lukee nimen niin kuin se on kirjoitettu, niinpä hälytysajoneuvojen tilaamisessa voi olla ongelmia, kun nimestä tulee luettuna "erehdyttävästi erilainen". Erisnimillä Alatalo tarkoittanee henkilönnimiä, sillä muuten eriävä mielipide olisi mieletön. Perinpohjaiseksi jarrunaiseksi Alatalo ei ryhtynyt, vaan hän ilmoitti toimikunnalle 7.3.1991, että "[n]yt kun käymme lopullisesti nimilistaa läpi, en tule yksityiskohtiin jättämään eriävää mielipidettä, vaan vasta työn päätyttyä sitten jätän kannanottoni". Eriävän mielipiteen aika koitti 25.11.1992, kun kadunnimitoimikunta päätti työnsä: "En hyväksy suomenkielisenä monia tiennimiä jätettyjä ruotsinkielisiä nimiä, jotka ovat vaikeasti lausuttavia ja helposti erehdyksiä aiheuttavia." (KNTP 7.3.1991, 8.8.1991, 25.11.1992.)

Alatalo on ottanut aktiivisesti osaa nimikeskusteluun myös yleisönosastoissa. Tukijoita hänellä on kuitenkin ollut vähän. Eniten käännösasiat ovat kuohuttaneet ruotsinkielisiä, jotka eivät ole nähneet mitään mieltä vanhan paikannimistön tarvelemisessä, semminkin kun haja-asutusalueen asujaimisto on yleensä vähintäänkin kaksikielistä. Monet suomenkieliset ovat yhtyneet ruotsinkielisten kantaan, eikä painetta nykyistä suurempaan suomenkielistämiseen ole juuri ollut. Tarkemmin yleisön mielipiteitä käsittelen seuraavassa luvussa 5.2.

Vuosina 1991 ja 1992 toimikunta käsitteli muutosehdotukset ja tarkisti käännöstopaukset, joista se vielä keskusteli kokouksessaan 10.7.1991 Pitkäsen ja Zilliacuksen kanssa. Lukuisia nimiä jouduttiin muuttamaan oikeinkirjoitussyistä, sillä alun perin toimikunta hyväksyi nimet ehdotetussa asussa ilman mitään yhtenäistämistä. Ruotsinkielisten nimien määriteosia jouduttiin muuttamaan genetiiviin, yhteen- ja erilleenkirjoittamissäännöt tuottivat vaikeuksia, eikä aluksi ollut selvyyttä edes määräisen muodon käytöstä. Noin puoleen nimikkoista jouduttiin tekemään jonkinlaisia korjauksia (ks. lukua 7.3).

Jälkikäteen tarkasteltaessa kääntämis- ja mukauttamisinto saattaa tuntua oudolta, mutta kuten luvussa 4.2 mainitsin (s. 11) nimistösuunnittelun aikaisempi virallinen linja ja kuntien saamat ohjeet puolsivat moista toimintaa. Suhtautumiseen vaikuttavat tietysti voimakkaasti myös asenteet ja arvot, mutta mielestäni tosiseikat puhuvat selkeästi nykyisen linjan puolesta — kuten uskon pystyväni työn edetessä osoittamaan (ks. lukuja 5.2, 7 ja 9). Oma

kysymyksenä on se, pitääkö kuntien noudattaa nimeämisasioissa nimistösuunnittelun linjauksia vai sallitaanko itsenäisiä ratkaisuja. Tähänkin seikkaan palaan loppuluvussa.

Toimikunta sai työnsä päätökseen syksyllä 1992 ja luovutti tiennimiluettelon työkarttoineen kunnanhallitukselle 11.12.1992. Vuoden 1992 lopussa valmistuneessa esityksessä oli tarkoituksellisesti nimiä käännetty vain yleisen käytännön perusteella. Tässä vaiheessa tiennimistö oli hyvällä tolalla, ja monissa 16.12.1996 ja 17.9.1997 hyväksytyissä muutoksissa palataan vuoden 1992 nimikkoihin.

Esityksestä oli pyydetty lausunnot eri lautakunnilta, naapurikunnilta, palo- ja pelastustoimelta, postilta sekä Kotimaisten kielten tutkimuskeskukselta (ks. lukuja 4.2 ja 7.5). Perusteellista asiantuntija-arviota ei hankittu ilmeisesti kustannussyistä. Ehdotusta käsiteltiin kunnanhallituksessa vasta 19.12.1994. Kunnanjohtaja halusi kuitenkin muutoksia. Kylännimiä olisi käytettävä enemmän (ks. lukua 6.1.2), samoin kunnan pohjoisosan vanhoja suomenkielisiä nimiä. Kokouksessa kiinnitettiin huomiota myös merkkihenkilöiden nimien käytön vähyyteen ja siihen, ettei kuntaan sijoittuneita karjalaisia ole muistettu kuin *Karjalaishyläntiellä*. (KHP 19.12.1994.)

Kunnanhallitus hyväksyi kunnanjohtajan esityksen ja antoi Pajulan tehtäväksi muuttaa nimistöä niin, että kunnanhallituksen näkökohdat otetaan huomioon. Edellinen valtuustokausi oli loppunut 1992 ja säästösyistä kadunnimitoimikunta oli lakkautettu. Muutokset jäivät Pajulan valmisteltaviksi. Tarkistukset tehtiin ripeästi, eivätkä nimet olleet uudelleen nähtävillä. Seuraavan kerran kunnanhallitus käsitteli asiaa jo 24.4.1995 ja päätti asettaa nimet nähtäville, vaikka jäsenet Pessala ja Otollinen ehdottivat, "että nimiluetteloa käytäisiin yhä läpi, jolloin tutkittaisiin, mitkä tiennimet vielä pitäisi saada kaksikielisiksi". Pessalan ja Otollisen puolesta äänestivät Andersson, Järvinen ja Vaniala. Vastaan olivat Broman, Dahlqvist, Henttala, Högström, Söderberg ja Talsi-Sirkka. (KHP 24.4.1995.)

Nähtävilläoloaikana tehtiin kirjallisia huomautuksia 28. Ne koskivat 56:ta tietä. Kunnanhallitus käsitteli huomautuksia 22.8.1995 ja teki 55 muutosta. Kunnanjohtaja esitti osoitejärjestelmän hyväksymistä, mutta kunnanhallitus päätti ilman perusteluja palauttaa asian uudelleen valmisteltavaksi. (KHP 22.8.1995.)

Uudelleen valmisteltu esitys palasi kunnanhallitukseen 30.10.1995, jolloin osoitejärjestelmä hyväksyttiin, vaikka valtuuston puheenjohtaja Alatalo "esitti, että ehdotus sisälsi vielä joitakin tiennimiä, jotka on vaikea lausua etenkin suomenkieliselle väestölle". Jäsen Otollinen kannatti Alataloa ja esitti asian palauttamista uudelleen valmisteltavaksi. Ehdotusta ei kannatettu, joten Otollinen jätti pöytäkirjaan merkittäväksi eriyvän mielipiteen: "Osa luetteloon

sisältyvistä tiennimistä tulisi vielä kääntää suomen kielelle." Esitystä varten oli suomennettu noin 130 tiennimen määriteosaa. Enimmäkseen oli kyse maastokohteista. Suurin osa käännöksistä oli kadunnimitoimikunnan työnsä alkuvaiheessa tekemiä. (KHP 30.10.1995.)

Osoitekartta ilmestyi keväällä 1996, ja kyltit asetettiin paikoilleen loppukesällä. Läheskään kaikki eivät olleet vielä tiennimiin tyytyväisiä, joten kunnanhallitukselle osoitettiin 125 ehdotusta tiennimen muuttamiseksi ja noin 25 ehdotusta uuden tien nimeämiseksi. Pajula valmisteli niiden pohjalta kunnansihteeri Hans Sandströmin kanssa esityksen, joka käsiteltiin kunnanhallituksessa 16.12.1996. (KHP 16.12.1996.)

Ehdotuksen laadinnassa oli noudatettu seuraavia periaatteita (KHP 16.12.1996): 1) Suurilla läpikulkuteilla tulisi olla yhtenäiset nimet. 2) Muutosehdotukset on otettu huomioon varsinkin, jos tienvarren väestö on ne yhteistuumin tehnyt. 3) Muut kuin henkilöiden ja (suurten) tilojen nimet on käännetty. 4) Uusia teitä ei ole nimetty. 5) Niihin heikkouksiin, joihin ei ollut ajanpuutteen vuoksi paneutua, voidaan palata myöhemmin. — Suurin osa ehdotuksista hyväksyttiin. Osa muutosesityksistä ja uudet tiennimet jäivät käsiteltäviksi vuonna 1997 uuden Porvoon kaupungin kaavoitus- ja kiinteistölautakunnassa.

Porvoon kaupunginhallitus käsitteli 16.12.1996 tehtyjen päätösten oikaisuvaatimuksia 10.2.1997. Kaksi oikaisuvaatimusta käsiteltiin, mutta kaksi jätettiin käsittelemättä, koska ne koskivat sellaisia teitä, joihin kunnanhallitus ei vielä 16.12.1996 ehtinyt ottaa kantaa. Kokous päätti muuttaa *Hinthaarantie–Hindhårvägen*-nimikon *Kuninkaantie–Kungsvägen*-ehdotuksen mukaiseksi, mutta pysyttää *Holstintien* entisen päätöksen mukaisena.

Loput muutosesitykset käsitteli kaavoitus- ja rakennuslautakunta kokouksessaan 17.9.1997. Samalla nimettiin 24 uutta tietä. Alatalo oli lautakunnassa kaupunginhallituksen edustajana, mutta monen nimen määriteosa ruotsinkielistettiin. Muutoksilla pyrittiin yhtenäistämään nimistöä. Kunnanhallituksen hyväksymän periaatteen mukaan tilannimet näet voitiin säilyttää muuttamattomina. Koska tiloja on paljon ja ne on usein nimetty luonnonpaikkojen mukaan, monen luonnonpaikan nimi säästyi niiden ansiosta väkivallalta. Yhteensä muutoksia tehtiin kokouksessa 44. (KRLP 17.9.1997.)

Yksittäisiä uusia nimiä (*Gärdebontie*, *Netaksentie*, *Nuottaniityntie*) ja nimenmuutoksia (*Mjölnarsintie* *Molnarsintie*, *Holstientie* *Kaarenkylänkuja*, *Veistämöntie* *Bodöntie*, *Uusi-Saksalantie* *Uuden-Saksalan tie*) on tullut lautakuntakäsittelyyn vuoden 1998 aikana, mutta voidaan sanoa, että varsinainen nimeämisprosessi päättyi 17.9.1997. *Juhlavenneentie* ja *Sorakuopankuja* on poistettu tarpeettomina niminä virkamiespäätöksenä vuoden 1996 osoitekartan painamisen jälkeen. (KRLP 14.5.1998, 22.10.1998, 12.11.1998.)

## 5.2 YLEISÖN SUHTAUTUMINEN

Tässä luvussa käsittelen tiekuntien jäsenten, tiekunnattomien teiden asukkaiden ja muiden porvoolaisten suhtautumista teiden nimeämiseen tiekuntien lähettämien nimiehdotusten, nähtävilläolojen ja hyväksymisen jälkeisten huomautusten sekä lehtikirjoittelun valossa.

Ensin on kuitenkin syytä nostaa esiin tiestön rakenne ja luonne. Päätietyt ovat yleisiä ja julkisin varoin ylläpidettyjä. Ne on nimetty enimmältään tärkeimpien ja vakiintuneimpien paikannimien perusteella. Nimettäessä on hyödynnetty etupäässä kuntien ja kylien nimiä (luvut 6.1.1—6.1.2).

Muut tiet ovat yksityisiä, mutta kaikilla ei ole tiekuntaa, koska sen perustaminen on vapaaehtoista. Tie saattaa kulkea vaikka vain yhden tilan mailla. Ylisummaan yksityisille teille on tyypillistä, että ne ovat sangen harvoin yleisen liikenteen kannalta tärkeitä. Enimmältään ne ovat yleisiltä teiltä erkanevia umpiperiä, jotka palvelevat vain tien varrella asuvia. Yleistä liikennettä rajoittavat myös kiellot ja rajoitukset, mikä on aivan ymmärrettävää, koska esimerkiksi Porvoon maalaiskunnan alueellakin moni yksityistie kulkee maalaistalon pihapiirin läpi. Turha moottoriliikenne olisi tietysti muutenkin häiritsevää. Usein tietä ei voida sulkea muulta kuin omalta liikenteeltä kokonaan, koska useat tiet saavat julkista avustusta, mutta on selvää, että ne ovat aivan toisentyypisiä kuin taajamien tiet ja kadut.

Koska haja-asutusalueen tiestö jakautuu edellä kuvatulla lailla selvästi kahtia ja eroaa taajama-alueiden tiestöstä, nimeäminenkin ei voi sujua yksioikoisesti — saati kaavateistä opitun tutun mallin mukaan. Yleiset tiet ovat lähimpänä kaavateitä, ja niitä nimettäessä pitää ottaa huomioon se, että niille annettavat nimet ovat yleisen käytännön mukaisia ja kaikille tietä käyttäville riittävän helppoja. Mielestäni Porvoon maalaiskunnan haja-asutusalueen yleisten teiden nimet täyttävät niille asetetut vaatimukset sangen hyvin (esim. *Emäsalontie* – *Emsalövägen*, *Jakarintie* – *Jackarbyvägen*, *Loviisantie* – *Lovisavägen*, *Pornaistentie* – *Borgnäsvägen*).

Yksityisteitä nimettäessä sananvalta pitää antaa ensi sijassa tien omistajille ja tien varrella asuville eli niille, jotka nimeä todella tarvitsevat. Toki huomioon on otettava osoitejärjestelmän yleiset vaatimukset, jotka mahdollistavat postinkannon ja aluehälytysjärjestelmän toimivuuden, sekä vakiintuneet periaatteet, joiden mukaan virallisessa nimeämisessä ei käytetä ainakaan elävien henkilöiden nimiä muistonimitarkoituksessa, sopimattomana pidettyjä nimiä tai sellaisia nimiä, jotka voivat vaikuttaa vahingollisesti muuhun nimistöön. Viimeksi mainituilla nimillä tarkoitan käytössä olevien paikannimien teennäisiä mukaelmia, virheellisiä käännöksiä ja näennäisnimiä, jotka ovat keksittyjä, mutta vanhoihin paikannimiin sekoittuvia.



Periaatteellista keskustelua haja-asutusalueiden teiden nimeämisestä ei ole Suomessa juuri käyty. Edellä esitetyt näkökohdat perustuvatkin osin yleiseen nimistönsuunnittelun teoriaan ja osin tämän tutkimuksen tuloksiin.

Perinteisesti tiekunnat ovat siis saaneet päättää asioista lähes oman mielensä mukaan. Tiekunta saa edelleenkin antaa itselleen minkä nimen hyväksi näkee, koska tiekunnan nimi ja tiekunnan tien tai teiden nimet ovat täysin erilliset asiat. Ennen osoitejärjestelmähanketta monet tiekunnat olivat kuitenkin ottaneet käyttöön tiekunnan nimen virallisena osoitteena soveltuaan asiasta postin kanssa (esim. *Heikintie*, *Holsteininkuja*, *Mikontie*).

Tiekuntien nimiehdotusten ja muutosesitysten perusteella näyttää siltä, että ainakin jotkin tiekunnat luulivat, että tiekunnan päätös on osoitejärjestelmää luotaessakin ratkaiseva. Aina ei ajateltu sitäkään, että nimi pitää hyväksyä sekä suomen- että ruotsinkielisenä, koska tiekunnalle olisi riittänyt vain toiskielinen nimi. Tiekuunnathan eivät saaneet juuri mitään tietoa osoitejärjestelmähankkeesta, kun niiltä pyydettiin nimiehdotuksia (ks. liitteitä 3 ja 4).

Suurin osa tiekunnista pääsi ehdotettavasta nimestä yhteisymmärrykseen, mutta muutamassa tapauksessa syntyi vakavia riitoja (ks. *Kaarenkylänkuja*, luku 6.1.2; *Maaseututie*, luku 6.3 ja *Albert Edelfeltin rantatietä*, luku 6.2.1). Muutamassa tiekunnassa ensimmäisen nimiehdotuksen teki puheenjohtaja muiden mielipidettä kysymättä, joten jäsenet joutuivat vaatimaan muutosta saadakseen mielipiteensä esiin. Vastausaikaa ehdotuksen antamiseen annettiin kovin vähän, vain muutaman viikon verran.

Eniten tiekunnat ehdottivat jo käytössä olleita tai vanhojen paikannimien perusteella muodostettuja tiennimiä, mutta muutamassa ehdotuksessa on esitetty aivan toisen-tyyppisiä nimiä. Erikoisina voi pitää ehdotuksia *Avenue d'Urpo*, *Bjurbölen Bulevardi–Bjurböle Bulevard*, *Kollikatinpolku*, *Paisukarvepolku*, *Slalom-vägen*, *Umpikuja–Återvändsgränd*, *Viipervaapertie*. Lyhyiden ja selvyiden vuoksi ehdotettiin sellaisia nimiä kuin *Sopotie*, *Taikatie*, *Tuiskutie*, *Vesitie*.

Muistonimiä ehdottivat lähes ainoastaan hermanninsaarelaiset kulttuuriaktivistit (ks. lukua 6.2.1) ja Porvoon maalaiskunnan kulttuurilautakunta (KNTP 3.11.1992). Muuten muistonimiä etupäässä vastustettiin hankalina ja maalaismaiseen ympäristöön sopimattomina.

Kiivainta keskustelua herätti se, miten pitäisi suhtautua vanhaan ruotsinkieliseen paikannimistöön suomenkielisiä tiennimiä muodostettaessa. Kadunnimitoimikunnan ja poliittisten päättäjien näkemykset tulivat esiin edellisessä luvussa, joten tarkastelen seuraavassa tiekuntien edustajien ja paikallislehdissä kirjoitelleiden muiden porvoolaisten kantoja.

Olen jakanut keväällä 1991 kirjallisesti tehdyt 126 muutosehdotusta, keväällä 1995 kirjallisesti tehdyt 28 muutosehdotusta ja vuonna 1996 kirjallisesti ja suullisesti tehdyt 98 muutosehdotusta pääsisällön mukaan pääryhmiin. Laskennan perusteena ovat muutosehdotuksissa esiintyvät yksittäistapaukset. Joissakin ehdotuksissa käsitellään yhtä nimeä ja joissakin kolmeakymmentä.

	määriteosa suomennettava		määriteosa ruotsinnettava		nimi vaihdetta- va toiseksi	muut muutokset
	suom.	ruots.	suom.	ruots.		
1991	0 %	1,5 %	23,3 %	0,5 %	50,5 %	24,3 %
1995	6,6 %	0 %	3,3 %	0 %	49,2 %	41,0 %
1996	0 %	0 %	32,4 %	2,1 %	35,2 %	30,3 %
keskim.	1,0 %	0,7 %	23,5 %	1,0 %	44,9 %	28,9 %

**Taulukko 1.** Muutosehdotusten sisältö (suom. = suomenk. nimi, ruots. = ruotsink. nimi)

Osa määriteosan suomennosvaatimuksista perustuu vallitsevaan käytäntöön, joten varsinaisesti suomentamista suomentamisen vuoksi vaaditaan vain kahdessa ehdotuksessa (0,5 %). Nekin ovat saman henkilön tekemiä. Toisaalta muutamassa ehdotuksessa määriteosaltaan yksikielinen nimikko halutaan vaihtaa sellaiseen, jossa määriteosa on kahdella kielellä (esim. *Siltaniityntie–Siltaniittyvägen* *Kesäniityntie–Sommarängsvägen*). Toisaalta hyvin monessa nimenvaihtoehdotuksessa esitetään määriteosaltaan kaksikielistä nimikkoa vaihdettavaksi määriteosaltaan yksikieliseen (esim. *Tullitie–Tullvägen* *Bonäsintie–Bonäsvägen*). Paikannimien kääntämättä jättämisen puolesta vetosivat myös Ruotsalaisen kansanpuolueen paikallisosasto ja Svenska Finlands folkting.

Vaikka asianosaisia eli tiekuntien jäseniä suomenkielisten tiennimien määriteosien ruotsinkielisyys ei juuri haitannut, asiasta nousi lehtien yleisönosastoilla suuri kohu, joka oli kiivaimmillaan vuonna 1996 ja 1997, kun tiennimikilvet pystytettiin maastoon. Borgåbaldetissa pysyteltiin asiallisilla linjoilla ja oltiin huolissaan seudun kulttuuriperinnön säilymisestä. Uusimaassa kirjoittelu puolestaan lipsahti jopa asiattomuuksiin, kuten seuraavista katkelmista voi päätellä:

Minä (ja vaimoni) puhumme ja luemme mitä tahdomme, te mitä osaatte.

(Uusimaa 20.8.1996.)

Satojen vuosien ajan ovat harvaa poikkeusta lukuunottamatta em. vähemmistön edustajat kuvitelleet olevansa "parempaa väkeä" ja ylimielisellä käytöksellään sen myös osoittaneet monella eri tavalla. Tästä johtuen on valtaväestö aikansa nieltään ruvennut reagoimaan ainoalla oikealla tavalla, eli "hurrittelemaan" ja piikittelemään heille mielikuvituksen koko kirjolla ja aivan oikeutetusti, ts. maksettu potut pottuina.

(Uusimaa 23.8.1996.)

En tohti etes ajatella, miten monta turhaa uhria on tullut vaikka vain Uttaksessa, pääkaupunkin Töpelininkatulla, Rantseeninkatulla, Nortensöltinkatulla ja muissa vastaavissa paikoissa, mihin apua ei ääntämisvaikeuksien takia saata ajoissa.

(Uusimaa 4.10.1997.)

Toki monet kirjoitukset olivat asiallisia, mutta syvällisesti asiaan ei monikaan paneutunut. Ne, jotka moittivat määriteosaltaan kääntämättä jätettyjä nimiä (esim. Borgåbladet 23.7.1996), tarkastelivat tiennimistöä yleisellä tasolla, eivätkä ehdottaneet konkreettisia vaihtoehtoja. Nimistöntutkimuksellista näkökulmaa keskustelussa edusti Peter Slotte (Borgåbladet 15.8.1996).

Alatalon mukaan suomenkielisiä ei kunnioiteta, kun annetaan nimiä, joissa on ruotsinkielinen määriteosa. Kärjistäen voisi kysyä, olisiko se todella kunnioittamista, jos suomenkieliset pakotetaisiin käyttämään teennäisiä nimiä, jotka pahimmassa tapauksessa tarvelisivät ajan myötä paikallisen kulttuuriperinnön? Tasa-arvona voi pitää sitä, että molemmilla kieliryhmillä on oikeus vanhan ja alkuperäisen paikannimistön käyttöön.

Odottamaton havainto oli se, että jotkut pelkäsivät yksityistien statuksen muuttuvan virallisen nimeämisen myötä. Kaikkein kärkevimmästä päästä ovat seuraavat kommentit:

**OBS!!!** Det skall absolut inte vara något finskt namn på vägen. Vägen [--] är privat. [--] Vägen är privat och det lyftes inget kommunalbidrag för den. [--] Vägen är inte heller någon allmän trafikled där det skall få köras hur som helst, med vilken fart som helst och av vem som helst.

Yleisesti ottaen uudistusta pidetään kuitenkin hyvänä asiana, ja monet ovat tiedustelleet kärsimättöminä osoitenumeroinnin valmistumista. Kenties virallisen lähiosoitteen puuttuminen koetaan hankalana asiana, koska se saattaa herättää kummeksuntaa tilanteissa, joissa osoite on ilmoitettava.

### 5.3 YHTEENVETO

Porvoon maalaiskunnan hallintoelinten laatima ja hyväksymä suunnitelma petti pahasti. Vajaan vuoden sijasta hanke veikin vajaan vuosikymmenen. Eväät olivat suunnitelmien mukaiset. Poliittinen toimikunta aloitti työn ilman harkintaa ja ennakkovalmisteluja, ja periaatteet selkiytyivät vasta työn edetessä asukkaiden ja poliittisten päättäjien ristipainostuksen myötä. Paljon työtä meni eräällä tavalla hukkaan, mutta nyt lienee opittu monessa Suomen kunnassa kantapään kautta aivan perustavanlaatuisia asioita. Ehkä humanistisiin arvoihin osataan kiinnittää tulevaisuudessa enemmän huomiota.

Asukkaiden ja poliitikkojen myöhäinen valpastuminen lienee merkki siitä, että radikaalilla tavalla paikannimistöön puuttuvat hankkeet ovat ihmisten normaalin kokemuspiirin ulkopuolella. Nimistön merkitys tajutaan vasta sitten, kun jokin menee vikaan. Tästä pitäisi ottaa opiksi: monipuolinen etukäteistiedottaminen panisi ajatukset liikkeelle ennen kuin on jo turhan myöhäistä.

## 6 TIENNIMISTÖN RYHMITTELY JA ESITTELY

Olen ryhmitellyt tiennimet, 790 nimikkoa, kolmeen pääluokkaan. Suurimman ryhmän muodostavat vanhaan paikannimistöön perustuvat tiennimet (luku 6.1; 632 kpl; 80,6 %). Nimet jakautuvat edelleen seitsemään alaryhmään, kunnannimen, kylännimen, asuinalueennimen, tilannimen, maastonimen, vesistönimen ja muun vanhan paikannimen sisältäviin tiennimiin.

Toisena pääryhmänä ovat paikkaan muuten kuin vanhan paikannimistön perusteella liittyvät tiennimet (luku 6.2; 118 kpl; 14,9 %). Ne jakautuvat puolestaan kahdeksaan alaryhmään eli virallisen henkilönimen, kutsumanimen ja sukulaisuustermin sisältäviin tiennimiin, yrityksen tai laitoksen toimintaan liittyviin nimiin sekä maastoappellatiivin, vesistöappellatiivin, infrastruktuuriappellatiivin ja muun appellatiivin sisältäviin tiennimiin.

Kolmannen pääryhmän muodostavat paikkaan väljästi liittyvät ja harkinnaiset tiennimet (luku 6.3; 35 kpl; 4,4 %).

Tarkat ryhmittelyperusteet selviävät alaluvuista. Niissä on esitetty myös laskennallista tietoa, mutta tarkat analyysit esitetään vasta arviointiluvussa (luku 7). Kvantitatiivisen aineksen avulla arvioinnissa edetään etenkin tiennimien ja vanhan paikannimistön suhteeseen, kaksikielisyyteen ja ongelmallisiin tiennimiin. Loppuluvussa (luku 9) näkökulma laajenee koko työn tulokset sisältäväksi synteesiksi.

Jos ryhmittelyä haluaa löytää jonkin tietyn tiennimen, apuna voi käyttää työn loppuosan aakkosellista nimihakemistoa (luku 11). Hakemisto sisältää nimien ja sivujen lisäksi myös muuta tietoa (kartan hakuruudut, muutetut nimet, täysin muuttamattomat nimet, vain oikeinkirjoitukseltaan korjatut nimet, uudet nimet). Tiennimien ryhmittelyn perustana ovat nykyiset nimet. Jos nimeä on muutettu nimistön hyväksymisen (30.10.1995) jälkeen, entinen nimi ja muutoksentekopäivämäärä on ilmoitettu suluissa nimen perässä. Kukin nimikko on vain yhdessä ryhmässä.

## **6.1 VANHAAN PAIKANNIMISTÖÖN PERUSTUVAT TIENNIMET**

637 nimeä; 80,6 % kaikista nimistä.

Vanhaan paikannimistöön perustuvissa nimissä kolme ensimmäistä ryhmää ovat ensisijaisia, koska virallista nimeä eli kunnan-, kylän- tai tilannimiä ei ole pakkokäännetty. Niinpä esimerkiksi *Orrbynlahdentie* kuuluu kylän- eikä lahden nimen sisältäviin tiennimiin: Koska kylän virallinen nimi on *Orrby*, lahdesta ei ole tehty *\*Teerikylänlahtea*. Kylän nimi on siis vaikuttanut nimeämisessä aivan ratkaisevasti.

### **6.1.1 Kunnannimen sisältävät tiennimet**

6 nimeä; 0,8 % kaikista nimistä; 0,9 % vanhaan paikannimistöön perustuvista nimistä.

Tämän ryhmän tiennimissä esiintyy osa naapurikuntien nimistä, mutta *Sipoo*, *Askola* ja *Pernaja* puuttuvat. Kaukaisemmista kunnista ovat päässeet mukaan *Helsinki*, *Loviisa* ja *Viipuri*. Viimeksi mainitun nimen esiintyminen on perua sotia edeltäneeltä ajalta, jolloin Viipuri oli rannikkoa pitkin itään kulkeneen tien merkittävä pääte. Muut tiet ovat suurehkoja yleisiä teitä, ja nimeäminen on mukaillut vallitsevaa käytäntöä. Syyskuussa 1997 pidettyyn kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokoukseen asti *Helsingintie*, *Loviisantie* ja *Pornaistentie* olivat vain pääteiden osia, ja esimerkiksi arkipuheen (*Vanha*) *Helsingintie* koostui maalaiskunnan alueella *Helsingintiestä* ja *Kulloontiestä*, mutta selvyiden takia *Kulloontie* liitettiin *Helsingintiehen* ja *Ilolantie* *Loviisantie*hen.

*Helsingintie–Helsingforsvägen* (*Helsingintie–Helsingforsvägen* + *Kulloontie–Kullovägen*  
17.9.1997 asti)

*Helsinki–Helsingfors*

*Loviisantie–Lovisavägen* (*Loviisantie–Lovisavägen* + *Ilolantie–Illbyvägen* 17.9.1997 asti)

*Loviisa–Lovisa*

*Myrskyläntie–Mörskomvägen*

*Myrskylä–Mörskom*

*Mäntsäläntie–Mäntsälävägen*

*Mäntsälä*

*Pornaistentie–Borgnäs vägen*

*Pornainen–Borgnäs*

*Vanha Viipurintie–Gamla Viborgsvägen*

*Viipuri–Viborg*

### 6.1.2 Kylännimen sisältävät tiennimet

91 nimeä; 11,5 % kaikista nimistä; 14,3 % vanhaan paikannimistöön perustuvista nimistä.

Porvoon maalaiskunnan alueella on ollut 55 kylää ja 28 yksinäistaloa. Yksinäistalot on muutettu vuonna 1977 hyväksytyn kylännimiuudistuksen jälkeen maarekisterikyliksi, joten kyliä oli Porvoon maalaiskunnassa ennen kuntaliitosta yhteensä 83. Noin puolella kylistä (42) on sekä suomen- että ruotsinkielinen nimi (esim. *Klemetti–Klemetsby*, *Kiiala–Kiala*, *Voolahti–Våla*). Joissakin tapauksissa ero on näennäinen yhteneväisen ääntöasun vuoksi.

Vain suomenkielinen nimi on kantatalon mukaan nimetyillä *Henttalalla* ja *Kallolalla*. *Norike* ja *Ylike* ovat alkuperältään epäselviä, mutta suomen fonotaksin mukaisia (Nordling 1974: 37; Pitkänen 1997: 224). Muiden 37 kylän nimi on ruotsinkielisessä asussa (esim. *Bosgård*, *Kroksnäs*, *Virvik*), mutta nimet voivat olla ainakin osin suomalaisperäisiä (esim. *Kalax*, *Virvik*).

Suomenkieliset nimet ovat 1977 virallisesti hyväksytyjä käännöksiä tai ään-teellisiä mukaelmia.<sup>4</sup> Parhaiten ovat vakiintuneet käyttöön ne nimet, joita lienee käytetty jo ennen virallista suomentamista (esim. *Ilola*, *Haikkoo*, *Pappilanmäki*, *Sikilä*). Keinotekoiset

---

<sup>4</sup> Rinnakkaisnimiä ei ollut käytössä ennen vuotta 1977. Kaksikielistämisen ohella kylännimien kirjoitusasua ajanmukaistettiin. Kolmessa tapauksessa suomalainen nimi ruotsinnettiin: *Kaarenkylän kylä* *Karsby*, *Torasbacka eller Tuorila by* *Torasbacka*, *Vanhamoisio by* *Gammelgård*. (Uudenmaan läänin maanmittauskonttorin lausunto 18.1.1977.)

suomennokset ovat jääneet osittain ruotsinkielisten nimien varjoon (esim. *Eriksdal* pro *Eerola*, *Sköldvik* pro *Kilpilahti*, *Strömsberg* pro *Virtaala*). (Selén 1996: 209–210.)

Ensimmäiseksi rinnakkaisnimet otettiin käyttöön 1925 rautatieasemien ja -pyssäkkien nimissä. Myöhemmin myös posti otti käyttöön rinnakkaisnimiä, ilmeisesti käyttöön jo hyvin vakiintuneita. (Selén 1996: 209.)

Maarekisterikylien nimiä on käytetty varsinkin yleisten teiden nimeämisessä. Vaikka kadunnimitoimikunta jo alun perin hyödynsi työssään kylännimiä, kunnanhallitus halusi kunnanjohtaja Per-Håkan Slotten aloitteen mukaisesti korostaa entisestään niiden asemaa. Syinä olivat kylännimien tunnettuuden ja kotikuntatietoisuuden säilyttäminen. (KHP 19.12.1994.)

Nyt 62:n Porvoon maalaiskunnan, yhden Askolan, yhden Pornaisten ja yhden Sipoon kylän nimeä on käytetty myös Porvoon maalaiskunnan haja-asutusalueen tiennimissä. Alkuperäistä suurempaan kylännimien käyttöön on päästy jakamalla yleisiä teitä osiin ja antamalla tielle nimi lähinnä sen sijaintipaikan eikä määränpään mukaan. Nimeämistavan hyvinä puolina voidaan pitää kunnanhallituksen näkökohtien lisäksi informatiivisuutta ja paikannettavuutta. Ongelmia voi aiheuttaa totunnaisen ja virallisen nimistön eriävyys: esimerkiksi arkikielen *Sondbyntie* kattaa *Tarkistentien*, *Bjurbölentien*, *Vessööntien* ja *Sondbyntien*.

Osa kylännimistä kuitenkin poistui tiennimistöstä, kun kunnanhallitus käsitteli muutosehdotuksia: *Anttila*, *Hummelsund*, *Piirlahti*, *Vaarlahti* ja *Yli-Vekkoski* saivat väistyä 16.12.1996, *Hinthaara* puolestaan 10.2.1997. Yleisen mielipiteen vuoksi periaatetta oli jouduttu muuttamaan: "Niillä yleisillä teillä, jotka samalla ovat suurehkoja läpikulkuteitä, tulisi – jos mahdollista – olla yhtenäiset nimet." Lisää muutoksia ryhmän nimiin tehtiin 17.9.1997 kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa, kun Kulloontie liitettiin Helsingintiehen, Ilolantie Loviisantiehen ja Seitlahdentie Voolahdentiehen. *Kulloo*, *Ilola* ja *Seitlahti* eivät kuitenkaan kadonneet tiennimistöstä, koska ne esiintyvät useassa eri nimessä. (KHP 16.12.1996 ja 10.2.1997; KRLP 17.9.1997.)

Monessa tapauksessa yhden kylän nimi on usean tiennimen määriteosana. Näin maarekisterikylän nimi esiintyy kaikkiaan 91:ssä haja-asutusalueen tiennimessä. Lisäksi *Gammelbackan* (< *Gammelbackan kartano*), *Eestinmäen* ja *Kortisbackan* kylän nimeä on käytetty taajamateiden nimissä (*Gammelbackantie–Gammelbackavägen*; *Eestinmäentie–Estbackavägen*; *Kortisbackantie–Kortisbackavägen*). Entisen kaupungin alueellakin on hyödynnetty maalaiskunnan kyliä: *Pellingistä* (*Pellinge*) ja *Peippolasta* (*Pepot*) on saatu *Pellingintie–Pellingevägen* ja *Peippolantie–Pepotvägen*. Kaupungissa on myös *Jernböle-*

*ntie–Jernbölevägen*, joka on nimetty laitakaupungin kylän, *Järnbölen* mukaan. Maalaiskunnan puolella sijaitsevan *Järnbölen* kylän nimi on luonnollisesti samaa perua.<sup>5</sup>

Tiennimissä esiintymättömät kylät ovat *Anttila–Andersböle* (< *Galnandersböle* 1541 < *Galna Anders* 'Hullu Anders'), *Baggböle* (< henk.nimi *Bagge* + *by*), *Boe* (*Boe gård* < *bo* : *boet* 'asumus, talo' tai *boda* 'aitta'), *Hummelsund* (*Hummelsund gård* < *humbla* 'kimalainen', *humble* 'humulus lupulus, humala' tai *hummel* 'kuhmu'), *Kallola* (*Kallolan kartano* ← suom. henk.nimi *Kalle*), *Kilpilahti–Sköldvik* (*Sköldvik gård* < \**skiolder* 'sköld = kilpi' kaartuvien rantakallioiden mukaan), *Kuris*, *Onas* (< henk.nimi \**Une*), *Pappilanmäki–Prästgårdsbacka*, *Piirlahti–Pirlax* (*Pirlax gård*, suom. alkuperä), *Ramsholm* (*Ramsholmin tila*), *Teissala–Teisala*, *Vaarlahti–Varlax* (suom. alkuperä) ja *Västermunkby* (ks. *Munkkala*). *Sundö* esiintyy tiennimissä *Suni*-asuisena paikallisen käytännön mukaisesti. (Granlund 1979: 109, 117–118, 142–143, 148–149, 297, 338–339, 372.)

Seuraavassa luettelossa olen alleviivannut rinnakkaisnimistä vanhastaan käytössä olleen muodon. Kaksipäinen nuoli ( ) jättää kylän ja tilan nimen suhteen avoimeksi, vaikka kylännimi perustuu usein tilannimeen. Nuolenkärki (< tai >) osoittaa muotojen äänteellistä kehittymistä ja nuoli (←) väljempiä suhteita, esimerkiksi nimeämisperustetta tai assosiaatiota.

Olen esitellyt kylännimien historiaa, jos sopivia lähdetietoja on ollut saatavilla. Kylännimien taustat eivät ole tutkimukseni kannalta keskeisiä, mutta etymologiointi osoittaa kielitiedettä harrastamattomalle lukijalle sängen selvästi sen monipolvisuuden, joka vanhojen paikannimien alkuperään liittyy.

Yleisimmät kylännimissä esiintyvät ruotsin sanat olen jättänyt kääntämättä (*berg* 'mäki', (*båt*)*drag* 'venevalkama', *by*, *böle* 'kylä', *gård* 'kartano', *näs* 'niemi', *strand* 'ranta', *sund* 'salmi', *vik* 'lahti', *å* 'joki' ja *ö* 'saari').

*Ali-Vekkoskentie–Söderveckoskivägen*     *Ali-Vekkoski–Söderveckoski*

*Bengtsbynpolku–Bengtsbystigen*     *Bengtsby* < *Beintzby* 1592 < ? *Bengts* (ent. tila)  
< henk.nimi *Bengt* (Granlund 1979: 201.)

*Bengtsbyntie–Bengtsbyvägen*     —"—

---

<sup>5</sup> Kuntaliitoksessa vuoden 1997 alussa kaupungin ja maalaiskunnan Järnböle yhdistettiin samoin kuin Pappilanmäen kylätkin. (Uudenmaan maanmittaustoimiston päätös kuntajaon muuttamisesta johtuvasta kyläjaotuksen muuttamisesta 29.10.1996.)



*Bjurbölintie–Bjurbölevägen*

Bjurböle *Bjurböle* (tila) < *bjur* m. 'kokkapuun ala-osa' tai 'majava', mahd. henkilönnimenä (Granlund 1979: 301–302.)

*Bosgårdintie–Bosgårdsvägen*

Bosgård *Bosgård* (kno) < henk.nimi *Bo* + *gård* (Selén 1996: 215.)

*Brattnäsintie–Brattnäsvägen*

Brattnäs < \**bratt(r)* 'jyrkkä' (Granlund 1979: 101.)

*Emäsalontie–Emsalövägen* (*Emäsalontie–Emsalövägen* + *Vaarlahdentie–Varlaxvägen* 16.12.1996 asti)

*Emäsalo–Emsalö* *Emsalö gård*

*Epoontie–Ebbövägen*

*Epoo–Ebbo* < *Ebbom* 'hos Ebbe och hans familj eller husfolk' < *Ebbe i Skogom* 1404 (Granlund 1979: esim. 348, 381.)

*Eriksdalintie–Eriksdalsvägen* (*Eerolantie–Eriksdalsvägen* 16.12.1996 asti)

*Eerola–Eriksdal*, *Eriksdalinjärvi–Eriksdalträsket*

*Eerola* haluttiin tiennimessä muuttaa *Eriksdaliksi*, koska tie vie Eriksdalin kartanalle. Eriksdal on kuitenkin yksinäistila, jonka nimen suomennos *Eerola* on hyväksytty virallisesti 1977. Tältä kannalta nimenmuutos ei olisi perusteltu, mutta *Eerola* on vakiintunut huonosti yleiseen käyttöön. (Selén 1996: 218.)

*Fagerstantie–Fagerstadsvägen*

Fagersta < *Fagerstad* < henk.nimi *Fager* tai *fager* 'kaunis' + *stad* 'paikka' tai 'venevalkama' (Granlund 1979: 153–156.)

Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen ruotsin kielen toimiston lausunnon (12.3.1992) mukaan ruotsinkielisen nimen suositeltava muoto olisi *Fagerstavägen*. Sama koskee muita vanhoja *-sta(d)*-loppuisia paikannimiä.

*Grännäsintie–Grännäsvägen*

Grännäs *Grännäs* (tila)

*Gäddragintie–Gäddragsvägen* (*Piirlahdentie–Pirlaxvägen* 16.12.1997 asti)

Gäddrag < tod.näk. \**Gäddvik* + (*båt*)*drag* (Granlund 1979: 164–165); *Gäddragfjärden*

*Piirlahti* muutettiin *Gäddragiksi*, koska jälkimmäinen on tunnetumpi kylä. Piirlahti on tien pohjoispäässä ja Gäddrag eteläpäässä kauempana kaupungista, joten enemmistön näkökulmasta tie vie Gäddragiin. Uusi nimi on siis yleisen nimeämiskäytännön mukainen. Aiempi *Gäddragintie* (tiekunnan tie) muutettiin *Bökarsintieksi*.

*Haikkoontie–Haikovägen*

*Haikkoo–Haiko Haiko gård* < suom. *Haiko-*  
(Granlund 1979: 372.)

*Henttalantie–Henttalavägen*

*Henttala < Häntälä* (yks.talo) < *Hentola ~ Hentala*  
1542 < suomal. henk.nimi *Hent(t)o ~ Hent(t)u* (Granlund 1979: 49.)

Nykyinen *Henttalan* kylä oli vuoteen 1977 *Häntälä enstaka–Häntälän yksinäistalo* (Uudenmaan läänin maanmittauskonttorin lausunto 18.1.1977). Alkuperäinen *Henttala* lienee säilynyt paikannimistössä (*Henttalankoski, Henttalanmäki*) alkuperäisenä. Lisäksi Selénin (1996: 233) mukaan kartanon omistaja Gunnar Bryggman vaihtoi 1900-luvun alkuvuosikymmenillä sukunimekseen talonsa nimen *Henttala*.

*Hommanäsintie–Hommanäsvägen*

*Hommanäs Hommanäs* (tila) < *hofman* '(ratsu)-  
sotilas', myös sukunimenä (Granlund 1979: 137.)

Hommanäsin kartano sai rinnakkaisnimen *Löfvings*, kun sissipäällikkö Tapani (Stefan) Löfving kuoli siellä vuonna 1777. — Joulukuussa 1996 kunnanhallitus yhdisti Löfvingintien Hommanäsintiehen yksittäisten henkilöiden ehdotuksen perusteella. Syyskuussa 1997 kaavoitus- ja rakennuslautakunta perui kunnanhallituksen päätöksen, koska siitä oli valitettu tiekunnan nimissä. Ks. *Löfvingintietä* ja *Tapaninkujaa* (luku 6.2.1).

*Ilolan kartanon tie–Illby gårds väg*

*Ilola–Illby Illby gård* < henk.nimi *Ille* < *ilder ~ ill*  
'ilkeä, paha' (Granlund 1979: 224–225.)

*Jakarin kartanon tie–Jackarby gårds väg*

*Jakari–Jackarby Jackarby gård* < *aker* 'åker =  
pelto' + *by*, jossa \**i Akerby* > \**i Jakerby* -kehitys hia-  
tuksen vuoksi (Granlund 1979: 187–188.)

*Jakarintie–Jackarbyvägen*

— " —

*Kaarenkylänkuja–Karsbygränden* (*Holstintie–Holstivägen* 12.11.1998 asti)

*Kaarenkylä–Karsby* < ruots. henk.nimi *Karse* tai  
*Kar(i)* < mahd. *kars(e) ~ kärsa* 'niini- tai narukori,  
pieni pussi'

*Karsby*-nimen ensimmäiset kirjalliset esiintymät ovat 1300-luvun lopulta. Suomenkielisestä *Kaarenkylästä* on tietoja 1500-luvun puolivälistä. Ojansuu (1920: 98) ajattelee, että suomenkieliset olisivat yhdistäneet ruotsin *Kari*-nimen

[kaari] suomen *kaari*-appellatiiviin, jota on käytetty pitkien köyryselkäisten miesten lisänimenä. Näin selittyisi taivutus *kaari* : *kaaren* pro *kaarin*. Granlund ei pidä selitystä kuitenkaan uskottavana. (Granlund 1979: 231–233.)

Tiennimeä on muutettu useaan otteeseen. 16.12.1996 (KHP) silloinen *Holstintie* muutettiin *Muuntajankujaksi* (6.2.7) ja osa *Alhontaustantiestä* muutettiin *Holstintieksi*. Tie kunta oli kuitenkin riitainen, eikä päässyt nimiasiaa yksimielisyyteen, ja niinpä asiaa on käsitelty myös 10.2.1997 (KHP) ja 14.5.1998 (KRLP). Lopulta sopu syntyi ja *Holstintie* muutettiin nykyiseksi *Kaarenkylänkuja*ksi (12.11.1998 KRLP).

*Kaarenkyläntie–Karsbyvägen* —"—

*Kalaxintie–Kalaxvägen* Kalax ← suom., mahd. < \**Kahilalaksi* 'kaislalahti' (Pitkänen 1990: 149.)

*Kardragin rantatie–Kardrags strandväg*

Kardrag *Kardrag gård* < *karve* 'eräänlainen kevytkulkuinen alus' tai *kar* 'kirstu, rasia, astia' maaston mukaan + (*båt*)*drag*

Granlund (1979: 164–166) pitää etymologiaa epäselvänä.

*Karlebyn kartanon tie–Karleby gårds väg*

Karleby *Karleby gård*

*Karlebynkantti–Karlebykanten* Karleby, *Karlebykanten* [asuinalue]

*Karlebynmäki–Karlebybacken*

Karleby, *Karlebynmäki–Karlebybacken*

*Karlebynmäki–Karlebybacken* nimikkoa on käytetty alueennimenä ainakin 1960-luvulta lähtien.

*Kerkkoontie–Kerkovägen*

*Kerkkoo–Kerko* < mahd. suom. henk.nimi *Kerkko* (Granlund 1979: 372.)

*Kiialankuja–Kiala allén*

*Kiiala–Kiala* *Kiala gård*

*Klemetintie–Klemetsbyvägen*

*Klemetti–Klemetsby* < *Klemets* (tila) < lat. (*Clemens* :) *Clementis* ← *Klæmit(ter)* tai *Klemet* (Granlund 1979: 233.)

*Kreppelbyntie–Kreppelbyvägen*

Kreppelby *Kreppelby* (tila)

<i>Kroksnäsintie–Kroksnäsvägen</i>	<u>Kroksnäs</u> Stor- ja Lill-Kroksnäs (tila) < *krogher 'kapakka', <i>kroker</i> 'koukku, haka' tai henk.nimi <i>Kroker</i> (Granlund 1979: 138–139.)
<i>Kråkön puistotie–Kråköallén</i>	<i>Kråkö</i> Nimi hyväksyttiin uudeksi tiennimeksi kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa 17.9.1997 kirjallisen esityksen perusteella.
<i>Kråköntie–Kråkövägen</i>	—"—
<i>Kråkönympyrä–Kråkösvängen</i>	—"—
<i>Kulloon kartano–Kullo gård</i>	<i>Kulloo–Kullo</i> <i>Kullo gård</i> < henk. nimi <i>Kulle</i> tai <i>kulle</i> 'kukkula' + *á 'joki' (Granlund 1979: 89–91.)
<i>Kulloon kartanon tie–Kullo gårds väg</i>	—"—
<i>Kulloonkylän rantatie–Kullobys strandväg</i>	—"—
<i>Kulloonlahdentie–Kulloviksvägen</i>	<i>Kulloo–Kullo, Kulloviken</i>
<i>Kurbölentie–Kurbölevägen</i>	<u>Kurböle</u> < henk.nimi <i>Kure</i> , <i>kura</i> 'soppi' tai <i>kur</i> 'kasa, läjä' (Granlund 1979: 319–321.)
<i>Linnanpellontie–Borgbyvägen</i> (Anttilantie–Andersbölevägen [osa] 16.12.1996 asti)	<i>Linnanpelto–Borgby</i> [kylä Sipoossa] Osa Anttilantiestä liitettiin Linnanpellontiehen ja osa nimettiin <i>Jokimäentiekseksi</i> .
<i>Londbölentie–Londbölevägen</i>	<u>Londböle</u> < <i>lund</i> 'metsikkö' (Granlund 1979: 325–326.)
<i>Mickelsbölentie–Mickelsbölevägen</i>	<u>Mickelsböle</u> < henk.nimi (Granlund 1979: 298.)
<i>Munkkalantie–Munkbyvägen</i>	<i>Munkkala–Munckby</i> ← luostaritoiminta (Allardt 1925–1930: 57, 66.)
<i>Mustijoentie–Svartsåvägen</i>	<i>Mustijoki–Svartså</i> < henk.nimi <i>Svart</i> <i>Mustajoki</i> on ollut vanhastaan käytössä joen yläjuoksulla. Se lienee käännetty ruotsinkielisestä <i>Svartså</i> -nimestä. Päinvastainen käännössuunta on mahdoton, koska tuloksena olisi * <i>Svartå</i> . (Granlund 1979: 35, 56, 60–61.)
<i>Myllykylänpolku–Molnbystigen</i>	<i>Myllykylä–Molnby</i> <i>Molnbo gård</i> < * <i>molna</i> 'mylly' (Granlund 1979: 188–189.) Vaikka kylä on nimeltään <i>Myllykylä–Molnby</i> , kartano on <i>Molnbo gård</i> . <i>Molnbontie–Molnbovägen</i> (luku 6.1.4) on nimetty tilan mukaan.
<i>Myllykyläntie–Molnbyvägen</i>	—"—
<i>Nietoontie–Nietoovägen</i>	<u>Nietoo</u> [kylä Askolassa]

*Norikentie–Norikevägen*

Norike (suom. [noorike]) *Norike* (tila) < *noorik*  
'nuorikko' (Nordling 1974: 37) tai < \**Naarajoki*  
(Pitkänen 1997: 223–225)

Usko Nordlingin selityksiin *Noriken* ja *Yliken* virolaisperäisyydestä on Porvoon seudulla vahva, mutta tieteellisesti hänen teoriaansa ei pidetä pätevänä. Esimerkiksi Selén (1996: 271, 300) tarjoaa vaihtoehtoista selitystä, jonka mukaan *-ike*-loppu tulisi suomen *joki*-sanasta. Samalla kannalla on Ritva Liisa Pitkänen (1997), jonka mukaan *Noriken* kantamuoto lienee ollut \**Naarajoki*.

*Nygårdintie–Nygårdsvägen*

Nygård

*Orrbynlahdentie–Orrbyviksvägen*

Orrby < *Orras* (ent. tila) < henk.nimi *Orre* < *orr* 'teeri'  
(Granlund 1979: 247–248); *Orrbyviken*

*Orrbyntie–Orrbyvägen*

—"—

*Renumintie–Renumvägen*

Renum < \**Hrynhæim(r)* (\**hryn*ia-verbin 'falla = kaa-  
tua, pudota, laskeutua' johdos + nyk. *hem* 'koti') tai  
\**Riihiniemi*

*Renum* kuuluu Itä-Uudenmaan ongelmallisimpiin paikannimiin. Yllä on esitelty kaksi vartenotettavinta selitystä. Edellinen on Hugo Pippingin, joka arvelee \**Hryn*-aineksen esiintyneen myös kylän muussa nimistössä (\**Hrynberg*, \**Hrynstrand*). Jälkimmäinen selitys on Granlundin. (Granlund 1979: 426–429.)

*Saksalantie–Saxbyvägen*

*Saksala–Saxby* < *sax* 'kallio', 'pyyntiväline' tai 'sakset',  
käytetty myös henk.nimenä tai suom. *saksa* (ruots.  
*saxare*) 'saksalainen', 'kauppias' (Granlund 1979:  
251–253.)

*Sannaistentie–Sannäsvägen*

*Sannainen–Sannäs* *Sannäs gård*

*Sikilänraitti–Siggbölestråket*

*Sikilä–Siggböle* < henk.nimi *Sigge* (Granlund 1979:  
298.)

*Sikiläntie–Siggbölevägen*

—"—

*Skavarbölentie–Skavarbölevägen*

Skavarböle < *skav* tai *skava* + *-are*, kantasanan  
merkitys liittyy puun (kuoren) käsittelyyn ja *-are* on  
tekijännimijohdos (Granlund 1979: 339–341.)

*Sondbynpolku–Sondbystigen*

Sondby < \**sond* 'sund = salmi' (Granlund 1979:  
339–341.)

*Sondbyntie–Sondbyvägen*

—"—

*Stensbölientie–Stensbölevägen*                      Stensböle      *Stensböle gård* < henk.nimi *Sten*  
(Granlund 1979: 293–295.)

*Sunintie–Sunivägen*                      Sundö      *Sundö* (tila) ← saari on salmessa

Virallisen *Sundön* sijasta käytetään yleisesti *Suni*-nimeä. Se sopisi jopa viralliseksi ruotsinkieliseksi nimeksi (KKTK:n nimitoimiston lausunto 3.3.1977). *Suni* esiintyy myös Sundön kylän peruskarttanimestössä (*Sunisundet* ja *Suniviken*). (Ks. myös SOF 1984: 76).

*Suomenkyläntie–Finnbyvägen*                      *Suomenkylä–Finnby*

Granlundin (1979: 214) mukaan *Finnby* on tyypillinen nimi ruotsinkielisen seudun suomenkieliselle asutuskeskittymälle.

*Svartbäckinkuja–Svartbäcksgränden*      Svartbäck < *svart* 'musta' ← alueen läpi virtaava *Dy-  
bäcken* 'mutaoja' (Granlund 1979: 122–123);  
*Svarsbäckfjärden*

*Svartbäckintie–Svartbäcksvägen*                      —"—

*Tamminiemenraitti–Eknässtråket* (*Rinkimäentie–Brinkbackavägen* 17.9.1997 asti)

*Tamminiemi–Eknäs* < \**eke* 'tammimetsä' (Granlund 1979: 194.)

Nimi on muutettu tiekunnan ehdotuksesta.

*Tamminiementie–Eknäsvägen*                      —"—

Kylässä on *Tamminiemi*-niminen tila, mikä osoittaa *Tamminientä* käytetyn jo ennen virallista suomentamista.

*Tarkkistentie–Tarkisvägen*                      *Tarkkinen–Tarkis*

*Tirmonpolku–Tirmostigen*                      Tirno ← suom. henk.nimi \**Tirm*- (Granlund 1979: 372.)

*Tirmonranta–Tirmostranden*                      —"—

*Tirmontie–Tirmovägen*                      —"—

*Treksilän kartanon tie–Drägsby gårds väg*

*Treksilä–Drägsby*      *Drägsby gård* < \**drægh* 'veto, vetäminen' tai henk.nimi \**Dræghi*

Treksilä sijaitsee Mustijoen varrella. Joki oli jo keskiajalla tärkeä kulkureitti, mutta kosket piti kiertää vetämällä veneitä maitse. *Treksilän* etymologia jää kuitenkin epävarmaksi. (Granlund 1979: 163–164.)

*Treksiläntie–Drägsbyvägen*                      —"—

<i>Tuorilanmäki–Torasbacken</i>	<i><u>Tuorila</u>–Torasbacka</i>
<i>Tuorilantie–Torasbackavägen</i>	—"–"
<i>Tyysterintie–Tjusterbysvägen</i>	<i>Tyysteri–<u>Tjusterby</u></i> < mahd. <i>Tjust-</i> < * <i>pióstr</i> 'melu; väkivalta, viha' (Granlund 1979: 261–266.)

*Uuden-Saksalan tie–Nysaxbyvägen* (*Uusi-Saksalantie–Ny-Saxbyvägen* 17.9.1997 asti; *Uuden-Saksalantie–Ny-Saxbyvägen* 12.11.1998 asti)

*Saksala–Saxby* [ks. *Saksalantie*]

Koska *uusi*-sana määrittää *Saksalaa* (*Uusi-Saksala*), tuntuu luontevalta, että se on genetiivissä. Varsinkin paikallissijoissa nominatiivimääritteisyys käy korvaan (?*Uusi-Saksalassa* käydään *sienessä*), mutta paikallinen käytäntö lienee horjuva.

Paikannimistön oikeinkirjoitussäännöt edellyttävät yhdysviivallisen määriteosan kirjoittamista erilleen perusosasta (esim. Nissilä 1965: 94–111), mutta sääntö on ongelmallinen. Käsittelen yhteen- ja erilleenkirjoittamisasiaa tarkemmin ongelmallisten tiennimien yhteydessä (luku 7.5).

*Vanha Kulloontie–Gamla Kullovägen* *Kulloo–Kullo* [ks. *Kulloon kartano*]

*Vanha Saksalantie–Gamla Saxbyvägen* *Saksala–Saxby* [ks. *Saksalantie*]

*Vanha Seitlahdentie–Gamla Seitlaxvägen*

*Seitlahti–Seitlax* ← suom. (Granlund 1979: 173.)

Selénin (1996: 281) mukaan *Seitlahti*-asua ei ole virallistettu. Se esiintyy kuitenkin esimerkiksi maarekisteritietoihin perustuvassa kyläluettelossa, joka on kunnan virkakäytössä. Selén siis lienee väärässä.

*Vanhamoisientie–Gammelgårdsvägen* *Vanhamoisio–Gammelgård*

*Vanha Veckjärventie–Gamla Veckjärvivägen*

*Veckjärvi* ← *Veckjärvi* [järvi] < *veker* 'pehmeä, taipuisa' + *järvi* (Selén 1996: 295) tai < \**Vehkajärvi* (Pitkänen 1990: 150)

*Veckjärventie–Veckjärvivägen* —"–"

*Virtaalantie–Strömsbergsvägen* *Virtaala–Strömsberg*

*Virvikintie–Virviksvägen* *Virvik* < *Vir-* < ? suom. *Viro* (Granlund 1979: 124.)

*Voolahden Ylikylä–Vålox Övre by* *Voolahti–Vålox, Övre byn*

Ylikylässä on "perinteinen, taaja kylärakenne". Ylikylään kuuluvat *Baggaksen*, *Hommasin* ja *Nybondasin* tilat. (Korvenmaa 1980: 72.) Selénin (1996: 299) mukaan *Voolahti*-asua ei ole virallisesti vahvistettu. Se esiintyy kuitenkin myös

virallisessa käytössä kuten *Seitlahti*. Selén lienee väärässä. *Voolahden* etymologia voisi olla seuraavanlainen: *Vuolaksi* > *Vålux* > *Voolahti*.

*Voolahdentie–Våluxvägen* (*Voolahdentie–Våluxvägen* + *Seitlahdentie–Seitluxvägen* 17.9.1997 asti)

*Voolahti–Vålux, Våluxfjärden*

*Vähä-Laukkoskentie–Lill-Lövkoskivägen*

*Vähä-Laukkoski–Lill-Lövkoski* [kylä Pornaisissa]

Nimitoimikunnan alkuperäinen ehdotus ruotsinkieliseksi nimeksi oli nykyinen *Lill-Lövkoskivägen*, mutta Kurt Zilliacuksen antaman Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen ruotsin kielen toimiston lausunnon (13.2.1992) takia se muutettiin asuun *Lillövkoskivägen*. Nimestä kuitenkin valitettiin: Zilliacuksen seuraaja Peter Slotte oli suositellut kirjoitusasua *Lill-Lövkoskivägen*.

*Vähä-Pellingintie–Lillpellingevägen* (*Katuvarpintie–Katuvarpsvägen* 17.9.1997 asti)

*Pellinki–Pellinge, Vähä-Pellinki–Lillpellinge*

Ks. myös *Gråbondaksentie* (*Vähä-Pellingintie* 17.9.1997 asti).

*Ylikentie–Ylikevägen*

*Ylike* < vir. *ül(gäv)* 'ylkä' (Nordling 1974: 37) tai <

*\*Ylijoki* (Pitkänen 1997: 223—225)

Nordlingin selitykseen voi suhtautua epäillen. Pitkänen puolestaan edustaa yleisesti hyväksyttyä kantaa. Ks. *Norikentie*.

*Ylä-Haikkoontie–Övre Haikovägen* (*Nuohoojantie–Sotarevägen* 16.12.1996 asti)

*Haikkoo–Haiko* [ks. *Haikkoontie*]

Vain osa Nuohoojantiestä nimettiin *Ylä-Haikkoontieksi*. Ruotsinkielinen nimi on oikeinkirjoitukseltaan ongelmallinen, koska tarkka suomennos olisi *\*Haikkoon Ylätie*.

*Åbyn kartano–Åby gård*

*Åby Åby gård* < tilan läpi virtaava *Åbybäcken* (Granlund 1979: 174.)

*Åminsbyntie–Åminsbyvägen*

*Åminsby* < *\*amynne* 'joensuu' (Granlund 1979: 181.)

Kylän läpi virtaa *Mustijoki–Svartså*.



### 6.1.3 Asuinalueennimen sisältävät tiennimet

48 nimeä; 6,1 % kaikista nimistä; 7,5 % vanhaan paikannimistöön perustuvista nimistä.

Asuinalueennimen sisältäviä tiennimiä on siis 48. Tiedot asuinalueennimistä ovat peräisin peruskartoista, kadunnimitoimikunnan asiakirjoista ja osoittain tiekuntien kirjeistäkin. Monessa tapauksessa asuinalueen nimen taustalla on alueen merkittävimmän tilan nimi. Yleensä nimi on muuttunut tai täydentynyt tai saanut rinnalleen toiskielisen parin. Joissain tapauksissa tilan- ja asuinalueennimet ovat täysin samanlaiset ja jako eri ryhmiin perustuu peruskartan tietoihin: asuinalueennimeen perustuviksi tiennimiksi on laskettu vain aivan selvät tapaukset. Nimien etymologiaa selvitan vain suurimpien, kylämäisten yhdyskuntien osalta.

*Alhontaustantie–Alhontaustavägen*      *Alhontausta*

Osa tiestä nimettiin 16.12.1996 *Holstintieksi*, mutta tiekunnan riitojen vuoksi asiaa on käsitelty uudelleen 14.5.1998 ja 12.11.1998. Nykyään uuden nimen saanut tien osa on *Kaarenkylänkuja*.

*Backaksentie–Backasvägen*      *Backas* [tila]

*Backaksenlenkki* (luku 6.1.4) on eri osassa kuntaa ja perustuu siten toiseen *Backas*-nimiseen tilaan. Saman määriteosan käyttö eri puolilla kuntaa voi aiheuttaa ongelmia (luku 7.5).

*Bergstan kartanon tie–Bergsta gårds väg*

*Bergsta* [tila]

Nimi hyväksyttiin kaavoitus- ja rakennuslautakunnassa uudeksi tiennimeksi 17.9.1997. Ehdotus on tehty kirjallisesti.

*Bergstantie–Bergstavägen*      —"—

*Blinkoninkuja–Blinkonsgränden*      *Blinkon*

*Blinkoninpolku–Blinkonsstigen*      —"—

*Blinkonintie–Blinkonsvägen*      —"—

*Brasaksentie–Brasasvägen*      *Brasas* [tila]

*Ekohumlantie–Ekohumlavägen* (*Kaikuhumlantie–Ekohumlavägen* 16.12.1996 asti)

*Humla* [tila]

*Ekohumla* lienee muodostettu *Humla*-tilannimen pohjalta, kun alueelle alettiin suunnitella ekologista yhdyskuntaa. Kunnanhallitukselle osoitetussa valituksessa

(5.8.1996) todetaan seuraavaa: "Me Ekohumlan neljä perhettä emme voineet villeimmissä unissamme kuvitella, että tiemme nimeksi voitaisiin antaa muu kuin EKOHUMLANTIE - EKOHUMLA VÄGEN. [--] Kun soitin nimiasiaa niin minulle kerrottiin, että KAIKUHUMLANTIE oli herättänyt hilpeyttä käsittelijöissä. [--] Me täällä asuvat henkilöt emme voi hyväksyä sitä kunnallista ilkivaltaa mikä on johtanut siihen, että tiemme nimeksi on annettu KAIKUHUMLANTIE. Teille asia voi olla hyvä vitsi, mutta me joudumme asumaan täällä ja olemaan päivittäisessä tekemisessä osoitetietojemme kanssa. [--] Meillä ei ole aikomustakaan hyväksyä Teidän antamaa nimeä KAIKUHUMLANTIE."

Vaikka kadunnimitoimikunnan antama *Kaikuhumlantie*-nimi ei olekaan asiallinen, Ekohumlan asukkaat ovat sen itse eräällä tavalla jopa kahteen kertaan hyväksyneet, koska siitä ei valitettu ensimmäisen eikä toisen nähtävillöön aikaan. Tie kunta oli kyllä tietoinen nimeämisestä, koska se oli ehdottanut nimeä *Ekohumlantie*. Nähtävillöistakin tiedotettiin laajasti (luku 5.1).

*Ernestantie–Ernestasvägen*

*Ernestas*

Suomenkielinen virallinen nimi on *Ernestantie*, mutta sen rinnalla käytetään muotoa *Ernestasintie*. Esimerkiksi postin osoiterekisterissä (POTJ 8.4.1999) on kaksi viralliseksi merkittyä muotoa: Tie kulkee kahdella postinumeroalueella. Toisessa (06450, taajamaa) tie on rekisterin mukaan *Ernestantie* ja toisessa (06100, haja-asutusalue) *Ernestasintie*! Jälkimmäinen kuvanee vallitsevaa käytäntöä, koska postin rekisteriin päätyneet haja-asutusalueen tiennimet ovat asukkaiden itsensä ilmoittamia (luku 7.1).

*Essvikintie–Essviksvägen*

*Essvik* [tila], *Essviken* [asuinalue], *Estviken* [lahti]

*Hagantie–Hagavägen*

*Hagaborg*

Karttaan on merkitty kyläosan nimeksi *Hagaborg*, mutta tiekunnan tietojen mukaan sekä kyläosasta että erästä sen tilasta on käytetty nimeä *Haga*.

*Haksinniitynkuja–Haxängsgränden*

*Haksi–Hax*

*Haksinniityntie–Haxängsvägen*

—"—

*Haksintie–Haxvägen*

—"—

*Jutaksentie–Jutasvägen*

*Jutas*

*Järvikyläntie–Träskbyvägen*

*Järvikylä–Träskby, Renstrandsträsket*

*Karhukorventie–Karhukorpivägen*

*Karhukorpi, Karhukorpiskogen*

*Karjalaiskyläntie–Karelarbyvägen*      *Karjalaiskylä–Karelarby*

Karjalaiskylä on saanut nimensä seudulle muuttaneiden evakkokarjalaisten muistoksi.

*Kesärannantie–Sommarstrandsvägen* (*Sommarstrandintie–Sommarstrandsvägen* 16.12.1996 asti)

*Kesäranta–Sommarstrand*

*Kinnarintie–Skinnarsvägen*

*Kinnari–Skinnars*

*Knaperstantie–Knaperstadsvägen*

*Knaperstad*

*Kristenäsintie–Kristenäsvägen* (*Kristenäsinkuja–Kristenäsgränden* + *Väyläniementie–Farnäsvägen* 16.12.1996 asti)

*Väyläniementie–Farnäsvägen* poistettiin, koska "något Farnäs har aldrig funnits på denna plats, så detta namn är nog helt 'taget ur luften". (TK.)

*Kristenäs*

*Lammiskärrintie–Lammiskärrsvägen*      *Lammiskärr*

*Linnanpekintie–Linnanbäcksvägen* (*Linnanpekintie–Linnanpekkivägen* 16.12.1996 asti)

*Linnanpekki* [asuinalue], *Linnanpuro* [tila]

Peruskartassa ei ole nimivarianttia *Linnanbäck*, vaikka se vakiintuneisuutensa vuoksi haluttiin ruotsinkieliseen tiennimeen. Tien alussa on ollut jo pitkään kyltti *Linnanpekki–Linnanbäck*. *Linnanbäck* voisi olla jopa primaari *Linnanpekki*-nimeen nähden. *Linnanpuro*-tilannimi lienee melko tuntematon. (TK.)

*Mensaksenkuja–Mensasgränden*

*Mänsas* [!]

*Mensaksentie–Mensasvägen*

—"—

*Mosankuja–Mossagränden*

*Mossakrog*

*Mosanpolku–Mossastigen*

—"—

Edellisten nimien määriteosaan kuuluva *ss*-geminaatta on alistettu astevaihteluun klusiilien tapaan (*kukka* : *kukan*), vaikka oikea taivutus olisi *kissa* : *kissan*-tyyppinen. On hyvin mahdollista, että perusteena on yleinen käytäntö, jolloin *Mosan*-määritteiset tiennimet ovat luontevia ja hyväksyttäviä.

*Mossakrogintie–Mossakrogsvägen*

—"—

*Nikubytie–Nikubylvägen*

*Nikuby* [tila], *Nikuviken*

*Nybyn rantatie–Nyby strandväg*

*Nyby*

*Nybyntie–Nybyvägen*

—"—

*Papinniitynpolku–Prästängsstigen*

*Prästängen* [tila], *Papinniitty–Prästängen* [asuinalue]

*Papinniityntie–Prästängsvägen* —"—

*Pirskerintie–Birsskärsvägen* [Neste Oy:n virkitysalue]

"Namnet Pirskeri har applicerats på Nestes fritidsområde av bolaget självt. Namnet är ursprungligen en förfinskning av Birsskär, i det här fallet troligen ett Birsskär i trakterna av Nådendal eller södra Satakunda (enligt fil. dr. Gunilla Harling-Kranck, Folkkultursarkivet, 29.1.1991)." (TK.)

*Pitkäniityntie–Långängsvägen* *Pitkäniitty–Långäng*

*Pohjakkaankuja–Pohjakkagränden* *Pohjakka* [asuinalue], *Pohjakka, Taka–Pohjakka* [tiloja]

*Pohjakkaantie–Pohjakkavägen* —"—

*Puntaralhontie–Puntaralhovägen* *Laurinalho*

Peruskartan *Laurinalhon* pitäisi olla *Puntaralho*, mikä käy ilmi tiekunnan nimehdotuksesta.

*Rajahaka–Gränshagen* *Kaupunginhaka–Stadshagen*

*Rajahaka–Gränshagen* lähentelee keksittyä nimeä. Se on tuskin juuri vakiintunut, mutta tuntuu sopivalta parilta kaupungin *Kaupunginhaalle*.

*Ritamäentie–Ritabackavägen* *Rita* [tila]

Alueen nimi perustuu *Ritabackan* tilaan. *Ritamäki–Ritabacka* nimikko lienee ollut käytössä jo ennen tiennimen antoa, koska se sisältyy tiekunnan tekemään ehdotukseen (luku 11). (TK.)

*Sillvikintie–Sillviksvägen* *Sillvik* [tila]

*Spjutsundintie–Spjutsundsvägen* *Spjutsund*

*Söderbyntie–Söderbyvägen* *Söderby, Söderbyviken*

*Tolkkistentie–Tolkisvägen* *Tolkkinen–Tolkis*

Tolkkinen on kylämäinen yhdyskunta, joka syntyi Tolkkisten höyrysahan (alkuaan Svartså ångsåg) perustamisen, vuoden 1875 jälkeen. Saha ja tiiliruukki rakennettiin saareen, mutta saaren mantereesta erottaneet salmet kasvoivat umpeen ja ne täytettiin. *Tolkis*-nimi tulee 1400-luvulla seudulla eläneen venäjän tulkin Henrik Tolkin nimestä. Suomen *Tolkkinen* vahvistettiin Selénin mukaan viralliseksi nimeksi vuonna 1977. Oikeammin lienee kyse vain suomenkielisen nimen käyttöönotosta. Tolkkinen ei ole maarekisterikylä, vaan se kuuluu Mustijoen ja Haikkoon kyliin. Selén mainitsee myös Karlebyn ja Boen kylät, mutta niiden

Tolkkisissa sijainneet kaukomaat on liitetty jo vuosia sitten Mustijokeen ja Haikkooseen. (Selén 1996: 305.)

*Vanha Söderbyntie–Gamla Söderbyvägen*

*Söderby, Söderbyviken*

*Österbyntie–Österbyvägen*

*Österby, Österbyfladan, Österbyviken*

#### **6.1.4 Tilannimen sisältävät tiennimet**

263 nimeä; 33,3 % kaikista nimistä; 41,3 % vanhaan paikannimistöön perustuvista nimistä.

Tilannimen sisältäviä tiennimiä on 263. Tiedot tilojen nimistä on kerätty pääasiassa peruskartoista ja tiekunnilta tulleista tiennimiehdotuksista tai muutosesityksistä. Kartoista on otettu mukaan myös ne paikannimet, joissa tilannimi esiintyy.

Ryhmä on kasvanut huomattavasti 16.12.1996 ja 17.9.1997, kun suomennoksia on karsittu pois. Moni paikannimi on säästynyt suomentamiselta sen vuoksi, että tiloja on paljon ja ne on usein nimetty luonnonpaikan mukaan. Kunnanhallituksen hyväksymän periaatteen mukaanhan tilannimiä ei tarvinnut kääntää toisin kuin luonnonpaikkojen nimiä (luku 5.1).

*Aholantie–Aholavägen*

*Ahola*

*Alastuvantie–Alastupavägen*

*Alastupa*

*Ankarvikintie–Ankarviksvägen (Ankkurilahdentie–Ankarviksvägen 17.9.1997 asti)*

*Ankarviken*

*Antaksentie–Antasvägen*

*Antas*

*Apanäsintie–Apanäsvägen*

*Aparnäs [!], Aparnäsbödet, Aparnäsholmen*

"Vägen kallas allmänt Apanäsvägen. [--] På Apanäs fanns på 1890-talet ett stenbrott som gjorde namnet Apanäs känd." (TK.)

*Backaksenlenkki–Backasrundan*

*Backas*

*Backaksentie* on eri osassa kuntaa ja perustuu asuinalueen nimeen (luku 6.1.3).

*Badstukobbenintie–Badstukobbsvägen (Nevapolku–Kärrstigen 16.12.1996 asti)*

*Badstukobben*

*Bastuhamnintie–Bastuhamnsvägen*

*Bastuhamn*

*Bastuhamn* (< *bast* 'niini') tunnetaan kirjallisissa lähteissä vuodesta 1764, ja se on Turun ja Viipurin välillä kulkeneen laivaväylän vanha ankkuripaikka. "Sedan

1929 har en av de lägenheter bestående av gamla fisketorp som finns i byn dit vägen leder [--] hetat BASTUHAMN." (TK.)

*Bergvikintie–Bergviksvägen* *Bergvik*

Ruotsinkielinen tiennimi on vakiintunut käyttöön jo kauan ennen virallista nimeämistä. (TK.)

*Björknäsintie–Björknäsvägen* *Björknäs*

*Brisingantie–Brisingavägen*

*Brisinga*

Vuoden 1996 osoitekarttaan *Ukinpolku* oli merkitty väärään kohtaan, nykyisen *Brisingantien* paikalle. *Ukinpolku* siirrettiin oikealle paikalleen ja nimettä jääneelle tienpätkälle annettiin nimi *Brisingantie* kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa 17.9.1997 kirjallisen ehdotuksen perusteella.

*Bromaninmäki–Bromansbacka* *Bromans*

*Bryggarsintie–Bryggarsvägen* *Bryggars*

*Brännäsintie–Brännäsvägen* *Brännäs*

"På udden dit vägen leder finns sedan 1870-talet respektive 1896 två torp som kallats Brännäs." (TK.)

*Bysmedsintie–Bysmedsvägen* *Bysmeds*

*Båtvikintie–Båtviksvägen* (*Venelahdentie–Båtviksvägen* 17.9.1997 asti)

*Båtviken* [tila, ei peruskartassa], *Båtviken* [lahti], *Båtviksåkrarna*

*Bäckkärrintie–Bäckkärrsvägen* *Bäckkärr*

*Bökarsintie–Bökarsvägen* (*Bökarsintie–Bökarsvägen* + *Gäddragintie–Gäddragsvägen* 16.12.1996 asti)

*Bökars*

*Bölsintie–Bölsvägen* *Böhls*

*Böhls*-on tilannimen maarekisteriin merkitty muoto. Vanhan ortografian mukainen *h* on jätetty tiennimestä pois Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen ruotsin kielen toimiston ehdotuksesta (12.3.1992). Tarkoituksena lienee ollut yksinkertaistaa kirjoittamista (ja ääntämistä), semminkin kun *h* puuttuu paikannimestä *Bölsviken* ja *Bölsängen* (ks. *Bölsinlahdentietä* ja *Bölsinniityntietä*).

*Dalaksentie–Dalasvägen* *Nedre Dalas, Övre Dalas*

*Dalgårdintie–Dalgårdsvägen* *Dalgård*

<i>Dampbackantie–Dampbackavägen</i>	<i>Dampbacka</i>
<i>Djupsundintie–Djupsundsvägen</i>	<i>Djupsund</i>
<i>Enkullantie–Enkullavägen</i>	<i>Enkulla, Österkulla, Bergkulla</i> [tiloja]
<i>Erikantie–Erikasvägen</i>	<i>Erikas</i>

*Erikas*-tilannimestä on muodostettu *Erikantie* kauneussyistä. *Erikaksentie* kuulostaisi kömpelöltä. Ratkaisu ei ole huono, sillä onhan *Erikas* *Erika*-henkilön nimen genetiivi.

<i>Fagervikintie–Fagerviksvägen</i>	<i>Fagervik, Klemetsviken</i> [merenlahti]
<i>Fallaksentie–Fallasvägen</i>	<i>Fallas</i>
<i>Fejarsintie–Fejarsvägen</i>	<i>Fejars</i>
<i>Finnaksentie–Finnasvägen</i>	<i>Finnas</i>
<i>Fogdaksentie–Fogdasvägen</i> ( <i>Potkuritie–Propellervägen</i> 16.12.1996 asti)	<i>Fogdas</i>

<i>Frankasintie–Frankasvägen</i> ( <i>Dankelmanintie–Dankelmansvägen</i> 16.12.1996 asti)	<i>Frankas</i>
---	----------------

<i>Fågelvikintie–Fågelviksvägen</i> ( <i>Linnunpesäntie–Fågelbovägen</i> 16.12.1996 asti)	<i>Nord–Fågelvik, Syd–Fågelvik</i>
---	------------------------------------

<i>Fårbergetintie–Fårbergetsvägen</i> ( <i>Lammasniementie–Fåruddsvägen</i> 17.9.1997 asti)	<i>Fårberget</i> [tila, ei peruskartassa]
---	---

<i>Fölisöuddintie–Fölisöuddsvägen</i> ( <i>Seuraniementie–Fölisuddsvägen</i> 17.9.1997 asti)	<i>Fölisöudden</i> [tila, ei peruskartassa], <i>Fölisudden</i>
--	--

*Seuraniemi*-käännös lieene ollut virheellinen. Todennäköisesti *Fölis(ö)udden* on saanut nimensä saaresta, jossa on pidetty varsoja (nykyruotsin *föl* 'varsa').

<i>Getnäsintie–Getnäsvägen</i> ( <i>Vuohiniementie–Getnäsvägen</i> 17.9.1997 asti)	<i>Getnäs</i> [tila, ei peruskartassa], <i>Getnäs</i> [niemi]
--	---

<i>Getvikintie–Getviksvägen</i> ( <i>Vuohilahdentie–Getviksvägen</i> 17.9.1997 asti)	<i>Getvik</i> [tila, ei peruskartassa], <i>Getviken</i>
--	---

<i>Grankullantie–Grankullavägen</i>	<i>Grankulla</i>
<i>Granmontie–Granmovägen</i>	<i>Granmo</i>
<i>Grejuksentie–Grejusvägen</i>	<i>Grejus</i>
<i>Grindiläntie–Grindiläsvägen</i>	<i>Vanha-Grindilä</i>
<i>Grottabackantie–Grottabackavägen</i>	<i>Grottabacka</i>
<i>Grundvikintie–Grundviksvägen</i>	<i>Grundvik, Grundviken</i> [merenlahti]

*Gråbondaksentie–Gråbondasvägen (Vähä-Pellingintie–Lillpellingevägen 17.9.1997 asti)*

*Gråbondas*

Ks. myös *Vähä-Pellingintie (Katuvarpintie 17.9.1997 asti, luku 6.1.2).*

*Grönkullantie–Grönkullavägen                      Grönkulla*

*Gåsklovikintie–Gåskloviksvägen (Hanhenjalantie–Gåsfotsvägen 16.12.1996 asti)*

*Gåsvikintie–Gåsviksvägen                      Gåsvik*

*Gärdebontie–Gärdebovägen                      Gärdebo*

Nimi on hyväksytty uudeksi tiennimeksi suullisen esityksen perusteella kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa 14.5.1998.

*Götängintie–Götängsvägen                      Götäng*

*Hagalundintie–Hagalundsvägen                      Hagalund*

*Halsvikintie–Halsviksvägen (Halssilahdentie–Halsviksvägen 17.9.1997 asti)*

*Halsvik*

*Hambonkaari–Hambovägen                      Hambo*

*Hambontie–Hambovägen                      —"—*

*Hamnkilintie–Hamnkilsvägen                      Hamnkil*

*Hanhilammentie–Gåsträsksvägen                      Gåsträsk [tila], Gåsgårdträsket [järvi]*

Vaikka peruskartassa sekä tilan että järven nimi on vain ruotsiksi, *Hanhilampi* lienee vakiintunut käyttöön, koska **Hanhen** yksityistien tiekunta ehdotti itse nimikkoa *Hanhilammentie–Gåsträsksvägen*.

*Hannulankuja–Hannulagränden                      Hannula*

*Hannulanpolku–Hannulastigen                      —"—*

*Hannusaksenpolku–Hannusasstigen                      Hannusas*

*Hannusaksentie–Hannusasvägen                      —"—*

*Hansaksentie–Hansasvägen (Majgårdintie–Majgårdsvägen 16.12.1996 asti)*

*Hansas*

*Hauenkoukkutie–Hauenkoukkuvägen                      Hauenkoukku*

*Havuharjuntie–Havuharjuvägen                      Havuharju*

*Heimnäsentie–Heimnäsvägen                      Heimnäs*

*Heinäjärventie–Heinäjärvivägen                      Heinäjärvi*

*Heinäsalontie–Heinäsalovägen (Heinäsalhontie–Heinäsalhovägen 16.12.1996 asti)*

*Heinäsalho [tilannimi peruskartassa], Heinäsalo [virallinen tilannimi]*



*Hellaksentie–Hellasvägen*

*Hellas*

Tiekunnan tietojen mukaan *Hellasvägen*-nimeä on käytetty jo vuosisadan alusta lähtien.

*Hemvikinkuja–Hemviksgränden* (*Kotilahdenkuja–Hemviksgränden* 17.9.1997 asti)

*Hemviken* [tila, ei peruskartassa], *Hemviken* [lahti]

*Hemvikinpolku–Hemviksstigen* (*Kotilahdenpolku–Hemviksstigen* 17.9.1997 asti)

— " —

*Hemvikintie–Hemviksvägen* (*Kotilahdentie–Hemviksvägen* 17.9.1997 asti)

— " —

*Hommantie–Hommavägen*

*Homma*

*Huhmarintie–Huhmarivägen*

*Huhmari*

*Humleberginpolku–Humlebergsstigen*

*Humleberg*

*Humlebergintie–Humlebergsvägen*

— " —

*Huovilanmutka–Huovilakroken*

*Huovila*

*Husvikintie–Husviksvägen* (*Talolahdentie–Husviksvägen* 17.9.1997 asti)

*Husvik* [tila, ei peruskartassa], *Husviken* [lahti]

*Håbackantie–Håbackavägen*

*Håbacka*

*Häggstadintie–Häggstadsvägen*

*Häggstad*

*Högbackantie–Högbackavägen* (*Ylämäentie–Högbackavägen* 16.12.1996 asti)

*Högbacka*

*Högvallantie–Högvallavägen*

*Högvalla*

*Högåkerintie–Högåkersvägen*

*Högåker*

*Högåsantie–Högåsavägen*

*Högåsa*

*Hörbergintie–Hörbergsvägen*

*Hörberg*

*Impivaarantie–Impivaaravägen*

*Impivaara*

*Inneruddintie–Inneruddsvägen* (*Sisäniementie–Inneruddsvägen* 17.9.1997 asti)

*Innerudd* [tila, ei peruskartassa]

*Ivarsintie–Ivarsvägen*

*Ivars*

*Jalabergintie–Jalabergsvägen*

*Jalaberg*

Tiekunnan tietojen mukaan *Jalabergsvägen*-nimeä on käytetty jo vuosisadan alusta lähtien. *Jalaberg* on alun perin mäen, "massiivisen vuoren" nimi. (TK.)

*Jeppaksentie–Jeppasvägen* (*Harjukaari–Åsbågen* 16.12.1996 asti)

*Jeppas*

<i>Jernströmintie–Jernströmsvägen</i>	<i>Jernström</i>
<i>Jonnaksentie–Jonnasvägen</i>	<i>Jonnas</i>
<i>Jussilantie–Jussilavägen</i>	<i>Jussila</i>
<i>Järvelänkuja–Järvelägränden</i>	<i>Järvelä</i>
<i>Kaffebergintie–Kaffebergsvägen</i>	<i>Kaffeberg</i>
<i>Kakkurinkierto–Kakkuribågen</i>	<i>Kakkuri</i>
<i>Kalastajatorpantie–Fiskartorpsvägen</i>	<i>Fiskartorp</i> [ei peruskartassa]

"Detta namn anknyter till det första hus som för ett halvsekel sedan byggdes i denna trakt, och som kallades just Fiskartorpet." (TK.)

<i>Kalluksentie–Kallusvägen</i>	<i>Kallus</i>
<i>Kankaanpellontie–Kankaanpeltovägen</i>	<i>Kankaanpelto</i>
<i>Kankurinmäentie–Vävarsbackavägen</i>	<i>Kankurinmäki–Vävarsbacken</i>

Tilan nimi on *Vävarsbacken*, mutta nimikko *Kankurinmäki–Vävarsbacken* on vakiintunut vuoden 1962 jälkeen, jolloin Kehitysvammaisten Tuki -yhdistys perusti tilalle Kankurinmäen Tukikodin.

<i>Kannaksentie–Kannasvägen</i>	<i>Kannas</i>
<i>Kattslättintie–Kattslättsvägen</i> ( <i>Katintasangontie–Kattslättsvägen</i> 16.12.1996 asti)	<i>Kattslätt</i>
<i>Kesäkalliontie–Kesäkalliovägen</i>	<i>Kesäkallio</i>
<i>Kiekkomäentie–Kekbackavägen</i> ( <i>Kiekkomäentie–Kiekkomäkivägen</i> 16.12.1996 asti)	<i>Kiekkomäki–Kieckubacka, Kiekkola</i> [tila]
<i>Kielotie–Konvaljevägen</i>	<i>Kieloharju</i> [tila]

Nimenmuutosta puoltaisi tien varrella sijaitsevan *Kieloharjun* tilan nimi. *Kieloharjua* on saatettu käyttää myös luonnonpaikan eli mäen nimenä. *Kieloharjun* käyttö olisi pienenä vastapainona suurelle ruotsinkielisten tilanimien joukolle, joka tiennimissä esiintyy. *Kieloharjuntie* siis säilyttäisi jo olemassa olevaa nimestä. Lisäksi *Kieloharjuntie* sopii rakenteeltaan (paikannimi + *tie*) *Kielotietä* (tyypillinen kaava-alueen nimi) paremmin haja-asutusalueelle. *Kielotie–Konvaljevägen* on kuitenkin muodollisesti moitteeton. Se on kadunnimitoimikunnan oma tuotos.

<i>Kiilatäie–Kilvägen</i>	<i>Kilen, Kilören, Kilsören</i>
---------------------------	---------------------------------

*Kiilatien* nimi on huono, koska tie vie *Kilen*-nimiselle tilalle. *Kil*-aines esiintyy myös nimissä *Kilören* ja *Kilsören*. Lisäksi on mahdollista, että *kil*-sanana merkitys

edellä mainituissa nimissä on muu kuin 'kiila'. *Kil*-sanaa on käytetty ruotsinkielisessä paikannimistössä yleisesti vesistöterminä merkityksessä 'kanava', 'salmi' tms. Suomen kielen *kiila*-nimien taustalla on kuitenkin yleensä paikan muodon metaforinen suhde kiilaan. Ratkaisevana tekijänä voidaan pitää nimen käyttöä, jos *Kiilatie–Kilvägen* on vakiintunut, nimi sopii käytettäväksi. Muuten nimi olisi aiheellista muuttaa asuun *Kilenintie–Kil(en)svägen*. Tiekuunnan alkuperäinen ehdotus onkin, että nimi olisi sekä ruotsiksi että suomeksi *Kilen*.

*Klåsbackantie–Klåsbackavägen*                      *Klåsbacka*

*Knutsintie–Knutsvägen*                                      *Knuts*

*Storknutsintie* on aivan toisella puolella kuntaa. Lisäksi kunnassa on muitakin *Knuts*-nimisiä tiloja, vaikka niiden mukaan ei teitä olekaan nimetty.

*Koivulaaksontie–Björkdalsvägen*                      *Koivumäki*

Vaikka peruskartan mukaan tien varrella sijaitsee *Koivumäen* tila, tiekunta on nimeltään Koivulaakson yksityistie. Tiekuunnan nimiehdotuskin oli *Koivulaaksontie*. *Koivumäentie* ei olisikaan ollut mahdollinen, koska se oli jo käytössä kaava-alueella. Kunnassa on myös Koivumäen ja Björkdalin tiekunnat.

*Koivulantie–Koivulavägen*                                      *Koivula*

*Koppelintie–Koppelivägen*                                      *Koppeli*

*Korsvikintie–Korsviksvägen*                                      *Korsvik*

Nimi on hyväksytty uudeksi tiennimeksi 17.9.1997 kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa kirjallisen ehdotuksen perusteella.

*Koskoksentie–Koskosvägen*                                      *Koskos*

*Kropsantie–Kropsavägen*                                      *Kropsa*

*Kuoppalantie–Kuoppalavägen*                                      *Kuoppala*

*Kurkelantie–Kurkelavägen*                                      *Kurkela*

"Koska tien perustamisen aikana kaikesta viidestä taloudesta kolme oli Kurki nimisiä." (TK.)

*Kvarnvikintie–Kvarnviksvägen* (*Myllylahdentie–Kvarnviksvägen* 17.9.1997 asti)

*Kvarnvik* [tila, ei peruskartassa], *Kvarnviken*, *Kvarnholmen*, *Kvarnträsket*

"[--] Det vid sekelskiftet har funnits en kvarn vid Kvarnviken som använts av byborna." (TK.)

*Kylmäkiventie–Kylmäkivivägen*                                      *Kylmäkivi*

<i>Köttbodantie–Köttbodavägen</i>	<i>Köttboda</i>
<i>Lambontie–Lambovägen</i>	<i>Lambo</i>
<i>Lankilantie–Langisvägen</i>	<i>Langis</i>

Nykyinen nimikko on perusteltu, sillä *Lankila–Langis* on jo vakiintunut käyttöön tiekunnan nimessä (Langis enskilda väg–Lankilan yksityistie).

<i>Lapparbäckentie–Lapparbäcksvägen</i>	<i>Lapparbäck</i>
<i>Lastisuontie–Lasskärrsvägen</i>	<i>Lassas, Vedakärr</i>

*Lasskärr*-sanana *lass*-osalla ei ole mitään tekemistä suomen *lasti*-sanalla, vaan se on peräisin henkilönnimestä *Lasse*. Tämän todistaa tien varressa sijaitsevan tilan nimi *Lassas*, joka on siis tilan muinaisen omistajan etunimen genetiivi (vrt. *Knuts*, *Ivars* jne.). Jos *Lasskärr* ei esiinny suon nimenä, se voi olla tilan nimien yhdistelmä: *kärr* esiintyy viereisen *Vedakärr*-tilan nimessä. Tiekuunta on itse ehdottanut nimeä vain ruotsiksi (*Lasskärrsvägen*), joten ei ole tietoa siitä, onko *Lastisuo* mahdollisesti ollut todellisessa käytössä.

<i>Laversintie–Laversvägen</i>	<i>Lavers</i>
<i>Lehmustonpolku–Lehmustostigen</i>	<i>Lehmusto</i>

Nimi on hyväksytty kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa 17.9.1997 uudeksi tiennimeksi. Esitys on tehty suullisesti.

<i>Lehteläntie–Lehtelävägen</i>	<i>Lehtelä</i>
<i>Lehtitie–Lövvägen (Lehtitie–Bladvägen 16.12.1996 asti)</i>	<i>Lövsta</i>

Tien nimi, jossa tilan nimeä (*Lövsta*) käytettäisiin sillään, olisi informatiivisempi ja paremmin perinteiseen nimikäytäntöön sopiva. *Lehtitie–Bladvägen* oli tiekunnan tuotos, joka muutettiin *Lehtitie–Lövvägen*-asuun suullisen esityksen perusteella.

<i>Lehtorannantie–Lehtorantavägen</i>	<i>Lehtoranta</i>
<i>Levojärventie–Levojärvivägen</i>	<i>Levojärvi, Heinäjärvi [järvi], Heinsjöskogen</i>
<i>Lillbackantie–Lillbackavägen</i>	<i>Lillbacka</i>
<i>Lillkroksentie–Lillkroksvägen</i>	<i>Lillkroks</i>
<i>Lindnäsintie–Lindnäsavägen</i>	<i>Lindnäs</i>
<i>Lisuksentie–Lisusvägen</i>	<i>Lisus</i>
<i>Ljunghedentie–Ljunghedsvägen</i>	<i>Ljunghed</i>
<i>Lustigkullantie–Lustigkullavägen</i>	<i>Lustigkulla</i>

<i>Långholminpolku–Långholmsstigen</i>	<i>Långholm</i> [tila], <i>Långholmen</i> [saari]
<i>Långholmintie–Långholmsvägen</i>	—"–"
<i>Långsandintie–Långsandsvägen</i> ( <i>Meritorpantie–Meritorppavägen</i> 16.12.1996 asti)	<i>Långsand</i> [ei peruskartassa]
<i>Långvarpintie–Långvarpsvägen</i> ( <i>Pitkävarpintie–Långvarpsvägen</i> 17.9.1997 asti)	<i>Långvarpudd</i> [tila, ei peruskartassa], <i>Långvarpsudden</i>
<i>Långvikinniementie–Långviksuddsvägen</i> ( <i>Pitkälahdenniementie–Långviksuddsvägen</i> 17.9.1997 asti)	<i>Långvik</i> [tila, ei peruskartassa], <i>Långvikudden</i> , <i>Långviken</i> , <i>Långviksberget</i>
<i>Långvikintie–Långviksvägen</i> ( <i>Pitkälahdentie–Långviksvägen</i> 17.9.1997 asti)	<i>Långvik</i> [tila, ei peruskartassa], <i>Långviken</i> , <i>Långviksberget</i>
<i>Lädunäsintie–Lädunäsvägen</i> ( <i>Latoniementie–Lädunäsvägen</i> 17.9.1997 asti)	<i>Ladunäs</i> [tila, ei peruskartassa], <i>Ladunäs</i> [niemi], <i>Ladunäsören</i>
<i>Löfdalintie–Löfdalsvägen</i> <i>Löfdal</i>	
<i>Lökuddintie–Lökuddsvägen</i>	<i>Lökudden</i>
<i>Lövgårdintie–Lövgårdsvägen</i>	<i>Lövgård</i>
<i>Majdalintie–Majdalsvägen</i>	<i>Majdal</i>
Tiekunta ehdotti alun perin nimikkoa <i>Majvägen–Majntie</i> Elsi-Maj Höckerstedtin, Mikael Nybergin tyttären mukaan. Nimi muutettiin kuitenkin <i>Majdalin</i> tilan nimeen pohjautuvaksi <i>Majdalintieksi</i> , vaikka tiekunnan mukaan <i>Majntietä</i> oli käytetty jo pitkään. (TK.)	
<i>Majvikintie–Majviksvägen</i> ( <i>Toukolahdentie–Majviksvägen</i> 16.12.1996 asti)	<i>Majvik</i> [torppa], <i>Majviksbergen</i>
<i>Mannolantie–Mannolavägen</i>	<i>Mannola</i>
<i>Markusaksentie–Markusasvägen</i>	<i>Markusas</i>
<i>Marsundintie–Marsundsvägen</i>	<i>Marsund</i> [torppa], <i>Marsundet</i> , <i>Marsunds-viken</i> , <i>Mars-holmen</i> , <i>Marsundsbotet</i>

Torppa on perustettu vuonna 1888 ja tie on peräisin vuodelta 1765 tiekunnan esittämien tietojen mukaan.

<i>Mattaksentie–Mattasvägen</i>	<i>Mattas</i>
---------------------------------	---------------

*Metsäkankaantie–Metsäkangasvägen*      *Metsäkangas*

*Metsäkullantie–Metsäkultavägen*      *Metsäkulta*

Nimi on hyväksytty uudeksi tiennimeksi kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa 17.9.1997. Esitys on tehty suullisesti.

*Metsäpirtintie–Metsäpirttivägen*      *Metsäpirtti* [Sipoossa]

*Metträskintie–Metträsksvägen* (*Onkilammentie–Metträsksvägen* 17.9.1997 asti)

*Metträsk* [tila, ei peruskartassa], *Metträsket* [lampi]

*Molnarsintie–Molnarsvägen* (*Mjölhnarsintie–Mjölhnarsvägen* 12.11.1998 asti)

*Mjölhnars* [po. *Molnars*]

*Molnbontie–Molnbovägen*

*Molnbo*

Ks. myös *Myllykylänpolkua* ja *-tietä* (luku 6.1.2).

*Monsantie–Monsavägen*

*Monsa*

"Tämä nimi [*Monsantie*] on T.V.L:n hyväksymässä kyseisen tien tienviitassa." (TK.)

*Myllymäentie–Kvarnbackavägen*

*Kvarnbacka*

Alueella on ollut vesimylly 1700-luvulla. *Myllymäki* lienee vakiintunut ainakin jossakin määrin käyttöön, koska esimerkiksi Kvarnbackan tilan väki ehdotti nykyistä määriteosaltaan kaksikielistä nimikkoa samoin kuin muutamat muut lähistön asukkaat. Jotkut olivat tosin *Kvarnbackantien* kannalla. (TK.)

*Målasvikintie–Målasviksvägen*

*Målasvik*

*Neitjoentie–Neitjokivägen*

*Nietjoki* [!]

*Netaksentie–Netasvägen*

*Netas* [ei peruskartassa]

Nimi hyväksyttiin uudeksi tiennimeksi kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa 12.11.1998. Tie kunta ehdotti tietä nimettäväksi nykyisellä tavalla jo 1980-luvun lopussa, mutta kadunnimitoimikunta päätti jättää tien silloin nimeämättä, koska sen varrella ei ollut kuin yksi asuintalo. (KRLP; KNTP; TK.)

*Nickarsinkuja–Nickarsgränden*

*Nickars*

Nimi hyväksyttiin uudeksi tiennimeksi kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa 17.9.1997. Ehdotus on tehty suullisesti.

*Nickarsintie–Nickarsvägen* (*Mutapurontie–Dybäcksvägen* 16.12.1996 asti)

— " —

*Niittymaankuja–Niittymaagränden*

*Niittymaa*

*Nilsaksentie–Nilsasvägen Nilsas*

"Vägen har länge haft en vägskylt, där det står Nilsas, dessutom finns längs vägen en gård vid namn Nilsas." (TK.)

*Nordbontie–Nordbovägen Nordbo*

*Norrkullantie–Norrkullavägen Norrkulla*

*Norrvikintie–Norrviksvägen Norrvik*

*Nybackanpolku–Nybackastigen Nybacka*

*Nybackantie–Nybackavägen —"—*

*Nybondaksentie–Nybondasvägen Nybondas*

*Nygrannintie–Nygrannsvägen Nygrann*

*Nykullantie–Nykullavägen Nykulla*

*Ollaksenraitti–Olltåget (Renuminkuja–Renumgränden 16.12.1996 asti)*

*Ollas*

*Ollilankuja–Ollilagränden Ollila*

*Olofsbergintie–Olofsbergsvägen Olofsberg*

*Onnelantie–Onnelavägen Onnela*

*Orrsundintie–Orrsundsvägen (Edlan tie–Edlas väg 17.9.1997 asti)*

*Orrsund*

*Osmanniementie–Osmanniemivägen Osmanniemi*

*Paasniementie–Paasniemivägen Paasniemi*

*Partiopoukamantie–Partiopoukamavägen*

*Partiopoukama [ei peruskartassa]*

Nimi on hyväksytty uudeksi tiennimeksi kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa 17.9.1997 suullisen esityksen perusteella. Partiopoukama on Suomen Partiolaiset ry:lle lahjoitettu entinen kalastajatila.

*Pedersintie–Pedersvägen Pedars, Pedarsviken, Pedarsändan*

Vaikka peruskartan nimet ovatkin *Pedars*-alkuisia, tiennimeen hyväksytty *Peders* on käytössä oleva muoto. Tiekunnan oma ehdotus tiensä nimeksi oli juuri *Peders*-vägen.

*Pekurintie–Pekurivägen Pekuri*

*Pellaksentie–Pellavägen Pellas*

*Peltolankuja–Peltolagränden (Peltopolku–Åkerstigen 17.9.1997 asti)*

*Peltola*

*Peltolantie–Peltolavägen*

*Peltola*

*Peltolankuja ja -tie* sijaitsevat eri puolilla kuntaa, vaikka moinen saattaa aiheuttaa ongelmia (luku 7.5).

*Purolantie–Purolavägen*

*Purola*

*Putaanatie–Pudasvägen*

*Pudas*

*Puujalantie–Puujalkavägen*

*Puujalka*

*Pykälistöntie–Pykälistövägen*

*Pykälistö*

*Rantalantie–Rantalavägen*

*Rantala*

*Reitintie–Reittivägen*

*Reitti*

"Koska liittymän tienviitassa lukee REITTI – tien nimi on ollut yleisessä käytössä vuosikymmeniä." (TK.)

*Ribackantie–Ribackavägen*

*Ribacka*

*Riippakoivuntie–Hängbjörksvägen*

*Björbacka*

Tiekunta ehdotti nimeä *Björkbackavägen*, ja tilan nimen sisältävä nimikko olisikin ollut informatiivisempi ja paremmin perinteiseen nimikäytäntöön sopiva kuin nykyinen, mutta *Koivumäentie–Björkbackavägen*-niminen tie oli jo olemassa maalaiskunnan keskeisellä kaava-alueella.

*Rotnäsinpolku–Rotnässtigen*

*Rotnäs*

*Rotnäshintie–Rotnäsvägen*

*Rotnäs*

*Ryttaksentie–Ryttasvägen* *Ryttas*

*Råkullantie–Råkullavägen*

*Råkulla*

*Rånäshintie–Rånäsvägen*

*Rånäs*

*Råuddintie–Råuddsvägen* (*Rajaniementie–Råuddsvägen* 17.9.1997 asti)

*Råudden* [tila, ei peruskartassa]

*Rönnkullantie–Rönnkullavägen*

*Rönnkulla*

*Rörvikintie–Rörviksvägen* (*Putkilahdentie–Rörviksvägen* 16.7.1997 asti)

*Rörvik* [tila, ei peruskartassa], *Rörvik* [lahti], *Rörviks-  
udden*

*Salmelantie–Salmelavägen*

*Salmela*

*Sandbackantie–Sandbackavägen*

*Sandbacka*

*Sandkullantie–Sandkullavägen*

*Sandkulla*



*Sexmanintie–Sexmansvägen*

*Sexmans*

Tilan nimi on *Sexmans*. Genetiivin -s kuuluisi myös suomenkieliseen tiennimeen (vrt. *Knutsintie*, *Ivarsintie*, *Sipaksentie*).

*Sinkkalantie–Sinkkalavägen*

*Sinkkala*

Nimi on hyväksytty kaavoitus- ja rakennuslautakunnassa 17.9.1997 uudeksi tiennimeksi. Esitys on tehty suullisesti.

*Sipaksentie–Sipasvägen*

*Sipas*

*Sjötorpintie–Sjötorpsvägen*

*Sjötorp*

Nimi on hyväksytty kirjallisen esityksen perusteella uudeksi tiennimeksi kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa 17.9.1997.

*Skarpensintie–Skarpensvägen*

*Skarpens*

*Skepparnäsintie–Skepparnäsvägen* (*Laivuriniementie–Skepparnäsvägen* 17.9.1997 asti)

*Skepparnäs*

*Skogsbodantie–Skogsbodavägen*

*Skogsboda*

*Snipparsintie–Snipparsvägen*

*Snippars*

*Snäckvikintie–Snäckviksvägen* (*Simpukkalahdentie–Snäckviksvägen* 17.9.1997 asti)

*Snäckviken* [tila, ei peruskartassa], *Snäckviken* [lahti]

*Solhällantie–Solhällavägen*

*Solhälla*

*Soluddintie–Soluddsvägen* (*Poutaniementie–Soluddsvägen* 17.9.1997 asti)

*Soludd* [tila, ei peruskartassa]

*Solvikintie–Solviksvägen*

*Solvik*

*Sommarintie–Sommarivägen*

*Sommari*

*Staffaksentie–Staffasvägen*

*Staffas*

*Stengårdintie–Stengårdsvägen* (*Konemiehentie–Motormansvägen* 16.12.1996 asti)

*Stengård*

*Stenkullantie–Stenkullavägen*

*Stenkulla*

*Stenvikintie–Stenviksvägen*

*Stenvik*

Nimi on hyväksytty kaavoitus- ja rakennuslautakunnassa 17.9.1997 uudeksi tiennimeksi kirjallisen esityksen perusteella.

*Storbengtsintie–Storbengtsvägen*

*Storbengts* [puuttuu peruskartasta], *Nybengts*, *Lillbengts*

*Storfallintie–Storfallsvägen*

*Storfallet, Storfallsbäcken* [Pernajassa]

Tilan nimi pitäisi säilyttää muuttamattomana (*Storfallet*). Aiemmin nimikon suomalainen nimi olikin asussa *Storfalletintie*, mutta tie oli jo aiemmin ehditty nimetä Pernajassa virheellisesti *Storfallintieksi*.

*Storgårdintie–Storgårdsvägen*

*Storgård*

*Storknutsintie–Storknutsvägen*

*Stor-Knuts, Knuts*

Kunnassa on myös *Knutsintie*, mutta se ei pohjaudu saman kantatilan nimeen kuin *Storknutsintie* ja sijaitsee aivan toisaalla. *Knuts* on sangen suosittu tilannimi, minkä havaitsee jo peruskarttoja silmäillessä. Tiekunnan edustaja ilmoittaa Storknutsia käytetyn postiosoitteena yli 20 vuotta.

*Storuddintie–Storuddsvägen* (*Suurniementie–Storuddsvägen* 17.9.1997 asti)

*Storudden* [tila, ei peruskartassa], *Storudden* [niemi]

*Strandantie–Strandavägen*

*Stranda*

*Strandbackantie–Strandbackavägen* (*Rantamäentie–Strandbackavägen* 17.9.1997 asti)

*Strandbacka* [tila], *Strandbacken* [mäki]

*Strandtorpintie–Strandtorpsvägen*

*Strandtorp*

*Strömsintie–Strömsvägen* (*Virtalahdentie–Strömsviksvägen* 16.12.1996 asti)

*Ströms, Strömsviken*

*Styrsvikintie–Styrsviksvägen* (*Suuntalahdentie–Styrsviksvägen* 17.9.1997 asti)

*Styrvik* [tila, ei peruskartassa]

*Sundmalmintie–Sundmalmsvägen*

*Sundmalm*

*Suoraniementie–Suoraniemivägen*

*Suoraniemi*

*Susisuontie–Vargmossavägen*

*Vargmossen, Susipirtti*

Susisuon tiekunta ehdotti tiensä nimeksi *Susipolkua* tai *Susisuontietä*, joten *Susisuota* on varmasti käytetty yleisesti jo pitkään, vaikka virallinen tilannimi onkin *Vargmossen*. Lisäksi *susi* esiintyy *Susipirtin* tilan nimessä.

*Suutalantie–Suutalavägen*

*Suutala*

*Söderbackantie–Söderbackavägen*

*Söderbacka*

*Takalantie–Takalavägen*

*Takala*

*Talluddintie–Talluddsvägen*

*Talludd*

*Tallåsentie–Tallåsavägen*

*Tallåsa*

*Tammistontie–Tammistovägen* *Tammisto*

Nimi on hyväksytty suullisen esityksen perusteella uudeksi tiennimeksi kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa 17.9.1997.

*Tavinalhontie–Tavinalhovägen* *Tavinalho*

"Tietä on aina kutsuttu Tavinalhontieksi, ja kaikki tien osakkaat ovat nimestä yksimielisiä." (TK.)

*Träsknäsintie–Träsknäsvägen* *Träsknäs*

*Tuiskutie–Yrvägen* *Tuiskula*

Tilan nimen käyttö muuttamattomana tiennimessä olisi paitsi perinteisemmän nimikäytännön mukaista myös vastapainona suurelle ruotsinkielisten tilojen nimien joukolle. *Tuiskulantietä* ja *Pyryläntietä* ehdottivat tienvarren asukkaatkin, mutta ne eivät kadunnimitoimikunnalle kelvanneet.

*Tukkilantie–Tukkilavägen* *Tukkila*

*Tungträskintie–Tungträsksvägen* *Tungträsk* [tila], *Tungträsket* [järvi]

*Utegårdintie–Utegårdsvägen* *Utegård*

*Utholmenintie–Utholmsvägen* *Utholmen*

Nimi on hyväksytty uudeksi tiennimeksi kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa 17.9.1997 kirjallisen ehdotuksen perusteella.

*Vanha Långholmintie–Gamla Långholmsvägen*

*Långholmen*

*Varjosillantie–Skuggbrovägen* *Varjola*

*Vidavyntie–Vidavyvägen* *Vidavy*

Vidavy on musiikinlehtori, säveltäjä Mikael Nybergin vuonna 1904 rakentama huvila, jonka ikkunoista on laaja näköala Suomenlahdelle. *Vidavyvägen*-nimeä on käytetty jo vuosisadan alusta alkaen. (TK.)

*Viimatie–Narevägen* *Tuulimäki*

Holmbackavägenin tiekunta ei ehdottanut mitään nimeä, joten nimitoimikunta nimesi tien 5.4.1990 *Saarimäentiekseksi* (*Holmbackavägen*). Myöhemmin (7.3.1991) nimi muutettiin nykyiseksi. Tilannimen sisältävä nimi ei ollut mahdollinen, koska Tuulimäen yksityisen tiekunnan tie oli saanut *Tuulimäentie*-nimen jo 20.12.1989.

*Viksbergintie–Visksbergsvägen* *Viksberg, Viksberginjärvi–Viksbergsträsket*

*Vähä–Ojalantie–Vähä–Ojalavägen* *Vähä–Ojala*

*Västanåntie–Västanåvägen* *Vestanå*

<i>Västergårdintie–Västergårdsvägen</i>	<i>Västergård</i>
<i>Västerkullantie–Västerkullavägen</i>	<i>Västerkulla</i>
<i>Västernäsintie–Västernäsvägen</i>	<i>Västernäs</i>
<i>Vävarsintie–Vävarsvägen</i>	<i>Vävars</i>
<i>Ylöstuvantie–Ylöstupavägen</i>	<i>Ylöstupa</i>
<i>Yrjäksentie–Yrjäsvägen</i>	<i>Yrjäs</i>
<i>Åtorpintie–Åtorpsvägen</i>	<i>Åtorp</i>
<i>Örnvikintie–Örnviksvägen</i>	<i>Örnvik</i>
<i>Östergårdintie–Östergårdsvägen</i>	<i>Östergård, Västergård</i>
<i>Östlingintie–Östlingsvägen</i>	<i>Östling</i> [ei peruskartassa]
<i>Övikintie–Öviksvägen</i>	<i>Öviksberget</i>

### 6.1.5 Maastonimen sisältävät tiennimet

165 nimeä; 20,9 % kaikista nimistä; 25,9 % vanhaan paikannimistöön perustuvista nimistä.

Tiennimien perustana olevat maastonimet on esitetty yleensä vain, jos ne esiintyvät peruskartoissa. Tiekuntien ehdotuksissa ja muutosesityksissä maastonimiin perustuvia tiennimiehdotuksia on perusteltu vain harvoin niin perusteellisesti, että ne valaisisivat riittävästi vallitsevaa käytäntöä.

Tiennimet on ryhmitelty perustana olevan maastonimen nykymuodon perusteella nimen perusosaan katsomatta: metsittyneet niityt on katsottu metsiksi, ojitetut ja viljelyyn otetut suot pelloiksi ja maan kohoamisen vuoksi entiset saaret niemiksi.

#### 6.1.5.1 Mäennimen sisältävät tiennimet

42 nimeä; 25,5 % maastonimen sisältävistä nimistä.

<i>Haapamäentie–Aspbackavägen</i>	
<i>Haukkumäentie–Skällbergsvägen</i>	<i>Skällbergskärret</i>

*Huhtipellonmäki–Huhtipeltobacken*

*Huhtipellonmäki* on säästynyt *tie*-perusosalta Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen nimitoimiston toimistopäällikön Eeva Maria Närhen esityksestä. Nimen ehdottaja oli näet etukäteen varmistanut *Huhtipellonmäen* sopivuuden tiennimeksi. (TK.)

*Ilomäentie–Glädjebergsvägen*

*Glädjeberget*

*Isojätintie–Storjätuvägen*

Tiekunta antaa tiennimelle seuraavan selityksen: "Betyder Stora jättebergs vägen."

*Isokalliontie–Storbergsvägen (Muistovuorentie–Minnebergsvägen 16.12.1996 asti)*

*Jerusalemberget*

Jollei nimikko *Isokallio–Storberget* ole vakiintunut, olisi hyvä käyttää alkupeiräistä *Jerusalemberget*-nimeä tai sellaista määriteosaa, joka ei ole olevinaan todellinen paikannimi. On tietysti ymmärrettävää, että *\*Jerusalembergetsvägen* voisi tuntua turhan mahtipontiselta osoitteelta.

*Jokimäentie–Åbackavägen (Anttilantie–Andersbölevägen [osa] 16.12.1996 asti)*

Osa Anttilantiestä liitettiin Linnanpellontiehen ja osa nimettiin *Jokimäentiekseksi*. Tiekunnan mukaan *Åbackavägen* on ollut käytössä jo vanhastaan. Tie vie Poronaisissa sijaitsevaan *Jokimäen* kyläkeskuskukseen, mutta olen ryhmittänyt nimen mäennimen sisältävien tiennimien joukkoon, koska tien alkupään paikkeilla on Porvoon maalaiskunnan karttanimistössä *Åbacka*.

*Junninkalliontie–Junninkalliovägen*

*Junninkallio, Junni [pelto]*

Ks. myös *Junnintietä* (luku 6.1.5.3).

*Kalkkimäentie–Kalkbergsvägen*

*Kalkkimäki–Kalkberget*

*Kaupinmäenkuja–Kaupbackagränden*

*Keinuvuorentie–Gungbergsvägen*

*Gungberget*

*Kellokalliontie–Klockbergsvägen*

*Klockberget*

*Kiilamäentie–Kilbackavägen*

*Kilbacken*

*Kitimäenkuja–Kitimäkigränden*

*Kitimäki*

*Kitimäentie–Kitimäkivägen*

—"—

*Kolmenkalliontie–Trebergavägen*

*Kotikalliontie–Hembergsvägen*

*Hemberget*

*Käärmetie–Ormvägen*

*Ormbergen*

*Lippukalliontie–Flaggbergsvägen*

*Flaggberget*

<i>Osmuksentie–Osmusvägen</i>	<i>Jossmossberget</i>
<i>Paasikalliontie–Hällbergsvägen (Kalliölähteentie–Bergkällsvägen 16.12.1996 asti)</i>	
	<i>Hällberget</i>
<i>Peltomäentie–Peltomäktivägen</i>	<i>Tömismäki</i>
<i>Pitkäkalliontie–Långbergsvägen</i>	<i>Långbergen</i>
<i>Pohjanmäentie–Nordanbackavägen</i>	
<i>Pyymäentie–Järpbackavägen</i>	<i>Järpbackaången</i>
<i>Raitinmäenkuja–Tågsbackagränden (Köysimäenkuja–Tågsbackagränden 16.12.1996 asti)</i>	
<i>Raitinmäentie–Tågsbackavägen (Köysimäentie–Tågsbackavägen 16.12.1996 asti)</i>	
Tiekunnan (Tågsbacka enskilda väg) mukaan Isnäsintien ja Ilolantien välistä tietä on kutsuttu jo kymmenen vuoden ajan <i>Tågsbackavägen</i> -nimellä.	
<i>Rantakalliontie–Strandbergsvägen</i>	
<i>Riihikalliontie–Ribergsvägen</i>	<i>Riberget</i>
<i>Rinnemäenpolku–Fallbergsstigen</i>	<i>Fallberget</i>
<i>Rinnemäentie–Fallbergsvägen</i>	—"–"
<i>Ristikalliontie–Korsbergsvägen</i>	<i>Korsberget</i>
<i>Sanismäentie–Sanisbackavägen</i>	<i>Piimätie</i> [peruskartassa]
Tiekunta (Illby–Grankulla ensk. väg–Ilolan–Grankullan yks.tie) on alun perin ehdottanut <i>Piimätietä</i> , ja nimitoimikunta hyväksyikin sen 9.1.1990. Ruotsinkieliseksi nimeksi tuli <i>Surmjölksvägen</i> , vaikka se on perinteisen nimikäytännön vastainen. Asian voi todeta esimerkiksi Svenska litteratursällskapetin nimikokelmista. Nimi ehdotettiin muutettavaksi muotoon <i>Piimätie–Piimävägen</i> , mutta 4.4.1991 nimitoimikunta päättikin hyväksyä nykyisen nimen <i>Sanismäentie</i> . Ilmeisesti <i>Piimätie</i> tuntui joistakuista pejoratiiviselta, mikä on harmillista, koska nyt kulttuurihistoriallisesti arvokas <i>Piimätie</i> -nimi jää hiljalleen unohduksiin.	
<i>Sinikalliontie–Blåbergsvägen</i>	
<i>Tanhunmäenkuja–Tanhunmäkigränden</i>	
	<i>Tanhunmäki</i>
<i>Tanhunmäentie–Tanhunmäktivägen</i>	—"–"
<i>Taramäenkuja–Tarabackavinkeln</i>	<i>Tarabacken</i>
<i>Taramäentie–Tarabackavägen</i>	—"–"
<i>Tervakummuntie–Tjärkullavägen</i>	
<i>Tornikalliontie–Tornbergsvägen</i>	

*Tuulimäentie–Vindbackavägen*

*Tuulimäki* esiintyy ainakin tiekunnan nimessä (Tuulimäen yksityinen tiekunta).

Ks. myös *Varjotietä*.

*Vajukkaantie–Vajukkavägen*

*Vajukkaanmäki*

#### 6.1.5.2 Suonnimien sisältävät tiennimet

22 nimeä; 13,3 % maastonimen sisältävistä nimistä.

*Felissuontie–Feliskärrsvägen*

*Hiirisuontie–Mösskärrsvägen*

Nimi on hyväksytty uudeksi tiennimeksi suullisen esityksen perusteella kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa 17.9.1997. *Hiiri*-suomennoksen lieenee virheellinen. Valtavuo-Pfeifer (1998: 148) esittää, että *möss* on monissa suonnimissä samaa perua kuin nykyruotsin *missne* 'vehka'. Kasveja kerättiin soilta sianrehuksi.

*Hirvirämeentie–Älgmyrsvägen*

*Älgmossen*

Tiekunta on ehdottanut nimeä *Älgmossevägen*, mutta nykyisen Hirvisuontien nimi oli hyväksytty jo 16.11.1989 muodossa *Hirvisuontie–Älgmossvägen*. Hirvirämeentien nimi käsiteltiin muutamaa kuukautta myöhemmin 14.2.1990. Koska samaa nimeä ei voitu antaa kahdelle tielle, käsittelyjärjestys ratkaisi, vaikka Hirvirämeentien lähellä sijaitseva *Älgmossen* lieenee tunnetumpi paikannimi kuin Hirvisuontien varrella mahdollisesti sijaitseva *Hirvisuo*.

*Hirvisuontie–Älgmossavägen*

Tiekunta on ehdottanut nimeä *Hirvisuontie*. Peruskartasta *Hirvisuota* ei löydy, mutta karttojen nimistö on paikoin puutteellista ja virheellistäkin.

*Isosuontie–Gillersmossavägen*

*Isosuo–Gillersmossen*

*Kaskisuontie–Svedjekärrsvägen*

*Korteikkotie–Fräkenträsksvägen*

*Fräktenträsket*

*Kumpusuontie–Kullkärrsvägen*

*Kullkärr*

*Kärraksentie–Kärrasvägen*

*Nedre Kärrasberget, Storkärr*

Tie alkaa Sipoon puolelta. *Kärras* saattaa olla kylänosan tai tilan nimi. *Kärraksentie* kuuluu Yksityistiet Nikuby–Kärrby enskilda vägar -tiekuntaan.

*Laajasuonpolku–Degermossastigen*

*Degermossen*

*Degermossen* tarkoittaa todennäköisesti pehmeää, upottavaa suota. Myös suuren suon merkitys on mahdollinen (Norrman 1988: 225–226), mutta varminta ja nykykäytännön mukaista olisi jättää *Degermossen* kääntämättä, semminkin kun suomessa ei ole vanhastaan nimetty suuria soita *Laajasoiksi* vaan esimerkiksi *Iso-* tai *Suursoiksi*. Tässä tapauksessa *Iso*-määritettä ei voitu käyttää, koska kunnassa on myös *Isosuontie*, joka perustuu todelliseen paikannimeen *Iso-suo–Gillersmossen*.

<i>Leppäsuontie–Alkärrsvägen</i>	<i>Alkärrret, Lilla Alkärrret</i>
<i>Liikapäiväsentie–Liikapäivänensvägen</i>	<i>Liikapäivänen</i>
<i>Ollinsuontie–Ollkärrsvägen</i>	
<i>Pikkutiirantie–Lilltärnavägen</i>	<i>Lilltärnan, Stortärnan</i>
<i>Pitkäsuontie–Pitkäsuovägen</i>	<i>Pitkäsuu</i>
<i>Punasuontie–Rödkärrsvägen</i>	<i>Rödkärret</i>
<i>Rämesuontie–Myrmossvägen</i>	
<i>Tammiontie–Tammiovägen</i>	<i>Tammiomossen</i>
<i>Teerisuontie–Teerisuovägen</i>	<i>Teerisuo</i>
<i>Tyskinsuontie–Tyskiskärrsvägen</i>	<i>Tyskiskärr</i>
<i>Öyssyntie–Öyssyvägen</i>	<i>Öyssynsuo</i>

#### 6.1.5.3 Pellon- tai niitynnimen sisältävät tiennimet

40 nimeä; 24,2 % maastonimen sisältävistä nimistä.

<i>Ampujantie–Skyttevägen</i>	<i>Skytten, Skyttensmalmen</i>
<i>Bölsinniityntie–Bölsängsvägen</i>	<i>Bölsängen</i>
Ks. myös <i>Bölsintietä</i> (luku 6.1.4).	
<i>Gjutonintie–Gjutonsvägen</i>	<i>Gjuton</i>
<i>Heponiityntie–Hästängsvägen</i>	

"Namnet Hästängarna förekommer i gamla kartor och urkunder och syftar på åkerområdena nära vägens slutpunkt, vilka i forna tider användes som betesmarker av Boe gård." (TK.)

<i>Junnintie–Junnivägen</i>	<i>Junni, Junninkallio</i>
-----------------------------	----------------------------



Ks. myös *Junninkalliontietä* (luku 6.1.5.1).

*Kaavelingintie–Kaavelinkivägen*                      *Kaavelinki*

*Kapeaniityntie–Smalängsvägen*

*Kapeaniity* on harkinnainen. Tie kunta on itse ehdottanut ilmeisesti todelliseen paikannimeen perustuvaa *Långängsvägen*-nimeä, mutta nimitoimikunta halusi antaa nimen *Pitkäniityntie–Långängsvägen* Pitkäniityn yksityistielle, mikä on sangen perusteltua, koska *Pitkäniity–Långäng* on asuinalueennimi. *Kapeaniityntie* käsiteltiin 9.1.1990, mutta *Pitkäniityntie* vasta 14.2.1990.

*Kesäniityntie–Sommarängsvägen* (*Siltaniityntie–Siltaniitytvägen* 16.12.1996 asti)

Tie kunta on ehdottanut nimeä *Myrängsvägen*, jonka nimitoimikunta 16.11.1989 hyväksyi (*Lettosuontie–Myrängsvägen*). Nimi vaihdettiin 14.5.1991 *Siltaniityntieksi*, jonka määriteosana on peruskartassakin esiintyvä pellonnimi *Siltaniity*. Nimi ei kelvannut tiekunnan asukkaille, joten he pyysivät kunnanhallituksesta muutosta (*Kesäniityntie–Sommarängsvägen*). Ehdotus hyväksyttiin 16.12.1996.

*Koivusuontie–Björkkärrsvägen*                      *Björkkärret*

*Koskenniityntie–Koskenniitytvägen*                      *Kosenniittu*

Peruskartan suomenkielisissä nimissä on paljon murteellisuuksia, mutta nimitoimikunta on muuttanut *niitut niityiksi* ja muutenkin yleiskielistänyt monia murrepiirteitä. Alun perin (27.9.1990) nimitoimikunta hyväksyi Koskenniityntien nimen muodossa *Kosenniityntie–Kosenniitytvägen*. Myöhemmin asiantuntija-avun jälkeen 5.9.1991 nimi muutettiin asuun *Kosenniituntie–Koskenniittuvägen*, mutta lopullista nimistöä varten se kuitenkin yleiskielistettiin nykyisenkaltaiseksi. Tie kunta ei ole ehdottanut mitään. — Murteellisten nimien käyttö olisi uutta nimistöä muodostettaessa hyvä asia ainakin historialliselta kannalta, mutta toisaalta on pidettävä mielessä kielen muuttuminen: jos yleisesti käytetään *Koskenniity*-nimeä, ei tunnu järkevältä nimetä tietä *Kosenniituntieksi*.

*Kotiniityntie–Hemängsvägen*                      *Hemängen*

*Kurkisuontie–Tränukärrsvägen*                      *Tränukärret*

*Köykilinkuja–Köykilsgränden*                      *Köukiln* [mäki?]

*Köykilintie–Köykilsvägen* —"—

*Laaksoniityntie–Dalängsvägen*                      *Dalängen*

*Latniityntie–Latniitytvägen*

<i>Leppäalhontie–Leppäalhovägen</i>	<i>Leppäalho</i>
<i>Länneesintie–Lännäsvägen</i>	<i>Lännäså kern</i>
<i>Maariniityntie–Marängsvägen</i>	
<i>Meripellontie–Sjöåkersvägen</i>	
<i>Nuottaniityntie–Notängsvägen</i>	<i>Notängen</i>

Nimi on hyväksytty uudeksi tiennimeksi kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa 22.10.1998 kirjallisen esityksen perusteella.

<i>Paloniityntie–Brännängsvägen</i>	<i>Brännängen</i>
<i>Pikkupellontie–Lillåkersvägen</i>	
<i>Raishuhdantie–Raishuhtavägen</i>	<i>Raiskhuhta, Raiskhuhdankallio</i>

Peruskartan nimet ovat *Raisk*-määritteisiä, mutta tiekunnan nimi on *Kaarenkylän–Raishuhdan yksityistie*, ja tiekunta on ehdottanut nimeä *Raishuhdantie*.

<i>Rajapellontie–Rajapeltovägen</i>	<i>Rajapelto</i>
<i>Risuniityntie–Risuängsvägen (Sorakuopantie–Grusgropsvägen 16.12.1996 asti)</i>	
<i>Siltaniityntie–Broängsvägen (Sessilintie–Sessilsvägen 16.12.1996 asti)</i>	
<i>Suoniityntie–Kärrmossavägen</i>	<i>Skärrmossängen</i>

Nimi on hyväksytty uudeksi tiennimeksi suullisen esityksen perusteella kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa 17.9.1997.

<i>Suursuontie–Storkärrsvägen</i>	<i>Storkärr, Storkärrsberget</i>
<i>Tavipolku–Tavistigen</i>	<i>Taviskärr</i>

Nimitoimikunta on käsitellyt *Tavipolun* ja *Tavisuontien* nimen 19.10.1992 ja päättänyt hieman erikoiseen ratkaisuun. Päätien nimi sisältää suonnimen kokonaan, mutta sivutietä nimettäessä on hyödynnetty vain suonnimen määriteosaa. Koska *tavi*-sanalla on suomessa merkitys 'Anas crecca', tuntuisi *Tavinpolku* luontevammalta. Genetiivi olisi perusteltu myös etymologisin perustein. Voidaan näet arvella, että *Taviskärr* on kehittynyt *\*Tafvastkärr*-muodosta, jossa määriteosa on sama kuin nykyruotsin *tavast* 'hämäläinen'. Koska *tavast*-sanalla on ollut Itä-Uudenmaan ruotsalaismurteissa merkitys 'suomalainen', *Taviskärr* lienee joskus kuulunut jollekulle suomenkieliselle "taville". Selkeintä olisi jättää *Taviskärr* kääntämättä, mutta luontevin suomennos on siis *Tavinsuo*, josta voitaisiin muodostaa *Tavinsuontie* ja *Tavinpolku*. (Esim. Granlund 1979: 260–261, Norrman 1988: 470.)

*Tavismusantie–Tavismossavägen*      *Tavismossen*

Ks. *Tavinpolkua*.

*Tavisuontie–Taviskärrsvägen*      *Taviskärr*

Ks. *Tavinpolkua*.

*Tuliniittyntie–Eldängsvägen* (*Äimäpolku–Prylstigen* 16.12.1996 asti)

Emäsalon tiekunnat ovat itse ehdottaneet *Tuliniitty*-suomennosta, vaikka ne muuten vastustivat suomennoksia ja mukaelmia. *Tuliniittyä* on siis ehkä käytetty *Eldäng*-nimen rinnalla.

*Tuohisuontie–Näverkärrsvägen*      *Näverkärret*

*Ukkopellontie–Bisaåkersvägen*      [Bisa åker ensk. väg]

*Upslaakintie–Uppslagsvägen*      *Uppslaget*

*Vadetinpolku–Vadetsstigen*      *Vadet, Vadbäcken, Vadträsket*

*Vadetinraitti–Vadetsstråket*      —"—

*Vadetintie–Vadetsvägen*      —"—

*Vatajantie–Vatajavägen*      *Vataja*

#### 6.1.5.4 Maa-alueennimen sisältävät tiennimet

8 nimeä; 4,8 % maastonimen sisältävistä nimistä.

*Huutolahdentie–Ropviksvägen*

"Entisaikaan, 1800-luvulla, paikalla oli järvi ja ylisoutupaikka." (TK.)

*Jivikintie–Jiviksvägen*      *Jivikmalmen*

*Kantoniittyntie–Kantoniittyvägen*      *Kantoniittu* [metsittynyt niitty]

*Merimetsäntie–Sjöskogsvägen*

*Pitkäharjuntie–Långåsvägen*

Nimi hyväksyttiin uudeksi tiennimeksi suullisen esityksen perusteella kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa 17.9.1997.

*Pitkämalmintie–Långmalmsvägen*      *Långmalmsvägen, Sandmalmen, Karilamalmen*

*Putkistontie–Putkistovägen*      *Putkisto*

*Putkisto* lienee peräisin Hämeestä ja kulkeutunut seudulle jo ennen 1200-luvun ruotsalaiskolonisaatiota hämäläissiirtolaisten mukana. (Hiltunen 1986: 39.)

*Sibirkantie–Sibirkavägen*      *Sibirka*

#### 6.1.5.5 Ranta-alueennimen sisältävät tiennimet

27 nimeä; 16,4 % maastonimen sisältävistä nimistä.

*Aittarannantie–Bosandsvägen (Pesähiekantie–Bosandsvägen 17.9.1997 asti)*

Nimeä muutettaessa on ajateltu, että ruotsin *Bosand* on kehittynyt muodosta *Bostrand*, mikä vaikuttaakin aivan mahdolliselta.

*Antaksenniementie–Antasuddsvägen (Jungmannintie–Jungmansvägen 16.12.1996 asti)*

*Bonäsintie–Bonäsvägen (Tullitie–Tullvägen 16.12.1996 asti)*

*Bonäs*

*Eidiksentie–Eidisvägen*

*Ednäsudden* [ei peruskartassa]

Vanhastaankin tiestä on käytetty nimiä *Ednäs(udds)vägen* ja *Eidisvägen*. (TK.)

*Harppuniementie–Harpuddsvägen*

*Hasselholmantie–Hasselholmsvägen* *Hasselholmen* [entinen saari]

*Härkäniementie–Oxnäsvägen* *Oxnäs*

*Isosaarentie–Storholmsvägen* *Storholmen* [entinen saari]

*Jyrkäniementie–Brantuddsvägen* *Brantudden*

*Kaislaniementie–Röruddsvägen (Putkiniementie–Röruddsvägen 17.9.1997 asti)*

*Rörviksudden, Rörvik* [lahti], *Rörvik* [tila, ei peruskartassa], *Skärsviken*

Emäsalon tiekunnat ehdottivat itse *Kaislaniemi*-suomennosta, vaikka ne yleensä vaativat suomennosten poistamista. Ehkä *Kaislanientä* on todella käytetty tai pelättiin, että nimistöön jää virheellinen *Putkiniementie*, jollei sille esitetä kellosta, suomenkielistä määriteosaa sisältävää vaihtoehtoa.

*Karilanniementie–Karilauddsvägen* *Karila udd, Karila* [pelto], *Karilasand* [alue]

*Kaskiniementie–Svedjenäsvägen*

*Kiviniementie–Stenuddsvägen*

*Kivisaarentie–Stensholmsvägen* *Stensholmen* [entinen saari]

*Luotoniementie–Klobbuddsvägen* *Klobbudden*

*Maireniementie–Fageruddsvägen*

Nimi hyväksyttiin uudeksi tiennimeksi kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa 17.9.1997 kirjallisen esityksen perusteella. Emäsalon tiekunnat esittävät,

että *Maireniementie–Fageruddsvägen* perustuu tilannimeen, mutta jää epäselväksi, onko tila virallisesti *Maireniemi* vai *Fagerudd*. Molemmat nimet lienevät kuitenkin käytössä, koska tiekunnat vastustivat kirjelmässään perusteetonta kääntämistä.

*Majasaarentie–Härbärgsholmsvägen*    *Härbärgsholmen* [entinen saari], *Härbärgsviken*

*Meriniementie–Havsuddsvägen*    *Havsudden*

*Havsuddsvägen* on ollut käytössä vuosisadan alusta lähtien. (TK.)

*Pikkuniementie–Lillnäs vägen*    *Lillnäs, Lillnäsudd*

*Riuttaniementie–Revuddsvägen* (*Siimaniementie–Revuddsvägen* 16.12.1996 asti)

*Revudden*

*Ruukinsaarentie–Bruksholmsvägen*    *Bruksholmen* [entinen saari]

*Sarvaksentie–Sarvasvägen*    *Sarvasudden*

*Suomenrannantie–Finnstrandsvägen*    *Finnstranden*

*Tärnäsintie–Tärnäs vägen*    *Tärnäs*

*Valkohiekantie–Vitsandsvägen*    *Vitsand*

*Viiriniementie–Vimpeluddsvägen*

*Väliniementie–Millarnäsvägen*    *Mellanudden*

Vaikka peruskartassa on nimi *Mellanudden*, ainakin niemestä käytetään yleisesti murteellista *Millarnäs*-muotoa. (TK.)

#### 6.1.5.6      Saaren-, luodon- tai karinnimen sisältävät tiennimet

26 nimeä; 15,8 % maastonimen sisältävistä nimistä.

*Aumasaarenkuja–Stackholmsgränden*    *Stackholmen*

*Aumasaarentie–Stackholmsvägen*    —"—

*Bjurholmintie–Bjurholmsvägen*    *Stora Bjurholmen, Lilla Bjurholmen*

*Bodöntie–Bodövägen* (*Veistämöntie–Docksvägen* 14.5.1998 asti)

*Bodö*

*Busörintie–Busörsvägen*    *Stora Busören*

*Hakasalontie–Haxalövägen*    *Haxalö*

*Halssisaarentie–Halsholmsvägen*    *Halsholmen*

*Hermanninsaarentie–Hermansövägen*    *Hermansö*

"Taru kertoo, että paikalla on joskus ollut luostari (kivijalkaa näkyvissä?) ja siellä asunut munkki nimeltä Hermann, josta saaren nimi." (TK.)

*Husholmintie–Husholmsvägen*                      *Husholmen*

Tiekunnan mukaan ensimmäiset tiedot *Husholmen*-nimen käytöstä ovat vuodelta 1651. Nimeä on käytetty myös torpasta, mutta käytettävissä olleiden tietojen mukaan se ei ole virallinen tilannimi.

*Killingönpolku–Killingöstigen*                      *Killingö*

*Killingöntie–Killingövägen*                      —"—

*Kipparikiventie–Skepparstensvägen*                      *Skepparsten*

*Koitsaarentie–Koitövägen* (*Koitsaarentie–Koitholmsvägen* 16.12.1996 asti)

*Koitholmen*

*Lakkarisaarentie–Laggarholmsvägen*                      *Laggarholmen*

*Lakkari*-käännös on mitä todennäköisimmin virheellinen. Mahdollinen selitys on esim. seuraava: "*Laggen* är det våta bälte som omger en högmossen och skiljer mossen från fast mark." (Norrman 1988: 277.)

*Mustasaarentie–Svartholmsvägen*

*Myskintie–Myskivägen*                      *Myski* [saari], *Myskiören* [ei peruskartassa]

*Möholmintie–Möholmsvägen* (*Mjåholmintie–Mjåholmsvägen* 16.12.1996 asti)

*Möholmen*

*Parikiventie–Parstensvägen*

*Pirttisaarentie–Pörtövägen*                      *Pirttisaari–Pörtö*

*Pitkäluodontie–Långörnsvägen*                      *Långören*

*Santasaarentie–Sandholmsvägen*                      *Sandholmen, Sandholmsudden*

*Tullandinpilku–Tullandsstigen*                      *Tullandet*

Ruotsinvallan aikana saarella on ollut tulliasema, koska se oli Tukholman ja Viipurin välillä kulkeneen laivaväylän välisatama. (TK.)

*Tullandintie–Tullandsvägen*                      —"—

*Tytärsaarentie–Tyterskärsvägen*

*Vessööntie–Vessövägen* (*Hummelsundintie–Hummelsundsvägen* 16.12.1996 asti)

*Vessö*

*Ölandintie–Ölandsvägen*                      *Ölandet*

## 6.1.6 Vesistönimen sisältävät tiennimet

55 nimeä; 7,0 % kaikista nimistä; 8,6 % vanhaan paikannimistöön perustuvista nimistä.

### 6.1.6.1 Merenlahdennimen sisältävät tiennimet

31 nimeä; 56,4 % vesistönimen sisältävistä nimistä.

<i>Aparlahdentie–Aparviksvägen</i>	<i>Aparviken, Aparnäsudden</i>
<i>Bölsinlahdentie–Bölsviksvägen</i>	<i>Bölsviken</i>
Ks. myös <i>Bölsintietä</i> (luku 6.1.4).	
<i>Etelälahdentie–Söderviksvägen</i>	<i>Söderviken</i>
<i>Hevoslahdenkuja–Hästviksgränden</i>	<i>Hästviken, Hästholmen</i>
<i>Hevoslahdenpolku–Hästviksstigen</i>	—"—
<i>Hevoslahdentie–Hästviksvägen</i>	—"—
<i>Hoplahdenpolku–Hoplaxstigen</i> ( <i>Hoplahdenpolku–Håplaxstigen</i> 16.12.1996 asti)	<i>Håplaxviken</i>
<i>Hoplahdentie–Hoplaxvägen</i> ( <i>Hoplahdentie–Håplaxvägen</i> 16.12.1996 asti)	—"—
<i>Hummelpärantie–Hummelpäravägen</i>	<i>Hummelpäran</i>
<i>Karhunlaukantie–Ramsviksvägen</i> ( <i>Raamilahdentie–Ramsviksvägen</i> 17.9.1997 asti)	<i>Ramsviken, Ramsviksudden</i>

Nimeä ei ollut tarkoitus muuttaa kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa 17.9.1997, mutta eräs lautakunnan jäsen esitti – ilmeisesti ruotsinkielisen nimen kansanetymologian perusteella – suomennosta, joka tuli hyväksytyksi.

<i>Kluuvilahdentie–Gloviksvägen</i>	<i>Glovik</i>
-------------------------------------	---------------

Suomen kielen *Kluuvi* on mukaelma ruotsin sanasta *Glovik*, joten *lahti*-sana esiintyy *Kluuvilahdentie*-nimessä kahdesti (*vi* [*< vik*] + *lahti*). Oikea muodoste olisi *Kluuvintie*.

<i>Lehtilahdentie–Lövviksvägen</i>	<i>Lövvik</i>
<i>Länsiseläntie–Västerfjärdsvägen</i>	
<i>Nyckelvikintie–Nyckelviksvägen</i>	<i>Nyckelsviken</i>
<i>Onkokintie–Onkocksvägen</i>	<i>Onkockviken</i>

*Pelkalahdentie–Pelkviksvägen (Pätkilahdentie–Pätkviksvägen 16.12.1996 asti)*

*Pätkvik, Pätkviksören, Pätkviksudden*

*Pikkuhiekantie–Lillsandsvägen*

*Lillsandvik*

*Pikkulahdentie–Lillviksvägen*

*Pikkuniityntie–Lillängsvägen*

*Lillängsviken*

*Ruokotie–Bredvassvägen*

*Bredvassviken*

*Saarilahdenpolku–Skärsviksstigen*

*Skärsviken, Skärsören, Skärsörssundet*

*Saarilahdentie–Skärsviksvägen*

—"—

*Saukkolahdenkuja–Utterviksgränden*

*Saukkolahdentie–Utterviksvägen*

*Sikvarpintie–Sikvarpsvägen*

*Sikvarpet, Sikvarpskällen*

*Syvälahdentie–Dyviksvägen (Mutalahdentie–Dyviksvägen 16.12.1996 asti)*

*Dyviken, Dyviksudden*

*Säynelahdentie–Idviksvägen*

*Idbäcksviken*

*Idvik*-nimen alkuosan etymologia voi selittyä 'säyne'-merkityksen sijaan seuraavasti: "tillbakarinnande vatten" tai "trädslagsnamnet *idegran*". (Norrman 1988: 281, 490.)

*Tukkilahdentie–Timmerviksvägen*

*Ulkolahdentie–Utviksvägen*

*Utviken*

*Utviksvägen*-nimeä on käytetty jo vuosisadan alussa. (TK.)

*Uusvarpintie–Nyvarpsvägen*

*Nyvarpet*

*Viikien tie–Vikarnas väg*

*Österviken, Västerviken*

Suomenkielisessä nimessä pitäisi olla geminaatta, ellei yksinäis-*k*:llinen *viiki* 'lahti' ole vakiintunut paikalliseen suomalaismurteeseen. Nimen taustalla on kaksi lahtea, *Österviken* ja *Västerviken*. Oikea kirjoitusasu olisi *Viik(k)ientie*.

#### 6.1.6.2 Merensalmennimen sisältävät tiennimet

31 nimeä; 7,3 % vesistönimen sisältävistä nimistä.

*Karhusalmentie–Bjånasundsvägen*

*Bjånasundet*

*Kivisalmentie–Stensundsvägen*

*Lakasalmentie–Lakasundsvägen*

*Lakasundet*



*Vialsalmentie–Vialsundsvägen (Sondbyntie–Sondbyvägen 16.12.1996 asti)*

*Vialsundet*

### 6.1.6.3 Järven- tai lammennimen sisältävät tiennimet

16 nimeä; 29,1 % vesistönimen sisältävistä nimistä.

*Isojärventie–Storträsksvägen*

*Storträsket*

*Kapeikontie–Smalansvägen*

*Smalan*

*Karijärventie–Karijärvivägen*

*Karijärvi*

*Käärmejärventie–Ormtärnsvägen*

*Käärmejärvi–Ormträsket [!]*

*Lohijärvenpolku–Gäddträsksstigen (Lohijärvenpolku–Laxträsksstigen 17.9.1997 asti)*

*Lohijärvi–Gäddträsket*

*Lohijärventie–Gäddträsksvägen (Lohijärventie–Laxträsksvägen 17.9.1997 asti)*

— " —

Tiekunta (Illby–Molnbo ensk. väg) ehdotti edellisille teille vain suomenkielisiä nimiä, ja nimitoimikunta muutti *Gäddträsket*-järvennimen kokouksessaan 1.2.1990 suomenmukaiseksi *Laxträskiksi*. Mielenkiintoinen eriparinen nimikko oli vaarassa, mutta kaavoitus- ja rakennuslautakunta puuttui asiaan kokouksessaan syksyllä 1997.

*Läntinen Tervajärventie–Västra Tjärträsksvägen (Mustakorventie–Mustakorpivägen 16.12.1996 asti)*

*Tjärträsket*

*Papinjärventie–Prästträsksvägen*

*Papinjärvi–Prästträsket*

*Pikkulammentie–Lillträsksvägen*

*Lillträsket*

*Pimijärventie–Pimijärvivägen*

*Pimijärvi*

*Teerijärventie–Orrträsksvägen*

*Orrträsket*

*Tervajärventie–Tjärträsksvägen*

*Tjärträsket*

*Tervaranta–Tjärstranden*

— " —

*Valkjärventie–Valkjärvivägen*

*Valkjärvi*

*Venjärventie–Venjärvivägen*

*Venjärvi*

#### 6.1.6.4 Joen- tai ojannimen sisältävät tiennimet

5 nimeä; 9,1 % vesistönimen sisältävistä nimistä.

*Kivikoskentie–Stenforsvägen*

*Myllypuronkuja–Kvarnbäcksgården*

*Myllypurontie–Kvarnbäcksvägen*

*Pikkujointie–Lillåvägen*

*Pikkujoki–Lillån*

*Tampinkoskentie–Tampinkoskvägen*

*Tampinkoski*

#### **6.1.7 Muun vanhan paikannimen sisältävät tiennimet**

9 nimeä; 1,1 % kaikista nimistä; 1,4 % vanhaan paikannimistöön perustuvista nimistä.

*Haminankuja–Haminagrården*

"Haminan kuja on vanha nimi, usean sukupolven takaa." (TK.)

*Kirkkokiventie–Kyrkostensvägen*

*Käärmekuusentie–Ormgrånsvägen*

Kuusi on merkitty myös peruskartaan (kuusen kuva) samoin kuin tieto sen rauhoituksesta

*Merenkuninkaantie–Havskungsvägen*

Tiekunnan mukaan *Havskungsvägen* olisi ollut käytössä jo vuosisadan alussa, mutta jää epäselväksi, millaista paikkaa tiennimen määriteosa tarkoittaa. Voi tietysti olla niin, että *Havskung* esiintyy vain tiennimessä.

*Myllysillankuja–Kvarnbrogården*

*Myllysillanpolku–Kvarnbrostigen*

*Myllysillantie–Kvarnbrovägen*

Tiennimi perustuu sillannimeen, kuten tiekunnan nimiehdotuksesta käy ilmi:  
"Vårt namnförslag är Kvarnbrovägen, hurvida det funnits någon kvarn vid vägen känner vi inte till, men däremot finns det en bro där vägen börjar, som alltid kallats Kvarnbron." (TK.)

### *Pilventuvantie–Molnstuguvägen*

Tiekunnan mukaan myös *Molnstuguvägen* olisi ollut käytössä jo vuosisadan alussa, mutta tässäkin tapauksessa jää epäselväksi, millaista paikkaa tiennimen määriteosa tarkoittaa. Toki myös *Molnstuga* voi esiintyä vain tiennimen osana.

### *Rautapolku–Järnstigen*

*Rautapolun* taustalla on vanha tiennimi *Järnvägen*. Koska tiekunta pelkäsi *\*Rautatie–Järnvägen*-nimikon olevan liian erikoinen, se päättyi nykyiseen nimikoon.

## **6.2 PAIKKAAN MUUTEN KUIN VANHAN PAIKANNIMISTÖN PERUSTEELLA LIITTYVÄT NIMET**

118 nimeä; 14,9 % kaikista nimistä.

Ryhmittelyt perustuvat ensisijaisesti tiekunnilta tulleisiin ehdotuksiin ja muihin kirjallisiin lähetisiin, mutta monessa tapauksessa ryhmittely jää pääryhmän sisällä tulkinnanvaraiseksi. Jako paikkaan muuten kuin vanhan paikannimistön perusteella liittyviin nimiin ja harkinnaisiin nimiin on etupäässä selvä. Nimitoimikunnan sihteeriltä Kalervo Pajulalta ole saanut monia hyödyllisiä tietoja ryhmittelyn tueksi.

### **6.2.1 Virallisen henkilön nimen sisältävät tiennimet**

18 nimeä; 2,3 % kaikista nimistä; 15,3 % paikkaan jotenkin liittyvistä nimistä.

Tiennimiehdotukset eivät sisällä varsinaisia muistonimiä hermanninsaarelaisten kulttuuriaktivistien kirjelmiä ja Porvoon maalaiskunnan kulttuurilautakunnan lausuntoa (KNTP 3.11.1992) lukuun ottamatta. Osa hermanninsaarelaisista vastusti muistonimiä hankalina ja maalaismaiseen ympäristöön sopimattomina, vaikka entinen *Rantatiestä* olikin nimetty asukkaiden päätöksellä vuonna 1986 *Albert Edelfeltin rantatieksi*. Hermanninsaarelaiset ehdottivat muistonimiä eri puolille kuntaa. Jos kaikki ehdotukset olisivat menneet läpi, Porvoossa olisi nyt *Rakel Wihurin tie*, *Armi Ratian tie*, *Birger Kaipiaisen tie*, *Virginientie* ja *Tove Janssonin tie*. Vanha paikannimistö ei tainnut ollut heidän mielestään tarpeeksi kultturellia tiennimissä käytettäväksi.

Nimitoimikunta suhtautui muistonimiin melko penseästi, joten mitään ylilyöntejä ei päässyt tapahtumaan.

Elävien henkilöiden mukaan katuja ja -teitä ei pidä nimetä kunnioittamismielessä. Tätä itsestään selvää ja Yhdistyneiden Kansakuntienkin korostamaa sääntöä tosin rikotaan. Esimerkiksi teollisuusmies Ensio Miettinen sai jokin aika sitten Porvoon kaupungilta syntymäpäivälahjaksi oman nimikkokadun, *Ensio Miettisen kadun*. Moinen on silkkaa henkilöpalvontaa.

Kaikki virallisen henkilönimen tai kutsumanimen sisältävät tiennimet eivät kuitenkaan ole muistonimiä. Esimerkiksi *Holsteininkuja* rinnastuu lähinnä tilannimen sisältäviin tiennimiin. Tien varrella asuu paljon *Holstein*-sukunimisiä ihmisiä, joten tiennimi lähinnä kertoo kenelle tie kuuluu. Samoin on laita pikkutien, joka on nimetty omistajansa etunimen mukaan. Näissä tapauksissa nimeäminen on luonnollista ja perustuu spontaaniin käytäntöön.

*Albert Edelfeltin kuja–Albert Edelfelts gränd*

*Albert Edelfeltin rantatie–Albert Edelfelts strandvägen*

Albert Edelfelt (1854—1905). Edelfelt syntyi Kiialan kartanossa ja vietti kesiään Haikkoossa.

*Alexandrantie–Alexandravägen*

Alexandra Edelfelt (1833—1901) oli Albert Edelfeltin äiti.

*Amoksentie–Amosvägen*

*Annankaari–Annabågen*

*Ellantie–Ellansvägen*

Albert Edelfelt avioitui vuonna 1888 vapaaherratar Anna Elise (Ellan) de la Chapellen (1857—1921) kanssa.

*Heikintie–Heikkivägen*

Mikon- ja Heikintien yksityistie on käyttänyt nimiä *Mikontie* ja *Heikintie* jo 35 vuoden ajan. Ne ovat olleet myös osoitekäytössä ja perustunevat tiekunnan perustajien etunimiin.

*Holsteininkuja–Holsteinsgränden*

*Holsteins gränd* on ollut käytössä jo pitkään (ks. liitettä 1) ja perustuu tienvarren asukkaiden sukunimeen.

*Jaakontie–Jakobsvägen*

*Kiiskinpolku–Kiiskistigen*

*Lauri Lehtisen tie–Lauri Lehtinens väg*

Lauri Lehtinen (1908–73) oli porvoolainen juoksija, joka voitti olympiakisojen 5000 m:n juoksussa kultaa vuonna 1932 ja hopeaa vuonna 1936.

*Löfvingintie–Löfvingsvägen*

Stefan (Tapani) Löfving (1689–1777) oli suomalainen sissipäällikkö, joka teki vakoiluretkiä venäläisten miehittämään Suomeen ison- ja pikkuvihan aikana.

*Mannerintie–Mannersvägen*

*Matintie–Matsvägen*

*Mikontie–Mikkovägen*

Ks. *Heikintietä* (yllä).

*Rudintie–Rudisvägen*

*Sandrantie–Sandravägen*

*Tapaninkuja–Stefansgränden*

Ks. *Löfvingintietä* (yllä).

## **6.2.2 Kutsumanimen sisältävät tiennimet**

11 nimeä; 1,4 % kaikista nimistä; 9,3 % paikkaan jotenkin liittyvistä nimistä.

Ryhmä sisältää melko sekalaista ainesta: varsinaisia kutsumanimiä, ammatinnimityksiä ja arvoja. Kaikki ovat kuitenkin sellaisia kielenaineita, joilla voi *kutsua* jotakuta.

*Eestinukontie–Estgubbens väg*

"[–] Minner om den person av estnisk härkomst som blev stamfar för senare inbyggare kring viken." (TK.)

*Eetuntie–Eetuvägen*

*Enkelintie–Ängelvägen*

"Kyseisen tien päässä asui vuosia sitten (kesäisin) mies, jota kaikki tällä mäellä kutsuivat Enkeliksi. Nytemmin paikka on autioitunut ja ränsistynyt, mutta siellä käydään usein kävelyllä ja silloin kaikki sanovat, että me mennään Enkelille kävelylle." (TK.)

*Iljontie–Iljovägen*

*Kallentie–Karlsvägen*

"Kallentie tullut omistajan kutsumanimen mukaan." (TK.)

*Klaavuntie–Klaavuvägen*

*Klaavu* saattaa olla tilannimi.

*Konsulintie–Konsulvägen*

"Konsuli Konttisen mukaan." (TK.)

*Kuninkaantie–Kungsvägen* (*Hinthaarantie–Hindhårvägen* + *Yli-Vekkoskentie–Norr-veckoskvägen* 16.12.1996 asti; *Hinthaarantie* 16.12.1996–10.2.1997)

*Kuninkaantie–Kungsvägen* on ainoa keväällä 1997 hyväksytty muutos.

*Slaipantie–Slaipavägen*

*Svennuntie–Svennuvägen*

*Totituvantie–Totitupavägen*

*Totitupa* sisältää kunnallispoliitikko Torsten Lindroosin lempinimen *Toti*. *Totitupa* voi pitää tien varrella sijaitsevan Lindroosin erämajan nimityksenä.

### **6.2.3 Sukulaisuustermin sisältävät tiennimet**

3 nimeä; 0,4 % kaikista nimistä; 2,5 % paikkaan jotenkin liittyvistä nimistä.

*Mummuntie–Mommosvägen*

"Av mina systerbarn har vägen alltid kallats mommos väg." (TK.)

*Ukinpolku–Ukkistigen*

Vuoden 1996 osoitekartassa Ukinpolku oli merkittynä väärään kohtaan. Nykyisin sen sijalla on *Brisingantie* (luku 6.1.4).

*Ukintie–Ukkivägen*

### **6.2.4 Yrityksen tai laitoksen toimintaan liittyvät nimet**

23 nimeä; 2,9 % kaikista nimistä; 19,5 % paikkaan jotenkin liittyvistä nimistä.

#### **6.2.4.1 Neste Oy:n toimintaan liittyvät tiennimet**

7 nimeä; 30,4 % yrityksen tai laitoksen toimintaan liittyvistä nimistä.

*Energiatie–Energivägen*

*Kidetie–Kristallvägen*

*Nesteentie–Nestevägen*

*Oktaanitie–Oktanvägen*

*Pellettipolku–Brikettstigen*

*Prosessitie–Processvägen*

*Öljytie–Oljevägen*

#### 6.2.4.2 Muiden yritysten tai laitosten toimintaan liittyvät tiennimet

16 nimeä; 69,6 % yrityksen tai laitoksen toimintaan liittyvistä nimistä.

*Kirjansitojantie–Bokbindarevägen*

*Koulupellontie–Skolåkersvägen*

*Koulutie–Skolvägen*

*Majatie–Stuguvägen*

Tien varrella sijaitsee ulkoilumaja, joka on merkitty myös peruskarttaan.

*Myllyrinne–Kvarnbrinken*

*Palokunnantie–Brandkårsvägen*

*Päivänvarjontie–Parasollvägen*

Liittyy toimintansa lopettaneeseen sateenvarjotehtaaseen.

*Raamisahantie–Ramsågsvägen*

*Ruiskuvajantie–Spruthusvägen*

*Sahanmutka–Sågkröken (Sirkiänmutka–Sirkiäkröken 16.12.1996 asti)*

*Sateenvarjontie–Paraplyvägen*

Liittyy toimintansa lopettaneeseen sateenvarjotehtaaseen.

*Taksitie–Taxivägen*

Nimi on hyväksytty uudeksi tiennimeksi kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa 17.9.1997 suullisen esityksen perusteella.

*Telakanraitti–Varvstråket (Telakkatie–Varvsvägen 17.9.1997 asti)*

Koska Kevätkummun asemakaava-alueella on varhemmin nimetty *Telakkatie–Slipvägen*, nimi oli muutettava sekaannusten välttämiseksi.

*Tiiliruukintie–Tegelbruksvägen*

Alueella on ollut tiiliruukki vielä ainakin 1930-luvulla. (TK.)

*Varjotie–Skuggvägen*

Liittyy toimintansa lopettaneeseen sateenvarjotehtaaseen.

*Venetelakantie–Båtslipsvägen* (*Rautahangantie–Järnklykevägen* 16.12.1996 asti; *Rautahangantie–Klykvägen* 17.9.1997 asti)

## **6.2.5 Maastoappellatiivin sisältävät tiennimet**

10 nimeä; 1,3 % kaikista nimistä; 8,5 % paikkaan jotenkin liittyvistä nimistä.

*Arotie–Stäppvägen*

*Harjukaari–Åsbågen* (*Jeppaksentie–Jeppasvägen* 16.12.1996 asti)

*Jokirannantie–Åstrandsvägen*

*Jokitörmäntie–Åbrinksvägen*

*Kalliorinteentie–Bergbrantsvägen*

*Kalliotie–Klippvägen*

*Mutkakuja–Krökgränden*

*Peltotie–Åkervägen*

*Tievankuja–Momarksgränden*

*Tievantie–Momarksvägen*

*Tieva* 'kangas, nummi' on tunnettu maastotermi lähinnä Lapissa ja Peräpohjolassa.

## **6.2.6 Vesistöappellatiivin sisältävät tiennimet**

4 nimeä; 0,5 % kaikista nimistä; 3,4 % paikkaan jotenkin liittyvistä nimistä.

*Joensuunkuja–Åminnegränden*

*Joensuuntie–Åminnevägen*

*Järvitie–Träskvägen*

*Lähdetie–Källvägen*



## **6.2.7 Infrastrukturiappellatiivin sisältävät tiennimet**

15 nimeä; 1,9 % kaikista nimistä; 12,7 % jotenkin paikkaan liittyvistä nimistä.

*Allaspolku–Bassängstigen*

*Allastie–Bassängvägen*

*Ampumaradantie–Skjutbanevägen*

*Hallitie–Hallvägen*

*Huvilatie–Villavägen*

*Kiviportintie–Stenportsvägen*

Nimi hyväksyttiin kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa 17.9.1997 uudeksi tiennimeksi kirjallisen esityksen perusteella.

*Maavallintie–Jordvallsvägen*

*Muuntajankuja–Transformatorsvägen (Holstintie–Holstivägen 16.12.1996 asti)*

*Patotie–Dammvägen*

*Pikkuaidantie–Smågårdsvägen*

*Siltatie–Brovägen*

*Suosillantie–Mossbrovägen*

*Uimarannantie–Simstrandsvägen*

*Venerannapolku–Båtstrandsstigen*

*Venerannantie–Båtstrandsvägen*

## **6.2.8 Muun appellatiivin sisältävät tiennimet**

34 nimeä; 4,3 % kaikista nimistä; 28,8 % paikkaan jotenkin liittyvistä nimistä.

Kråkön kylä on tunnettua veneenrakennusseutua, joten merenkulkuun liittyvä sanasto sopii sinne mainiosti. Voidaan puhua myös aihepiirinimeämisestä, mutta kaava-alueista poiketen nimien sekä alueen historian ja nykypäivän välillä on selvä yhteys.

*Hunajatie–Honungsvägen*

Tien varrella asuu hunajantuottajia. (TK.)

*Höyrylaivantie–Ångbåtsvägen*

*Jaalatie–Skutvägen (Pursitie–Farkostvägen 16.12.1996 asti)*

*Jollatie–Jollvägen*

*Kalamajantie–Fiskestuguvägen*

*Kansanveneentie–Folkbåtsvägen*

*Kokkatie–Stävvägen*

*Kolmassivu–Tredjesidan*

*Kuntotie–Motionsvägen*

"Kurssikeskuksen kuntorata kulkee pienen matkaa Kuusikon yksityistietä pitkin."

(TK.)

*Kuukiventie–Månstensvägen*

Tiennimi lienee annettu sen varrella asuvan avaruustutkijan kunniaksi.

*Kyläkatu–Bygatan*

Porvoon maalaiskunnan alue sai ensimmäisen katunsa vasta uuden Porvoon aikana, kun 17.9.1997 kaavoitus- ja rakennuslautakunta hyväksyi sondbyläisten suullisen *Kyläkatu–Bygatan*-ehdotuksen uudeksi tiennimeksi.

*Kyläpolku–Bystigen*

*Kylätie–Byvägen*

*Kölitie–Kölvägen (Pilssitie–Durkvägen 16.12.1996 asti)*

*Laastitie–Murbruksvägen*

Tiennimi liittynen muurarii, koska tiekunta on ehdottanut nimeä *Murarsvägen*.

*Limisaumatie–Klinkvägen (Klinkkeritie–Klinkvägen 16.12.1996 asti)*

*Mekaanikontie–Mekanikservägen*

*Mertatie–Mjärdvägen*

*Meteorittitie–Meteoritvägen*

*Nuohoojantie–Sotarevägen*

Osa tiestä muutettiin 16.12.1996 *Ylä-Haikkoontieksi*.

*Pallograniitintie–Klotgranitsvägen (Pallograniitintie–Bollgranitsvägen 16.12.1996 asti)*

*Polveketie–Krökiga vägen*

*Pyykkäripolku–Bykerskestigen*

*Rahtaajantie–Fraktarevägen*

*Rännelintie–Rännelhedsvägen*

*Takilatie–Riggvägen (Kråkönsuora–Kråkörakan 16.12.1996 asti)*

*Tasasaumatie–Kravellvägen (Kravellitie–Kravellvägen 16.12.1996 asti)*

*Teljotie–Trallvägen*

*Tilustie–Ägovägen*

Nimi hyväksyttiin uudeksi tiennimeksi suullisen esityksen perusteella kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa 17.9.1997.

*Touvitie–Trossvägen*

*Veneenrakentajantie–Båtbyggargvägen*

*Veneilytie–Marinvägen (Laivastontie–Marinsvägen 16.12.1996)*

*Venekaarentie–Spantvägen*

*Venemestarintie–Båtmästarvägen*

### **6.3 PAIKKAAN VÄLJÄSTI LIITTYVÄT JA HARKINNAISET TIENNIMET**

35 nimeä; 4,4 % kaikista nimistä.

*Erotteltie–Sorteringsvägen*

*Fasaanikuja–Fasangränden*

Nimi on hyväksytty uudeksi tiennimeksi suullisen esityksen perusteella kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa 17.9.1997.

*Hissunkissuntie–Hyssvägen*

*Iltatähdenpolku–Aftonstjärnestigen*

*Iltatähdentie–Aftonstjärnevägen*

Edelliset kaksi nimeä on hyväksytty uusiksi tiennimiksi kaavoitus- ja rakennuslautakunnan kokouksessa 17.9.1997 suullisen ehdotuksen perusteella.

*Kaarenkierto–Bågsvängen*

*Kaislakuja–Sävgränden*

*Kalasääskentie–Fiskgjusevägen*

*Kelotie–Kelovägen*

*Kesärinne–Sommarbacka*

*Kissankulma–Kattkanten*

*Kivitie–Stenvägen*

*Koivupolku–Björkstigen (Hentuntie–Henttuvägen 16.12.1996 asti)*

*Kulkijanonni–Vandrarens lycka*

*Kupperiskuja–Kullerbyttssgränden*

*Lakkapolku–Hjortonstigen*

*Luontotie–Naturvägen*

*Maaseututie–Landsbygdsvägen*

Tiekunta ei päässyt yhteisymmärrykseen, joten se pyysi äänestyksen jälkeen nimitoimikuntaa keksimään tielle neutraalin nimen, joka ei perustu tilannimeen tai muuhun paikannimeen, koska ei haluttu, että kenenkään tiekuntalaisen omistaman paikan nimi tulee tiennimeen.

*Mukkelismäki–Bullerbacka*

*Mustarastaantie–Koltrastsvägen*

*Mäntytie–Tallvägen*

*Palettitie–Palettsvägen*

*Pistotie–Stickvägen*

*Pitkäräitti–Långstråket*

*Puskatie–Buskvägen*

*Raittiyskuja–Nykterhetsgränden*

*Rajakuja–Rågränden*

*Rallitie–Rallyvägen*

*Ruusutie–Rosenvägen*

*Soidintie–Orrspelsvägen*

*Sudenpesäntie–Varglyevägen*

*Supikoirantie–Mårdhundsvägen*

*Suvitie–Högsommarvägen*

*Talvitie–Vintervägen*

*Visatie–Masurvägen*

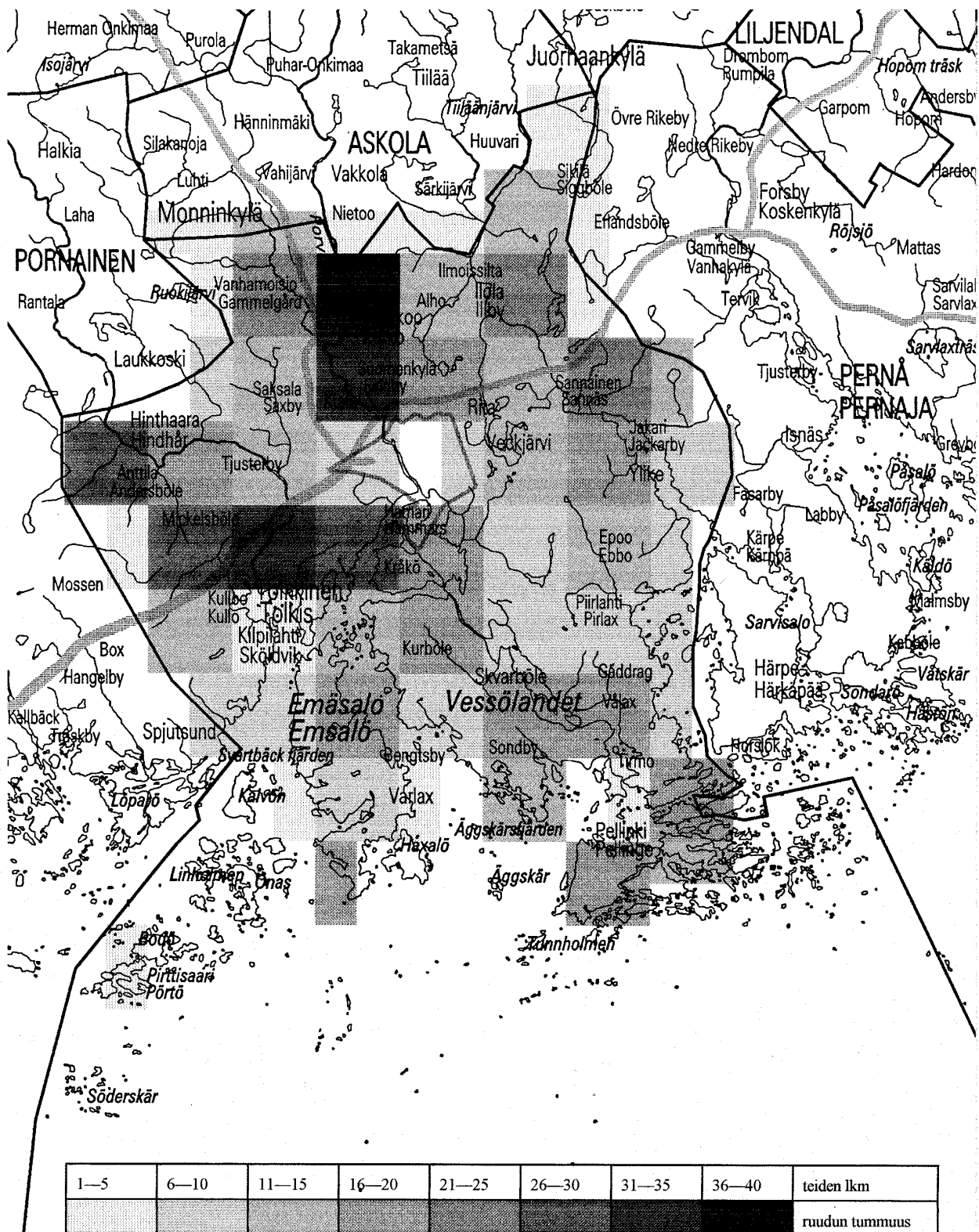
## **7 TIENNIMISTÖN ARVIOINTIA**

Edellisen luvun ryhmittelyt ja esittelyt luovat kuvan tiennimistön koostumuksesta ja valottavat monen nimen taustoja sangen tarkkaan, mutta kvantitatiivinen analyysi ja sen pohjalta tehtävät arvioinnit ovat silti tarpeen kokonaiskuvan selkiyttämiseksi. Lisäksi arviointiluku mahdollistaa vertailut muuhun materiaaliin (ks. myös lukua 8) ja joidenkin keskeisten seikkojen jatkokesittelyyn.

Tiennimien suhdetta vanhaan paikannimistöön arvioin vertaamalla tiennimiä tiekuntien nimiin ja vanhastaan käytössä olleisiin osoitenimiin. Nimien rakenteessa käsittelen etupäässä perusosien variaatiota. Muutoksia ja korjauksia sekä nimikkojen kaksikielisyyttä käsittelevät luvut ovat sisällöltään osin lähekkäisiä, koska monet muutokset liittyvät kaksikielisyyden tuomiin ongelmiin. Nimikkojen kaksikielisyyden tarkastelu tukee kielirajan kulusta esitettyjä väitteitä (ks. lukua 4.1). Tarkastelen myös ongelmallisia tiennimiä, joiksi tulkitsen totunnaisten oikeinkirjoitusnormien vastaiset ja kielihistorialliselta kannalta virheellisiä käännöksiä sisältävät tiennimet. Yhteenvedossa arvioin tiennimistön onnistuneisuutta nimistöntutkimuksen ja -suunnittelun näkökulmasta.

Suuren osan analyysin tuloksista olen esittänyt kaavioiden ohella Porvoon maalaiskunnan kartassa. Tarkasteluyksikköinä ovat tällöin työn irtoliitteenä olevan Porvoon opaskartan (1999) hakuruudut. Karttoja tarkasteltaessa on pidettävä mielessä se, että joissakin ruuduissa nimien määrä on sangen vähäinen, jolloin tulokset eivät ole tilastollisesti kovin luotettavia.

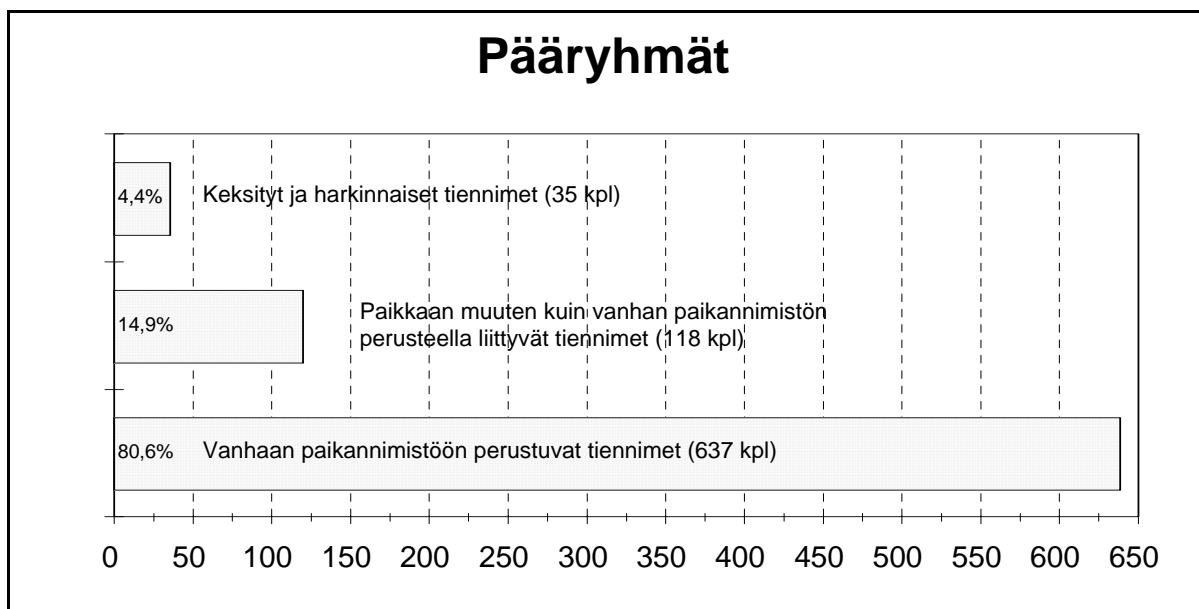
Tiennimien määrä hakuruuduissa näkyy kartasta 2. Kaava-alueiden katujen ja teiden vaikutusta ei ole otettu huomioon, mutta monet Porvoon maalaiskunnan alueen taajamat (Kerkkoo, Suomenkylä, Hamari, Lehtimäki) sijoittuvat eniten tiennimiä sisältäviin hakuruutuihin. Eestinmäen ja Gammelbackan lähiöiden sijainti näkyy liitekartassa (liite 5). Taajimmassa tiennimiä on Musti- ja Porvoonjoen varressa sekä Porvoon ja Helsingin välisten pääteiden lähellä, mikä tietysti kuvaa haja-asutusalueen keskittymistä näille alueille.



Maanmittauslaitos  
Julk. nro 142/MYY/99

**Kartta 2.** Tiennimien esiintymistaajuudet. Kaava-alueiden katujen ja teiden vaikutusta ei ole otettu huomioon.

Porvoon maalaiskunnan haja-asutusalueen tiennimistä suurin osa (80,6 %) perustuu vanhaan paikannimistöön tai on muuten paikkaan liittyviä (14,9 %). Vain pieni osa (4,4 %) nimistä on keksittyjä tai harkinnaisia. (Kaavio 1.) Koska vanhaa paikannimistöä on hyödynnetty runsaasti, nimistöstä tulee hyvin erilaista kuin taajama-alueilla ja kaupungeissa, joissa vanhaa paikannimistöä on usein käytettävissä tarpeeseen nähden sangen vähän. Toisaalta lähtökohdat ovat muutenkin aivan erityyppiset. Taajamissa vanha paikannimistö menettää usein merkityksensä, kun vanha asutus, tiestö ja monet luonnonpaikat häviävät tai muuttuvat. Tiennimiä tarvitaan juuri alueen muuttumisen tähden: uudentyyppinen asutus vaatii uudentyyppiset nimistön. Nimistö voi mainiosti perustua vanhaan nimistöön, mutta vanha nimistö ei enää elä uusien nimien rinnalla. Lähiympäristö hahmotetaan kaavanimistön eli teiden, katujen, rakennusten, yritysten, puistojen ja asuma-alueiden tai kaupunginosien avulla, ei paikalla joskus sijainneiden peltujen, niittyjen, kivikkojen tai vaikkapa latojen avulla. Haja-asutusalueilla tilanne on toinen. Asutuksessa ei tapahdu suuria muutoksia, ja suurin osa asukkaista on elänyt samoilla paikoin koko ikänsä ja käyttää vanhaa paikannimistöä. Uutta tiennimistöä tarvitaankin lähinnä ulkopuolisia varten. Vakionmuotoiset osoitteet helpottavat postin työtä, ja osoitekartan avulla kuka tahansa löytää helposti perille syrjäisimmänkin kylän pikkuteillä.



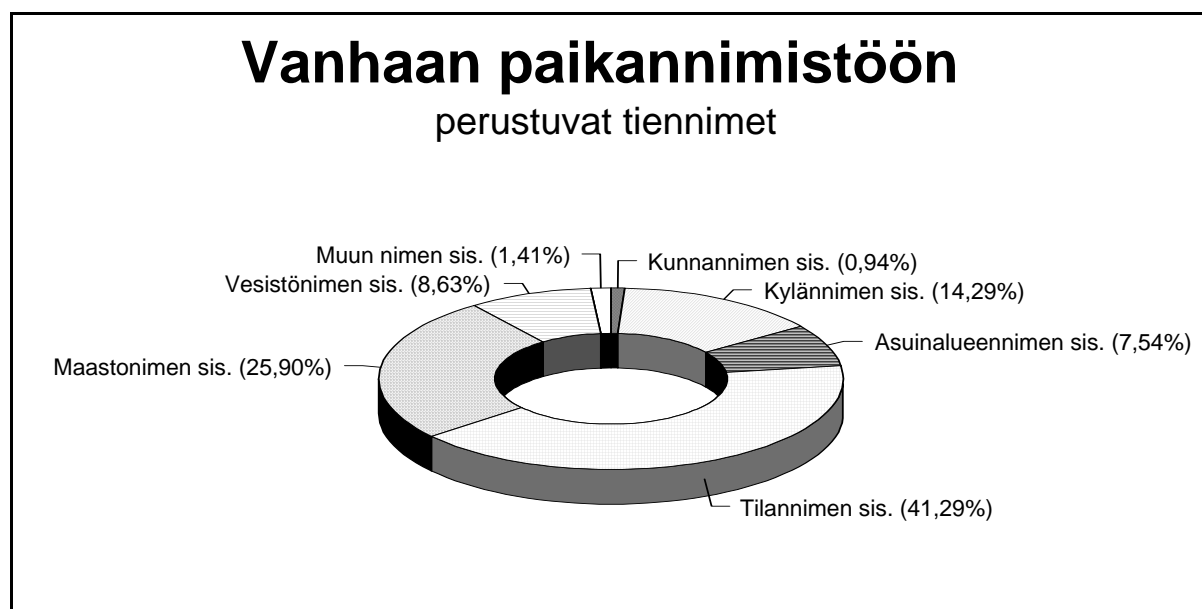
**Kaavio 1.** Koko tiennimistö eli 790 nimeä pääryhmittäin

Jos haja-asutusalueiden tiennimissä ei oteta huomioon elävää, vanhaa tiennimistöä, saattaa vanha paikannimistö ajan myötä unohtua. Toinen, mielestäni todennäköisempi

vaihtoehto on se, että uudet tiennimet jäävät vain virallisissa yhteyksissä käytetyiksi osoitteeniksi. Samoin käynee myös silloin, kun vanhaa paikannimistöä käännetään tai muuten muokataan liian voimakkaasti. Jos Porvoon maalaiskunnassa Kråkön kylään olisi tullut ensimmäisen ehdotuksen mukainen *\*Varissaarentie*, arvelen, että monet suomenkieleiset olisivat kuitenkin puhuneet *Kråköntiestä*, kenties ilmoittaneet sen osoitteenaankin.

Kun vanhaa paikannimistöä suositaan, uudet tiennimet hyväksytään helpommin käyttöön ja ne edistävät vanhan paikannimistön säilymistä. Lisäksi vanhaan paikannimistöön perustuvat tiennimet on mahdollista paikantaa pelkästään kotiseudun tuntemuksen perusteella. Porvoon haja-asutusalueen suurimpien kylien, asuinalueiden ja järvien nimet sekä likimääräiset sijainnit lienevät myös monen Porvoon keskustassa tai lähiössä asuvan tuntemia.

Vanhaan paikannimistöön perustuvista teistä valtaosa sisältää jo ennestään virallistetun nimen, siis kunnan-, kylän-, asuinalueen- tai tilannimen. (Kaavio 2.) Nämä nimet ovat säästyneet lähes tyystin kääntämiseltä ja muulta väkivallalta. Tilannimien suuri osuus selittyy osin sillä, että kaikki ne nimet, jotka esiintyvät sekä tilan- että luonnonpaikan nimenä, on laskettu tilannimen sisältävien nimien ryhmään juuri käänösasian vuoksi, vaikka luonnonpaikannimi olisikin historiallisesti primaari. Perimmältään tilannimien suuren osuuden taustalla on se, että niitä lienee jo vanhastaan käytetty teiden nimissä. Ainakin tiekuntien nimissä tilannimet muodostavat ylivoimaisesti suurimman ryhmän (kaavio 5).

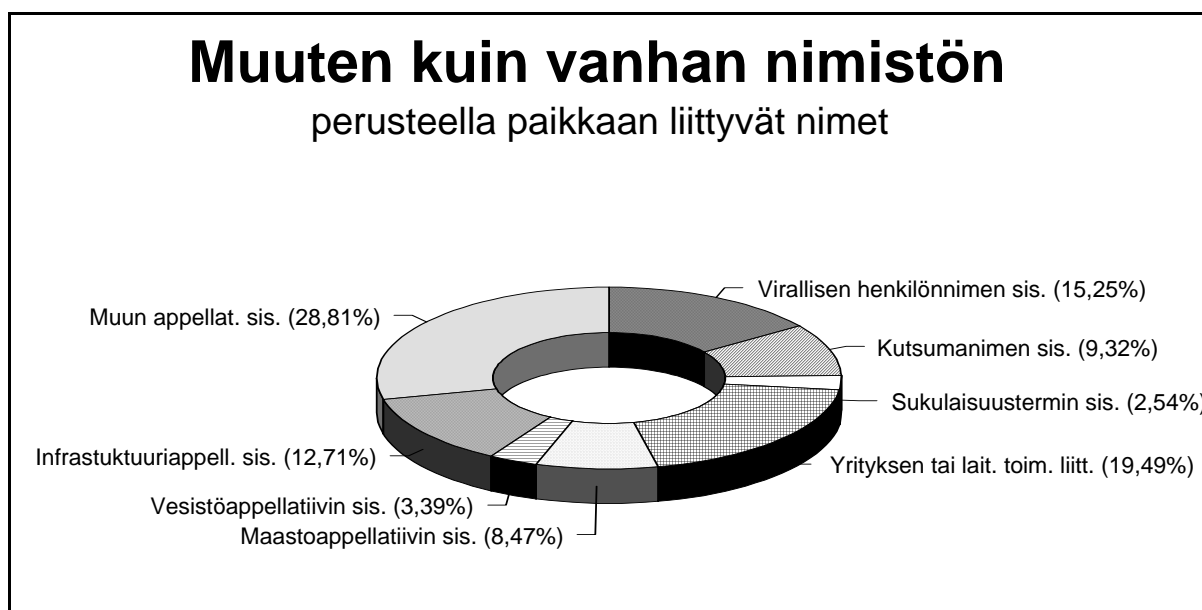


**Kaavio 2.** Vanhaan paikannimistöön perustuvien tiennimien 637 tiennimen jakautuminen alaryhmiin

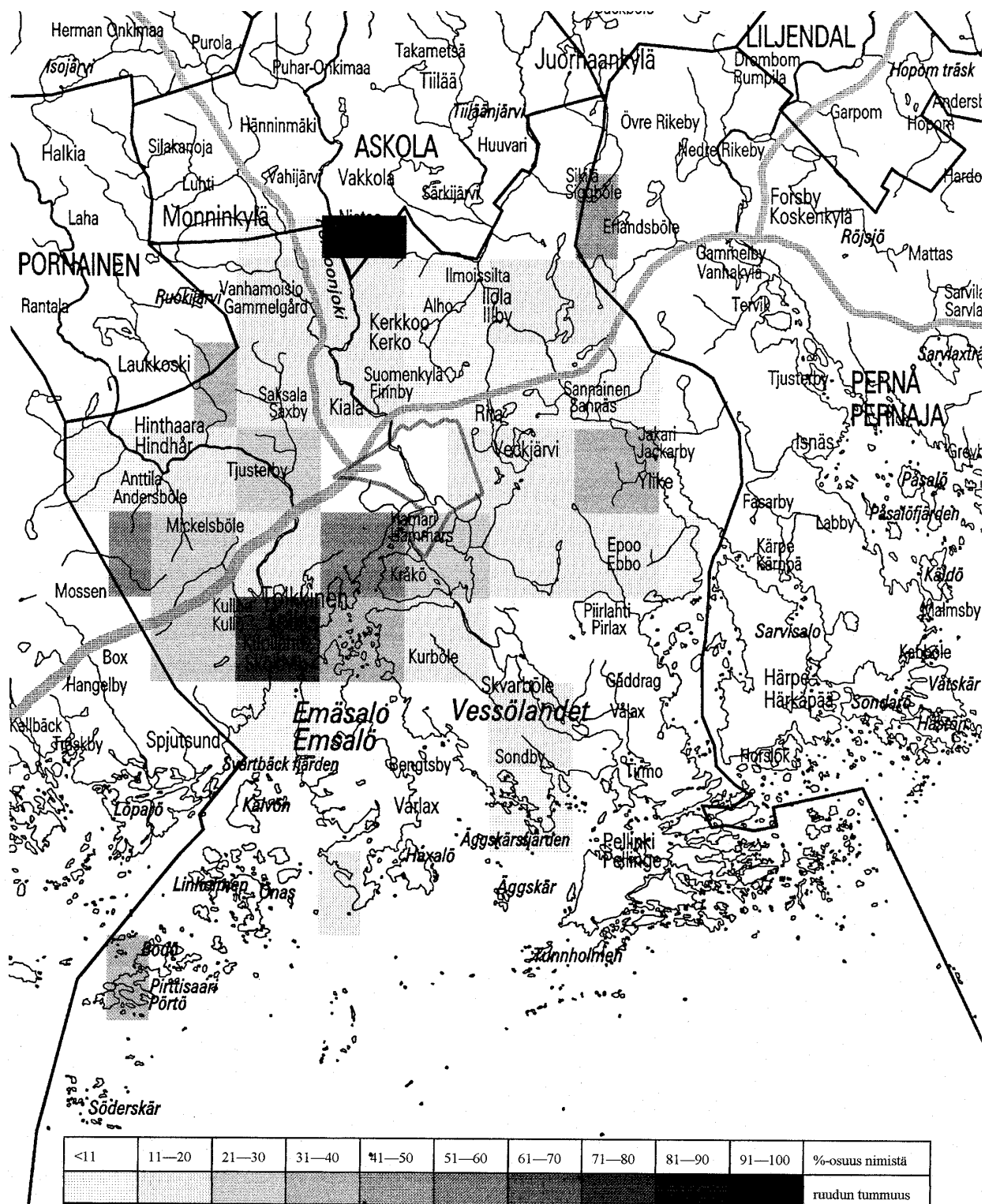


Paikkaan muuten kuin vanhan paikannimistön perusteella liittyvät nimet jakautuvat hyvin moneen ryhmään ja ryhmien sisälläkin voi olla melko erityyppisiä nimiä. (Kaavio 3.) Selkeimmin oman ryhmänsä muodostavat Neste Oy:n toimintaan liittyvät nimet, jotka on muodostettu kaavateistä tutun mallin mukaan. Muun appellatiivin sisältävien tiennimien ryhmän ja väljästi paikkaan liittyvien tai harkinnaisten nimien välillä ei ole aina suurta eroa, sillä yhteyden huomaaminen edellyttää joissakin tapauksissa taustatietoa.

Paikkaan muuten kuin vanhan paikannimistön perusteella liittyvät nimet ovat jakautuneet melko tasaisesti ympäri kuntaa (kartta 3). Lähinnä vain Kilpilahden seutu nousee esiin Neste Oy:öön liittyvän aihepiirinimeämisen vuoksi. Harkinnaiset ja keksityt nimet ovat puolestaan keskittyneet keskustan itä- ja kaakkoispuolelle (kartta 4). Tämä on joko sattumaa tai johtuu siitä, että seutu on ollut harvaan asuttua, jolloin vanhaa merkittävää paikannimistöä on vähemmän uusien nimien perustaksi kuin taajemmin asutetuilla alueilla. Varsinkin jos uutta asutusta syntyy vähäväkisille alueille vain sinne tänne, vanha paikannimistö ei tule kovin helposti tutuksi.

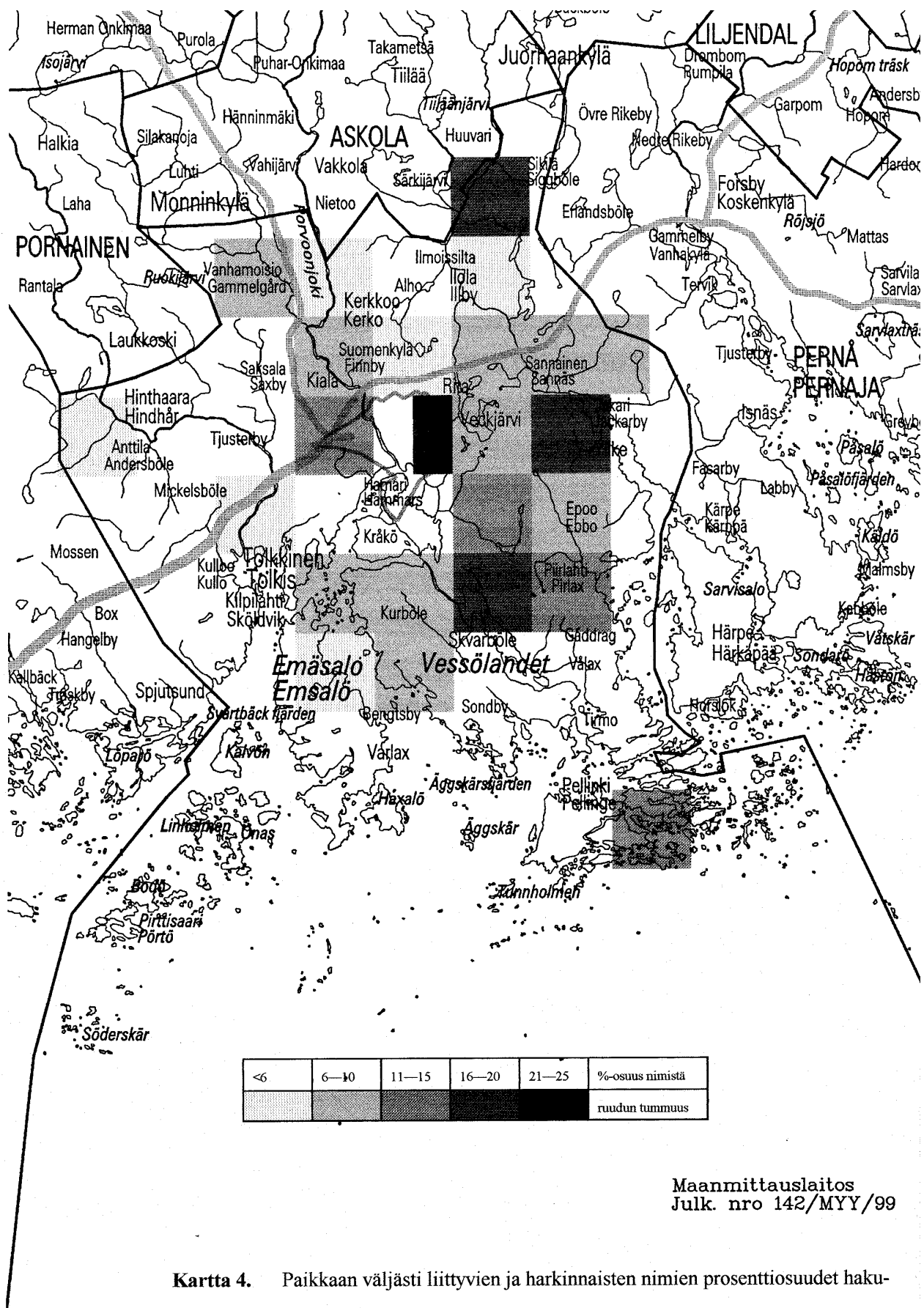


**Kaavio 3.** Paikkaan muuten kuin vanhan paikannimistön perusteella liittyvien 118 tiennimen jakautuminen alaryhmiin



Maanmittauslaitos  
Julk. nro 142/MYY/99

**Kartta 3.** Paikkaan muuten kuin vanhan paikannimistön perusteella liittyvien nimien prosenttiosuudet hakuruuduittain.



**Kartta 4.** Paikkaan väljästi liittyvien ja harkinnaisten nimien prosentiosuudet haku-ruuduittain.

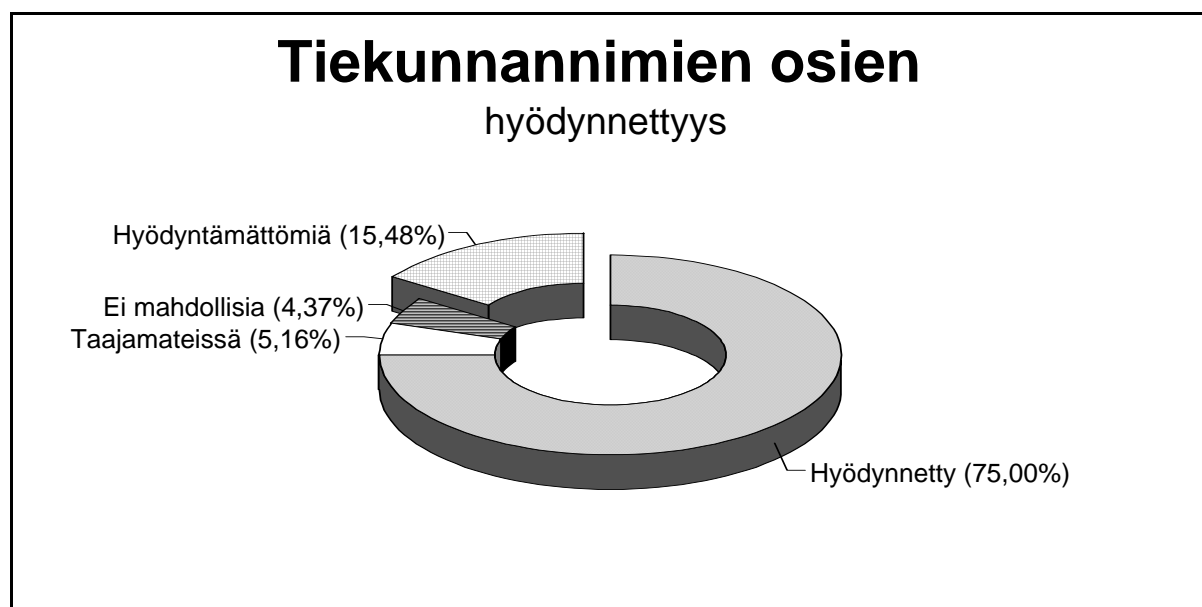
Aavistuksen vallitsevasta nimikäytännöstä antavat tiekuntien nimet. Kadun- nimitoimikunta lähetti nimiehdotuspyynnön kaikkiaan 249 tiekunnalle, mutta senhetkistä tiekuntalistaa ei ole enää saatavissa. Vuoden 1988 listassa on kymmenen tiekuntaa vähemmän, mutta käytännössä sillä ei ole merkitystä. Nimissä on yhteensä 252 nimielementtiä, jos kaksikie- liset paikannimet yhdistetään. Tarkastelun kohteena olevissa haja-asutusalueen nimissä niistä on hyödynnetty 193:a. (Kaavio 4.) Jakauma on samantapainen kuin vanhaan paikannimistöön perustuvissa tiennimissäkin. (Kaavio 5.) Kylän- ja asuinalueennimiä on käytetty tilannimien ohessa runsaasti.

Kaikkia tiekuntien nimissä esiintyviä nimielementtejä ei uusissa haja-asutusalueen tiennimissä ole käytetty. Osa esiintyy taajamateissa, jotka on nimetty jo aiemmin, ja osa ei ole ollut mahdollisia, koska olisi syntynyt liian samantapaisia nimiä. Ei mahdollisia -ryhmään olen olen laskenut myös ne tapaukset, joissa jonkin tiekunnan nimen osa esiintyy toisen tiekunnan tiennimessä.

Kokonaan hyödyntämätöntä ainesta ei siis jää paljoa. Osa olisi toki keskeistä paikannimistöä (*Boe, Hinthaara, Rantakylä, Storby, Öfre-Brandts*), mutta osa vähemmän merkittävää (*Kaivo(tie), Kekkonen, Kesä(tie), Mellan(vägen), Sianberget*).

Kaikkiaan tiekunnannimi on lähes joka kolmannen tiennimen taustalla (kaavio 6), mutta luonnollisesti eniten tiekuntien nimet ovat vaikuttaneet vanhaan paikannimistöön perustuviin tiennimiin. Keksityistä tai harkinnaisista nimistä ei yksikään perustu tiekunnan- nimeen.

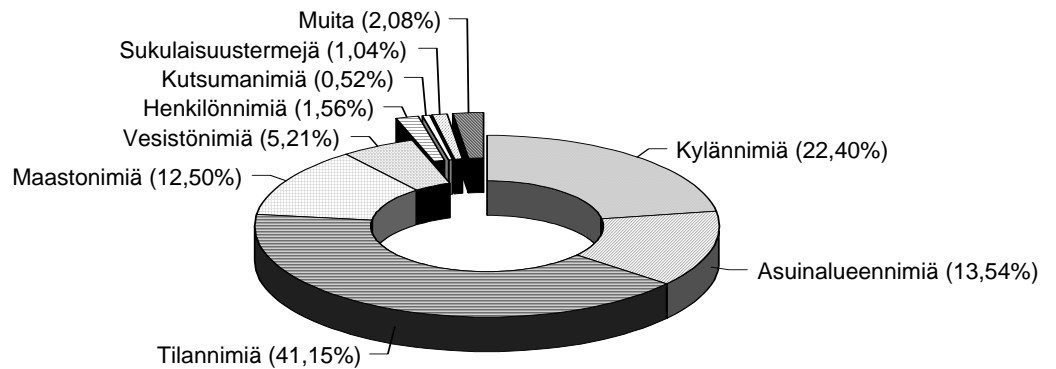
Tiekunnannimiä on käytetty yhtä lailla joka puolella kuntaa Nesteen omistamaa Kilpilahden aluetta lukuun ottamatta (kartta 5).



**Kaavio 4.** Tiekunnannimien määriteosien (252 nimenosaa) hyödynnettyys

## Tiekunnannimien 193 määriteosaa

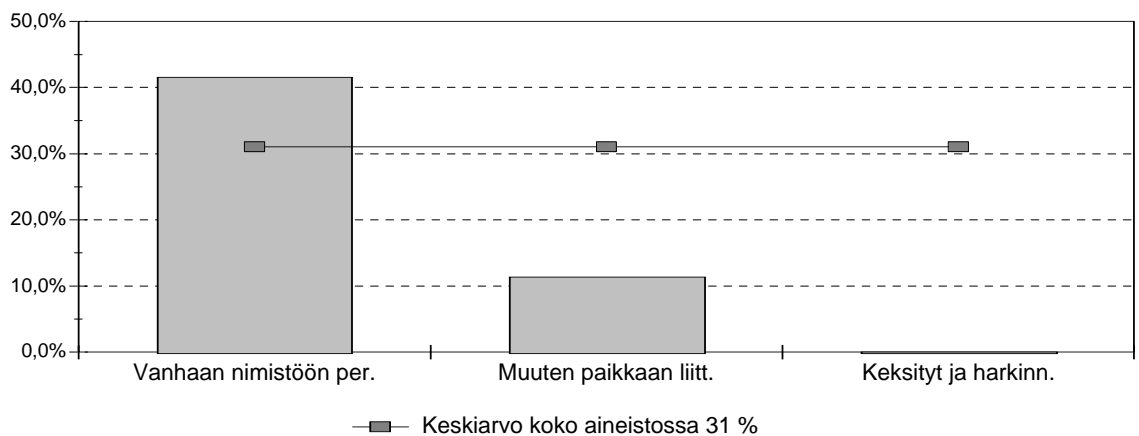
aineiston 790 tiessä



**Kaavio 5.** Tiennimissä hyödynnettyjen tiekunnannimien määriteosien (193 nimenosaa) ryhmittely

## Tiekunnannimen käyttö

aineiston 790 tiessä



**Kaavio 6.** Tiekunnannimeen perustuvien tiennimien osuus pääryhmittäin

Oli erittäin hyvä, että tiekunnat saivat ehdottaa itse teilleen nimiä, koska nyt suurin osa nimistä pohjautuu vanhaan paikannimistöön ja lienee ollut jollakin tavalla käytössä jo aiemmin. Tie kuntien muutosesitykset ja -vaatimukset käsiteltiin niin ikään huolellisesti, joten mitään suuria erehdyksiä lopulliseen nimistöön ei liene jäänyt. Jossakin määrin täytyy toki olla varauksellinen, koska esimerkiksi peruskarttassakin mainittu *Piimätie* ei saanut hyväksyntää, vaikka sitä aluksi ehdotettiin. Ilmeisesti se koettiin liian pejoratiiviseksi.



Olen saanut tutkimuskäyttöön Suomen Postilta osoitetietojärjestelmäotteen (POTJ 8.4.1999), joka sisältää kaikki nykyisessä Porvoossa osoitteissa käytetyt paikannimet ja niihin liittyvät postinumerot ja -toimipaikat. Osa nimistä on poistunut käytöstä, mutta suurin osa on edelleen käytössä. Postin edustajalta (Hynnä 1999) saamani tietojen mukaan rekisteri on luotu 1980-luvun lopussa Väestörekisterikeskuksen järjestelmän pohjalta, mutta sen jälkeen laitosten välillä ei ole ollut osoiteyhteistyötä. Uudet osoitteet ovat kertyneet järjestelmään joko asukkaiden tai kuntien ilmoitusten perusteella. Porvoon maalaiskunta tai nykyinen Porvoo eivät ole vielä ilmoittaneet postille haja-asutusalueiden teitä, koska osoitenumerointi on kesken. Omaaloitteisesti posti ei täydennä järjestelmäänsä. Porvoo kuuluu postin Kaakkois-Suomen alueeseen, joten osoitteenmuutokset käsitellään Lahdessa ja pääosoitehuoltaja työskentelee Lappeenrannassa. Näin osoiteasioiden käsittelijät eivät juuri tunne Porvoota, vaan he joutuvat luottamaan saamaansa informaatioon. (Hynnä 1999.)

Osoitetietojärjestelmä sisältää virallisten nimien lisäksi lyhenteitä, eri kirjoitusmuotoja ja puhekielisiä muokauksia. Suomen- ja ruotsinkieliset nimet ovat erillään. Porvoon materiaalissa on 2854 nimeä, jotka olen jaotellut entisen sijaintikunnan ja nimen laadun perusteella kuuteen ryhmään. Jaottelun olen tehnyt postinumeroluettelon, osoitekarttojen ja Maanmittauslaitoksen Karttapaiikka-internetpalvelun avulla. Osa nimistä esiintyy kahdessa tai kolmessa ryhmässä. Laskelmaan on valittu kustakin nimestä virallinen suomen- ja ruotsinkielinen muoto. Epävirallisia muotoja järjestelmässä on yhteensä 1136. Porvoon kaupungin taajamien ja haja-asutusalueen tiet ovat kahdella kielellä, joten nimikkoja on 325. Maalaiskunnan taajamateistä suomenkielinen *Lylynlykky* on hyväksytty myös viralliseksi ruotsinkieliseksi nimeksi. Osoitenimistä vain osa on kahdella kielellä, samoin maalaiskunnan haja-asutusalueen teistä. Porvoon maalaiskunnan osoitenimet ovat liitteessä 1. Järjestelmästä puuttuu sellaisia teitä, joita ei käytetä osoitteissa (esim. muutamat omakotitaloalueiden kokoomatiet).

Porvoon kaupunki		Porvoon maalaiskunta		
taajamien ja haja-asutusalueen tiet	osoitenimet	taajamatiet	haja-asutus- alueen tiet	osoitenimet
650 tietä	30 nimeä	619 tietä	174 tietä	283 nimeä

**Taulukko 2.** Entisen Porvoon ja Porvoon maalaiskunnan alueen kadut, tiet ja osoitenimet postin osoitetietojärjestelmässä (POTJ 8.4.1999)

Porvoon maalaiskunnan alueen 283 osoitenimeä muodostavat 202 nimikkoa. Suurin osa on tyypillisiä vanhoja osoitenimiä eli kylän-, alueen- ja tilannimiä. Osassa nimistä on tietä merkitsevä perusosa, mutta ne eivät ole olleet virallisesti hyväksytyjä. *Holsteininkuja* on saanut teitä nimettäessä virallisen aseman, mutta Nesteen asuntoalueen nimet (esim. *Aittapolku*) vaihdettiin, koska myös kaava-alueilla on käytössä samoja nimiä. *Holsteininkujan* paljastaa vanhaksi osoitenimeksi ruotsinkielinen *Holsteins gränd* -muoto (nyk. *Holsteinsgränden*). Ne nimet, joissa vanha osoitenimi ja uusi tiennimi lankeavat täydellisesti yhteen, puuttuvat liitteenä (nro 1) olevasta listasta, mutta niitä on korkeintaan muutama (esim. *Mikontie*).

Vain vajaa kolmannes osoitenimistä on nykyisessä tien- tai kadunnimistössä esiintymättömiä. Kaikkia ei olisi voitukaan hyödyntää: esimerkiksi *Björkebo* on ollut käytössä sekä Anttilassa että Jakarissa ja *Villa Hellbergin* vievää tietä ei ole nimetty. Osa nykyisen virallisen nimistön ulkopuolelle jääneistä pysyy aktiivisessa käytössä kylän- ja alueenniminä (esim. *Boe*, *Norrveckoski*, *Sköldvik*, *Teissala*, *Vaarlahti* ja *Ölstens*). Vähemmän tunnettuja vanhoja paikannimiä, jotka eivät saaneet virallista asemaa, on osoitenimien joukossa vain nelisenkymmentä (n. 20 %). Vanhoiksi paikannimiksi en ole laskenut esimerkiksi *Keskustaa*, *Rivitaloa* ja *Terveyskylpylää*.

Osoitetietojärjestelmän 174 haja-asutusalueen tietä muodostavat 94 nimikkoa, joista 12:sta puuttuu joko suomen- tai ruotsinkielinen nimi ja joista 4 on virallisesti jo vaihdettu muuksi. Kaikista 790 tiennimestä on osoitejärjestelmään päätenyt siis 11,9 %. Kaksi nimeä on muutetussa asussa: *Kivisaarentie*(–*Stensholmsvägen*) on *Stenholmintie* ja *Santasaarentie*(–*Sandholmsvägen*) on *Sandholmintie*. Arveluni siitä, että *\*Varissaarentie* (< *Kråkön* kylä) olisi käytännössä muutettu *Kråköntieksi* ei siis ole perusteeton.

Osoitenimistä esiintyy uusissa tiennimissä tai postitoimipaikkojen nimissä 73 %, joten Kanervan (1998: 113) pelko siitä, että aikaisemmin käytetty mikrotoponymistö häviää, tuntuu tältäkin kannalta oudolta. Käsittelen Kanervan väitettä ja uusien tiennimien suhdetta virallisen käytön ulkopuolella eläneen paikannimistön säilymiseen vielä loppuluvussa (luku 9).

## 7.2 NIMIEN RAKENNE

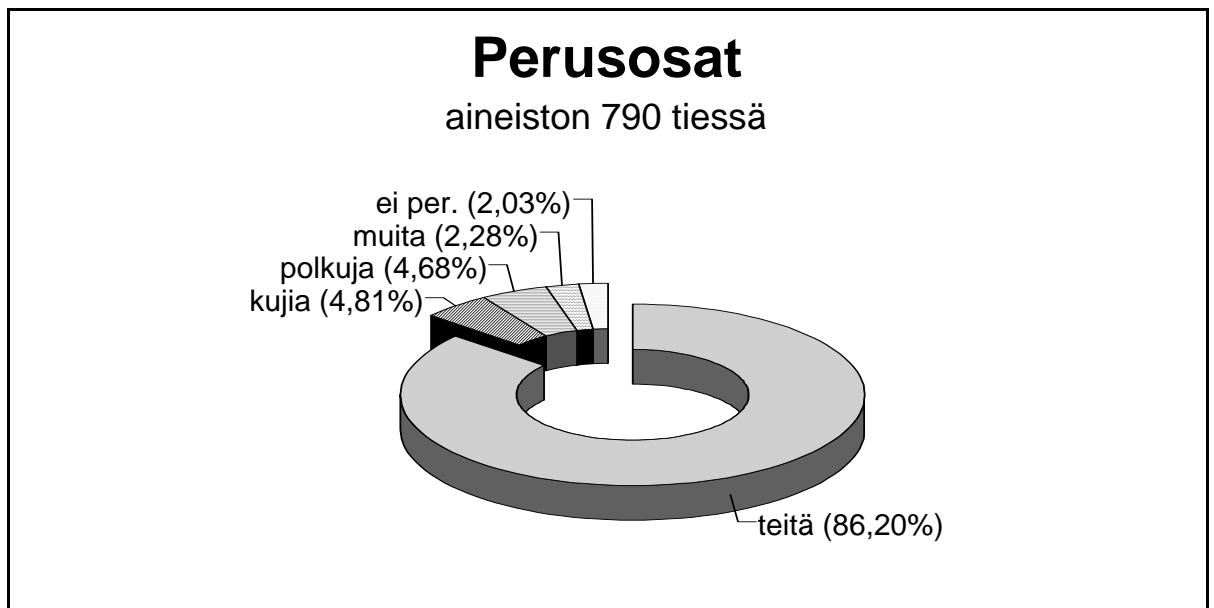
Kunnille tarkoitetuissa ohjeissa (ks. lukua 3) kehoitettiin suosimaan perusosallisia tiennimiä, jotka ovat toki yleisesti ottaen prototyyppisiä, mutta haja-asutusalueiden vanhassa osoitenimistössä lähes tuntemattomia. Kuten edellisestä luvusta käy ilmi, ennen tiennimiä osoitteena käytettiin usein vain postinumeroa ja postitoimipaikaa. Toisinaan niiden lisänä oli



postinjäätöpaikan numero, jonkinlainen alueennimi tai tilannimi. Muutamat tiekunnat olivat tosin Porvoon maalaiskunnassakin sopineet, että tiekunnan nimeä käytetään osoitenimenä. Jopa osoitenumerot oli määritelty. Itse asiassa vanhaa osoitenimistöä käytetään Porvoon haja-asutusalueella yhä, koska numerointi ei ole vielääkään valmistunut.

Valtaosa (86,2 %) Porvoon maalaiskunnan haja-asutusalueen 790 tiestä on todella *teitä*. *Kujia* ja *polkuja* on jonkin verran (yhteensä noin 10 %), mutta muita perusosia on käytetty hyvin vähän: *lenkkejä* on 1, *kaaria* 3, *katuja* 1, *kiertoja* 2, *kulmia* 2, *mutkia* 2, *raitteja* 6, *sivuja* 1 ja *ympyröitä* 1. Perusosattomia tiennimiä on niin ikään vain muutama (15): *Bromaninmäki*, *Huhtipellonmäki*, *Karlebynkantti*, *Karlebynmäki*, *Kesärinne*, *Kulkijanonni*, *Kulloon kartano*, *Mukkelismäki*, *Myllyrinne*, *Rajahaka*, *Tervaranta*, *Tirmonranta*, *Tuorilanmäki*, *Voolahden Ylikylä* ja *Åbyn kartano*. (Kaavio 7.)

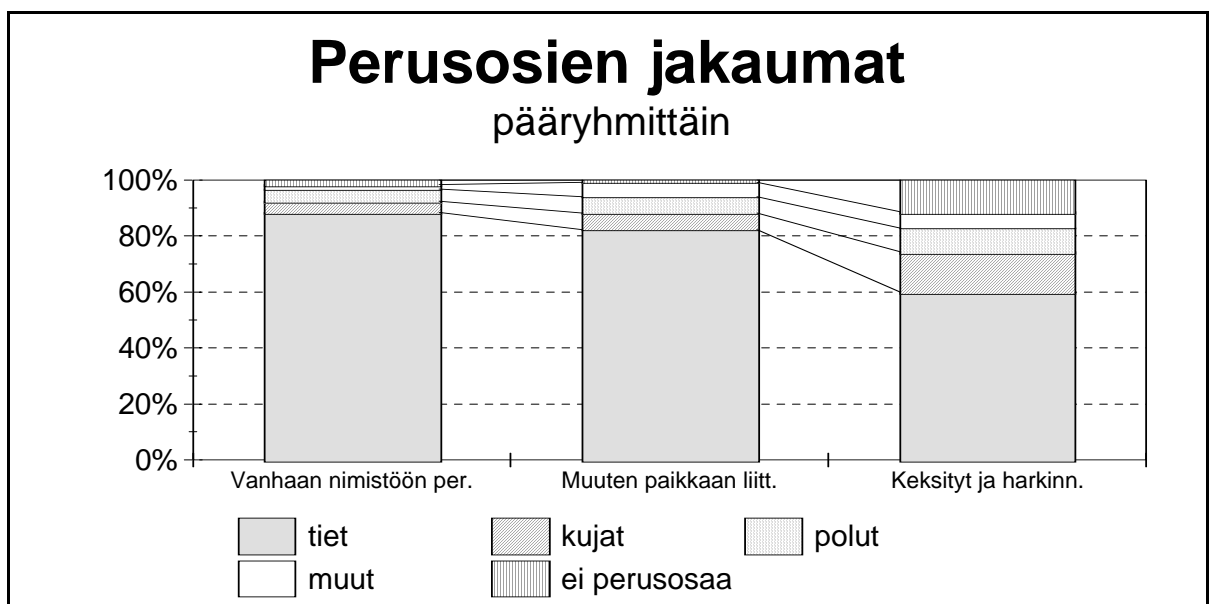
*Kujat* ja *polut* esiintyvät useimmiten *tien* parina (esim. *Rinnemäenpolku*, *-tie*). Kolmikoitakin esiintyy (esim. *Blinkoninkuja*, *-polku* ja *-tie*). *Tieksi* on nimetty pääväylä ja *poluksi* tai *kujaksi* siitä erkaneva umpiperä. Suurin osa muistakin perusosista esiintyy *tien* ohessa. Ilman *tie*-paria esiintyvät vain *Annankaari*, *Fasaaninkuja*, *Haminankuja*, *Hannulankuja*, *Hannulanpolku*, *Harjukaari*, *Holsteininkuja*, *Huovilanmutka*, *Järvelänpolku*, *Kaarenkierto*, *Kaislakuja*, *Kakkurinkiehto*, *Kaupinmäenkuja*, *Kiialankuja*, *Kiiskinpolku*, *Kissankulma*, *Koivupolku*, *Kolmassivu*, *Kupperiskuja*, *Kyläkatu* (*Kyläpolku*- ja *tie* toisaalla), *Köykilinkuja*, *Lakkapolku*, *Lehmustopolku*, *Mosankuja*, *Mosanpolku* (on tosin *Mossakrogintie*), *Mutkakuja*, *Muuntajankuja*, *Niittymaankuja*, *Ollaksenraitti*, *Ollilankuja*, *Pellettipolku*, *Pitkäräitti*, *Pyykäripolku*, *Raittiyskuja*, *Rajakuja*, *Rautapolku*, *Sahanmutka*, *Tapaninkuja*, *Tavipolku* ja *Telakanraitti*.



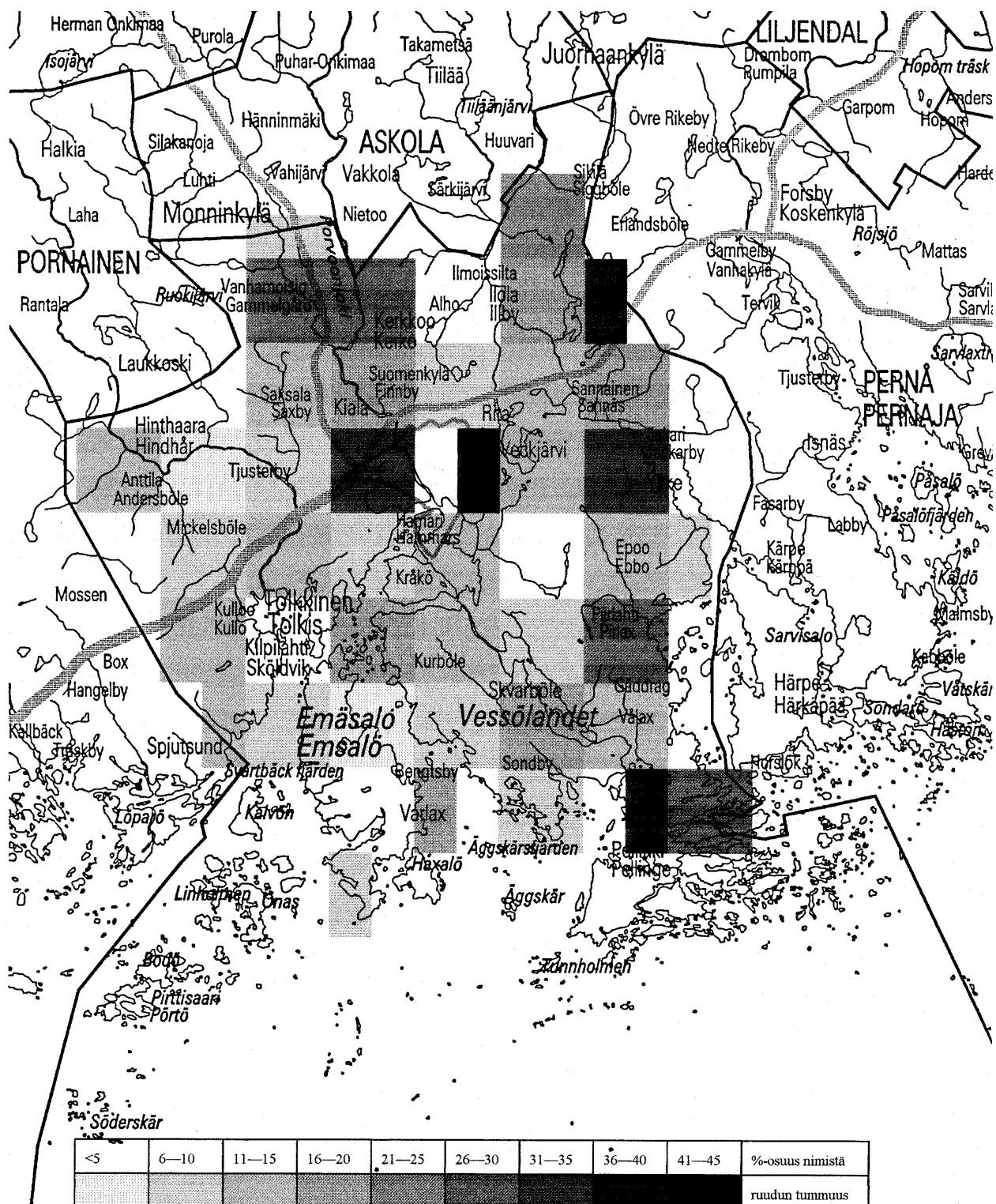
**Kaavio 7.** Perusosat kaikissa aineiston 790 tiessä

Suhteellisesti eniten muita kuin *teitä* esiintyy keksittyjen ja harkinnaisten nimien ryhmässä (kaavio 8). Vähiten niitä on vanhaan paikannimistöön perustuvissa tiennimissä. Kenties yleinen suuntaus on ollut sellainen, että vanhaa paikannimistöä käytetään tärkeimpiin teihin ja pienemmät tiet nimitään joko päätien määriteosaa käyttäen *poluiksi* ja *kujiksi* tai vanhan nimistön loppuessa otetaan käyttöön jopa keksittyjä ja harkinnaisia nimiä, joiden perusosaksi sopii jo tien laadun puolesta *tietä* vaatimattomampi perusosa.

Muut kuin *tie*-perusosat näyttävät jakautuvan melko sattumanvaraisesti (kartta 6). Jonkinlaista korrelaatiota on kuitenkin nähtävissä nimitysryhmien (Vanhamoisio ja Kerkkoo) ja taajamoitumisen (kaupungin liepeet) kanssa.



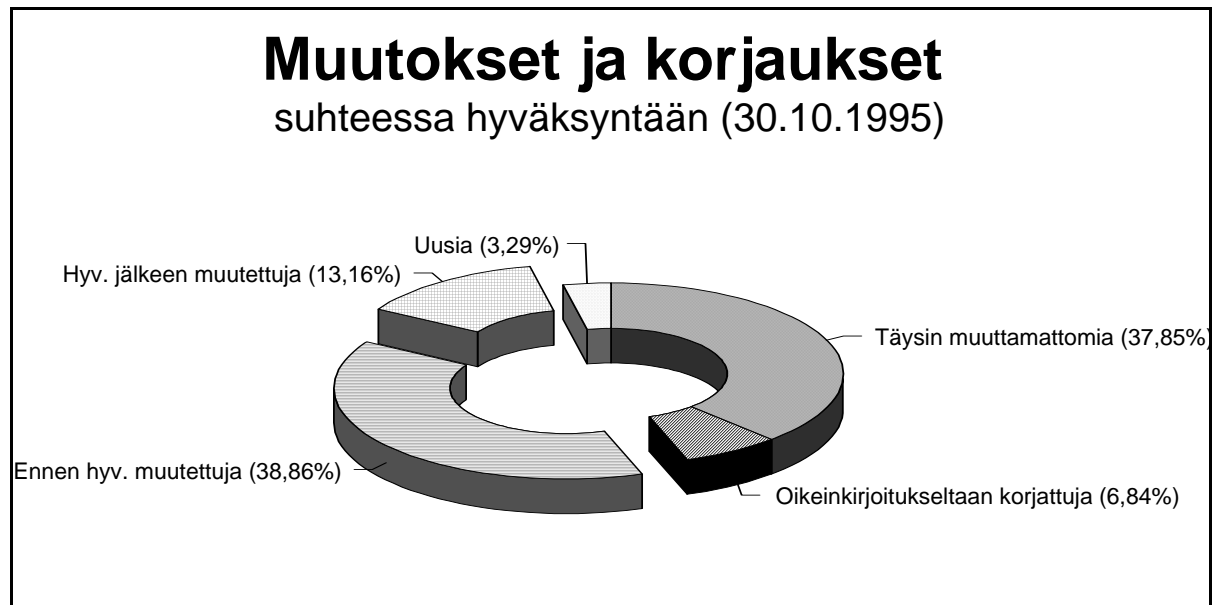
**Kaavio 8.** Perusosien jakaumat pääryhmittäin



Maanmittauslaitos  
Julk. nro 142/MYY/99

**Kartta 6.** Muiden kuin tie-perusosien esiintyminen prosenttiosuuksina hakuruutujen koko tiemäärästä (ks. karttaa 2).

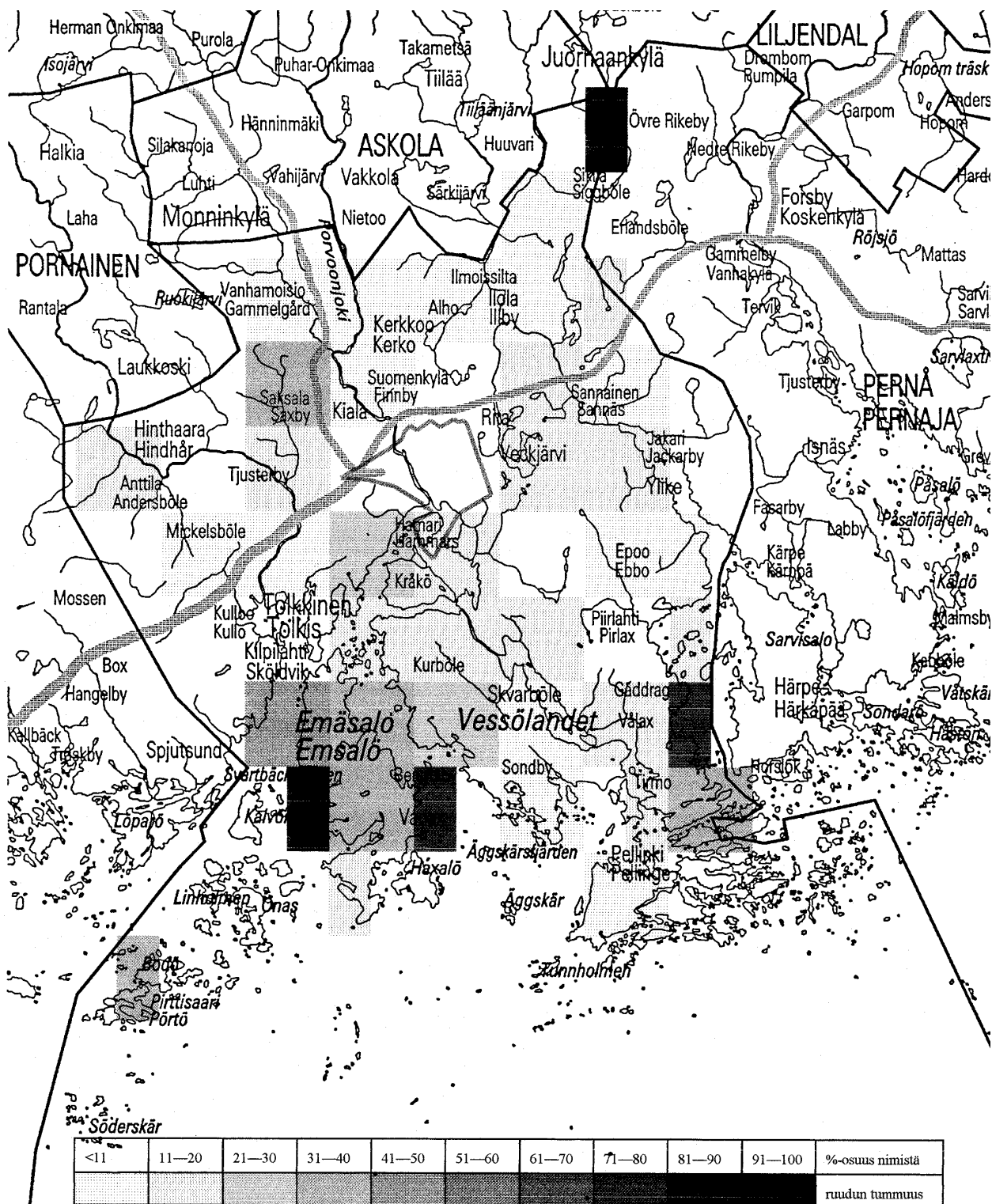
Vaikka teiden nimeämistyö kesti lähes kymmenen vuotta, yllättävän suuri osa, lähes puolet, nimistä on jo alun perin hyväksytty nykyisessä muodossaan. Joidenkin oikeinkirjoitusta on jouduttu hieman muuttamaan, mutta muuten niihin ei ole kajottu. (Kaavio 9.)



**Kaavio 9.** Tiennimiin tehtyt muutokset ja korjaukset sekä uudet nimet suhteessa nimistön hyväksyntään (30.10.1995)

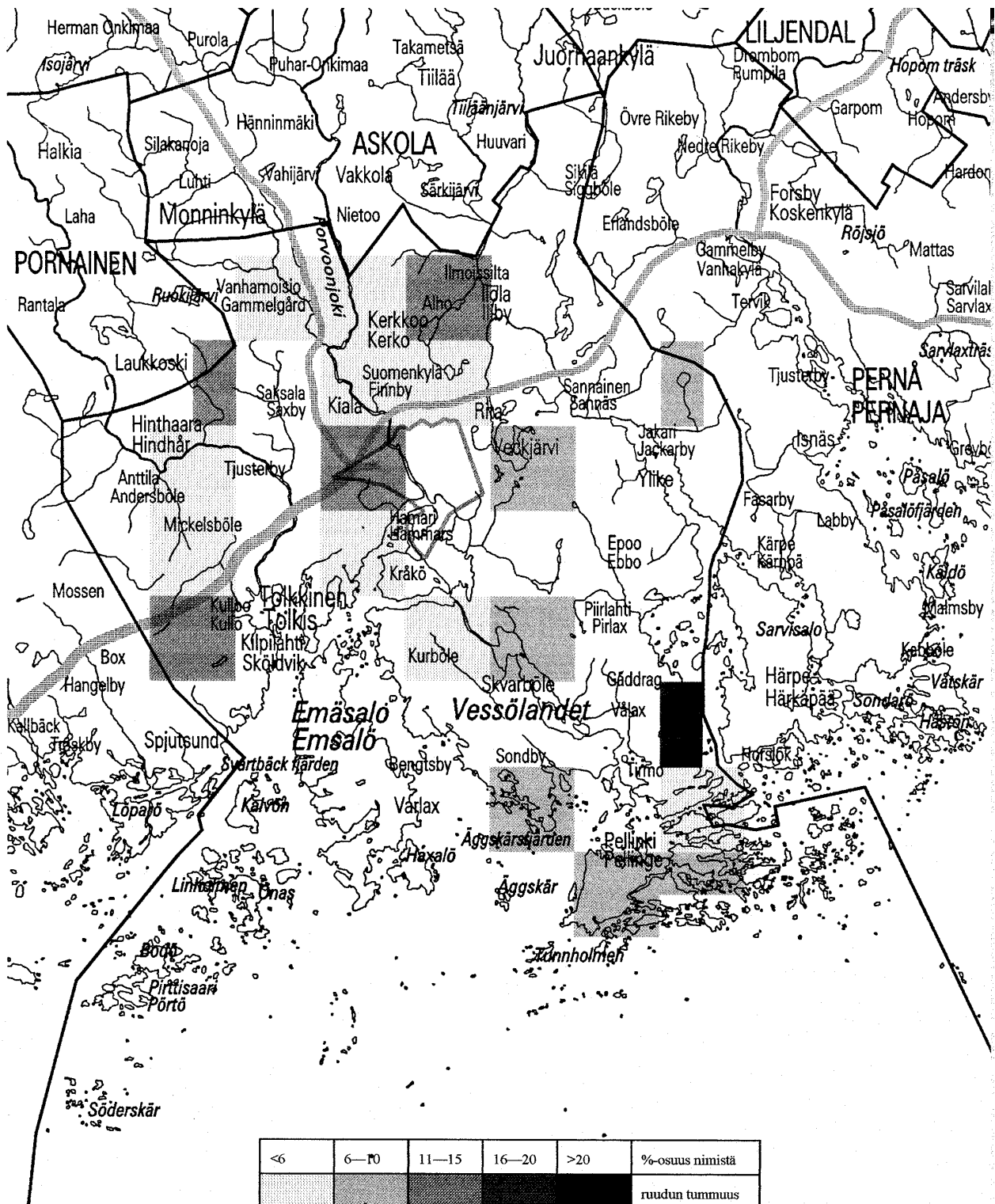
Muutokset koskevat siis lähinnä sellaisia nimiä, joissa on jouduttu pohtimaan vanhojen paikannimien suomentamista. Työnsä alussa kadunnimitoimikunta suomensi lähes kaikki ruotsinkieliset paikannimet, joten niitä jouduttiin muuttamaan ensimmäisen nähtävilläolon ja asiantuntijoiden kuulemisen jälkeen. Muuttamattomina säilyneiden nimien joukossa (nimet merkitty hakemisto-osassa) on paljon määriteosaltaan suomenkielisiä nimiä (esim. *Aholantie–Aholavägen*), suomeen äänteellisesti sopivan ruotsalaisperäisen paikannimen sisältäviä nimiä (esim. *Antaksentie–Antasvägen*), vanhaa paikannimeä sisältämättömiä nimiä (esim. *Arotie–Stäppvägen*), ensimmäisen nähtävilläolon jälkeen hyväksytyjä nimiä (esim. *Gjutonintie–Gjutonsvägen*) tai sellaisia nimiä, joiden määriteosan taustalla olevalla paikalla on ollut vanhastaan sekä suomen- että ruotsinkielinen nimi (esim. *Tolkkistentie–Tolkisvägen*).

Tiennimistön ensimmäisen hyväksymisen jälkeenkin eniten muutoksia on tehty vanhaan paikannimeen perustuvissa tiennimissä, koska käännösperiaatteet muovautuivat nykyisiksi vasta vuonna 1996 (ks. lukua 5).



Maanmittauslaitos  
Julk. nro 142/MYY/99

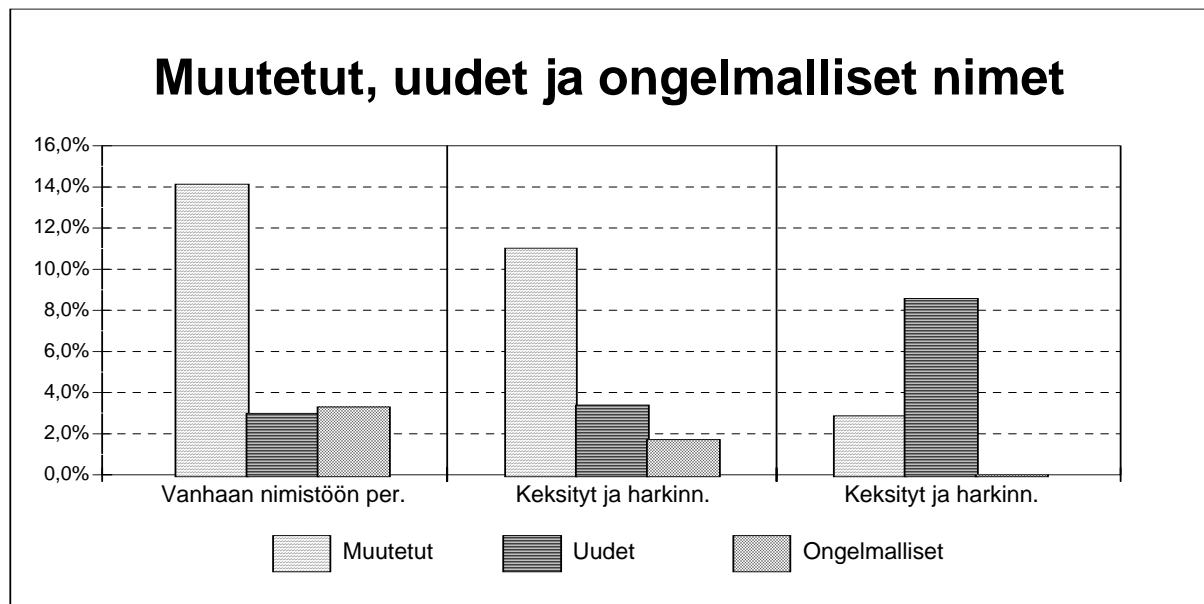
**Kartta 7.** Muutettujen nimien prosenttiosuudet hakuruuduittain.



Maanmittauslaitos  
Julk. nro 142/MYY/99

**Kartta 8.** Uusien eli 30.10.1995 jälkeen annettujen nimien prosenttiosuudet hakuruu-  
duittain.

Suhteellisesti eniten uusia nimiä on tullut keksittyjen ja harkinnaisten nimien ryhmään. Nimiä on kuitenkin kovin vähän kahteen muuhun pääryhmään verrattuna, että ei voida sanoa onko kyse todellisesta tendenssistä vai sattumasta. Voi olla, että teiden laatu on vaikuttanut: jälkikäteen on nimetty lähinnä hyvin pieniä teitä.

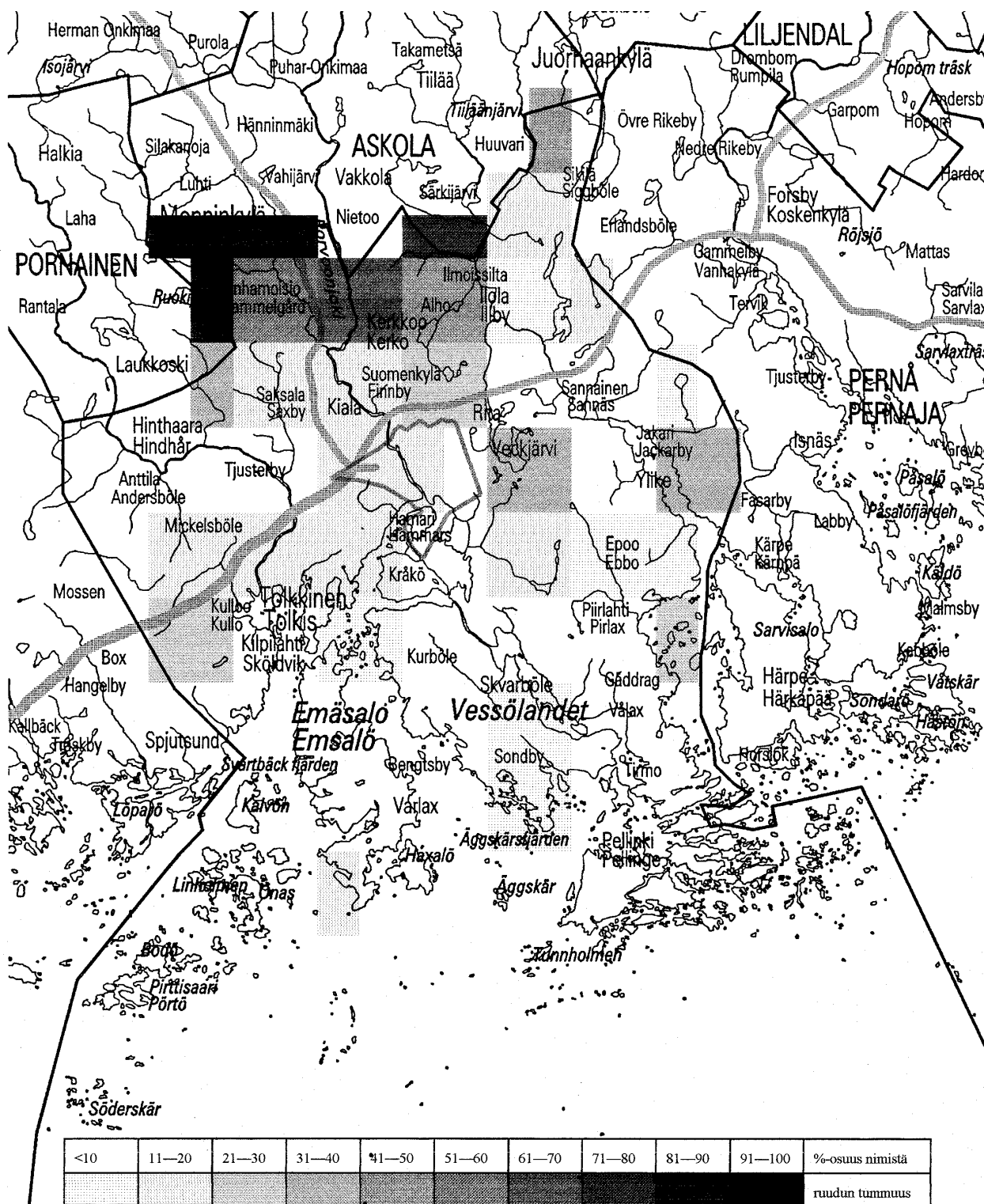


**Kaavio 10.** Muutetut, uudet ja ongelmalliset nimet pääryhmittäin

Alueellisesti muutokset painottuvat Emäsaloön ja Gäddragiin (kartta 7). Emäsalo-laiset olivat aktiivisia muutoksenhakijoita, mikä ei voi olla heijastumatta muutosten alueelli-sessa painottumisessa. Muutenkin on nähtävissä muutosten painottumista ruotsinkielisille seuduille. Monet muutosehdotukset koskivat ruotsinkielisen paikannimistön käyttöä suomenkielissä tiennimissä.

## 7.4 NIMIKKOJEN KAKSIKIELISYYS

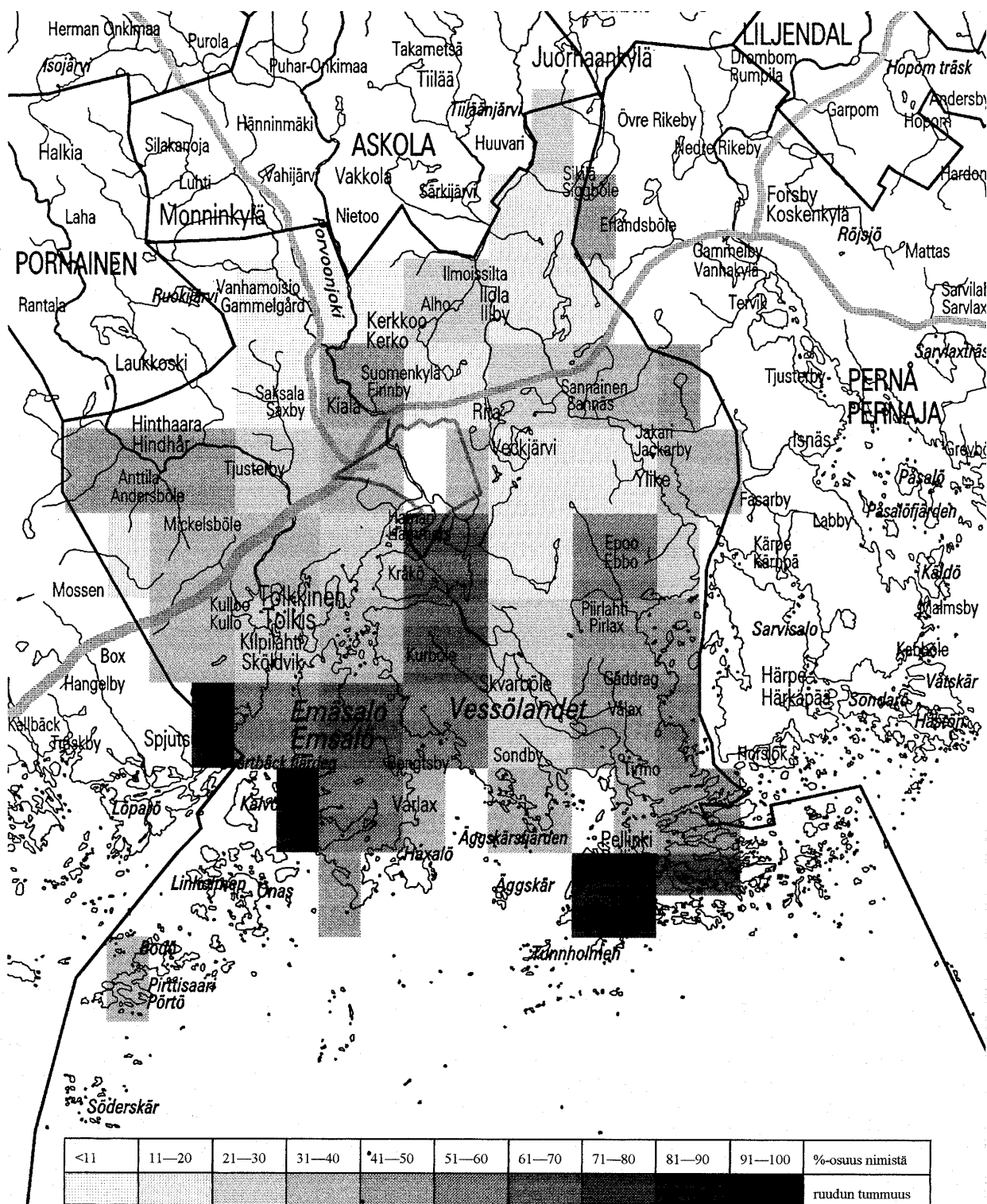
Nimistöä pääryhmittäin tarkasteltaessa kunnanhallituksen 16.12.1996 hyväksymä kään-nös-periaate käy selvästi ilmi. Keksittyjen ja harkinnaisten nimien ryhmän nimikot ovat määriteo-siltaan tyyten kaksikielisiä (esim. *Erotteltie–Sorteringsvägen*). Muuten kuin vanhan paikan-nimistön perusteella paikkaan liittyvissä nimissä on jonkin verran määriteosaltaan yksikielisiä nimikkoja, lähinnä erisnimen sisältäviä (esim. *Lauri Lehtisen tie–Lauri Lehtinen väg*, *Löfving-intie–Löfvingsvägen*), mutta enimmältään määriteosat ovat kaksikielisiä. Vanhaan paikanni-mistöön perustuvissa tiennimissä tilanne on aivan toisenlainen. Määriteosaltaan ruotsinkielisiä nimikkoja on peräti 36 %, mutta suomenkielisiä vain 15 %. Syynä tähän on tietysti se, että



Maanmittauslaitos  
Julk. nro 142/MYY/99

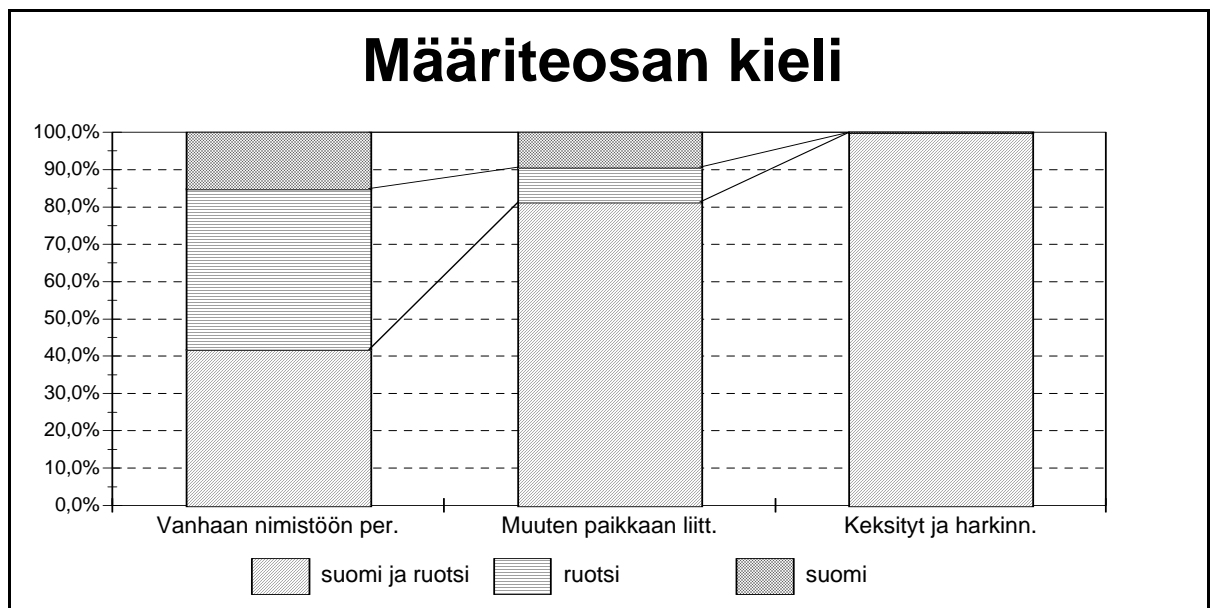
**Kartta 9.** Määriteosaltaan suomenkieliset nimikot (esim. *Liikapäiväsen-tie–Liikapäivänensvägen*). Prosenttiosuus hakuruutujen koko tiemäärästä.





Maanmittauslaitos  
Julk. nro 142/MYY/99

**Kartta 10.** Määriteosaltaan ruotsinkieliset nimikot (esim. *Ljunghedintie*–*Ljunghedsvägen*). Prosenttiosuus hakuruutujen koko tiemäärästä.



**Kaavio 11.** Tiennimien määriteosan kieli pääryhmittäin

suurin osa Porvoon maalaiskunnan alueesta on ollut vahvasti ruotsinkielistä (ks. karttoja 9 ja 10, lukua 2). Määriteosaltaan kaksikieliset nimikot ovat pieneltä osalta kunnan-, kylän- tai asuinalueennimen sisältäviä, mutta enimmältään vanhan luonnonpaikannimen sisältäviä, joissa yleensä vain ruotsinkielinen määriteosa on alkuperäinen paikannimi, suomenkielinen siitä tehty yleensä kömpelön kuuloinen suomennos.

Edellä esitetyistä kartoista ensimmäinen (nro 9) osoittaa määriteosaltaan suomenkielisten nimikkojen selvää keskittymistä kunnan pohjoisosiin. Havainto tukee historialuvussa 2 esitettyjä kielirajan kulkua koskevia väitteitä. Määriteosaltaan ruotsinkieliset nimikot (kartta 10) ovat painottuneet selvimmin saaristoon. Siellä asutus on ruotsalaisinta ja toisaalta siellä on tiukimmin vaadittu paikannimien säilyttämistä muuttamattomina.

## 7.5 ONGELMALLISET TIENNIMET

Ongelmallisiksi tiennimiksi olen laskenut sellaiset nimet, joiden oikeinkirjoitus on suositusten vastainen tai jotka sisältävät kielihistorialliselta kannalta virheellisen käännöksen. Pääasiassa olen keskittynyt suomenkielisiin nimiin, enkä ota kantaa ruotsinkielisten nimien oikeinkirjoituksen yleiseen onnistumiseen, vaikka muutamia hajahuomioita esitänkin.

Alun perin toimikunnan ehdotuksissa oikeinkirjoitus oli sängen horjuvaa, ja monia nimiä muuteltiin moneen kertaan. Erityistä päänvaivaa aiheuttivat esimerkiksi kartanoiden mukaan nimetyt tiet. Nykyinen *Kulloon kartanon tie* hyväksyttiin nykyisessä asussaan

20.12.1989, mutta 7.3.1991 se muutettiin *Kulloon kartanotieksi*, 15.8.1991 *Kulloon kartanon tieksi*, 17.10.1991 *Kulloon kartanontieksi* ja viimein 8.9.1992 takaisin alkuperäiseen asuunsa *Kulloon kartanon tieksi*. Ruotsinkielissä nimissä vaikeuksia aiheutti valinta muotojen *gränd* ja *gränden* välillä sekä genetiivin *s:n* käyttö.

Vuonna 1991 Ritva Liisa Pitkänen ja Kurt Zilliacus opastivat kaksikielisyysasioiden ohessa jonkin verran myös oikeinkirjoituksessa, mutta perusteellisempia neuvoja annetaan Kotimaisten kielten nimitoimiston (29.4.1992) ja ruotsin kielen toimiston (12.3.1992) lausunnoissa. Monet nykyisen tiennimistön ongelmat olisivat poistuneet, jos ohjeet olisi otettu varteen. Jostakin syystä suuri osa huomautuksista sivuutettiin.

Selvästi ongelmallisia nimiä on vain 23 eli 2,9 % kaikista nimistä. Lisäksi on koko joukko nimiä, jotka olisi ollut perusteltua nimetä toisin (ks. esim. *Tuiskutietä*) tai jättää kääntämättä (esim. *Santasaarentie* [*Sandholmsvägen*]). Kuten edellä esitetystä kaaviosta (nro 10) näkyy, ongelmallisia nimiä on lähinnä vanhaan paikannimistöön perustuvissa tiennimissä. Muuten paikkaan liittyvistä nimistä ongelmallisiksi olen laskenut vain *Tievantien* ja *-kujan*, koska *tieva* 'kangas, nummi' on tunnettu lähinnä vain Lapin ja Peräpohjolan murteissa.

Ohjeista huolimatta *Ali-Vekkoskentiessä*, *Vähä-Laukkoskentiessä*, *Vähä-Ojalantiessä*, *Vähä-Pellingintiessä* ja *Ylä-Haikkoontiessä* määriteosa ja perusosa on kirjoitettu yhteen, vaikka totunnaisesti pitäisi kirjoittaa *Ali-Vekkosken tie* jne. Säännön mukaan näet paikannimet, joissa jälkiosana on *propri* ja alkuosana jokin ei-*proprinen* nomini, kirjoitetaan niihin liittyvistä lisistä erilleen. Nissilän (1965: 105) esimerkeissä sääntö tuntuu luontevalta (*Eeva-Liisan saari*, *Seppä-Jussin kytö*, *Ison-Jussin vainio*, *Jukka-vainaan pellot*, *Uttis-Tommin mäki*, *Ala-Hotokan ranta*, *Ison-Sepposen kangas*, *Kähös-Anttilan pelto*, *Ala-Pirttimäen pelto*), mutta niissä korostuu määriteosan genetiivisyys: *Jukka-vainaan pellot* ovat kuuluneet aikoinaan Jukka-nimiselle henkilölle, joten peltojen ja Jukan välillä on kiinteä ja omistuksellinen suhde. (Nissilä 1965: 98—111.)

Tiennimet ovat toisentyypisiä. Niissä sääntö tuntuu oudolta ja kokemuksen mukaan se onkin yleisen kielitajun vastainen. Muutenhan yhdysviiva ei vaadi kirjoittamaan yhdyssanana lausuttavaa kokonaisuutta sanaliittona (*linja-autopysäkki* eikä *\*linja-auto pysäkki*). Vaikka *Jukka-vainaan pellot* saanevatkin lausuttaessa kaksi pääpainoa, *Ali-Vekkoskentie* saa mitä todennäköisimmin vain yhden pääpainon kuten vaikkapa *Storknutsintie* tai *\*Uudenkaarlebyyntie*. Vakiintuneen säännön muuttaminen on tietysti kovin hankalaa, mutta mikä estää hyväksymästä molempia kirjoitustapoja.

Virheellisen käännöksen sisältävät ainakin nimet *Hiirisuontie*(–*Mösskärrsvägen*), *Karhunlaukantie*(–*Ramsviksvägen*), *Kluuvilahdentie*(–*Gloviksvägen*), *Laajasuontie*(–*Degermossavägen*), *Lakkarisaarentie*(–*Laggarholmsvägen*), *Lastisuontie*(–*Lasskärrsvägen*) ja *Säynelahdentie*(–*Idviksvägen*). *Kiilatie*(–*Kilvägen*) olisi ollut parempi asussa *Kilenintie*, koska suomen *kiila*-sanalla ei paljoakaan tekemistä nimen taustalla olevan ruotsinkielisen *Kilen*-paikannimen kanssa. Tarkempia huomioita on kunkin nimen yhteydessä ryhmittely- ja esittelyluvussa (luku 6).

Lähinnä oikeinkirjoitukseltaan puutteellisina tai ongelmallisina voidaan pitää nimiä *Ernestantie*(–*Ernestasvägen*), *Sexmanintie*(–*Sexmansvägen*), *Storfallintie*–*Storfallsvägen* (< *Storfalllet*), *Tavipolku* ja *Tavisuontie*, *Vanhamoisientie*(–*Gammelgårdsvägen*) ja *Viikientie*(–*Vikarnas väg*). *Tavi*- olisi luontevampi genetiivisasuisena, koska se on alun perin tarkoittanut suomalaista. *Viiki*- olisi puolestaan parempi geminaatallisena, koska niin se ääntyneekin. *Vanhamoisientiessä* sen sijaan myös määräteosan alun pitäisi taipua genetiiviin (*Vanhanmoisientie*), mutta paikallinen käytäntö lienee horjuva. Sama koskee monia muitakin tiennimiä (esim. *Pitkäluodontie* ja *Pitkäsuontie*), mutta en ole laskenut niitä ongelmallisten nimien joukkoon, koska yleinen kielitaju tai käytäntö eivät useinkaan genetiiviä vaadi. Kenties se johtuu siitä, että vaikkapa *Pitkänsuontie* hahmottuisi näin *pitkän suon tienä* eikä *Pitkänsuontienä*. Ongelmallisena voi pitää myös *Eriksdalintietä*(–*Eriksdalsvägen*), koska suomenkielinen nimi ei pohjautu virallisesti hyväksyttyyn kylännimen suomennokseen *Eerola*. Ratkaisu johtuu siitä, että *Eerola* ei tunnu vakiintuneen käyttöön.

Kaikkiaan Porvoon maalaiskunnan haja-asutusalueen tiennimistöä voi pitää oikeinkirjoitukseltaan ja käännöksiltään onnistuneena, mutta toisaalta on syytä huomata, että moitteettomatkin suomennokset voivat tuntua oudoilta, jos tuntee myös alkuperäisen ruotsinkielisen nimistön ja on tottunut käyttämään sitä.

## 7.6 YHTEENVETO

Nimistöntutkimuksen ja -suunnittelun kannalta Porvoon maalaiskunnan tiennimistö on enimmältään moitteetonta. Varsin hyvänä asiana voidaan pitää vanhojen paikannimien runsasta hyödyntämistä. Näin seudun kulttuuriperintö säilyy varmemmin tuleville polville ja on toisaalta enemmän esillä myös ulkopuolisille alueella liikkuville tai osoitteiden kanssa tekemisissä oleville. Vanhan paikannimistön ja jo käytössä olleiden nimien esiintyminen uusissa tiennimissä

helpottanee osoiteuudistuksen käyttöönottoa. Uuden tiennimen ilmoittaa osoitteenaan mieluusti, jos se tuntuu onnistuneelta.

Varsinaisia muistonimiä on käytetty säästeliäästi, mikä vaikuttaa asukkaiden mielipiteidenkin (ks. lukua 6.2.1) valossa hyvältä ratkaisulta. Oma mielipiteeni on se, että muistonimet sopivat lähinnä kaava-alueiden nimeämiseen. Jos tarjolla on elävää vanhaa paikannimistöä, sen pitäisi ehdottomasti olla etusijalla.

Tiekunnannimien ja vanhan osoitenimistön tarkastelu osoittaa, että Porvoon maalaiskunnan kokoisella alueella paikannimet jo toistuvat, joten niitä ei sen takia voi aina hyödyntää virallisessa nimistössä. Rakenteensa puolesta tiekuntien nimet eivät sillään useinkaan sovi tiennimiksi eikä niitä tienniminä ole usein sillään käytettykään (esim. *Kaarenkylän-Monninkylän yksityistie*, *Kullo-Mickelsböle enskilda väg*), mutta niissä esiintyvät nimielementit on hyödynnetty melko tarkkaan. Osoitenimiä on Porvoon maalaiskunnan alueella käytetty jonkin verran, ja niistäkin suurin osa edustuu myös uusissa tiennimissä.

Vain vähän alle puolet nimistä on säilynyt hyväksymisestä huhtikuuhun 1999 asti muuttumattomana, mikä ei tietysti ole ihme, kun ottaa huomioon nimeämisprosessin keston, kaksikielisyyden tuomat ongelmat ja monet nähtävilläolot. Työ ei ole mennyt hukkaan. Lopputulos on hyvä, mutta toisenlaiset menettelytavat olisivat säästäneet monelta vaivalta. Loppuluvussa (luku 9) esitänkin näkemykseni siitä, mitä olisi kannattanut tehdä toisin.

## **8 TIENNIMISTÖN VERTAILUA**

Esittelen aluksi tietoja, jotka on saatavissa koko Suomen tilanteesta, ja suhteutan Porvoon maalaiskunnasta saamani tulokset niihin. Sen jälkeen vertaan Porvoon maalaiskuntaa kuuteen muuhun uusmaalaiseen kuntaan nimeämisprosessin ja nimistön kannalta. Yleiskuvaa koko maan haja-asutusalueiden teiden nimistä ei kuitenkaan voi muodostaa, koska tarkkoja tietoja on toistaiseksi saatavissa vain muutamasta Etelä-Suomen kunnasta. Parhaiten vertailuni valottanee kaksikielisten kuntien tilannetta, ja ainakin ne keskeiset ongelmat, joihin vanhastaan ruotsinkielisillä alueilla on törmätty, nousevat esiin.

### **8.1 KOKO SUOMI**

Parhaan kuvan koko Suomen tilanteesta antaa Väestörekisterikeskuksen vuonna 1996 julkaisema raportti Haja-asutusalueiden osoitejärjestelmä 1996 (= Väisänen 1996). Se perustuu toukokuussa 1995 kunnille tehtyyn kyselyyn, jossa selvitettiin lähinnä hankkeen edistymistä ja teknistä

toteuttamista. Kyselyyn vastasi 328 kuntaa 455:stä (72 %), joten tulokset ovat varsin luotettavat. Vastaamatta jättäneiden kuntien osoitteiston tilaa on lisäksi arvioitu väestötietojärjestelmän avulla. (Väisänen 1996: 8 ja liite 1.)

Kyselyyn vastanneista kunnista vain 49 eli 15 % ilmoitti osoitteistamistyön olevan kesken. Osassa näistä kunnista kesken oli enää osoitenumerointi, koska tiet oli nimetty jo 303 kunnassa (92 %). (Väisänen 1996: 8.) Porvoon maalaiskunnassa nimistö oli hyväksytty syksyllä 1995, mutta siihen jouduttiin tekemään vielä paljon muutoksia. Osoitenumerointityökin oli vasta aluillaan, joten Porvoon maalaiskunnassa hanke oli edennyt selvästi hitaammin kuin kunnissa keskimäärin. Kaavoituslautakuntahan oli pannut hankkeen vireille jo huhtikuussa 1989, siis melko pian kunnallisjärjestöjen suositusten tulon jälkeen. Numerointi valmistunee vasta tänä vuonna eli 1999. Työtä viivästyttivät kaksikielisyyteen liittyvät ongelmat ja se, että niin nimistöllinen kuin tekninenkin valmistelutyö oli kadunnimitoimikunnan lakkauttamisen jälkeen yhden virkamiehen hoidettavana, vaikka Porvoon maalaiskunta oli maapinta-alaltaan Uudenmaan suurin kunta.

Väisänen (1996: 8) arvioi kyselyn vastausten ja väestötietojärjestelmän perusteella, että vuoden 1996 loppuun mennessä osoitejärjestelmä olisi valmis noin 360 kunnassa (79 %), mutta noin sata kuntaa (21 %) olisi vasta alussa.

Jonkin verran Väisänen (1996: 6–7) käsittelee myös itse nimeämistä. Kuntien saamien niukkojen ohjeiden lisäksi hän esittelee Paikkalan (1996) ja Slotten (1995) näkemyksiä, joiden mukaan tiennimien määräiteosia ei tarvitse kääntää, jollei siihen ole erityistä syytä (ks. lukua 4.2). Väisänen jättää mainitsematta sen, että kaksikielisiä kuntia koskevat nimistökannanotot ovat enimmältään syntyneet vasta osoitteistamisprosessin myötä. Kuntien tekemiä ratkaisuja tarkasteltaessa pitäisi siis rajoittua ensisijaisesti siihen tietoon, joka kunnilla todella oli käytettävissään.

Kyselyyn vastanneista kunnista vain 37 eli 8 % oli lähettänyt tiennimiaineistonsa Kotimaisten kielten tutkimuskeskukseen lausuntoa varten (Väisänen 1996: liite 2). Mukana on myös Porvoon maalaiskunta, joka sai nimitoimistosta maksuttoman ja siis melko ylimalkaisen lausunnon. Perusteellisesti nimitoimisto ei liene perehtynyt kuin muutaman kunnan tiennimiin.

## **8.2 MUUTAMIA KUNTIA**

Tähän mennessä ainoa haja-asutusalueiden tiennimistöä perusteellisesti käsittelevä tutkimus on Rauni Kanervan pro gradu "Den får heta Byxknappen" – om namngivning av glesbygdsvägar i några nyländska kommuner (1998), joka käsittelee Pohjan, Tammisaaren, Karjaan, Inkoon, Karjalohjan, Nummi-Pusulan ja Porvoon maalaiskunnan haja-asutusalueiden osoitteistamista. Ensisijaisesti Kanerva keskittyy Pohjaan, mutta esittää muistakin kunnista varsin tarkkoja tietoja

ja tuloksia. Porvoon maalaiskunnan osalta tiedot ovat osittain vanhentuneita, sillä ne perustuvat vuonna 1997 tekemäni praktikumtyön alustavaan laitokseen.

Olen koonnut Kanervan työn tiedoista taulukon (nro 3), joka kuvaa nimeämisprosessin kulkua ja -pääpiirteitä edellä mainituissa seitsemässä Uudenmaan kunnassa. Porvoon maalaiskunnan osuus perustuu luonnollisesti tämän työn tuloksiin. Viittaukset Kanervan työhön on mainittu vain taulukossa.

Hankkeen aloittamisajankohta vaihtelee 1980-luvun lopusta (Karjaa, Karjalohja ja Porvoon mlk) kevääseen 1990-luvun puoliväliin (Inkoo ja Pohja). Kaksihuippuisen jakauman selittänee vuosikymmenen alun lama. Koska osoitejärjestelmän luomisessa ei ollut tiukkaa aikataulua, sen aloittamista saattoi hyvin lykätä. (Kanerva 1998: 25; Väisänen 1996: 9.) Yhteinen piirre on se, että kuntalaisilta pyydettiin ehdotuksia. Vain Tammisaari luotti toimikunnan ja virkamiesten taitoon luoda asukkaita tyydyttävä tiennimistö. Tammisaari hoitikin työn melko perusteellisesti: toimikuntaan valittiin henkilöitä, joilla oli hyvä paikallistuntemus, kunnan virkamies toimi koordinaattorina eri tahojen välillä, ja jo alkuvaiheessa pyydettiin neuvoja Kotimaisten kielten tutkimuskeskukselta.

Varsinainen toimikunta oli Tammisaaren lisäksi Karjaalla, Pohjassa ja Porvoon maalaiskunnassa. Inkoon poliittisesti valittua kaksikkoa ei voine rinnastaa varsinaisiin toimikuntiin. Missään kunnassa ei palkattu asiantuntijaa, mutta Karjalohjalla värvättiin autonasentaja työllisyysvaroin puoleksi vuodeksi huolehtimaan nimiehdotusten käsittelystä. Nummi-Pusulassa hanke toteutettiin puhtaasti virkamiestyönä, mutta virkamiehen tai miesten merkitys on ollut tärkeä myös Inkoossa, Pohjassa, Porvoon maalaiskunnassa ja Tammisaarella. Virkamiehet ovat olleet joko toimikunnan sihteereinä tai varsinaisena jäsenenä.

Jos kuntalaisten ja muiden asianosaisten kuten kesäasukkaiden mielipidettä kysyttiin, se myös otettiin huomioon. Poikkeuksena on Inkoo, jossa osa ehdotuksista "katosi". Paikannimien kääntäminen liittyy kuntalaisten mielipiteen noudattamiseen olennaisesti. Yleensä kääntäminen herätti vastakkaisia mielipiteitä, mutta ainakin Porvoon maalaiskunnassa tilanne oli kaksijakoinen. Vaikka suomentamista vaadittiin julkisessa keskustelussa, nimiä ei juurikaan todella vaadittu suomennettaviksi (luku 5.2). Aluksi Porvoon maalaiskunnassa toimittiin kääntämisasiassa vastoin tiekuntien ja nimistösuunnittelun toiveita, mutta valitusten ansiosta linja muuttui. Tarkasteltavista kaksikielisistä kunnista kaikki ovat päätyneet kultturiarvoja kunnioittavaan ratkaisuun: Pohjassa ja Tammisaarella on pidättäydytty käännöksistä, ja Inkoossa, Karjaalla ja Porvoon maalaiskunnassa on käännetty vain joitakin paikannimiä, esimerkiksi virallistamattomia luonnonpaikannimiä.

Inkoossa, Karjalohjalla, Nummi-Pusulassa ja Pohjassa nimeämisurakka toteutettiin muutamassa vuodessa, mutta niiden tiemäärä onkin vain murto-osa Porvoon maalaiskunnan tiemäärästä. Ei voida väittää, että Porvoon maalaiskunnassa nimeämistyö olisi kestänyt poikkeuksellisen pitkään, jos otetaan huomioon työn tekijöiden vähyys ja kaksikielisyyden tuomat ongelmat.

Toiseen taulukkoon (nro 4) olen koonnut Kanervan (1998) työstä kvantitatiivisia tietoja itse tiennimistöstä. Laskentatapojen erot ja muut lukujen tulkintaan liittyvät huomautukset ovat taulukon jäljessä, samoin lähdeviitteet. Porvoon maalaiskunnan osalta luvut perustuvat tähän tutkimukseen.

Perusosien käytöltään kunnan jakautuvat kahtia. Jälkiosattomia tiennimiä ovat karttaneet Inkoo, Karjaa ja Porvoon maalaiskunta. Pohjassa jälkiosattomia nimiä esiintyy 6,3 %, mutta vielä runsaammin niitä ovat käyttäneet Karjalohja (11,5 %), Nummi-Pusula (18,6 %) ja Tammisaari (17,8 %). Jälkiosattomuuden hyväksyminen on nimistöä valmistelleiden tahojen tietoinen tai kielitajun sanelema ratkaisu. Porvoon maalaiskunnassa jälkiosattomiin ehdotuksiin lisättiin lähes aina tietä merkitsevä jälkiosa, vaikka nimet olisi voitu hyväksyä sellaisinaankin.

Yleisin perusosa on luonnollisesti *tie*, mutta senkin käytettyys vaihtelee melkoisesti Karjalohjan 73,5 %:sta Karjaan 96,9 %:iin. Porvoon maalaiskunta sijoittuu välimaastoon (86,2 %), mutta erottuu muista Karja-Lohjan kanssa *kuja*- ja *polku*-perusosan runsaan käytön vuoksi.

Taulukon viimeinen osio jakaa nimet vanhaan paikannimistöön perustuviin ja muihin nimiin. Karja-Lohjalla ja Porvoon maalaiskunnassa vanhaan paikannimistöön perustuvia nimiä on noin 80 %, mutta muissa kunnissa noin 90 %. Karjaalla vanhaa paikannimistöä on hyödynnetty sitäkin enemmän (96,9 %).

Osaselityksenä siihen, että Porvoon maalaiskunnassa vanhaa paikannimistöä on käytetty vähemmän kuin vertailukunnissa, voisi olla kunnan suuri koko: samanlaisia paikannimiä on eri puolilla kuntaa tai ainakin naapurikunnissa. Jos tärkeintä tiehen liittyvää paikannimeä ei tiennimeen voida sisällyttää, halutaan kenties ottaa käyttöön väljemmin paikkaan liittyvä tiennimi kuin hyödyntää jotakin toisarvoista vanhaa paikannimeä.



Taulukko 3.

## Vertailu seitsemän uusmaalaisen kunnan välillä

Kunta	Kielisuhteet	Aloitus	Toteutustapa	Toteuttajat	Eteneminen	Tekninen tot.	Kuntalaiset	Muuta
<b>Inkoo</b> (345 tietä)  (Kanerva 1996: 69–71.)	Viralliset kielet ruotsi ja suomi. Suomalaisasutus on melko uutta, joten paikan-nimistö on ruot-salaisperäistä.	1995 lähetettiin tiekunnille ja kyläyhdistyksille kirje, jossa pyydettiin perusteltuja nimiehdotuksia.	Kuntalaisten eh-dotukset otettiin huomioon vaih-televasti. Paikan-nimiä käännettiin toisinaan.	Alussa kunnan-insinööri, sitten kaksijäseninen poliittinen toimi-kunta, jossa lisäksi virkamies-sihtööri.	Nimistö oli melkein valmis kesällä 1997, mutta virheiden vuoksi sitä on jouduttu korjaa-maan vielä 1998.	Ei tietoa.	Kuntalaiset ovat tehneet huomau-tuksia, mutta melko laiskasti.	Vuoden 1998 alussa tiennimet lähetettiin Kotim. kielten tutkimus-keskukseen tarkastettaviksi.
<b>Karjaa</b> (160 tietä)  (Kanerva 1996: 74–80.)	Viralliset kielet ruotsi ja suomi.	1980-luvun lopussa lähetet-tiin kaikille asian-osaisille kirje, jossa pyydettiin nimiehdotuksia.	Kuntalaisten eh-dotukset otettiin huomioon, mutta niitä saatiin vain puolelle teistä. Paikannimiä ei alussa käännetty lainkaan.	Toimikunta, jossa kaksi kunnallis-poliitikoaa, raken-nustarkastaja, kunnaninsinööri ja postin edustaja.	Paikannimien kääntäminen herätti vastak-kaisia mielipitei-tä, joten joudut-tiin tekemään muutoksia.	Vuonna 1993 nimikyltit asen-nettiin paikoil-leen ja kartta pai-nettiin.	Kuntalaiset ovat osallistuneet hankkeeseen melko aktiivises-ti. Erityisesti kaksikielisyys on puhuttanut.	Suhtautuminen vanhoihin paikan-nimiin on saman-lainen kuin Por-voon mlk:ssa. Vain luonnon-paikkojen nimiä on käännetty.
<b>Karjalohja</b> (200 tietä)  (Kanerva 1998: 80–83.)	Virallinen kieli suomi.	1980-luvun lo-pussa julkaistiin lehdessä artikkeli ja ilmoitus, joissa pyydettiin nimi-ehdotuksia kunta-laisilta ja muilta.	Kuntalaisten ja kesäasukkaiden ehdotukset otet-tiin huomioon. Työtä helpotti kunnan yksi-kielisyys.	Aluksi asiaa hoiti tielautakunnan puheenjohtaja, sitten työllistetty autonasentaja	Karjalohja sai tiennimistönsä valmiiksi nopeas-ti, ennen naapuri-kuntia.	Osoitekartta pai-nettiin jo 1992, mutta sen jälkeen on jouduttu teke-mään muutoksia.	Nimiehdotuksia tuli runsaasti. Osa kesäasukkaista vastusti teiden nimeämistä var-kaiden pelossa.	

Kunta	Kielisuhteet	Aloit	Toteutustapa	Toteuttajat	Eteneminen	Tekninen tot.	Kuntalaiset	Muuta
<b>Nummi-Pusula</b> (447 tietä)  (Kanerva 1998: 71–74.)	Virallinen kieli suomi.	Syksyllä 1990 lähetettiin tiekunnille kirje, jossa pyydettiin nimiehdotuksia. Tehtiin myös kenttätöitä.	Kuntalaisten ehdotukset otettiin huomioon.	Asia hoidettu kokonaan kunnan rakennus-tarkastajan virkamiestyönä	Nimet asetettiin nähtäville ja pienten korjausten jälkeen nimistö hyväksyttiin keuhällä 1993.	Vuonna 1993 tilattiin kyltit ja painettiin osoitekarta. Uusi osoitekarta ilmestyi 1997.	Ensimm. nähtävilläolon aikaan ei juuri tullut huomautuksia, mutta kylttien pystytyksen jälkeen herättiin.	
<b>Pohja</b> (174 tietä)  (Kanerva 1998: 15–62.)	Viralliset kielet suomi ja ruotsi.	Kevähällä 1996 lähetettiin asianosaisille kirje, jossa pyydettiin nimiehdotuksia.	Kuntalaisten ehdotukset otettiin huomioon. Paikannimiä ei käännetty.	Työn hoiti toimikunta, johon kuului kunnallis-virkamiehiä ja -poliitikkoja.	Nimistö saatiin valmiiksi syksyllä 1996. Tarkistus-ten jälkeen se hyväksyttiin keuhällä 1997.	Kesällä 1997 määriteltiin osoitenumero ja pystytettiin tiennimikyltit.	Kuntalaiset osallistuivat aktiivisesti ehdotusten tekoon.	Nimettävien teiden vähyys mahdollisti nopean nimeämisen.
<b>Porvoon mlk</b> (790 tietä)	Viralliset kielet suomi ja ruotsi. Haja-asutusalue on yhä enimmältään hyvin ruotsinkielinen.	Syksyllä 1989 lähetettiin tiekunnille kirje, jossa pyydettiin nimiehdotuksia.	Kuntalaisten ehdotukset otettiin huomioon. Suh-tautuminen paikannimistön kääntämiseen vaihteli työn eri vaiheissa.	Alussa poliittises-ti valittu nelijäseninen toimikunta, jonka sihteerinä virkamies. Vuodesta 1992 virkamiestyötä.	Etenemistä hidas-ti epäselvyys nimeämisen periaatteista. Kuntalaisia kuultiin moneen kertaan.	Alkuvuonna 1996 ilmestyi osoite-karta ja kesällä 1996 kyltit pystytettiin. Uusi karta ilmestyi huhtikuussa 1999.	Kuntalaiset olivat erittäin aktiivisia. Ehdotus saatiin 86 % :lta tiekunnista. Lisäksi muutosesityksiä tuli paljon.	Vuonna 1991 pyydettiin asiantuntija-apua Kotim. kielten tutkimuskeskuksetta.
<b>Tammisaari</b> (400 tietä)  (Kanerva 1998: 83–89.)	Viralliset kielet ruotsi ja suomi.	Kuntalaisilta ei pyydetty ehdotuksia.	Uskottiin, että asiantunteva toimikunta korvaa nimiehdotusten puuttumisen.	Toimikuntaan valittiin henkilöitä, joilla on hyvä paikallistuntemus. Koordinaattorina virkamies.	Toimikunta teki yhteistyötä nimistö-tutkijan ja virkamiehen kanssa.	Osoitekarta painettiin alkuvuonna 1998.	Työn huolellisuus on ilmeisesti taannut kunnalaisten tyytyväisyyden.	Jo työn alkuvaiheissa pyydettiin neuvoja Kotim. kielten tutkimuskeskuksesta Peter Slottelta.

**Taulukko 4. Vertailu seitsemän kunnan välillä: nimet**

	Inkoo	Karjaa	Karja-lohja	Nummi-Pusula	Pohja	Porvoon mlk	Tammi-saari
teiden lukumäärä	345 kpl	160 kpl	200 kpl	447 kpl	174 kpl	790 kpl	400 kpl
tie tms. jälkiosa	97,1 %	99,4 %	88,5 %	81,4 %	93,7 %	98,0 %	82,2 %
ei jälkiosaa	2,9 %	0,6 %	11,5 %	18,6 %	6,3 %	2,0 %	17,8 %
yhteensä pros.	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %
<i>tie</i> jälkiosana	91,9 %	96,9 %	73,5 %	74,7 %	90,7 %	86,2 %	80,5 %
<i>kuja</i> jälkiosana	—	—	5,0 %	4,5 %	1,2 %	4,8 %	—
<i>polku</i> jälkiosana	4,4 %	—	8,5 %	1,1 %	0,6 %	4,7 %	0,5 %
muu jälkiosa	0,8 %	2,5 %	1,5 %	1,1 %	1,2 %	2,3 %	1,0 %
ei jälkiosaa	2,9 %	0,6 %	11,5 %	18,6 %	6,3 %	2,0 %	17,8 %
yhteensä pros.	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %
"lägesangivande"	90,7 %	96,9 %	80,5 %	87,5 %	85,6 %	80,6 %	93,5 %
muut tiennimet	9,3 %	3,1 %	19,5 %	12,5 %	14,4 %	19,4 %	6,5 %
yhteensä pros.	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %

Kanerva 1998: 98—105.

Kanerva jakaa nimet ryhmiin *lägesang.*, *material*, *terrängadmin.*, *person*, *fri ass./tema*. Ensimmäinen ryhmistä vastaa lähes täydellellään tämän työn ensimmäistä pääryhmää vanhaan paikannimistöön perustuvat tiennimet.

Kun Porvoon maalaiskunnan nimeämitoimia vertailee koko Suomen kuntiin tai vain muutamiin Uudenmaan kuntiin, on helppo havaita yhtäläisyyksiä, mutta kovin pitkälle meneviä päätelmiä en halua tehdä, koska koko maan tilanteesta kertova aineisto on ylimalkaista ja koska tarkemmassa vertailussa mukana olevat kunnat ovat keskenään erilaisia.

Virkamiesten ja toimikuntien jäsenten näkemysten sekä edellä esiin tulleiden seikkojen lisäksi lieenee vaikutusta myös kunnan koolla (nimien toistuvuus), asutuksen laadulla (maatalousasutus, muu vakituinen asutus, kesäasutus) ja taajuudella sekä sillä, millaisten mallien kanssa nimiehdotusten tekijät joutuvat tekemisiin. Esimerkiksi Porvoon maalaiskunnan keskuksena, jossa olivat monet hallinnolliset ja kaupalliset palvelut, toimi Porvoon kaupunki. Kaupunkiympäristö ja kaavanimistö oli Porvoon maalaiskunnan haja-asutusalueen asukkaille kenties tutumpaa kuin yleensä, mikä ei voine olla vaikuttamatta käsityksiin siitä, millainen tiennimi on.

Mullistavia eroja kuntien välillä ei ollut havaittavissa, mutta vertailu paljasti selvästi sen, että nimistönsuunnittelun vanha kääntämistä ja mukauttamista puoltava linja on syrjäytynyt. Vanhan keskeisen paikannimistön haluavat säilyttää koskemattomana sekä nimistönsuunnittelijat että valtaosa kaksikielisten seutujen asukkaista, vaikka toki toisenlaisiakin mielipiteitä esiintyy. Kielipoliittinen kädenvääntö ja taajamissa asuvan väen mielipiteet on aina erotettava nimien ensisijaisten käyttäjien mielipiteistä.

Vertailu vahvistaa havaintoa, että kunnat olisivat tarvineet tarkat ja yksiselitteiset ohjeet myös nimenannosta. Osoitekilvistä, -kartoista ja -numeroinnista kunnille kerrottiin pienimmätkin yksityiskohdat: "Yleisen tien varrelle asennettava tiennimikilpi kiinnitetään erilliseen kuumasinkittyyn 60 mm paksuiseen pylvääseen." (HOO 1988: 19.) Sillä, hoitiko nimeämisprosessin toimikunta vai virkamies, ei näytä olleen suurtakaan merkitystä, jos työn pohjana olivat asukkailta saadut ehdotukset.

Luvun lopuksi otan esille Espoon tapauksen, koska se osoittaa, että Suomessa on törmätty aiemminkin haja-asutusalueiden osoitteistamisen ongelmiin ja että siinä vaiheessa kun yleinen haja-asutusalueiden osoitteistaminen alkoi, Espoolla olisi ollut jo tarjota hyviä koke-muskia siitä, miten kannattaa toimia. Espoon tapahtumat juontavat juurensa kaupungiksi tulosta, vuodesta 1972, kun päätettiin, että kaikki kaupungin asukkaat saavat kadunnimeen perustuvan osoitteen. Osa nimistä oli vain toisella kielellä, joten jouduttiin luomaan rinnakkaisnimiä. Jotkin nimet olivat käytössä eri puolilla kaupunkia, joten moni katu jouduttiin nimeämään uudelleen. Noin puolet nimistöstä uudistui. Aluksi nimiasioita hoiti toimikunta, mutta 1976 siirryttiin

virkamiestyöhön. Toimikunta korvattiin nimistöryhmällä. Nykyään Espoon nimistönsuunnittelusta vastaa Marja Viljamaa-Laakso. (Viljamaa-Laakso 1986: 16—20.)

Viljamaa-Laakso (1986: 17) toteaa: "Kaksikielistäessään toimikunta käänsi uudet harkinnaiset ja vanhojen nimien liittynäisistä perusosan. Mukaelmia ei muodostettu (esimerkiksi *Kivitie - Stenvägen; Gobbackavägen - Gobbackantie*).". Espoolla on siis pitkät kokemukset vanhan ruotsinkielisen nimistön käytöstä suomalaisissa tiennimissä, vaikka myöhemmissä vaiheissa nimistönsuunnittelun kääntämis- ja mukauttamissuosituksia siellä onkin noudatettu viime vuosikymmenen vaihteeseen saakka. Silloin kunta teki selvän päätöksen, jonka mukaan turhia käännöksiä ja mukaelmia vältetään.

Jos kuntien keskusjärjestöt ja varsinkin nimistönsuunnittelijat olisivat käyneet läpi kaupunkien ja kaupungistuneiden kuntien nimenannosta kertyneet kokemukset, olisi varmasti tajuttu koko maan laajuisen osoitteistamishankkeen vaatimukset ja toimittu niiden mukaan. Nyt kaikki näyttää tapahtuneen kuin varkain. Jos kunnille lähetetään arvovaltaiselta taholta ohjeet, jotka antavat ymmärtää, että teiden nimeäminen on mutkaton työ, voidaanko syytä vierittää kunnille siitä, että ne eivät toimineet kuten olisi ollut järkevää?

## 9 LOPUKSI

Olen tarkastellut tutkimuksessani kymmenen vuoden ajanjaksoa (1989—1999), jonka aikana Porvoon maalaiskuntaan luotiin haja-asutusalueen osoitejärjestelmä eli luotiin virallinen tiennimistö. Järjestelmään kuuluva osoitenumerointi on ollut tekeillä jo pitkään ja valmistunee tänä vuonna. Joillekin yrityksille numero on jo annettu kirjekuorten ja muiden painotuotteiden takia, mutta yleisesti järjestelmä vakiintunee käyttöön vasta vuosien kuluessa.

Osoitejärjestelmän luomista suosittelivat kuntien keskusjärjestöt, mutta hankkeen taustalla olivat posti sekä palo- ja pelastuspalvelu. Kunnille laadittiin ohjeet, mutta ne olivat luonteeltaan tekniset. Nimistönsuunnittelijat eivät ottaneet osaa niiden valmisteluun. Saattaa olla, että kukaan ohjeita laatinut ei tajunnut, miten valtavasta, vaativasta ja kauaskantoisesta hankkeesta on kyse. Nimistönsuunnittelun ja lähinnä Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen olisi pitänyt huomata, mitä on tapahtumassa, mutta se oli hiljaa 1990-luvun puoliväliin asti.

Varsinkin kaksikieliset kunnat olisivat tarvineet selvät ohjeet, miten vanhaan yksikieliseen paikannimistöön pitää suhtautua. Vanha linja suosi kääntämistä ja mukauttamista, mutta asukkaat eivät moista hyväksyneet. Porvoon maalaiskunnan kadunnimitoimikunnalle ja kunnanhallitukselle osoitetut muutosesitykset osoittavat yksiselitteisesti, että asukkaat haluavat säilyttää vanhat paikannimet muuttamattomina. Vain jo käyttöön vakiintuneet suomennokset ja

mukaelmat hyväksytään. Näyttää siltä, että nimistönsuunnittelun periaatteissa oli tapahtumassa murros. Suullisesti Porvoon maalaiskunnan nimitoimikunnalle suositeltiin vanhojen paikannimien säilyttämistä muuttamattomina, mutta vähän myöhemmin saatu nimitoimiston kirjallinen lausunto on pidättyvämpi.

Tapahtumien kulun tarkastelu osoittaa, että kielipoliittiset ristiriidat kytevät yhä. Vaikka haja-asutusalueen asukkaat halusivat säilyttää vanhat paikannimet muuttamattomina, jotkut poliitikot ja lehtien yleisönosastoissa kirjoittelevat olivat toista mieltä. Mielipiteiden vaihto riistäytyi jopa asiattomuuksiin. Populismi ja tosiasiat sivuuttava periaatteellisuus ei ole tuntematonta kunnallispolitiikassa, vaikka tietoyhteiskunnan aikaa eletäänkin.

Kunnalliseen päätöksentekoon liittyvä valitusmahdollisuus on kuitenkin ollut Porvoon maalaiskunnan nimistön pelastus, joka on korjannut puutteellisen valmistelutyön ja nimeämiseen perehtymättömän poliittisesti valitun toimikunnan aiheuttamat erehdykset. Vaikka kunnat eivät olekaan toimineet jälkikäteen tarkastellen parhaalla mahdollisella tavalla, hankaluuksien perimmäinen syy on se, että kuntien saamissa ohjeissa nimeämistä pidetään aivan rutiiniluontoisena ja helposti toteutettavana askareena. Totta kai kunnissa luotettiin arvovaltaiselta taholta tulleisiin ohjeisiin.

Ihmetystä herättää kuitenkin halu omin päin toimimiseen. Asiantuntijoita kuultiin, mutta neuvot otettiin varteen vain osittain. Ehkä nimeämisen katsottiin olevan sellainen asia, jota varten ei ole olemassa periaatteita: pääasia että eri mielipiteet saadaan sovitettua yhteen ja päästään kompromissiin — siitä piittaamatta, kestääkö lopputulos kriittisen arvioinnin. Taloudellista onnistumista on vaivatonta seurata, mutta nimistön vaikutusta on paljon vaikeampaa arvioida. Totuus on kuitenkin se, että taloudellisesta lamasta aina selvitään, mutta turmeltu nimistö on peruuttamattomasti pilalla. Paikannimilaki ja asiantuntijoiden käyttö ei olisi pahitteeksi, vaikka toki kunnille ja varsinkin kuntalaisille pitää jättää viimeinen sanansija.

Jotta hanke olisi voitu toteuttaa ilman pitkälistä muutoskierrettä ja muutenkin hallitusti, se olisi vaatinut kunnollisen taustatyön, jonka olisi mieluusti tehnyt nimistöntutkimukseen perehtynyt henkilö. Nimeämistyön teoreettinen tausta olisi pitänyt selvittää niin virkamiehille kuin poliittisille päättäjille, jonka jälkeen olisi voitu sopia periaatteista ja tehtävänjaosta. Toimiva malli voisi olla sellainen, jossa nimistönsuunnittelija tai tehtävään perehtynyt virkamies kerää aineiston ja tekee sen pohjalta toimikunnalle perusteltuja ehdotuksia. Jos asioita käsitellään vain toimikuntien kokouksissa, päätöksenteko menee helposti huutoäänestykseksi. Tärkeimpänä lähteenä teitä nimettäessä olisi aina pidettävä tien käyttäjiltä saatavaa tietoa. Nimiehdotusten ohessa olisi pyydettävä perusteluja ja tietoa vanhastaan käytössä olevista nimistä.

Nähtävillääolo takaa periaatteessa sen, että kuntalaiset saavat tiedon nimiehdotuksista. Käytäntö on toinen. Porvoon maalaiskunnassakin osa asukkaista heräsi vasta kun kilvet asennettiin maastoon ja osoitekartta painettiin — kahden nähtävillääolon jälkeen. Nimiehdotukset olisi kannattanut siis lähettää kirjeitse tiekunnille nähtävillääolon aikaan. Yhteistyö kyläyhdistysten ja muiden sopivien tahojen kanssa olisi myös varsin perusteltua. Porvoon maalaiskunnassa ehdotuksia pyydettiin vain tiekunnilta. Tiekunnattomien yksityisteiden omistajia ei juuri otettu huomioon, vaikka sekin olisi varmasti ollut mahdollista.

Kaikesta huolimatta Porvoon maalaiskunnan haja-asutusalueen tiennimistö näyttää onnistuneen hyvin, vaikka toki moneen yksityiskohtaan voikin tarttua. Uudet tiennimet tarjoavat oivan ikkunan seudun kulttuurihistoriaan ja edesauttavat vanhan paikannimistön säilymistä.

**Arkistolähteet**

Förslag till tvåspråkiga namnformer för byar i Borgå socken 6.9.1976. [Osoitettu maanmittausviranomaiselle?] Säilytteillä Porvoon kaupungin arkistossa.

KHP = Porvoon maalaiskunnan kunnanhallituksen pöytäkirjat. Säilytteillä Porvoon kaupungin arkistossa. (KHP:t vuoteen 1996.)

KHP = Uuden Porvoon kaupungin kunnanhallituksen pöytäkirjat. Säilytteillä Porvoon kaupungin arkistossa. (KHP:t vuodesta 1997.)

Kiviniemi, Eero – Närhi, Eeva Maria 8.6.1973: [Yksityishenkilöinä annettu lausunto Porvoon mlk:n nimitoimikunnan ehdotukseen suomalaisiksi kylännimiksi. Osoitettu Porvoon mlk:n kunnanhallitukselle ja nimitoimikunnalle.] Säilytteillä Porvoon kaupungin arkistossa.

KNTP = Porvoon maalaiskunnan kadunnimitoimikunnan pöytäkirjat ja niiden liitteet vuosilta 1989–1992. Säilytteillä Porvoon ympäristöosastossa.

Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen nimitoimisto 3.3.1977: [Lausunto maanmittaushallitukselle eräiden Porvoon mlk:n suomenkielisiksi rinnakkaisnimiksi ehdotetuista nimistä.] Säilytteillä Porvoon kaupungin arkistossa.

Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen nimistoimisto 18.2.1992: [Lausunto Porvoon maalaiskunnan kunnanhallitukselle osoitenimiluonnoksesta.] Säilytteillä Porvoon kaupungin arkistossa.

Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen ruotsin kielen toimisto 12.3.1992: [Lausunto Porvoon maalaiskunnan nimitoimikunnalle tiennimistä.] Säilytteillä Porvoon kaupungin arkistossa.

KRLP = Uuden Porvoon kaupungin kaavoitus- ja rakennuslautakunnan pöytäkirjat. Säilytteillä Porvoon kaupungin arkistossa.

Maanmittauslaitoksen Karttapaikka-internetpalvelun kartta- ja osoitetiedot. Internet-osoite: [www.kartta.nls.fi](http://www.kartta.nls.fi).

Porvoon maalaiskunnan kaavoituslautakunnan pöytäkirjat.  
Säilytteillä Porvoon kaupungin arkistossa.

PK = peruskartat (1 : 20 000) Porvoon maalaiskunnan alueesta.

PKV = Porvoon maalaiskunnan kunnanvaltuuston pöytäkirjat. Säilytteillä Porvoon kaupungin arkistossa.



POTJ 8.4.1999 = ote Suomen Postin osoitetietojärjestelmästä. Sisältää uuden Porvoon kaupungin osoitekäytössä olevat paikannimet.

TK = Porvoon maalaiskunnan alueen tiekuntien ja niiden jäsenten lähettämät kirjeet. Säilytteillä Porvoon kaupungin arkistossa.

Uudenmaan läänin maanmittauskonttori 18.1.1977: Lausunto kylien nimien ajanmukaistamisesta ja suomenkielisten rinnakkaisnimien vahvistamisesta Porvoon maalaiskunnassa. [Osoitettu maanmittaushallitukselle.] Kopio säilytteillä Porvoon kaupungin arkistossa.

Uudenmaan maanmittaustoimiston päätös 29.10.1996 kuntajaon muuttamisesta johtuvasta kyläjaotuksen muuttumisesta. Kopio säilytteillä Porvoon kaupungin arkistossa.

## **Kirjallisuus**

ALLARDT, ANDERS 1925–1930: *Borgå sockens historia I–III*. Helsingfors. Söderström.

BJARLAND, RAIJA 1976: Kaksikielistyvän alueen nimistön kielellinen huolto. – *Kielikello* 8. *Borgåbladet*. Porvoossa ilmestyvä paikallissanomalehti. (Tiennimiä käsitteleviä yleisönosastokirjoituksia ja artikkeleita 1995—1999.)

GRANLUND, ÅKE 1979: *Studier över Östnyländska ortnamn*. 2. p. Helsingfors. SLF.

HILTUNEN, PETRI 1986: *Porvoonjokilaakson asutuksen synty nimistön valossa*. Helsingin yliopisto. Pro gradu.

HOO 1988 = *Haja-asutusalueiden osoitejärjestelmä ja osoitekartta : ohjeet*. Helsinki. Suomen Kunnallisliitto, Suomen Kaupunkiliitto, Finlands svenska kommunförbund. 1988.

KANERVA, RAUNI 1988: *"Den får heta Byxknappen" – om namngivning av glesbygdsvägar i några nyländska kommuner*. Helsingin yliopisto. Pro gradu.

*Kielikello*. Kielenhuollon tiedotuslehti. Helsinki. Kotimaisten kielten tutkimuskeskus.

KORVENMAA, PEKKA 1980: *Porvoon maalaiskunnan kulttuurihistoriallinen ympäristö*. Porvoon maalaiskunta.

MALLAT, KAIJA 1987: Suomalaistettuja nimiäkö ruotsalaisten rinnalle? – *Virittäjä* 4 / 1987.

NISSILÄ, VILJO 1965: *Paikannimistömme huolto ja suojele*. SKS. Helsinki.

NORDLING, CARL O. 1974: *Estniska ortnamn i svensk bygd*. Porvoo.

NORRMAN, RALF 1988: *Några österbotniska vattendamn*. Vaasa. Scriptum.

*Nykysuomen sanakirja*. Porvoo. WSOY. 1965.

NYLANDER, LENNART 1950: *Borgå socken i snabbild*. Helsinki. Söderström.

- NÄRHI, EEVA MARIA 1975: Suomen nimiarkisto. – *Castrenianum. Suomen ja sen sukukielten tutkimuslaitos*. Toim. Eila Hämäläinen ja Kaisu Juusela. Helsinki. 1975.
- NÄRHI, EEVA MARIA 1976: Maamme julkinen nimistönhuoltotyö. – *Kielikello* 8.
- OJANSUU, HEIKKI 1920: *Suomalaista paikannimitutkimusta I*. Turku. Turun suomalaisen yliopistoseuran julkaisuja.
- OONA 1985 = *Ohjeet osoitenimien ja -numeroiden antamisesta*. Helsinki. Suomen kunnallisliitto. 1985.
- PAIKKALA, SIRKKA 1996: Nimipohdintoja kaksikielisestä kunnasta. – *Kielikello* 2 / 1996.
- PAIKKALA, SIRKKA 1999: Paikannimet – paikan muisti. – *Kielikello* 1 / 1999.
- PITKÄNEN, RITVA LIISA 1990: Ortnamn av finskt ursprung. – "*Finska skären*" : studier i åboländsk kulturhistoria utgivna av Konstsamfundet till dess 50-årsjubileum 1990. Helsingfors. Konstsamfundet. 1990.
- PITKÄNEN, RITVA LIISA 1997: Strövtåg bland de finska lånenamnen i Nyland. – *Ord och några visor tillägnande Kurt Zilliacus 21.7.1997*. Red. av Marianne Blomqvist. Helsingfors. Miktor. 1997.
- SELÉN, GÖRAN 1996: *Porvoon pitäjä kautta aikojen I*. Porvoon mlk.
- SINISALO, AINO 1989: Kaavanimien oikeinkirjoitus. – *Nykysuomen sanavarat*. Toim. Jouko Vesikansa. Porvoo. WSOY. 1989.
- SLOTTE, PETER 1995: Vågnamn på två språk. – *Språkbruk* 2 / 1995.
- Språkbruk*. Tidskrift utgiven av Svenska språkbyron vid Forskningscentralen för de inhemska språken.
- SOF = *Svenska ortnamn i Finland*. Red. av. Kurt Zilliacus och Ulla Ådahl-Sundgren. Helsingfors. Forskningscentralen för de inhemska språken. 1984.
- Uusimaa*. Porvoossa ilmestynyt paikallissanomalehti. (Tiennimiä käsitteleviä yleisönosastokirjoituksia ja artikkeleita 1995—1999. )
- WALLÉN, HOLGER 1932: *Språkgränsen och minoriteterna i Finlands svensbygder omkr. 1600—1865*. Åbo.
- VALTAVUO-PFEIFER, RITVA 1998: *Terrängsnamn i Svenskfinland*. SLS. Helsingfors.
- VILJAMAA-LAAKSO, MARJA 1986: Espoon nimistönsuunnittelu. Helsingin yliopisto. Pro gradu.
- VILJAMAA-LAAKSO, MARJA 1995: Kadunnimet ja identiteetti. – *Kielikello* 4 / 1995.
- Virittäjä*. Kotikielen Seuran aikakauslehti. Helsinki.
- ZILLIACUS, KURT 1972: Yksi nimi yhdellä kielellä riittää hyvin. – *Helsingin sanomat* 27.2.

Kirjaimen ja numeron yhdistelmä viittaa tiennimikartan (1999) ruutuun. Seuraava merkintä viittaa tämän työn lukuun ja viimeinen merkintä sivuun. Nimissä käytetyt korostuskeinot osoittavat seuraavia asioita:

- 1) Asteriski (\*) nimen edessä osoittaa, että nimi on on poistunut käytöstä muutosten yhteydessä nimistön hyväksymisen (30.10.1995) jälkeen joko 16.12.1996, 10.2.1997, 17.9.1997, 14.5.1998, 22.10.1998 tai 12.11.1998.
- 2) Kulmasulje (>) nimen edessä osoittaa, että nimi on hyväksytty vasta muutoksien yhteydessä (päivämäärät edellä) käyttöön.
- 3) Kaariseulje ({} ) nimen edessä osoittaa, että itse nimi on esiintynyt nimistössä ennen muutostakin, mutta tien kulku tai koko sijainti ovat muuttuneet.
- 4) Kursivoidut nimet tai nimenosat kertovat tiekuntien alkuperäisistä, ennen ensimmäistä nähtävilläoloa (21.1.1991—1.2.1991) tekemistä ehdotuksista. Esim. "*Bergviksvägenin*" taustalla on ehdotus *Bergvikväg*. Epäselvissä tapauksissa tiekunnan ehdotus esitetään alaviitteessä. Jos nimikko on täysin kursivoimaton, tiekunta ei ole ehdottanut ajallaan mitään tai ehdotusta ei ole hyväksytty. Lisäksi osa teistä on yleisiä tai muuten tiekunnattomia teitä.
- 5) Lihavoidut nimet on hyväksytty 30.10.1995 jälkeen aikaisemmin nimeämättömien teiden nimiksi.
- 6) Alleviivattuja nimiä ei ole muutettu nimeämistyön aikana lainkaan. Suurimman osan näistä nimistä kadunnimitoimikunta on hyväksynyt vuoteen 1991 mennessä. Myös kaikki uudet eli lihavoinnilla korostetut tiennimet ovat pysyneet muuttumattomina.
- 7) Kaksoisalleviivattuja nimiä on muutettu vain vähän oikeinkirjoitukseltaan. Näistäkin nimistä suurimman osan on kadunnimitoimikunta hyväksynyt vuoteen 1991 mennessä.

Tiennimi	Hakuruutu	Työn luku	Sivu(t)
<u>Aholantie–Aholavägen</u>	C2	6.1.4	43
>Aittarannantie– <u>Bosandsvägen</u>	E9	6.1.5.5	66
<u>Alastuvantie–Alastupavägen</u>	C3	6.1.4	43
<u>Albert Edelfeltin kuja–Albert Edelfelts gränd</u>			

	D6	6.2.1	74
<i>Albert Edelfeltin rantatie–Albert Edelfelts strandvägen</i>			
	D6	6.2.1	74
Alexandrantie–Alexandravägen	D6	6.2.1	74
<i>Alhontaustantie–Alhontaustavägen</i>	C2	6.1.3	39
*Alhontaustantie–Alhontaustavägen	C2	6.1.2	32
Ali-Vekkoskentie–Söderveckoskivägen	B6	6.1.2	30
Allaspolku–Bassängstigen	C6	6.2.7	79
<i>Allastie–Bassängvägen</i>	C6	6.2.7	79
<u>Amoksentie–Amosvägen</u>	G2	6.2.1	74
Ampujantie–Skyttevägen	F8	6.1.5.3	62
<u>Ampumaradantie–Skjutbanelvägen</u>	E4	6.2.7	79
>Ankarvikintie– <u>Ankarviksvägen</u>	E9	6.1.4	43
*Ankkurilahdentie–Ankarviksvägen	E9	6.1.4	43
Annankaari– <u>Annabågen</u> <sup>6</sup>	C8	6.2.1	74
>Antaksenniementie–Antasuddsvägen	H8	6.1.5.5	66
<u>Antaksentie–Antasvägen</u>	E7	6.1.4	43
*Anttilantie–Andersbölevägen	A5	6.1.2	34, 59
Apanäsintie–Apanäsvägen	G10	6.1.4	43
Aparlahdentie– <u>Aparviksvägen</u>	H9	6.1.6.1	69
<u>Arotie–Stäppvägen</u>	C2	6.2.5	78
Aumasaarenkuja–Stackholmsgränden	F8	6.1.5.6	67
Aumasaarentie–Stackholmsvägen	F8	6.1.5.6	67
<u>Backaksenlenkki–Backasrundan</u>	A5	6.1.4	43
<u>Backaksentie–Backasvägen</u>	C6	6.1.3	39
>Badstukobbenintie–Badstukobbsvägen <sup>7</sup>			
	D9	6.1.4	43
Bastuhamnintie– <u>Bastuhamnsvägen</u>	G10	6.1.4	43
Bengtsbynpolku–Bengtsbystigen	D8	6.1.2	30
Bengtsbyntie–Bengtsbyvägen	D8	6.1.2	30
<b>Bergstan kartanon tie–Bergsta gårds väg</b>			

---

<sup>6</sup> *Annasvägen*

<sup>7</sup> *Badstukobben*svägen

	D4	6.1.3	39
<u>Bergstantie–Bergstavägen</u>	D4	6.1.3	39
Bergvikintie– <u>Bergviksvägen</u>	H10	6.1.4	44
<u>Bjurbölientie–Bjurbölevägen</u>	E6	6.1.2	31
Bjurholmintie–Bjurholmsvägen	H10	6.1.5.6	67
Björknäsintie– <u>Björknäsvägen</u>	F7	6.1.4	44
<u>Blinkoninkuja–Blinkonsgränden</u>	B6	6.1.3	39
<u>Blinkoninpolku–Blinkonsstigen</u> <sup>8</sup>	C6	6.1.3	39
<u>Blinkonintie–Blinkonsvägen</u>	C6	6.1.3	39
>Bodöntie–Bodövägen	A11	6.1.5.6	67
>Bonäsintie–Bonäsvägen	H7	6.1.5.5	66
<u>Bosgårdintie–Bosgårdsvägen</u>	G5	6.1.2	31
<u>Brasaksentie–Brasasvägen</u>	C6	6.1.3	39
Brattnäsintie–Brattnäsvägen	E7	6.1.2	31
>Brisingantie–Brisingavägen	D10	6.1.4	44
<u>Bromaninmäki–Bromansbacka</u>	F3	6.1.4	44
Bryggarsintie– <u>Bryggarsvägen</u>	B5	6.1.4	44
Brännäsintie– <u>Brännäsvägen</u>	G10	6.1.4	44
<u>Busörintie–Busörsvägen</u>	H10	6.1.5.6	67
Bysmedsintie– <u>Bysmedsvägen</u>	D4	6.1.4	44
>Båtvikintie– <u>Båtviksvägen</u>	E7	6.1.4	44
Bäckkärrintie– <u>Bäckkärrsvägen</u>	C5	6.1.4	44
} <u>Bökarsintie–Bökarsvägen</u>	H8	6.1.4	44
Bölsinlahdentie– <u>Bölsviksvägen</u>	H7	6.1.6.1	69
Bölsinniityntie–Bölsängsvägen	B6	6.1.5.3	62
<u>Bölsintie–Bölsvägen</u> <sup>9</sup>	G4	6.1.4	44
Dalaksentie– <u>Dalasvägen</u>	B5	6.1.4	44
<u>Dalgårdintie–Dalgårdsvägen</u>	B7	6.1.4	44
Dampbackantie– <u>Dampbackavägen</u>	B5	6.1.4	45

---

<sup>8</sup> *Blinkonraitti*

<sup>9</sup> *Böhlsvägen*

*Dankelmanintie–Dankelmansvägen	B6	6.1.4	45
Djupsundintie– <u>Djupsundsvägen</u>	F9	6.1.4	45
*Edlan tie–Edlas väg	C9	6.1.4	53
*Eerolantie–Eriksdalsvägen	E3	6.1.2	31
<u>Eestinukontie–Estgubbens väg</u>	D10	6.2.2	75
<u>Eetuntie–Eetuvägen</u>	F5	6.2.2	75
Eidiksentie–Eidisvägen	G10	6.1.5.5	66
> <u>Ekohumlantie–Ekohumlavägen</u>	F5	6.1.3	39
Ellanintie–Ellansvägen	D6	6.2.1	74
} <u>Emäsalontie–Emsalövägen</u>	D9	6.1.2	31
*Emäsalontie–Emsalövägen	D8	6.1.2	31
<u>Energiate–Energivägen</u>	C7	6.2.4.1	77
<u>Enkelintie–Ängelvägen</u>	B5	6.2.2	75
Enkullantie– <u>Enkullavägen</u>	G7	6.1.4	45
<u>Epoontie–Ebbovägen</u>	F6	6.1.2	31
<u>Erikantie–Erikasvägen</u>	D3	6.1.4	45
> <u>Eriksdalintie–Eriksdalsvägen</u>	E3	6.1.2	31
<u>Ernestantie–Ernestasvägen</u>	D5	6.1.3	40
Erottelutie–Sorteringsvägen	D4	6.3	81
Essvikintie– <u>Essviksvägen</u>	C7	6.1.3	40
Etelälähdentie–Söderviksvägen	D7	6.1.6.1	69
<u>Fagerstantie–Fagerstadsvägen</u> <sup>10</sup>	G7	6.1.2	31
Fagervikintie– <u>Fagerviksvägen</u>	H7	6.1.4	45
<i>Fallaksentie–Fallasvägen</i>	B4	6.1.4	45
<b>Fasaanikuja–Fasangränden</b>	E5	6.3	81
Fejarsintie– <u>Fejarsvägen</u>	H9	6.1.4	45
<u>Felissuontie–Feliskärrsvägen</u> <sup>11</sup>	D4	6.1.5.2	61
<u>Finnaksentie–Finnasvägen</u>	G8	6.1.4	45
>Fogdaksentie–Fogdasvägen	E6	6.1.4	45
>Frankasintie–Frankasvägen	B6	6.1.4	45
>Fågelvikintie–Fågelviksvägen	D10	6.1.4	45

---

<sup>10</sup> *Fagerstad byväg*

<sup>11</sup> *Felikkärrintie–Felikkärrsvägen*

>Fårbergetintie–Fårbergsvägen <sup>12</sup>	D7	6.1.4	45
>Fölisöuddintie–Fölisöuddsvägen	H9	6.1.4	45
>Getnäsintie– <u>Getnäsvägen</u>	D9	6.1.4	45
>Getvikintie– <u>Getviksvägen</u>	C8	6.1.4	45
<u>Gjutonintie–Gjutonvägen</u>	G10	6.1.5.3	62
Grankullantie– <u>Grankullavägen</u>	B4	6.1.4	45
<i>Granmontie–Granmovägen</i>	B5	6.1.4	45
<u>Grejuksentie–Grejusvägen</u>	B6	6.1.4	45
<u>Grindiläntie–Grindiläsvägen</u>	E3	6.1.4	45
<u>Grottabackantie–Grottabackavägen</u>	D4	6.1.4	45
Grundvikintie– <u>Grundviksvägen</u>	E8	6.1.4	45
>Gråbondaksentie–Gråbondasvägen	H9	6.1.4	46
<u>Grännäsintie–Grännäsvägen</u>	G8	6.1.2	31
Grönkullantie– <u>Grönkullavägen</u>	A5	6.1.4	46
Gåsklovikintie– <i>Gåskloviksvägen</i>	C8	6.1.4	46
Gåsvikintie– <u>Gåsviksvägen</u>	F9	6.1.4	46
}Gäddragintie– <u>Gäddragsvägen</u>	G6	6.1.2	31
*Gäddragintie–Gäddragsvägen	H8	6.1.4	44
<b>Gärdebontie–Gärdebovägen</b>	B7	6.1.4	46
Götängintie– <u>Götängsvägen</u>	A5	6.1.4	46
<u>Haapamäentie–Aspbackavägen</u>	E3	6.1.5.1	58
Hagalundintie– <u>Hagalundsvägen</u>	B6	6.1.4	46
Hagantie– <u>Hagavägen</u>	G4	6.1.3	40
Haikkoontie–Haikovägen	D6	6.1.2	32
Hakasalontie–Haxalövägen	D9	6.1.5.6	68
<u>Haksinniitynkuja–Haxängsgränden</u> <sup>13</sup>	C4	6.1.3	40
<u>Haksinniityntie–Haxängsvägen</u> <sup>14</sup>	C4	6.1.3	40
<u>Haksintie–Haxvägen</u>	C4	6.1.3	40
Hallitie–Hallvägen	D6	6.2.7	79
*Halssilahdentie–Halsviksvägen	C8	6.1.4	46

---

<sup>12</sup> *Fåruddenintie–Fåruddsvägen, Farmbackenintie–Farmbacksvägen*

<sup>13</sup> *Haksin niittykuja*

<sup>14</sup> *Haksin niittytie*

Halssisaarentie– <i>Halsholmsvägen</i>	H7	6.1.5.6	68
>Halsvikintie– <i>Halsviksvägen</i>	C8	6.1.4	46
<i>Hambonkaari</i> – <i>Hambobågen</i>	D4	6.1.4	46
<i>Hambontie</i> – <i>Hambovägen</i>	E4	6.1.4	46
<i>Haminankuja</i> –Haminagränden	C3	6.1.7	72
Hamnkilintie– <i>Hamnkilsvägen</i>	D10	6.1.4	46
*Hanhenjalantie–Gåsfotsvägen	C8	6.1.4	46
<i>Hanhilammentie</i> – <i>Gåsträsksvägen</i>	F6	6.1.4	46
<i>Hannulankuja</i> – <i>Hannulagränden</i>	D3	6.1.4	46
<i>Hannulanpolku</i> – <i>Hannulastigen</i>	D3	6.1.4	46
Hannusaksenpolku–Hannusasstigen	A5	6.1.4	46
Hannusaksentie–Hannusasvägen	A5	6.1.4	46
>Hansaksentie– <i>Hansasvägen</i>	C4	6.1.4	46
}Harjukaari–Åsbågen	G5	6.2.5	78
*Harjukaari–Åsbågen	G5	6.1.4	47
Harppuniementie– <i>Harpuddsvägen</i>	F8	6.1.5.5	66
<i>Hasselholmantie</i> – <i>Hasselholmsvägen</i>	F4	6.1.5.5	66
<i>Hauenkoukkutie</i> –Hauenkoukkuvägen	H7	6.1.4	46
Haukkumäentie– <i>Skällbergsvägen</i>	G6	6.1.5.1	58
<i>Havuharjuntie</i> –Havuharjuvägen	D6	6.1.4	46
<i>Heikintie</i> –Heikkivägen	B4	6.2.1	74
<i>Heimnäsentie</i> – <i>Heimnäsvägen</i>	G10	6.1.4	46
<i>Heinäjärventie</i> – <i>Heinäjärvivägen</i>	F3	6.1.4	46
*Heinäsalhontie–Heinäsalhovägen	D3	6.1.4	46
<i>Heinäsalontie</i> –Heinäsalovägen	D3	6.1.4	46
<i>Hellaksentie</i> – <i>Hellasvägen</i> <sup>15</sup>	D10	6.1.4	47
} <i>Helsingintie</i> – <i>Helsingforsvägen</i>	C5	6.1.1	28
>Hemvikinkuja– <i>Hemviksgränden</i>	H9	6.1.4	47
>Hemvikinpolku– <i>Hemviksstigen</i>	H9	6.1.4	47
>Hemvikintie– <i>Hemviksvägen</i> <sup>16</sup>	H9	6.1.4	47
<i>Henttalantie</i> – <i>Henttalavägen</i>	D3	6.1.2	32

---

<sup>15</sup> *Hellaantie–Hellasvägen*

<sup>16</sup> *Dyviksvägen, Nybondasvägen*



*Hentuntie–Henttuvägen	A5	6.3	82
<u>Heponiityntie–Hästängsvägen</u>	B5	6.1.5.3	62
<i>Hermanninsaarentie–Hermansövägen</i>	D6	6.1.5.6	68
Hevoslahdenkuja– <u>Hästviksgränden</u>	H9	6.1.6.1	69
Hevoslahdenpolku– <u>Hästviksstigen</u>	G9	6.1.6.1	69
Hevoslahdentie– <u>Hästviksvägen</u>	H9	6.1.6.1	69
<b>Hiirisuontie–Mosskärrsvägen</b>	F5	6.1.5.2	61
*Hinthaarantie–Hindhårvägen	C5	6.2.2	76
<u>Hirvirämeentie–Älgmyrsvägen</u> <sup>17</sup>	G4	6.1.5.2	61
<u>Hirvisuontie–Älgmossavägen</u>	C4	6.1.5.2	61
<u>Hissunkissuntie–Hyssvägen</u>	G5	6.3	81
<u>Holsteininkuja–Holsteinsgränden</u>	D7	6.2.1	74
*Holstintie–Holstivägen	C2	6.1.2	32
*Holstintie–Holstivägen	C3	6.2.7	79
<u>Hommantie–Hommavägen</u>	D3	6.1.4	47
Hommanäsintie–Hommanäsvägen	E7	6.1.2	32
>Hoplalidenpolku–Hoplaxstigen	C6	6.1.6.1	69
*Hoplalidenpolku–Håplaxstigen	C6	6.1.6.1	69
>Hoplalidentie– <u>Hoplaxvägen</u> <sup>18</sup>	C6	6.1.6.1	69
*Hoplalidentie–Håplaxvägen	C6	6.1.6.1	69
<i>Huhmarintie–Huhmarivägen</i>	D3	6.1.4	47
<u>Huhtipellonmäki–Huhtipeltobacken</u>	C3	6.1.5.1	59
Humleberginpolku–Humlebergsstigen	F4	6.1.4	47
Humlebergintie–Humlebergsvägen	E4	6.1.4	47
Hummelpärantie– <i>Hummelpäravägen</i> <sup>19</sup>	F9	6.1.6.1	69
*Hummelsundintie–Hummelsundsvägen	E7	6.1.5.6	68
<u>Hunajatie–Honungsvägen</u>	D3	6.2.8	80
<u>Huovilanmutka–Huovilakroken</u>	C2	6.1.4	47
Husholmintie– <u>Husholmsvägen</u>	G10	6.1.5.6	68

---

<sup>17</sup> Älgmossevägen

<sup>18</sup> Håplaxvägen

<sup>19</sup> Hummelpäraviksvägen

>Husvikintie– <u>Husviksvägen</u>	E8	6.1.4	47
<u>Huutolahdentie</u> – <u>Ropviksvägen</u>	E5	6.1.5.4	65
<u>Huvilatie</u> – <u>Villavägen</u>	G6	6.2.7	79
Håbackantie– <u>Håbackavägen</u>	E7	6.1.4	47
<u>Häggstadintie</u> – <u>Häggstadsvägen</u> <sup>20</sup>	D3	6.1.4	47
<u>Härkäniementie</u> – <u>Oxnäsvägen</u>	H10	6.1.5.5	66
>Högbackantie– <u>Högbackavägen</u>	A5	6.1.4	47
<u>Högvallantie</u> – <u>Högvallavägen</u>	B5	6.1.4	47
Högåkerintie– <u>Högåkersvägen</u>	A5	6.1.4	47
Högåsantie–Högåsavägen	D4	6.1.4	47
<u>Hörbergintie</u> – <u>Hörbergsvägen</u>	H10	6.1.4	47
<u>Höyrylaivantie</u> – <u>Ångbåtsvägen</u>	A11	6.2.8	80
<u>Iljontie</u> – <u>Iljovägen</u>	C3	6.2.2	75
<u>Ilolan kartanon tie</u> – <u>Illby gårds väg</u>	F3	6.1.2	32
*Ilolantie–Illbyvägen	F3	6.1.1	28
<u>Ilomäentie</u> – <u>Glädjebergsvägen</u>	G8	6.1.5.1	59
<b>Iltatähdenpolku–Aftonstjärnestigen</b>	F2	6.3	81
<b>Iltatähdentie–Aftonstjärnevägen</b>	F2	6.3	82
<i>Impivaarantie</i> – <i>Impivaaravägen</i>	D4	6.1.4	47
>Inneruddintie– <u>Inneruddsvägen</u>	D10	6.1.4	47
Isöjärventie– <u>Storträsksvägen</u>	F7	6.1.6.3	71
Isöjätintie– <u>Storjätuvägen</u>	C6	6.1.5.1	59
>Isokalliontie–Storbergsvägen	D4	6.1.5.1	59
Isosaarentie– <u>Storholmsvägen</u>	C8	6.1.5.5	66
Isosuontie–Gillersmossavägen	F2	6.1.5.2	61
<u>Ivarsintie</u> – <u>Ivarsvägen</u>	B7	6.1.4	47
Jaakontie–Jakobsvägen	B6	6.2.1	74
>Jaalatie–Skutvägen	E6	6.2.8	80
<u>Jakarin kartanon tie</u> – <u>Jackarby gårds väg</u>	H4	6.1.2	32
Jakarintie–Jackarbyvägen	G4	6.1.2	32
<u>Jalabergintie</u> – <u>Jalabergsvägen</u>	D10	6.1.4	47

---

<sup>20</sup> *Häggstadin kuja–Häggstadgränden*

}Jeppaksentie–Jeppasvägen	G5	6.1.4	47
*Jeppaksentie–Jeppasvägen	G5	6.2.5	78
<u>Jernströmintie–Jernströmsvägen</u>	H4	6.1.4	48
Jivikintie–Jiviksvägen	H10	6.1.5.4	65
Joensuunkuja– <u>Åminnegränden</u>	B5	6.2.6	79
Joensuuntie– <u>Åminnevägen</u>	B5	6.2.6	79
>Jokimäentie–Åbackavägen	A4	6.1.5.1	59
Jokirannantie–Åstrandsvägen	D4	6.2.5	78
Jokitörmäntie–Åbrinksvägen	D4	6.2.5	78
<u>Jollatie–Jollvägen</u>	D6	6.2.8	80
<u>Jonnaksentie–Jonnasvägen</u>	F7	6.1.4	48
*Juhlaveneentie–Festbåtsvägen <sup>21</sup>	POISTETTU		
*Jungmannintie–Jungmansvägen	H8	6.1.5.5	66
<u>Junnikalliontie–Junnikalliovägen</u>	D3	6.1.5.1	59
<u>Junnintie–Junnivägen</u>	E3	6.1.5.3	63
<u>Jussilantie–Jussilavägen</u>	E2	6.1.4	48
Jutaksentie– <u>Jutasvägen</u>	C6	6.1.3	40
Jyrkäniementie– <u>Brantuddsvägen</u>	D7	6.1.5.5	66
<u>Järvelänkuja–Järvelägränden</u>	D3	6.1.4	48
<u>Järvikyläntie–Träskbyvägen</u>	H4	6.1.3	40
<u>Järvitie–Träskvägen</u>	G5	6.2.6	79
<u>Kaarenkierto–Bågsvängen</u> E8	6.3	82	
>Kaarenkylänkuja–Karsbygränden	C3	6.1.2	32
<u>Kaarenkyläntie–Karsbyvägen</u>	C3	6.1.2	33
<u>Kaavelingintie–Kaavelinkivägen</u>	E4	6.1.5.3	63
Kaffebergintie– <u>Kaffebergsvägen</u>	F5	6.1.4	48
*Kaikuhumlantie–Ekohumlavägen	F5	6.1.3	39
<u>Kaislakuja–Sävgränden</u>	G4	6.3	82
>Kaislaniementie–Röruddsvägen	E9	6.1.5.5	66
<u>Kakkurinkierto–Kakkuribågen</u>	D3	6.1.4	48
<u>Kalamajantie–Fiskestuguvägen</u> <sup>22</sup>	F9	6.2.8	80

---

<sup>21</sup> Kyrkbåtsvägen

<sup>22</sup> Fiskestugavägen

Kalastajatorpantie–Fiskartorpsvägen	D9	6.1.4	48
<u>Kalasääskentie–Fiskgjusevägen</u>	F7	6.3	82
Kalaxintie– <u>Kalaxvägen</u>	H5	6.1.2	33
<u>Kalkkimäentie–Kalkbergsvägen</u>	F2	6.1.5.1	59
<u>Kallentie–Karlsvägen</u>	A5	6.2.2	75
*Kalliolahteentie–Bergkällsvägen	A5	6.1.5.1	60
<u>Kalliorinteentie–Bergbrantsvägen</u>	D4	6.2.5	78
<u>Kalliotie–Klippvägen</u>	C4	6.2.5	78
<u>Kalluksentie–Kallusvägen</u> D8	6.1.4	48	
Kankaanpellontie–Kankaanpeltovägen	D3	6.1.4	48
<u>Kankurinmäentie–Vävarsbackavägen</u>	F3	6.1.4	48
<u>Kannaksentie–Kannasvägen</u>	E4	6.1.4	48
<u>Kansanveneentie–Folkbåtsvägen</u>	D6	6.2.8	80
<u>Kantoniityntie–Kantoniittyvägen</u>	E3	6.1.5.4	65
<u>Kapeaniityntie–Smalängsvägen</u> <sup>23</sup>	D8	6.1.5.3	63
<u>Kapeikontie–Smalansvägen</u>	F3	6.1.6.3	71
<u>Kardragin rantatie–Kardrags strandväg</u>	G8	6.1.2	33
<u>Karhukorventie–Karhukorpivägen</u> <sup>24</sup>	F5	6.1.3	40
>Karhunlaukantie– <u>Ramsviksvägen</u>	H8	6.1.6.1	69
Karhusalmentie– <u>Bjånasundsvägen</u>	F9	6.1.6.2	70
<u>Karijärventie–Karijärvivägen</u>	E4	6.1.6.3	71
Karilanniementie– <u>Karilauddsvägen</u>	F8	6.1.5.5	66
<u>Karjalaiskyläntie–Karelarbyvägen</u>	D6	6.1.3	41
<u>Karlebyn kartanon tie–Karleby gårds väg</u> <sup>25</sup>			
	C6	6.1.2	33
<u>Karlebynkantti–Karlebykanten</u>	C6	6.1.2	33
Karlebynmäki–Karlebybacken	C6	6.1.2	33
Kaskiniementie– <u>Svedjenäsvägen</u>	E8	6.1.5.5	66
<u>Kaskisuontie–Svedjekärrsvägen</u>	G4	6.1.5.2	61
*Katintasangontie–Kattslättsvägen	D8	6.1.4	48

---

<sup>23</sup> *Långängsvägen*

<sup>24</sup> *Karhunkorventie*

<sup>25</sup> *Karleby gårdsvägen*

>Kattslättintie– <u>Kattslättsvägen</u>	D8	6.1.4	48
*Katuvarpintie–Katuvarpsvägen	H9	6.1.2	38
Kaupinmäenkuja–Kaupbackagränden	D4	6.1.5.1	59
Keinuvuorentie– <u>Gungbergsvägen</u>	F5	6.1.5.1	59
Kellokalliontie– <u>Klockbergsvägen</u>	A5	6.1.5.1	59
<u>Kelotie–Kelovägen</u>	H10	6.3	82
<u>Kerkkoontie–Kerkovägen</u>	D3	6.1.2	33
Kesäkalliontie–Kesäkalliovägen	H4	6.1.4	48
>Kesäniityntie–Sommarängsvägen <sup>26</sup>	C4	6.1.5.3	63
>Kesärannantie–Sommarstrandsvägen	C6	6.1.3	41
Kesärinne–Sommarbacka	F3	6.3	82
<u>Kidetie–Kristallvägen</u>	C7	6.2.4.1	77
> <u>Kiekkomäentie</u> –Kekbackavägen	D4	6.1.4	48
*Kiekkomäentie–Kiekkomäkivägen	D4	6.1.4	48
<u>Kielotie–Konvaljevägen</u>	D4	6.1.4	48
<u>Kiialankuja–Kiala allén</u>	D4	6.1.2	33
Kiilamäentie– <u>Kilbackavägen</u> <sup>27</sup>	G8	6.1.5.1	59
<u>Kiilatie–Kilvägen</u>	H8	6.1.4	48
<u>Kiiskinpolku</u> –Kiiskistigen	D7	6.2.1	74
Killingönpolku– <u>Killingöstigen</u>	E6	6.1.5.6	68
Killingöntie–Killingövägen	E6	6.1.5.6	68
<u>Kinnarintie–Skinnarsvägen</u>	B5	6.1.3	41
Kipparikiventie– <u>Skepparstensvägen</u>	H5	6.1.5.6	68
<u>Kirjansitojantie–Bokbindarevägen</u>	A6	6.2.4.2	77
<u>Kirkkokiventie–Kyrkostensvägen</u>	E2	6.1.7	72
<u>Kissankulma–Kattkanten</u>	G7	6.3	82
<u>Kitimäenkuja–Kitimäkigränden</u>	D3	6.1.5.1	59
<u>Kitimäentie</u> –Kitimäkivägen	D3	6.1.5.1	59
Kivikoskentie–Stenforsvägen	F4	6.1.6.4	72
<u>Kiviniementie–Stenuddsvägen</u>	A5	6.1.5.5	66
<b>Kiviportintie–Stenportsvägen</b>	A6	6.2.7	79

---

<sup>26</sup> *Myrängsvägen*

<sup>27</sup> *Kilbergsvägen*

<u>Kivisaarentie–Stensholmsvägen</u>	G10	6.1.5.5	66
<u>Kivisalmentie–Stensundsvägen</u>	H9	6.1.6.2	70
<u>Kivitie–Stenvägen</u>	C6	6.3	82
<u>Klaavuntie–Klaavuvägen</u>	C3	6.2.2	76
Klemetintie–Klemetsbyvägen	F3	6.1.2	33
*Klinkkeritie–Klinkvägen	D6	6.2.8	80
Kluuvilahdentie–Gloviksvägen	E6	6.1.6.1	69
<u>Klåbackantie–Klåbackavägen</u>	C5	6.1.4	48
<i>Knaperstantie–Knaperstadsvägen</i> <sup>28</sup>	A5	6.1.3	41
<i>Knutsintie–Knutsvägen</i>	C5	6.1.4	48
*Koitsaarentie–Koitholmsvägen	C6	6.1.5.6	68
Koitsaarentie–Koitövägen	C6	6.1.5.6	68
<u>Koivulaaksontie–Björkdalsvägen</u>	G5	6.1.4	48
Koivulantie–Koivulavägen	H5	6.1.4	48
>Koivupolku–Björkstigen	A5	6.3	82
<u>Koivusuontie–Björkkärsvägen</u>	E3	6.1.5.3	63
<u>Kokkatie–Stävvägen</u>	D6	6.2.8	80
Kolmassivu–Tredjesidan	E7	6.2.8	80
<u>Kolmenkalliontie–Trebergavägen</u>	G7	6.1.5.1	59
*Konemiehentie–Motormansvägen	H8	6.1.4	55
<u>Konsulintie–Konsulvägen</u>	C5	6.2.2	76
<u>Koppelintie–Koppelivägen</u>	D3	6.1.4	49
<b>Korsvikintie–Korsviksvägen</b>	D9	6.1.4	49
Kortteikkotie– <u>Fräkenträsksvägen</u>	H10	6.1.5.2	61
<u>Koskenniityntie–Koskenniittyvägen</u>	E2	6.1.5.3	63
<u>Koskoksentie–Koskosvägen</u>	C6	6.1.4	49
Kotikalliontie– <u>Hembergsvägen</u>	A5	6.1.5.1	59
*Kotilahdenkuja–Hemviksgränden	H9	6.1.4	47
*Kotilahdenpolku–Hemviksstigen	H9	6.1.4	47
*Kotilahdentie–Hemviksvägen	H9	6.1.4	47
Kotiniityntie–Hemängsvägen	B5	6.1.5.3	63
<u>Koulupellontie–Skolåkersvägen</u>	B6	6.2.4.2	77

---

<sup>28</sup> *Knaperstadintie–Knaperstadsvägen*

<u>Koulutie–Skolvägen</u>	B5	6.2.4.2	77
*Kravellitie–Kravellvägen	D6	6.2.8	81
<u>Kreppelbyntie–Kreppelbyvägen</u>	G4	6.1.2	33
*Kristenäsinkuja–Kristenäsgränden	D6	6.1.3	41
>Kristenäsintie–Kristenäsvägen <sup>29</sup>	D6	6.1.3	41
Kroksnäsintie– <u>Kroksnäsvägen</u>	D7	6.1.2	34
<u>Kropsantie–Kropsavägen</u>	D3	6.1.4	49
<b>Kråkön puistotie–Kråköallén</b>	E6	6.1.2	34
*Kråkönsuora–Kråkörakan	D6	6.2.8	81
Kråköntie– <u>Kråkövägen</u>	E6	6.1.2	34
Kråkönympyrä– <u>Kråkösvägen</u>	E6	6.1.2	34
<u>Kulkijanonne–Vandrarens lycka</u> <sup>30</sup>	D5	6.3	82
<u>Kulloon kartano–Kullo gård</u>	B6	6.1.2	34
<u>Kulloon kartanon tie–Kullo gårds väg</u>	B6	6.1.2	34
<u>Kulloonkylän rantatie–Kullobys strandväg</u>			
	B6	6.1.2	34
Kulloonlahdentie–Kulloviksvägen	B7	6.1.2	34
*Kulloontie–Kullovägen	C6	6.1.1	28
Kumpusuontie–Kullkärrsvägen	A5	6.1.5.2	61
>Kuninkaantie–Kungsvägen	C5	6.2.2	76
<u>Kuntotie–Motionsvägen</u>	F4	6.2.8	80
<u>Kuoppalantie–Kuoppalavägen</u>	F2	6.1.4	49
<u>Kupperiskuja–Kullerbyttgränden</u>	G5	6.3	82
Kurbölientie– <u>Kurbölevägen</u> <sup>31</sup>	E7	6.1.2	34
<u>Kurkelantie–Kurkelavägen</u>	H6	6.1.4	49
Kurkisuontie– <u>Tränukärrsvägen</u>	A5	6.1.5.3	63
<u>Kuukiventie–Månstensvägen</u>	A5	6.2.8	80
>Kvarnvikintie– <u>Kvarnviksvägen</u>	D8	6.1.4	49
<u>Kylmäkiventie–Kylmäkivivägen</u>	E3	6.1.4	49
<b>Kyläkatu–Bygatan</b>	F8	6.2.8	80

---

<sup>29</sup> *Kristenäsinkuja–Kristenäsgränden*

<sup>30</sup> *Onninpolku*

<sup>31</sup> *Kurböle–Näsevägen*

Kyläpolku–Bystigen	G5	6.2.8	80
Kylätie–Byvägen	G5	6.2.8	80
<u>Kärraksentie–Kärrasvägen</u>	B8	6.1.5.2	61
<u>Käärmejärventie–Ormtärnsvägen</u>	G2	6.1.6.3	71
Käärmekuusentie–Ormgransvägen	G5	6.1.7	72
<u>Käärmetie–Ormvägen</u>	C6	6.1.5.1	59
>Kölitie–Kölvägen	E6	6.2.8	80
Köttbodantie– <u>Köttbodavägen</u>	G8	6.1.4	50
<u>Köykilinkuja–Köykilsgränden</u>	D4	6.1.5.3	63
Köykilintie–Köykilsvägen	D4	6.1.5.3	63
*Köysimäenkuja–Tågsbackagränden	F4	6.1.5.1	60
*Köysimäentie–Tågsbackavägen	F4	6.1.5.1	60
Laajasuonpolku– <u>Degermossastigen</u>	F7	6.1.5.2	62
Laajasuontie– <u>Degermossavägen</u>	F7	6.1.5.2	62
Laaksoniityntie– <u>Dalängsvägen</u>	E3	6.1.5.3	63
Laastitie– <u>Murbruksvägen</u> <sup>32</sup>	G4	6.2.8	80
*Laivastontie–Marinsvägen	D6	6.2.8	81
*Laivuriniementie–Skepparnäsvägen	D8	6.1.4	55
Lakasalmentie–Lakasundsvägen	E6	6.1.6.2	71
<u>Lakkapolku–Hjortonstigen</u> <sup>33</sup>	D4	6.3	82
Lakkarisaarentie–Laggarholmsvägen	H10	6.1.5.6	68
Lambontie– <u>Lambovägen</u>	D4	6.1.4	50
*Lammasniementie–Fåruddsvägen	D7	6.1.4	45
<u>Lammiskärrintie–Lammiskärrsvägen</u>	C5	6.1.3	41
<u>Lankilantie–Langisvägen</u>	D6	6.1.4	50
Lapparbäckintie–Lapparbäcksvägen	F8	6.1.4	50
<u>Lastisuontie–Lasskärrsvägen</u>	B5	6.1.4	50
Latniityntie–Latniittyvägen	D3	6.1.5.3	63
*Latoniementie–Lädunäsvägen	D8	6.1.4	51
<u>Lauri Lehtisen tie–Lauri Lehtinens väg</u>	D3	6.2.1	75
Laversintie– <u>Laversvägen</u>	B6	6.1.4	50

---

<sup>32</sup> *Murarsvägen*

<sup>33</sup> *Lakkatie, -kuja*



<b>Lehmustopolku–Lehmustostigen</b>	D3	6.1.4	50
<u>Lehteläntie–Lehtelävägen</u>	F1	6.1.4	50
Lehtilahdentie– <u>Lövviksvägen</u>	G8	6.1.6.1	69
*Lehtitie–Bladvägen	B6	6.1.4	50
>Lehtitie–Lövvägen	B6	6.1.4	50
<u>Lehtorannantie–Lehtorantavägen</u>	H7	6.1.4	50
<u>Leppäalhontie–Leppäalhovägen</u>	E2	6.1.5.3	64
Leppäsuontie– <u>Alkärrsvägen</u>	C4	6.1.5.2	62
Levojärventie–Levojärvivägen	F5	6.1.4	50
<u>Liikapäiväsentie–Liikapäivänensvägen</u>	B3	6.1.5.2	62
Lillbackantie–Lillbackavägen	C6	6.1.4	50
<u>Lillkroksintie–Lillkroksvägen</u>	E7	6.1.4	50
>Limisaumatie–Klinkvägen	D6	6.2.8	80
Lindnäsintie– <u>Lindnäsvägen</u>	G6	6.1.4	50
> <u>Linnanpekintie–Linnanbäcksvägen</u>	G1	6.1.3	41
*Linnanpekintie–Linnanpekkivägen	G1	6.1.3	41
}Linnanpellontie–Borgbyvägen	A5	6.1.2	34
*Linnunpesäntie–Fågelbovägen	D10	6.1.4	45
Lippukalliontie– <u>Flaggbergsvägen</u>	E4	6.1.5.1	60
<u>Lisuksentie–Lisusvägen</u>	D9	6.1.4	50
Ljunghedintie– <u>Ljunghedsvägen</u>	H4	6.1.4	50
> <u>Lohijärvenpolku–Gäddträksstigen</u>	G3	6.1.6.3	71
*Lohijärvenpolku–Laxträksstigen	G3	6.1.6.3	71
> <u>Lohijärventie–Gäddträksvägen</u>	G4	6.1.6.3	71
*Lohijärventie–Laxträksvägen	G4	6.1.6.3	71
<u>Londbölientie–Londbölevägen</u>	E7	6.1.2	34
}Loviisantie–Lovisavägen	F3	6.1.1	28
<u>Luontotie–Naturvägen</u>	E4	6.3	82
Luotoniementie– <u>Klobbuddsvägen</u>	C8	6.1.5.5	66
Lustigkullantie– <u>Lustigkullavägen</u>	G6	6.1.4	50
<u>Långholminpolku–Långholmsstigen</u>	F9	6.1.4	51
<u>Långholmintie–Långholmsvägen</u>	F8	6.1.4	51
>Långsandintie–Långsandsvägen	D9	6.1.4	51
>Långvarpintie– <u>Långvarpsvägen</u>	D8	6.1.4	51

>Långvikinniementie–Långviksuddsvägen

	G9	6.1.4	51
>Långvikintie– <u>Långviksvägen</u>	H9	6.1.4	51
>Lädunäsintie– <u>Lädunäsvägen</u>	D8	6.1.4	51
<u>Lähdetie</u> –Källvägen	B6	6.2.6	79
Länneesintie–Lännäsvägen	H9	6.1.5.3	64
<u>Länsiseläntie</u> – <u>Västerfjärdsvägen</u>	F9	6.1.6.1	69
>Läntinen Tervajärventie–Västra Tjärträsksvägen <sup>34</sup>			
	F5	6.1.6.3	71
Löfdalintie– <u>Löfdalsvägen</u>	C6	6.1.4	51
<u>Löfvingintie</u> – <u>Löfvingsvägen</u>	E7	6.2.1	75
Lökuddintie– <u>Lökuddsvägen</u>	G8	6.1.4	51
Lövgårdintie– <u>Lövgårdsvägen</u>	B6	6.1.4	51
<u>Maariniityntie</u> – <u>Marängsvägen</u>	G4	6.1.5.3	64
Maaseututie–Landsbygdsvägen	C3	6.3	82
<u>Maavallintie</u> – <u>Jordvallsvägen</u> <sup>35</sup>	C6	6.2.7	79
<b>Maireniementie–Fageruddsvägen</b>	D10	6.1.5.5	67
Majasaarentie– <u>Härbärgsholmsvägen</u>	E8	6.1.5.5	67
<u>Majatie</u> – <u>Stuguvägen</u>	D2	6.2.4.2	77
<i>Majdalintie</i> – <i>Majdalsvägen</i>	D10	6.1.4	51
*Majgårdintie–Majgårdsvägen	C4	6.1.4	46
>Majvikintie– <u>Majviksvägen</u>	G8	6.1.4	51
<u>Mannerintie</u> – <u>Mannersvägen</u>	F8	6.2.1	75
<u>Mannolantie</u> – <u>Mannolavägen</u>	G6	6.1.4	51
<u>Markusaksentie</u> – <u>Markusasvägen</u>	B5	6.1.4	51
Marsundintie– <i>Marsundsvägen</i>	G10	6.1.4	51
<u>Matintie</u> – <u>Matsvägen</u>	G5	6.2.1	75
<u>Mattaksentie</u> – <u>Mattasvägen</u>	B5	6.1.4	51
<u>Mekaanikontie</u> – <u>Mekanikervägen</u>	D3	6.2.8	80
Mensaksenkuja– <i>Mensasgränden</i>	D6	6.1.3	41

---

<sup>34</sup> Tervajärvi läntinen

<sup>35</sup> Damm vägen, Vallvägen

Mensaksentie– <i>Mensasvägen</i> <sup>36</sup>	D6	6.1.3	41
<u>Merenkuninkaantie–Havskungsvägen</u>	D10	6.1.7	72
Merimetsäntie– <u>Sjöskogsvägen</u>	H6	6.1.5.4	65
<u>Meriniementie–Havsuddsvägen</u>	D10	6.1.5.5	67
Meripellontie– <u>Sjöåkersvägen</u>	H4	6.1.5.3	64
*Meritorpantie–Meritorppavägen	D9	6.1.4	51
<u>Mertatie–Mjärdvägen</u>	B4	6.2.8	81
<u>Meteoriittitie–Meteoritvägen</u>	E6	6.2.8	81
<u>Metsäkankaantie–Metsäkangasvägen</u>	C2	6.1.4	52
<b>Metsäkullantie–Metsäkultavägen</b>	B6	6.1.4	52
<u>Metsäpirtintie–Metsäpirttivägen</u>	B7	6.1.4	52
>Metträskintie– <u>Metträsksvägen</u>	C8	6.1.4	52
<u>Mickelsbölentie–Mickelsbölevägen</u>	B6	6.1.2	34
<u>Mikontie–Mikkovägen</u>	B4	6.2.1	75
*Mjåholmintie–Mjåholmsvägen	E8	6.1.5.6	68
*Mjönarsintie–Mjönarsvägen	F9	6.1.4	52
> <u>Molnarsintie–Molnarsvägen</u>	F9	6.1.4	52
<u>Molnbontie–Molnbovägen</u>	G3	6.1.4	52
<u>Monsantie–Monsavägen</u>	C3	6.1.4	52
<u>Mosankuja–Mossagränden</u>	D5	6.1.3	41
<u>Mosanpolku–Mossastigen</u>	D5	6.1.3	41
Mossakrogintie–Mossakrogsvägen	D5	6.1.3	41
*Muistovuorentie–Minnebergsvägen	D4	6.1.5.1	59
<u>Mukkelismäki–Bullerbacka</u>	G5	6.3	82
Mummuntie–Mommosvägen	C6	6.2.3	76
Munkkalantie–Munkbyvägen	F4	6.1.2	34
*Mustakorventie–Mustakorpivägen	F5	6.1.6.3	71
<u>Mustarastaantie–Koltrastsvägen</u>	F6	6.3	82
Mustasaarentie– <u>Svartholmsvägen</u>	F4	6.1.5.6	68
<u>Mustijoentie–Svartsåvägen</u>	C6	6.1.2	34
*Mutalahdentie–Dyviksvägen	C8	6.1.6.1	70
*Mutapurontie–Dybäcksvägen	D4	6.1.4	52

---

<sup>36</sup> *Mensasvägen, Forsasvägen, Hottonvägen*

<u>Mutkakuja–Krökgränden</u>	E5	6.2.5	78
>Muuntajankuja–Transformatorsgränden			
	C3	6.2.7	79
Myllykylänpolku–Molnbystigen	F3	6.1.2	34
<u>Myllykyläntie–Molnbyvägen</u>	F3	6.1.2	34
*Myllylahdentie– <u>Kvarnviksvägen</u>	D8	6.1.4	49
Myllymäentie– <i>Kvarnbackavägen</i> <sup>37</sup>	H4	6.1.4	52
<u>Myllypuronkuja–Kvarnbäcksgården</u>	H6	6.1.6.4	72
<u>Myllypurontie–Kvarnbäcksvägen</u>	H6	6.1.6.4	72
Myllyrinne–Kvarnbrinken	D3	6.2.4.2	77
<u>Myllysillankuja–Kvarnbrogränden</u>	G8	6.1.7	72
<u>Myllysillanpolku–Kvarnbrostigen</u>	F8	6.1.7	72
<u>Myllysillantie–Kvarnbrovägen</u>	F8	6.1.7	72
Myrskyläntie–Mörskomvägen	E4	6.1.1	28
Myskintie–Myskivägen	D8	6.1.5.6	68
Målasvikintie– <u>Målasviksvägen</u>	G10	6.1.4	52
<u>Mäntsäläntie–Mäntsälävägen</u>	D5	6.1.1	28
<u>Mäntytie–Tallvägen</u>	D7	6.3	82
>Möholmintie– <u>Möholmsvägen</u>	E8	6.1.5.6	68
<u>Neitjoentie–Neitjokivägen</u>	D3	6.1.4	52
<u>Nesteentie–Nestevägen</u>	B7	6.2.4.1	77
<b><i>Netaksentie–Netasvägen</i></b>	G4	6.1.4	52
*Nevapolku–Kärrstigen	D9	6.1.4	43
<b>Nickarsinkuja–Nickarsgränden</b>	D4	6.1.4	52
>Nickarsintie–Nickarsvägen	D4	6.1.4	52
<u>Nietoontie–Nietoovägen</u>	D3	6.1.2	34
Niittymaankuja–Niittymaagränden	D3	6.1.4	52
<u>Nikubytie–Nikubylvägen</u>	B8	6.1.3	41
<u>Nilsaksentie–Nilsasvägen</u>	B5	6.1.4	53
Nordbontie– <i>Nordbovägen</i>	D5	6.1.4	53
<u>Norikentie–Norikevägen</u>	G6	6.1.2	35
<u>Norrkullantie–Norrkullavägen</u>	F1	6.1.4	53

---

<sup>37</sup> *Kvarn backa vägen*

Norrvikintie– <u>Norrviksvägen</u>	D8	6.1.4	53
Nuohoojantie–Sotarevägen	D6	6.2.8	81
*Nuohoojantie–Sotarevägen	D6	6.2.8	81
*Nuohoojantie–Sotarevägen	D6	6.1.2	38
<b>Nuottaniityntie–Notängsvägen</b>	B6	6.1.5.3	64
Nybackanpolku–Nybackastigen	G6	6.1.4	53
Nybackantie–Nybackavägen	G6	6.1.4	53
Nybondaksentie– <u>Nybondasvägen</u>	E7	6.1.4	53
<u>Nybyn rantatie–Nyby strandväg</u>	B7	6.1.3	41
<u>Nybyntie–Nybyvägen</u>	B7	6.1.3	41
Nyckelvikintie– <u>Nyckelviksvägen</u>	G10	6.1.6.1	69
Nygrannintie– <u>Nygrannsvägen</u>	D8	6.1.4	53
<u>Nygårdintie–Nygårdsvägen</u>	E7	6.1.2	35
Nykullantie– <u>Nykullavägen</u>	G6	6.1.4	53
<u>Oktaanitie–Oktanvägen</u>	B7	6.2.4.1	77
>Ollaksenraitti–Olltåget	G4	6.1.4	53
<u>Ollilankuja–Ollilagranden</u> <sup>38</sup>	D3	6.1.4	53
Ollinsuontie–Ollkärrsvägen	A5	6.1.5.2	62
<i>Olofsbergintie–Olofsbergsvägen</i>	E5	6.1.4	53
*Onkilammentie–Metträsksvägen	C8	6.1.4	52
<u>Onkokintie–Onkocksvägen</u>	F4	6.1.6.1	70
<u>Onnelantie–Onnelavägen</u>	C3	6.1.4	53
Orrbynlahdentie– <u>Orrbyviksvägen</u>	D8	6.1.2	35
<u>Orrbyntie–Orrbyvägen</u>	D8	6.1.2	35
>Orrsundintie–Orrsundsvägen	C9	6.1.4	53
<i>Osmanniementie–Osmanniemivägen</i>	E3	6.1.4	53
Osmuksentie–Osmusvägen	G4	6.1.5.1	60
>Paasikalliontie–Hällbergsvägen	A5	6.1.5.1	60
<u>Paasniementie–Paasniemivägen</u>	F3	6.1.4	53
<u>Palettitie–Palettivägen</u>	D4	6.3	82
*Pallograniitintie–Bollgranitsvägen	H6	6.2.8	81
>Pallograniitintie–Klotgranitsvägen	H6	6.2.8	81

---

<sup>38</sup> *Ollilantie*

<u>Palokunnantie–Brandkårsvägen</u>	B6	6.2.4.2	77
<u>Paloniityntie–Brännängsvägen</u>	F6	6.1.5.3	64
<u>Papinjärventie–Prästträsksvägen</u>	E4	6.1.6.3	71
<u>Papinniitynpolku–Prästängsstigen</u>	C5	6.1.3	41
<u>Papinniityntie–Prästängsvägen</u>	C5	6.1.3	42
<u>Parikiventie–Parstensvägen</u>	E4	6.1.5.6	68
<b>Partiopoukamantie–Partiopoukamavägen</b>			
	F9	6.1.4	53
<u>Patotie–Dammvägen</u>	D3	6.2.7	79
<u>Pedersintie–Pedersvägen</u>	B8	6.1.4	53
<u>Pekurintie–Pekurivägen</u>	C2	6.1.4	53
> <u>Pelklahdentie–Pelkviksvägen</u> <sup>39</sup>	D8	6.1.6.1	70
<u>Pellaksentie–Pellavägen</u>	G4	6.1.4	53
<u>Pellettapolku–Brikettstigen</u>	B7	6.2.4.1	77
> <u>Peltolankuja–Peltolagränden</u>	D3	6.1.4	53
<u>Peltolantie–Peltolavägen</u>	F1	6.1.4	54
<u>Peltomäentie–Peltomäkitvägen</u>	C2	6.1.5.1	60
* <u>Peltopolku–Åkerstigen</u>	D3	6.1.4	53
<u>Peltotie–Åkervägen</u>	C6	6.2.5	78
* <u>Pesähiekantie–Bosandsvägen</u>	E9	6.1.5.5	66
* <u>Piirlahdentie–Pirlaxvägen</u>	G6	6.1.2	31
<u>Pikkuaidantie–Smågårdsvägen</u>	G4	6.2.7	79
<u>Pikkuhiekantie–Lillsandsvägen</u>	D7	6.1.6.1	70
<u>Pikkujoentie–Lillåvägen</u>	C3	6.1.6.4	72
<u>Pikkulahdentie–Lillviksvägen</u>	F8	6.1.6.1	70
<u>Pikkulammentie–Lillträsksvägen</u>	E4	6.1.6.3	71
<u>Pikkuniementie–Lillnåsvägen</u>	D7	6.1.5.5	67
<u>Pikkuniityntie–Lillängsvägen</u>	H9	6.1.6.1	70
<u>Pikkupellontie–Lillåkersvägen</u>	B5	6.1.5.3	64
<u>Pikkutiirantie–Lilltärnavägen</u>	F4	6.1.5.2	62
* <u>Pilssitie–Durkvägen</u>	E6	6.2.8	80
<u>Pilventuvantie–Molnstuguvägen</u>	D10	6.1.7	73

---

<sup>39</sup> *Pälkvik*

<u>Pimijärventie–Pimijärvivägen</u>	B2	6.1.6.3	71
Pirskerintie–Birsskärsvägen	D10	6.1.3	42
<u>Pirttisaarentie–Pörtövägen</u>	A11	6.1.5.6	68
<u>Pistotie–Stickvägen</u>	H4	6.3	82
<b>Pitkäharjuntie–Långåsvägen</b>	G8	6.1.5.4	65
Pitkäkalliontie– <u>Långbergsvägen</u>	C4	6.1.5.1	60
*Pitkälahdennientie–Långviksuddsvägen			
	G9	6.1.4	51
*Pitkälahdentie–Långviksvägen	H9	6.1.4	51
Pitkäluodontie– <u>Långörnsvägen</u>	F8	6.1.5.6	68
Pitkämalmintie– <u>Långmalmsvägen</u>	G8	6.1.5.4	65
<u>Pitkäniityntie–Långängsvägen</u>	H5	6.1.3	42
Pitkäräntie– <u>Långstråket</u> <sup>40</sup>	G4	6.3	82
<u>Pitkäsuontie</u> –Pitkäsuovägen	E4	6.1.5.2	62
*Pitkävarpintie–Långvarpsvägen	D8	6.1.4	51
<u>Pohjakkaankuja–Pohjakkagränden</u>	C3	6.1.3	42
<u>Pohjakkaantie–Pohjakkavägen</u>	C3	6.1.3	42
<u>Pohjanmäentie–Nordanbackavägen</u>	D4	6.1.5.1	60
Polveketie– <u>Krökiga vägen</u>	A5	6.2.8	81
Pornaistentie–Borgnäs vägen	B4	6.1.1	28
*Potkuritie–Propellervägen	E6	6.1.4	45
*Poutaniementie–Soluddsvägen	D8	6.1.4	55
<u>Prosessitie–Processvägen</u>	C7	6.2.4.1	77
Punasuontie– <u>Rödkärrsvägen</u>	G5	6.1.5.2	62
<u>Puntaralhontie–Puntaralhovägen</u>	C2	6.1.3	42
<u>Purolantie–Purolavägen</u>	H5	6.1.4	54
*Pursitie–Farkostvägen	E6	6.2.8	80
<u>Puskatie–Buskvägen</u>	C6	6.3	82
<u>Putaatie–Pudasvägen</u> <sup>41</sup>	D3	6.1.4	54
*Putkilahdentie–Rörviksvägen	E9	6.1.4	54
*Putkiniementie–Röruddsvägen	E9	6.1.5.5	66

---

<sup>40</sup> *Långtåget*

<sup>41</sup> *Pudaksentie*

<u>Putkistontie–Putkistovägen</u>	C3	6.1.5.4	65
<u>Puujalantie–Puujalkavägen</u>	C3	6.1.4	54
<u>Pykälistöntie–Pykälistövägen</u>	E3	6.1.4	54
<u>Pyykkärinpolku–Bykerskestigen</u>	F5	6.2.8	81
<u>Pyymäentie–Järpbackavägen</u>	G4	6.1.5.1	60
<u>Päivävarjontie–Parasollvägen</u>	F3	6.2.4.2	77
*Pälkilahdentie–Pälkviksvägen	D8	6.1.6.1	70
*Raamilahdentie–Ramsviksvägen	H8	6.1.6.1	69
<u>Raamisahantie–Ramsågsvägen</u>	F3	6.2.4.2	77
<u>Rahtaaajantie–Fraktarevägen</u>	B6	6.2.8	81
<u>Raishuhdantie–Raishuhtavägen</u>	B3	6.1.5.3	64
>Raitinmäenkuja– <u>Tågsbackagränden</u>	F4	6.1.5.1	60
>Raitinmäentie– <u>Tågsbackavägen</u>	F4	6.1.5.1	60
<u>Raittiyskuja–Nykterhetsgränden</u>	G6	6.3	82
<u>Rajahaka–Gränshagen</u>	E4	6.1.3	42
<u>Rajakuja–Rågränden</u>	E5	6.3	82
*Rajaniementie–Råuddsvägen	E8	6.1.4	54
<u>Rajapellontie–Rajapeltovägen</u>	E4	6.1.5.3	64
<u>Rallitie–Rallyvägen</u>	D3	6.3	82
<u>Rantakalliontie–Strandbergsvägen</u>	G4	6.1.5.1	60
<u>Rantalantie–Rantalavägen</u>	C2	6.1.4	54
*Rantamäentie–Strandbackavägen	F7	6.1.4	56
*Rautahangantie–Järnklykevägen	D6	6.2.4.2	78
*Rautahangantie–Klykvägen	D6	6.2.4.2	78
<u>Rautapolku–Järnstigen</u>	G4	6.1.7	73
<u>Reitintie–Reittivägen</u> <sup>42</sup>	C6	6.1.4	54
*Renuminkuja–Renumgränden	G4	6.1.4	53
<u>Renumintie–Renumvägen</u>	G4	6.1.2	35
<u>Ribackantie–Ribackavägen</u>	E6	6.1.4	54
<u>Riihikalliontie–Ribergsvägen</u>	G7	6.1.5.1	60
<u>Riippakoivuntie–Hängbjörksvägen</u>	C6	6.1.4	54
*Rinkimäentie–Brinkbackavägen	F2	6.1.2	36

---

<sup>42</sup> *Reitti*



<i>Rinnemäenpolku–Fallbergsstigen</i>	G5	6.1.5.1	60
<i>Rinnemäentie–Fallbergsvägen</i> <sup>43</sup>	G5	6.1.5.1	60
<i>Ristikalliontie–Korsbergsvägen</i>	H6	6.1.5.1	60
> <i>Risuniityntie–Risuängsvägen</i>	F3	6.1.5.3	64
<i>Ritamäentie–Ritabackavägen</i> <sup>44</sup>	E4	6.1.3	42
> <i>Riuttaniementie–Revuddsvägen</i>	G10	6.1.5.5	67
<i>Rotnäsinpolku–Rotnässtigen</i>	E5	6.1.4	54
<i>Rotnäshintie–Rotnäsavägen</i>	E6	6.1.4	54
<i>Rudintie–Rudisvägen</i>	D4	6.2.1	75
<i>Ruiskuvajantie–Spruthusvägen</i>	B6	6.2.4.2	77
<i>Ruokotie–Bredvassvägen</i>	C6	6.1.6.1	70
<i>Ruukinsaarentie–Bruksholmsvägen</i>	G7	6.1.5.5	67
<i>Ruusutie–Rosenvägen</i> <sup>45</sup>	E7	6.3	82
<i>Ryttaksentie–Ryttasvägen</i>	H4	6.1.4	54
<i>Råkullantie–Råkullavägen</i>	G6	6.1.4	54
<i>Rånäsintie–Rånäsvägen</i>	H6	6.1.4	54
> <i>Råuddintie–Råuddsvägen</i>	D8	6.1.4	54
<i>Rämesuontie–Myrmossvägen</i>	B5	6.1.5.2	62
<i>Rännelintie–Rännelhedsvägen</i>	C6	6.2.8	81
<i>Rönnkullantie–Rönnkullavägen</i>	A5	6.1.4	54
> <i>Rörvikintie–Rörviksvägen</i>	E9	6.1.4	54
<i>Saarilahdenpolku–Skärsviksstigen</i>	E9	6.1.6.1	70
<i>Saarilahdentie–Skärsviksvägen</i>	D9	6.1.6.1	70
> <i>Sahanmutka–Sågkröken</i>	C4	6.2.4.2	77
<i>Saksalantie–Saxbyvägen</i>	D4	6.1.2	35
<i>Salmelantie–Salmelavägen</i>	B6	6.1.4	54
<i>Sandbackantie–Sandbackavägen</i>	A5	6.1.4	54
<i>Sandkullantie–Sandkullavägen</i>	B8	6.1.4	54
<i>Sandrantie–Sandravägen</i> <sup>46</sup>	D4	6.2.1	75

---

<sup>43</sup> *Fallbäcksvägen, Hagalundsvägen*

<sup>44</sup> *Ritamäentie–Ritabackasväg, Ritämäki–Ritabacka, Rita vägen, Oivas vägen*

<sup>45</sup> *Ruusupolku–Rosenstigen ja 11 muuta ehdotusta*

<sup>46</sup> *Sandrasvägen*

Sanismäentie–Sanisbackavägen	E3	6.1.5.1	60
Sannaistentie–Sannäsvägen	F3	6.1.2	35
Santasaarentie– <i>Sandholmsvägen</i>	G9	6.1.5.6	68
<u>Sarvaksentie–<i>Sarvasvägen</i></u>	F9	6.1.5.5	67
<u>Sateenvarjontie–Paraplyvägen</u>	F3	6.2.4.2	78
Saukkolahdenkuja–Utterviksgränden <sup>47</sup>	G3	6.1.6.1	70
Saukkolahdentie–Utterviksvägen	F3	6.1.6.1	70
*Seitlahdentie–Seitlaxvägen	F7	6.1.2	38
*Sessilintie–Sessilsvägen	C4	6.1.5.3	64
*Seuraniementie–Fölisuddsvägen	H9	6.1.4	45
<u>Sexmanintie–<i>Sexmansvägen</i></u>	D4	6.1.4	55
Sibirkantie–Sibirkavägen	B5	6.1.5.4	65
*Siimaniementie–Revuddsvägen	G10	6.1.5.5	67
<u>Sikilänraitti–Siggbölestråket</u> <sup>48</sup>	F2	6.1.2	35
<u>Sikiläntie–Siggbölevägen</u>	F3	6.1.2	35
<u>Sikvarpintie–Sikvarpsvägen</u>	G10	6.1.6.1	70
<u>Sillvikintie–<i>Sillviksvägen</i></u>	C6	6.1.3	42
>Siltaniityntie–Broängsvägen <sup>49</sup>	C4	6.1.5.3	64
*Siltaniityntie–Siltaniittyvägen	C4	6.1.5.3	63
<u>Siltatie–Brovägen</u>	F3	6.2.7	79
*Simpukkalahdenkuja–Snäckviksvägen	E8	6.1.4	55
<u>Sinikalliontie–Blåbergsvägen</u>	F2	6.1.5.1	60
<b>Sinkkalantie–Sinkkalavägen</b>	D3	6.1.4	55
<u>Sipaksentie–Sipasvägen</u>	F2	6.1.4	55
*Sirkiänmutka–Sirkiäkröken	C4	6.2.4.2	77
*Sisäniementie–Inneruddsvägen	D10	6.1.4	47
<b>Sjötorpintie–Sjötorpsvägen</b>	D6	6.1.4	55
<u>Skarpensintie–Skarpensvägen</u>	E4	6.1.4	55
<u>Skavarbölentie–Skavarbölevägen</u>	F8	6.1.2	35
>Skepparnäsintie– <u><i>Skepparnäsvägen</i></u>	D8	6.1.4	55

---

<sup>47</sup> *Uttervikintie*

<sup>48</sup> *Sikiläntie*

<sup>49</sup> *Myrängsvägen*

Skogsbodantie– <u>Skogsbodavägen</u>	A5	6.1.4	55
<u>Slaipantie–Slaipavägen</u> <sup>50</sup>	D4	6.2.2	76
<u>Snipparsintie–Snipparsvägen</u> <sup>51</sup>	D7	6.1.4	55
>Snäckvikintie– <u>Snäckviksvägen</u>	E8	6.1.4	55
<u>Soidintie–Orrspelsvägen</u>	D8	6.3	82
Solhällantie–Solhällavägen	F2	6.1.4	55
>Soluddintie– <u>Soluddsvägen</u>	D8	6.1.4	55
Solvikintie– <u>Solviksvägen</u>	D9	6.1.4	55
Sommarintie– <u>Sommarivägen</u>	F9	6.1.4	55
*Sommarstrandintie–Sommarstrandsvägen			
	C6	6.1.3	41
Sondbynpolku–Sondbystigen	G9	6.1.2	35
Sondbyntie–Sondbyvägen	G8	6.1.2	35
*Sondbyntie–Sondbyvägen	G8	6.1.6.2	71
*Sondbyntie–Sondbyvägen	G8	6.1.6.2	71
Sorakuopankuja–Grusgropsgränden	POISTETTU		
*Sorakuopantie–Grusgropsvägen	F3	6.1.5.3	64
<u>Spjutsundintie–Spjutsundsvägen</u>	B8	6.1.3	42
<u>Staffaksentie–Staffasvägen</u>	E5	6.1.4	55
>Stengårdintie–Stengårdsvägen	H8	6.1.4	55
Stenkullantie– <u>Stenkullavägen</u>	A5	6.1.4	55
<u>Stensbölientie–Stensbölevägen</u>	E6	6.1.2	36
<b>Stenvikintie–Stenviksvägen</b>	E8	6.1.4	55
<u>Storbengtsintie–Storbengtssvägen</u>	B6	6.1.4	55
Storfallintie– <u>Storfallsvägen</u>	H4	6.1.4	56
<u>Storgårdintie–Storgårdsvägen</u>	E6	6.1.4	56
Storknutsintie– <u>Storknutsvägen</u> <sup>52</sup>	G4	6.1.4	56
>Storuddintie– <u>Storuddsvägen</u>	F8	6.1.4	56
Strandantie– <u>Strandavägen</u>	C8	6.1.4	56
>Strandbackantie– <u>Strandbackavägen</u>	F7	6.1.4	56

---

<sup>50</sup> *Slaipasvägen*

<sup>51</sup> *Snippanintie–Snippansvägen, Ankkuritie–Ankarvägen*

<sup>52</sup> *Stor-Knuts*

Strandtorpintie– <u>Strandtorpsvägen</u>	D7	6.1.4	56
>Strömsintie– <u>Strömsvägen</u>	H8	6.1.4	56
>Styrsvikintie– <u>Styrsviksvägen</u>	C8	6.1.4	56
Sudenpesäntie–Varglyevägen <sup>53</sup>	F4	6.3	82
Sundmalmintie– <u>Sundmalmsvägen</u>	H8	6.1.4	56
Sunintie–Sunivägen	H9	6.1.2	36
Suomenkyläntie– <u>Finnbyvägen</u>	D4	6.1.2	36
Suomenrannantie– <u>Finnstrandsvägen</u>	F8	6.1.5.5	67
<b>Suoniityntie–Kärrmossavägen</b>	E7	6.1.5.3	64
Suoraniementie– <u>Suoraniemivägen</u>	F5	6.1.4	56
Suosillantie– <u>Mossbrovägen</u>	G3	6.2.7	79
Supikoirantie– <u>Mårhundsvägen</u>	H10	6.3	83
Susisuontie– <u>Vargmossavägen</u>	F6	6.1.4	56
*Suuntalahdentie–Styrsviksvägen	C8	6.1.4	56
*Suurniementie–Storuddsvägen	F9	6.1.4	56
Suursuontie– <u>Storkärrsvägen</u>	C5	6.1.5.3	64
Suutalantie–Suutalavägen	C3	6.1.4	56
<u>Suvitie–Högsommarvägen</u> F7	6.3	83	
<u>Svartbäckinkuja–Svartbäcksgården</u>	B8	6.1.2	36
<u>Svartbäckintie–Svartbäcksvägen</u>	B8	6.1.2	36
Svennuntie–Svennuvägen	D4	6.2.2	76
>Syvälahdentie–Dyviksvägen	C8	6.1.6.1	70
Säynelahdentie–Idviksvägen	F9	6.1.6.1	70
<u>Söderbackantie–Söderbackavägen</u>	H5	6.1.4	56
<u>Söderbyntie–Söderbyvägen</u>	G10	6.1.3	42
<u>Takalantie–Takalavägen</u>	C4	6.1.4	56
>Takilantie–Riggvägen	D6	6.2.8	81
<b>Taksitie–Taxivägen</b>	B6	6.2.4.2	78
Talluddintie– <u>Talluddsvägen</u>	H9	6.1.4	56
Tallåasantie– <u>Tallåsavägen</u>	F5	6.1.4	56
*Talolahdentie–Husviksvägen	E8	6.1.4	47
<u>Talvitie–Vintervägen</u>	F5	6.3	83

---

<sup>53</sup> *Susitie*

>Tamminiemenraitti–Eknässtråket	F2	6.1.2	36
<u>Tamminiementie–Eknäsvägen</u>	F2	6.1.2	36
<u>Tammiontie–Tammiovägen</u>	G3	6.1.5.2	62
<b>Tammistontie–Tammistovägen</b>	B7	6.1.4	57
Tampinkoskentie–Tampinkoskivägen	B4	6.1.6.4	72
<u>Tanhunmäenkuja–Tanhunmäkigränden</u>	D3	6.1.5.1	60
<u>Tanhunmäentie–Tanhunmäkivägen</u>	D3	6.1.5.1	60
<u>Tapaninkuja–Stefansgränden</u>	E7	6.2.1	75
<u>Taramäenkuja–Tarabackavägen</u>	B6	6.1.5.1	60
<u>Taramäentie–Tarabackavägen</u>	B6	6.1.5.1	60
<u>Tarkkistentie–Tarkisvägen</u>	E5	6.1.2	36
>Tasasaumatie–Kravellvägen	D6	6.2.8	81
<u>Tavinalhontie–Tavinalhovägen</u>	C3	6.1.4	57
<u>Tavipolku–Tavistigen</u>	B7	6.1.5.3	64
<u>Tavismusantie–Tavismossavägen</u>	F1	6.1.5.3	65
<u>Tavisuontie–Taviskärrsvägen</u>	B7	6.1.5.3	65
<u>Teerijärventie–Orrträsksvägen</u>	D8	6.1.6.3	71
<u>Teerisuontie–Teerisuovägen</u>	C2	6.1.5.2	62
>Telakanraitti–Varvstråket <sup>54</sup>	D7	6.2.4.2	78
*Telakkatie–Varvsvägen	D7	6.2.4.2	78
<u>Teljotie–Trallvägen</u>	E6	6.2.8	81
<u>Tervajärventie–Tjärträsksvägen</u>	F5	6.1.6.3	71
<u>Tervakummuntie–Tjärkullavägen</u>	B4	6.1.5.1	60
<u>Tervaranta–Tjärstranden</u>	F5	6.1.6.3	71
<u>Tievankuja–Momarksgränden</u>	E4	6.2.5	78
<u>Tievantie–Momarksvägen</u>	E3	6.2.5	78
<u>Tiiliruukintie–Tegelbruksvägen</u>	G6	6.2.4.2	78
<b>Tilustie–Ägovägen</b>	C5	6.2.8	81
<u>Tirmonpolku–Tirmostigen</u>	H9	6.1.2	36
<u>Tirmonranta–Tirmostranden</u>	H9	6.1.2	36
<u>Tirmontie–Tirmovägen</u>	G8	6.1.2	36
<u>Tolkkistentie–Tolkkisvägen</u>	D6	6.1.3	42

---

<sup>54</sup> *Telakkatie–Varvsvägen*

Tornikalliontie–Tornbergsvägen	G8	6.1.5.1	61
<u>Totituvantie–Totitupavägen</u>	F6	6.2.2	76
*Toukolahdentie–Majviksvägen	G8	6.1.4	51
<u>Touvitie–Trossvägen</u>	D6	6.2.8	81
<u>Treksilän kartanon tie–Drägsby gårds väg</u>			
	C5	6.1.2	36
<u>Treksiläntie–Drägsbyvägen</u>	C6	6.1.2	36
<u>Träsknäsintie–Träsknäsvägen</u>	F4	6.1.4	57
<u>Tuiskutie–Yrvägen</u> <sup>55</sup>	D5	6.1.4	57
<u>Tukkilahdentie–Timmerviksvägen</u>	D8	6.1.6.1	70
<u>Tukkilantie–Tukkilavägen</u>	D3	6.1.4	57
>Tuliniityntie–Eldängsvägen	D7	6.1.5.3	65
Tullandinpolku–Tullandsstigen	H9	6.1.5.6	68
Tullandintie– <u>Tullandsvägen</u>	H9	6.1.5.6	68
*Tullitie–Tullvägen	H7	6.1.5.5	66
Tungträskintie– <u>Tungträsksvägen</u>	F4	6.1.4	57
<u>Tuohisuontie–Näverkärsvägen</u>	A6	6.1.5.3	65
<u>Tuorilanmäki–Torasbacken</u>	C3	6.1.2	37
<u>Tuorilantie–Torasbackavägen</u>	D3	6.1.2	37
<u>Tuulimäentie–Vindbackavägen</u>	C6	6.1.5.1	61
Tyskinsuontie– <u>Tyskiskärsvägen</u>	F8	6.1.5.2	62
Tytärsaarentie–Tyterskärsvägen	D6	6.1.5.6	68
<u>Tyysterintie–Tjusterbysvägen</u>	C5	6.1.2	37
<u>Tärnäsintie–Tärnäsvägen</u>	H10	6.1.5.5	67
<u>Uimarannantie–Simstrandsvägen</u>	D7	6.2.7	79
<u>Ukinpolku–Ukkistigen</u>	D10	6.2.3	44, <b>76</b>
<u>Ukintie–Ukkivägen</u>	D10	6.2.3	76
Ukkopellontie– <u>Bisaåkersvägen</u>	A5	6.1.5.3	65
Ulkolahdentie– <u>Utviksvägen</u>	D10	6.1.6.1	70
<u>Upslaakintie–Uppslagsvägen</u>	A5	6.1.5.3	65
Utegårdintie– <u>Utegårdsvägen</u>	B5	6.1.4	57
<b>Utholmenintie–Utholmsvägen</b>	D10	6.1.4	57

---

<sup>55</sup> *Tuiskulantie*

> <u>Uuden-Saksalan tie–Nysaxbyvägen</u> <sup>56</sup>	C4	6.1.2	37
* <u>Uuden-Saksalantie–Ny-Saxbyvägen</u>	C4	6.1.2	37
* <u>Uusi-Saksalantie–Ny-Saxbyvägen</u>	C4	6.1.2	37
<u>Uusvarpintie–Nyvarpsvägen</u>	F9	6.1.6.1	70
* <u>Vaarlahdentie–Varlaxvägen</u>	D9	6.1.2	31
<u>Vadetinpolku–Vadetsstigen</u> <sup>57</sup>	F3	6.1.5.3	65
<u>Vadetinraitti–Vadetsstråket</u>	F3	6.1.5.3	65
<u>Vadetintie–Vadetsvägen</u>	F3	6.1.5.3	65
<u>Vajukkaantie–Vajukkavägen</u>	C3	6.1.5.1	61
<u>Valkjärventie–Valkjärvivägen</u>	B2	6.1.6.3	71
<u>Valkohiekantie–Vitsandsvägen</u>	E8	6.1.5.5	67
<u>Vanha Kulloontie–Gamla Kullovägen</u> <sup>58</sup>	B6	6.1.2	37
<u>Vanha Långholmintie–Gamla Långholmsvägen</u>			
	E8	6.1.4	57
<u>Vanha Saksalantie–Gamla Saxbyvägen</u>	D4	6.1.2	37
<u>Vanha Seitlahdentie–Gamla Seitlaxvägen</u>			
	F7	6.1.2	37
<u>Vanha Söderbyntie–Gamla Söderbyvägen</u>			
	G10	6.1.3	43
<u>Vanha Veckjärventie–Gamla Veckjärvivägen</u>			
	E5	6.1.2	37
<u>Vanha Viipurintie–Gamla Viborgsvägen</u> <sup>59</sup>			
	F3	6.1.1	28
<u>Vanhamoisientie–Gammelgårdsvägen</u>	C3	6.1.2	37
<u>Varjosillantie–Skuggbrovägen</u>	E4	6.1.4	57
<u>Varjotie–Skuggvägen</u>	F3	6.2.4.2	78
<u>Vatajantie–Vatajavägen</u>	D4	6.1.5.3	65
<u>Veckjärventie–Veckjärvivägen</u>	F5	6.1.2	37
* <u>Veistämöntie–Docksvägen</u>	A11	6.1.5.6	67

---

<sup>56</sup> *Ny-Saxbyvägen*

<sup>57</sup> *Vadetinkuja*

<sup>58</sup> *Kullå vägen*

<sup>59</sup> *Vanha Loviisantie, Molnbontie*

<u>Veneenrakentajantie–Båtbygggarvägen</u>	D7	6.2.8	81
>Veneilytie– <u>Marinvägen</u>	D6	6.2.8	81
<u>Venekaarentie–Spantvägen</u>	D6	6.2.8	81
*Venelahdentie–Båtviksvägen	E7	6.1.4	44
Venemestarintie–Båtmästarvägen	D6	6.2.8	81
<u>Venerannapolku–Båtstrandsstigen</u>	G5	6.2.7	79
<u>Venerannantie–Båtstrandsvägen</u>	G5	6.2.7	79
>Venetelakantie–Båtslipsvägen	D6	6.2.4.2	78
<u>Venjärventie–Venjärvivägen</u>	F2	6.1.6.3	71
> <u>Vessööntie–Vessövägen</u>	E7	6.1.5.6	68
>Vialsalmentie– <u>Vialsundsvägen</u>	G8	6.1.6.2	71
<u>Vidavyntie–Vidavyvägen</u>	D10	6.1.4	57
Viikien tie–Vikarnas väg	G10	6.1.6.1	70
Viimatie–Narevägen	D5	6.1.4	57
<u>Viiriniementie–Vimpeluddsvägen</u>	H6	6.1.5.5	67
<u>Viksbergintie–Visksbergsvägen</u>	E3	6.1.4	57
Virtaalantie–Strömsbergsvägen	D3	6.1.2	37
*Virtalahdentie–Strömsviksvägen	H8	6.1.4	56
<u>Virvikintie–Virviksvägen</u> <sup>60</sup>	H6	6.1.2	37
<u>Visatie–Masurvägen</u>	C3	6.3	83
<u>Voolahden Ylikylä–Vålax Övre by</u>	G8	6.1.2	37
} <u>Voolahdentie–Vålaxvägen</u>	F7	6.1.2	38
*Vuohilahdentie–Getviksvägen	C8	6.1.4	45
*Vuohiniementie–Getnåsvägen	D9	6.1.4	45
<u>Vähä-Laukkoskentie–Lill-Lövkoskivägen</u>			
	B4	6.1.2	38
<u>Vähä-Ojalantie–Vähä-Ojalavägen</u>	D3	6.1.4	57
} <u>Vähä-Pellingintie–Lillpellingevägen</u> <sup>61</sup>	H9	6.1.2	38
*Vähä-Pellingintie–Lillpellingevägen	H9	6.1.4	46
Väliniementie–Millarsnåsvägen	G9	6.1.5.5	67
<u>Västanåntie–Västanåvägen</u>	A5	6.1.4	57

---

<sup>60</sup> *Virvikin tie*

<sup>61</sup> *Lill-Pellingevägen*



Västergårdintie– <u>Västergårdsvägen</u>	A6	6.1.4	58
Västerkullantie– <u>Västerkullavägen</u> <sup>62</sup>	F6	6.1.4	58
Västernäsintie– <u>Västernäsvägen</u>	H6	6.1.4	58
Vävarsintie–Vävarsvägen	H4	6.1.4	58
*Väyläniementie–Farnäsvägen	D6	6.1.3	41
*Yli-Vekkoskentie–Norrveckoskivägen			
	B5	6.2.2	76
<u>Ylikentie–Ylikevägen</u>	G4	6.1.2	38
>Ylä-Haikkoontie–Övre Haikovägen <sup>63</sup>	D6	6.1.2	38
*Ylämäentie–Högbackavägen	A5	6.1.4	47
<u>Ylostuvantie–Ylostupavägen</u>	C2	6.1.4	58
Yrjäksentie–Yrjäsvägen	B6	6.1.4	58
<u>Åbyn kartano–Åby gård</u>	G7	6.1.2	38
<u>Åminsbyntie–Åminsbyvägen</u>	C6	6.1.2	38
Åtorpintie– <u>Åtorpsvägen</u>	F3	6.1.4	58
*Äimäpolku–Prylstigen	D7	6.1.5.3	65
Ölandintie– <u>Ölandsvägen</u>	H10	6.1.5.6	68
<u>Öljytie–Oljevägen</u>	A6	6.2.4.1	77
Örnvikintie– <u>Örnviksvägen</u>	G5	6.1.4	58
<u>Österbyntie–Österbyvägen</u>	H10	6.1.3	43
<u>Östergårdintie–Östergårdsvägen</u>	B6	6.1.4	58
<u>Östlingintie–Östlingsvägen</u>	F4	6.1.4	58
<u>Övikintie–Öviksvägen</u>	G8	6.1.4	58
<u>Öyssyntie–Öyssyvägen</u>	C3	6.1.5.2	62

---

<sup>62</sup> *Västerkullavägen*

<sup>63</sup> *Ylähaikontie*

## LIITE 1. PORVOON MAALAIKUNNAN VANHAT OSOITENIMET

Lihavoimattomat nimet esiintyvät tien- tai kadunnimissä.

Jos tien- tai kadunnimi on sulkeissa, se ja nimikko tarkoittavat täysin eri paikkoja.

Lyhenteet: TA = taajama-alueella, PTP = postitoimipaikka.

Nimikko	Tien- tai kadunnimi	Postitoimipaikka
<b>Aittapolku–Bodstigen</b>		Kulloo–Kullo
<i>Alho</i>	<i>(Alhontaustantie)</i>	Porvoo–Borgå
<i>Ali-Veckoski–Söderveckoski</i>	<i>Ali-Vekkoskentie</i>	Anttila–Andersböle
<i>Alkrog</i>	<i>Alkrogintie, -kuja</i>	Porvoo–Borgå
<i>Antas</i>	<i>(Antaksentie)</i>	Anttila–Andersböle
<i>Anttila–Andersböle</i>	PTP	Anttila–Andersböle
<b>Asematie–Stationsvägen</b>		Hinthaara–Hindhår
<i>Backas</i>	<i>Backaksentie</i>	Kulloonkylä–Kulloby
<b>Baggböle</b>		Porvoo–Borgå
<i>Bengtsby</i>	<i>Bengtsbyntie, -polku</i>	Emäsalo–Emsalö
<i>Bjurböle</i>	<i>Bjurbölientie</i>	Porvoo–Borgå
<i>Björkbacka</i>	<i>(Björkbackavägen)</i>	Tolkkinen–Tolkis
<b>Björkebo</b>		Anttila–Andersböle
<b>Björkebo</b>		Jakari–Jackarby
<b>Björkkulla</b>		Hinthaara–Hindhår
<i>Blinkon</i>	<i>Blinkonintie, -kj, -polku</i>	Kulloonkylä–Kulloby
<i>Bodö</i>	<i>Bodöntie</i>	Kalkkiranta–Kalkstrand
<b>Boe</b>		Hinthaara–Hindhår
<b>Bolla</b>		Anttila–Andersböle
<i>Bosgård</i>	<i>Bosgårdintie</i>	Porvoo–Borgå
<b>Bovik</b>		Emäsalo–Emsalö
<i>Brattnäs</i>	<i>Brattnäsintie</i>	Porvoo–Borgå
<b>Brusas</b>		Porvoo–Borgå
<i>Bryggars</i>	<i>(Bryggarsintie)</i>	Tolkkinen–Tolkis
<b>Bäckäng</b>		Tolkkinen–Tolkis
<b>Duvbäck</b> <i>Veckjärvi</i>	<i>Veckjärventie</i>	Porvoo–Borgå

Dyvik

**Edesvik**

*Eestinmäki–Estbacka*

*Emäsalo–Emsalö*

*Emäsalon **kartano**–Emsalö gård*

*Epoo–Ebbo*

*Eriksdal*

*Ernestas*

**Fadders**

*Fagerstad ~ Fagersta*

**Forsbacka**

*Frankas*

**Girsnäs**

**Granbacka**

*Grejus*

*Grottabacka*

*Grännäs*

*Grönkulla*

*Grönkulla*

*Gäddrag*

*Haikkoo–Haiko*

*Haikon **kartano**–Haiko gård*

*Haksi–Hax*

**Hüidenpuisto**

*Hinthaara–Hindhår*

*Holsteininkuja–Holsteins gränd*

*Hommanäs*

*Hoplax*

*Hornhattas*

**Hovi**

**Hummelsund**

**Ilmoissilta**

*Dyviksvägen–Syvälahdentie*

Emäsalo–Emsalö

Emäsalo–Emsalö

*Eestinmäentie (TA)*

Porvoo–Borgå

*Emäsalontie; PTP*

Emäsalo–Emsalö

—"—

Emäsalo–Emsalö

*Epoontie*

Porvoo–Borgå

*Eriksdalintie*

Porvoo–Borgå

*Ernestantie*

Porvoo–Borgå

Emäsalo–Emsalö

*Fagerstantie*

Voolahti–Vålux

Anttila–Andersböle

*Frankasintie*

Kulloonkylä–Kulloby

Kråkö

Anttila–Andersböle

*Grejuksentie*

Kulloonkylä–Kulloby

*Grottabackantie*

Porvoo–Borgå

*Grännäsintie*

Voolahti–Vålux

*Grönkullantie*

Anttila–Andersböle

(ed. *Grönkullantie*)

Jakari–Jackarby

*Gäddragintie; PTP*

Gäddrag

*Haikkoontie*

Porvoo–Borgå

—"—

Porvoo–Borgå

*Haksintie*

Porvoo–Borgå

Hinthaara–Hindhår

PTP

Hinthaara–Hindhår

*Holsteininkuja*

Emäsalo–Emsalö

*Hommanäsintie*

Porvoo–Borgå

*Hoplaxvägen, -stigen–Hoplahdentie, -polku*

Tolkkinen–Tolkis

(*Hornhattulantie* [TA])

Kulloonkylä–Kulloby

Kerkkoo–Kerko

Porvoo–Borgå

Porvoo–Borgå

<i>Ilola–Illby</i>	<i>Ilolan kartanon tie; PTP</i>	Ilola–Illby
<i>Ilolan kartano–Illby gård</i>	—"—	Ilola–Illby
<i>Ilolan <b>koulu</b>–Illby <b>skola</b></i>	—"—	Ilola–Illby
<i>Jakari–Jackarby</i>	<i>Jakarintie; PTP</i>	Jakari–Jackarby
<i>Jakarin kartano–Jackarby gård</i>	<i>Jakarin kartanon tie</i>	Jakari–Jackarby
<i>Järvikylä–Träskby</i>	<i>Järvikyläntie</i>	Jakari–Jackarby
<i>Kaarenkylä–Karsby</i>	<i>Kaarenkyläntie</i>	Kaarenkylä–Karsby
<i>Kalaks</i>	<i>Kalaxintie</i>	Jakari–Jackarby
<b>Kallolan kartano</b>		Porvoo–Borgå
<i>Kankurinmäki–Wäfvarsbacka</i>	<i>Kankurinmäentie</i>	Ilola–Illby
<b>Kappeli–Kapellet</b>		Emäsalo–Emsalö
<i>Kardrag</i>	<i>Kardragin rantatie</i>	Porvoo–Borgå
<i>Karhunkorpi</i>	<i>Karhukorventie</i>	Porvoo–Borgå
<i>Karijärvi</i>	<i>Karijärventie</i>	Porvoo–Borgå
<i>Karjalaiskylä–Karelarbyn Karjalaiskyläntie</i>	Porvoo–Borgå	
<i>Karleby</i>	<i>Karlebynkantti, -mäki</i>	Kulloonkylä–Kulloby
<i>Karleby kartano–Karleby gård</i>	<i>Karlebyn kartanon tie</i>	Kulloonkylä–Kulloby
<i>Kartanontie–Herrgårdsvägen</i>	<i>Kulloon kartano ja -n tie</i>	Kulloo–Kullo
<i>Kerkkoo–Kerko</i>	<i>Kerkkoontie; PTP</i>	Kerkkoo–Kerko
<b>Keskusta–Centrum</b>		Tolkkinen–Tolkis
<b>Kesäkartano–Sommargård</b>		Porvoo–Borgå
<i>Kiialantie–Kialavägen</i>	<i>Kiialankuja</i>	Porvoo–Borgå
<i>Klemets</i>	(seur. <i>Klometintie</i> )	Anttila–Andersböle
<i>Klemetti–Klemetsby</i>	<i>Klometintie</i>	Ilola–Illby
<b>Koddervik</b>		Tolkkinen–Tolkis
<i>Koitö</i>	<i>Koitövägen</i>	Tolkkinen–Tolkis
<b>Kortisbacka</b>		Hinthaara–Hindhår
<i>Koulu–Skolan</i>	<i>Koulutie</i>	Hinthaara–Hindhår
<i>Kristenäs</i>	<i>Kristenäsintie</i>	Kråkö
<i>Kråkö</i>	<i>Kråköntie, -ympyrä., Kråkön puistotie; PTP</i>	Kråkö
<i>Kröken</i>	<i>Krökiga vägen–Polveket.</i>	Anttila–Andersböle
<i>Kullo villa</i>	ks. seur.	Kulloonkylä–Kulloby
<i>Kulloo</i>	ks. seur.	Kulloo–Kullo

<i>Kulloon kartano–Kullo gård</i>	<i>Kulloon kartano ja -n tie, Vanha Kulloontie; PTP</i>	Kulloonkylä–Kulloby
<i>Kulloonkylä–Kulloby</i>	<i>K:nkylän rantatie; PTP</i>	Kulloonkylä–Kulloby
<b><i>Kupsängen</i></b>		Tolkkinen–Tolkis
<i>Kurböle</i>	<i>Kurbölientie</i>	Porvoo–Borgå
<b><i>Kuris</i></b>		Jakari–Jackarby
<i>Kylmäkivi–Kallsten</i>	<i>Kylmäkiventie–<b>Kylmäkivivägen</b></i>	Porvoo–Borgå
<i>Kärrby</i>	PTP	Kärrby
<b><i>Köpbäcka</i></b>		Kulloonkylä–Kulloby
<i>Lammiskärr</i>	<i>Lammiskärrintie</i>	Hinthaara–Hindhår
<i>Langis</i>	<i>(Langisvägen)</i>	Tolkkinen–Tolkis
<b><i>Lauttapaikka–Färjplatsen</i></b>		Emäsalo–Emsalö
<b><i>Lemetti</i></b>	<i>(Klemetintie)</i>	Porvoo–Borgå
<i>Lillbacka</i>	<i>Lillbackantie</i>	Tolkkinen–Tolkis
<i>Lillpellinge</i>	<i>Lillpellingevägen–Vähä-Pellingintie</i>	Pellinki–Pellinge
<i>Lillvik</i>	<i>(Lillviksvägen)</i>	Emäsalo–Emsalö
<b><i>Lissbacka</i></b>		Porvoo–Borgå
<i>Lisus</i>	<i>Lisuksentie</i>	Emäsalo–Emsalö
<b><i>Ljungars</i></b>		Jakari–Jackarby
<i>Londböle</i>	<i>Londbölientie</i>	Porvoo–Borgå
<i>Luhtitie (ei käyt.)</i>	<i>(Luhtitie)</i>	Kulloo–Kullo
<i>Lustigkulla</i>	<i>(Lustigkullantie)</i>	Jakari–Jackarby
<b><i>Löfsta</i></b>		Kulloonkylä–Kulloby
<i>Malmå kern</i>	<i>(Malmvägen [TA])</i>	Kärrby
<b><i>Marielund</i></b>		Ilola–Illby
<i>Mensas</i>	<i>Mensaksentie, -kuja</i>	Tolkkinen–Tolkis
<i>Meriniemi–Havsudden</i>	<i>Meriniementie</i>	Emäsalo–Emsalö
<i>Mickelsböle</i>	<i>Mickelsbölientie</i>	Kulloonkylä–Kulloby
<i>Munkby</i>	<i>Munkbyvägen</i>	Ilola–Illby
<b><i>Mustlaks</i></b>		Porvoo–Borgå
<i>Myllykuja (ei käyt.)</i>	<i>(mm. Myllyrinne)</i>	Kulloo–Kullo
<i>Myllykylä–Molnby</i>	<i>Myllykyläntie</i>	Ilola–Illby

<i>Nikuby</i>	<i>Nikubyntie</i>	Kärby
<i>Norike</i>	<i>Norikentie</i>	Porvoo–Borgå
<i>Norrbacka</i>	<i>(Nordanbackavägen–Pohjanmäentie [TA])</i>	Jakari–Jackarby
<b><i>Norrveckoski</i></b> (ks. <i>Ali-Vekkoski</i> )		Hinthaara–Hindhår
— " —		Anttila–Andersböle
<b><i>Norrvik</i></b>		Emäsalo–Emsalö
<i>Nybacka</i>	<i>(Nybackantie, -polku)</i>	Tolkkinen–Tolkis
<i>Nyby</i>	<i>Nybyntie, N:n rantatie</i>	Kulloo–Kullo
<i>Nygård</i>	<i>Nygårdintie</i>	Porvoo–Borgå
<i>Orrenkylä–Orrby</i>	<i>Orrbyntie, O:nlahdentie</i>	Emäsalo–Emsalö
<i>Papinniitty–Prästäng</i>	<i>Papinniityntie, -polku</i>	Hinthaara–Hindhår
<i>Pellinki–Pellinge</i>	<i>PTP; Vähä-Pellingintie</i>	Pellinki–Pellinge
<b><i>Piirlahti–Pirlax</i></b>		Gäddrag
<i>Pirttisaari–Pörtö</i>	<i>Pirttisaarentie</i>	Kalkkiranta–Kalkstrand
<i>Pitkäniitty–Långängen</i>	<i>Pitkäniityntie</i>	Jakari–Jackarby
<i>Pykälistö</i>	<i>Pykälistöntie</i>	Porvoo–Borgå
<b><i>Rantakylä</i></b>		Kulloo–Kullo
<i>Renum</i>	<i>Renumintie</i>	Porvoo–Borgå
<i>Rita</i>	<i>Ritamäentie</i>	Porvoo–Borgå
<b><i>Rivitalo</i></b>		Kerkkoo–Kerko
<i>Rörvik</i>	<i>Rörvikintie</i>	Emäsalo–Emsalö
<i>Saksala–Saxby</i>	<i>Saksalantie, Uuden-S:n tie, Vanha Saksalantie</i>	Porvoo–Borgå
<i>Sannainen–Sannäs</i>	<i>Sannaistentie; PTP</i>	Sannainen–Sannäs
<b><i>Saunakallio–Bastuberg</i></b>		Porvoo–Borgå
<i>Seitlahti–Seitlax</i>	<i>Vanha Seitlahdentie</i>	Voolahti–Vålax
<b><i>Sepänmäki–Smedsbacka</i></b>		Kulloonkylä–Kulloby
<i>Sikilä–Siggböle</i>	<i>Sikiläntie</i>	Ilola–Illby
<i>Sillvik</i>	<i>Sillvikintie</i>	Tolkkinen–Tolkis
<b><i>Simos</i></b>		Porvoo–Borgå
<i>Skavarböle</i>	<i>Skavarbölentie</i>	Porvoo–Borgå
<i>Skogsbo</i>	<i>(Skogsbodantie)</i>	Emäsalo–Emsalö
<i>Skärsvik</i>	<i>Skärsviksvägen, -stigen–Saarilahdentie, -polku</i>	

		Emäsalo–Emsalö
<b>Sköldvik*</b>		Kulloo–Kullo
<i>Sondby</i>	<i>Sondbyntie, -polku</i>	Porvoo–Borgå
<i>Stensböle</i>	<i>Stensbölientie</i>	Porvoo–Borgå
<i>Stor-Knuts</i>	<i>Storknutsintie</i>	Porvoo–Borgå
<i>Strandas</i>	<i>(Strandantie)</i>	Voolahti–Vålax
<b>Strandkulla</b>		Porvoo–Borgå
<i>Strömsberg</i> (ks. <i>Virtaala</i> )	<i>Strömsbergsvägen</i>	Kerkkoo–Kerko
<i>Sundö</i>	<i>Sunintie</i>	Pellinki–Pellinge
<i>Suomenkylä–Finnby</i>	<i>Suomenkyläntie</i>	Porvoo–Borgå
<i>Suurpellinki–Storpellinge</i>	PTP; ( <i>Vähä-P:n tie</i> )	Suurpellinki–Storpellinge
<i>Svartbäck</i>	<i>Svartbäckintie, -kuja</i>	Kärby
<i>Söderby</i>	<i>Söderbyntie</i>	Suurpellinki–Storpellinge
<b>Taalinkartano</b>		Kulloonkylä–Kulloby
<i>Tallåsa</i>	<i>Tallåsantie</i>	Jakari–Jackarby
<i>Talvipolku</i>	<i>(Talvikatu [TA], -tie)</i>	Kulloonkylä–Kulloby
<i>Tamminiemi–Eknäs</i>	<i>Taminiementie, -raitti</i>	Ilola–Illby
<i>Tarkkinen–Tarkis</i>	<i>Tarkkistentie</i>	Porvoo–Borgå
<b>Teissala–Teisala</b>		Porvoo–Borgå
<i>Telakka–Slipen</i>	<i>(Telakanraitti)</i>	Tolkkinen–Tolkis
<i>Telakkatie–Slipsvägen</i>	<i>(Telakkat. [TA], T:nraitti)</i>	Tolkkinen–Tolkis
<b>Terveyskylpylä–Hälsobadet</b>		Porvoo–Borgå
<i>Tirmo</i>	<i>Tirmontie, -polku, -ranta</i>	Tirmo
<i>Tolkkinen–Tolkis</i>	<i>Tolkkistentie</i>	Tolkkinen–Tolkis
<i>Treksilän kartano–Drägsby gård</i>	<i>T:n kartanon tie, T:ntie</i>	Porvoo–Borgå
<b>Trio</b>		Anttila–Andersböle
<i>Tuomarinkartano–Domargård*</i>	<i>(T:nkartanonkatu [TA])</i>	Porvoo–Borgå
<i>Tyysteri–Tjusterby</i>	<i>Tyysterintie</i>	Hinthaara–Hindhår
<i>Utegård</i>	<i>Utegårdintie</i>	Hinthaara–Hindhår
 <i>Utvik</i>	 <i>Utviksvägen–Ulkolahdentie</i>	 Emäsalo–Emsalö
<b>Uusi-Krouvi–Nykrog</b>		Porvoo–Borgå
<b>Vaarlahti–Varlax</b>		Emäsalo–Emsalö

<i>Vadet</i>	<i>Vadetintie, -polku, -raitti</i>	Ilola–Illby
<i>Vanhamoisio–Gammelgård</i>	<i>Vanhamoisientie</i>	Porvoo–Borgå
<i>Veckjärvi</i>	<i>V:ntie, Vanha V:ntie</i>	Porvoo–Borgå
<i>Veckjärvi Ekohumla</i>	—"— ja <i>Ekohumlantie</i>	Porvoo–Borgå
<i>Veckjärvi <b>Mandela</b></i>	—"—	Porvoo–Borgå
<i>Venjärvi</i>	<i>Venjärventie</i>	Ilola–Illby
<b>Verners</b>		Anttila–Andersböle
<i>Viksberggård</i>	<i>Viksbergintie</i>	Porvoo–Borgå
<b>Villa Hellberg*</b>		Tolkkinen–Tolkis
<i>Virtaala–Strömsberg (ks. Strömsb.)</i>	<i>Virtaalantie</i>	Porvoo–Borgå
<i>Voolahti–Vålox</i>	<i>Voolahdentie, Voolahden Ylikylä; PTP</i>	Voolahti–Vålox
<i>Ylike</i>	<i>Ylikentie</i>	Porvoo–Borgå
<i>Åby</i>	<i>Åbyn kartano</i>	Porvoo–Borgå
<i>Åminne</i>	<i>Åminnevägen, -gränden–Joensuuntie, -kuja</i>	Hinthaara–Hindhår
<i>Åminsby</i>	<i>Åminsbyntie</i>	Kulloonkylä–Kulloby
<i>Ölandet</i>	<i>Ölandintie</i>	Pellinki–Pellinge
<b>Ölstens*</b>		Porvoo–Borgå
<i>Österby</i>	<i>Österbyntie</i>	Pellinki–Pellinge

\* Osa nimistä on hyvin tunnettuja, vaikka ne eivät virallisessa nimistössä esiintyisikään. *Sköldvik* eli *Kilpilahti* on tunnettu jalostamotoiminnasta, *Domargård* eli *Tuomarinkartano* kaatopaikasta ja *Ölstens* teollisuusalueesta. Kaikki nimet eivät voisikaan esiintyä tiennimissä, sillä esimerkiksi *Villa Hellberg*iin vievää tietä ei ole nimetty.



Osoitejärjestelmän toteuttamiseksi kunnan on ratkaistava, mikä elin valmistelee, toteuttaa ja tie dottaa uudesta osoitejärjestelmästä sekä huolehtii jatkossa uusien teiden nimeämisestä ja uusien rakennuspaikkojen numeroinnista. Uuden-osoitejärjestelmän vahvistaa kunnanvaltuusto tai muu tehtävään määrätty elin.

Ehdotus työjärjestyksestä, työn suorittajista, aikataulusta ja arvioita kustannuksista:

1. Määrätään vastuullinen virkamiesvalmistelija, joka toimii koko hankkeen vetäjänä ja yhteyshenkilönä postin, TVL:n, naapurikuntien, tiekuntien ym. kanssa asioitaessa.
2. Virkamiesvalmistelija ryhtyy suunnittelemaan ja laatimaan osoitekarttaa, joka painettaisi vuoden 1990 alkupuolella. Kustannukset kartan painamisesta ovat arviolta noin 50 000-150 000 markkaa riippuen kartan koosta, värien lukumäärästä, painosmäärästä, pohjakartasta ym. seikoista.
3. Katunimitoimikunta käsittelee nimistön ja katunimirekisterin vuoden 1989 lokakuun loppuun mennessä.
4. Nimistö sekä numerointi merkitään kartalle, jonka jälkeen osoitejärjestelmästä pyydetään lausunnot tie- ja vesirakennuspiiriltä ja tarpeen mukaan naapurikunnilta, postialueen toimistolta ja kotimaisten kielten tutkimuskeskukselta.
5. Valtuusto tai muu elin vahvistaa osoitejärjestelmän ja päättää osoitekartan myyntihinnasta.
6. Osoitekartat painetaan vuoden 1990 alkupuolella.
7. Osoitejärjestelmästä tiedotetaan kuntalaisille paikallislehtien sekä radion kautta ja järjestetään mahdollisesti tiedotustilaisuuksia yleisölle keväällä 1990.
8. Tekninen osasto tilaa tiennimikilvet pylväineen vuoden 1990 alkupuolella ja pystyttää ne vuoden 1990 aikana. Karkean arvion mukaan tarvitaan noin 2000 tiennimikilpeä, jotka maksavat noin 400 markkaa kappale pylväineen. Kilpien pystytys mukaan lukien aiheutuu tästä kunnalle noin 1,2-1,5 miljoonan markan kustannukset. Ohjeen mukaan tiennimikilpien pystyttämisestä vastaa kunta.
9. Virkamiesvalmistelija määrää rakennuspaikkojen osoitenumerot ja posti toimittaa asukkaille osoiteilmoituskirjeet vuosien 1990 ja 1991 aikana. Tähän varataan reilusti aikaa, sillä osoite on annettava noin 5 000-6,000 rakennukselle ja niiden etäisyyden mittaaminen tien alkupäästä on suurimmaksi osaksi tehtävä maastossa.
10. Rakennuspaikkojen omistajat hankkivat ja kiinnittävät rakennuspaikkojen numerokilvet omalla kustannuksellaan.
11. Osoitejärjestelmästä ja uusista osoitteista tiedotetaan viranomaisille ja muille yhteisöille mahdollisimman laajasti.

Osoitejärjestelmän käyttöönoton jälkeen seuraa ylläpitovaiheen töitä ja kustannuksia:

1. Osoitekartan ajantasallapito. Kartta olisi syytä täydentää 2-5 vuoden välein. Kustannukset noin 10 000-30 000 markkaa/uusimiskerta (ympäristö osasto).
2. Uusien teiden nimeäminen (katunimitoimikunta).
3. Uusien rakennuspaikkojen numerointi (ympäristö osasto).
4. Tiennimikilpien lisääminen ja mahdollinen uusiminen. Kustannukset noin 100 000 markkaa/vuosi (tekninen osasto).

Ehdotus:

Kaavoituslautakunta ehdottaa kunnanhallitukselle ja -valtuustolle, että Porvoon maalaiskunnassa otetaan käyttöön kunnallisliittojen suositttelema haja-asutusalueiden osoitejärjestelmä ja hankkeessa pyritään noudattamaan edellä olevaa ehdotusta työjärjestyksestä ja aikataulusta. Osoitenumerointi perustetaan 10-jakoiseen järjestelmään, jossa osoite-numero ilmoittaa rakennuspaikan etäisyyden tien alusta kymmeninä metreinä.

Ympäristöosasto valtuutetaan määräämään vastuullinen virkamiesvalmistelija.

Päätös:

Kaavoituslautakunta hyväksyi ehdotuksen siten että tässä vaiheessa olisi suunniteltava osoitekartta sekä tienimistö ja tämän jälkeen olisi otettava kantaa toteuttamiseen, mikä tulisi tapahtua kolmen (3) vuoden aikana, jotta kustannukset jakautuisivat useammalle vuodelle.

---

Ehdotus kunnanhallitukselle:

Kunnanhallitus ehdottaa, että kunnanvaltuusto päättää kaavoituslautakunnan ehdotuksen mukaisesti.

Kunnanhallituksen päätös:  
(22.5.1989 § 320)

Ehdotuksen mukaisesti.

---

Kunnanvaltuuston päätös;

Ehdotuksen mukaisesti./

Valtuutettu Alatalo poistui kokouksesta tämän asian käsittelyn jälkeen, ja hänen tilalleen tuli varavaltuutettu Heli Heiskanen.

Pöytäkirjamerkintä, Wahrman

Teiden nimistöä koottaessa on otettava huomioon, ettei käytössä olevia nimiä aina välttämättä tarvitse kääntää suomeksi tai ruotsiksi.

Pöytäkirjamerkintä, Vaniala

"Mielestäni kunnan budjettimenot yksityisteiden avustuksiin yhdessä ko. "kilpiprojektin kanssa" eivät saa lisääntyä projektin toteutuksen aikana; eli projektin kustannukset vähentävät yksityistaidan avustusmäärärahoja.

Täten myös haja-asutusalueen asukkaat ja yksityisteiden hoitokunnat omalta osaltaan suuremmin osallistuvat kustannuksiin. Kilvet todennäköisesti pysyvät paremmin kunnossakin, kuin jos ne olisivat yksin kunnan omistamia ja ylläpitämiä."

29.9.1989

T I E H O I T O K U N N A L L E

Porvoon maalaiskunnan valtuusto on 12.6.1989 päättänyt, että kunnassa otetaan käyttöön haja-asutusalueiden osoitejärjestelmä. Osoitejärjestelmän tarvetta ovat korostaneet erityisesti postilaitoksen ja muun jakelun sekä palo- ja pelastuspalvelun tarpeet. Postilaitos on siirtymässä koko maassa atk-pohjaiseen osoiterekisterijärjestelmään, jolloin postipa~veluautojen, kantopiirien ja postinjättöpaikkojen tunnuksiset poistetaan vähitellen käytöstä, minkä vuoksi suuri määrä osoitteita on muutettava sekä uusia osoitteita annettava siinä, mistä ne kokonaan puuttuvat. Tarkat tieosoitteet helpottavat myös kuntalaisten toimintoja. Osoitejärjestelmän tavoitteena on, että jokaisella rakennuspaikalla on osoite, joka muodostuu tien nimestä ja numerosta tai poikkeustapauksessa alueen nimestä ja numerosta.

**Pyydämme tiekunnalta nimiehdotuksia -tiekunnan kaikille teille.** Myös muille oheisella kartalla näkyville teille voitte antaa nimiehdotuksia. Ehdotuksenne otetaan mahdollisuuksien mukaan huomioon osoitekarttaa laadittaessa.

Ehdotukset tulee lähettää 16.10.1989 mennessä osoitteella Porvoon maalaiskunta, Ympäristöosasto, Kalervo Pajula, Pl 112, 06101 PORVOO.

Lisätietoja: mittausteknikko Kalervo Pajula, puh.181 338.

BERTIL SVEHOLM  
Kadunnimitoimikunnan puheenjohtaja

Liitteet: Yksityistien kartta  
Mallikartta

29.01.1990

T I E K U N N A L L E

Viitaten 29.9.1989 päivättyyn kirjeeseen muistutamme, että tiekuntanne ei ole antanut nimiehdotuksia tiekunnan teille.

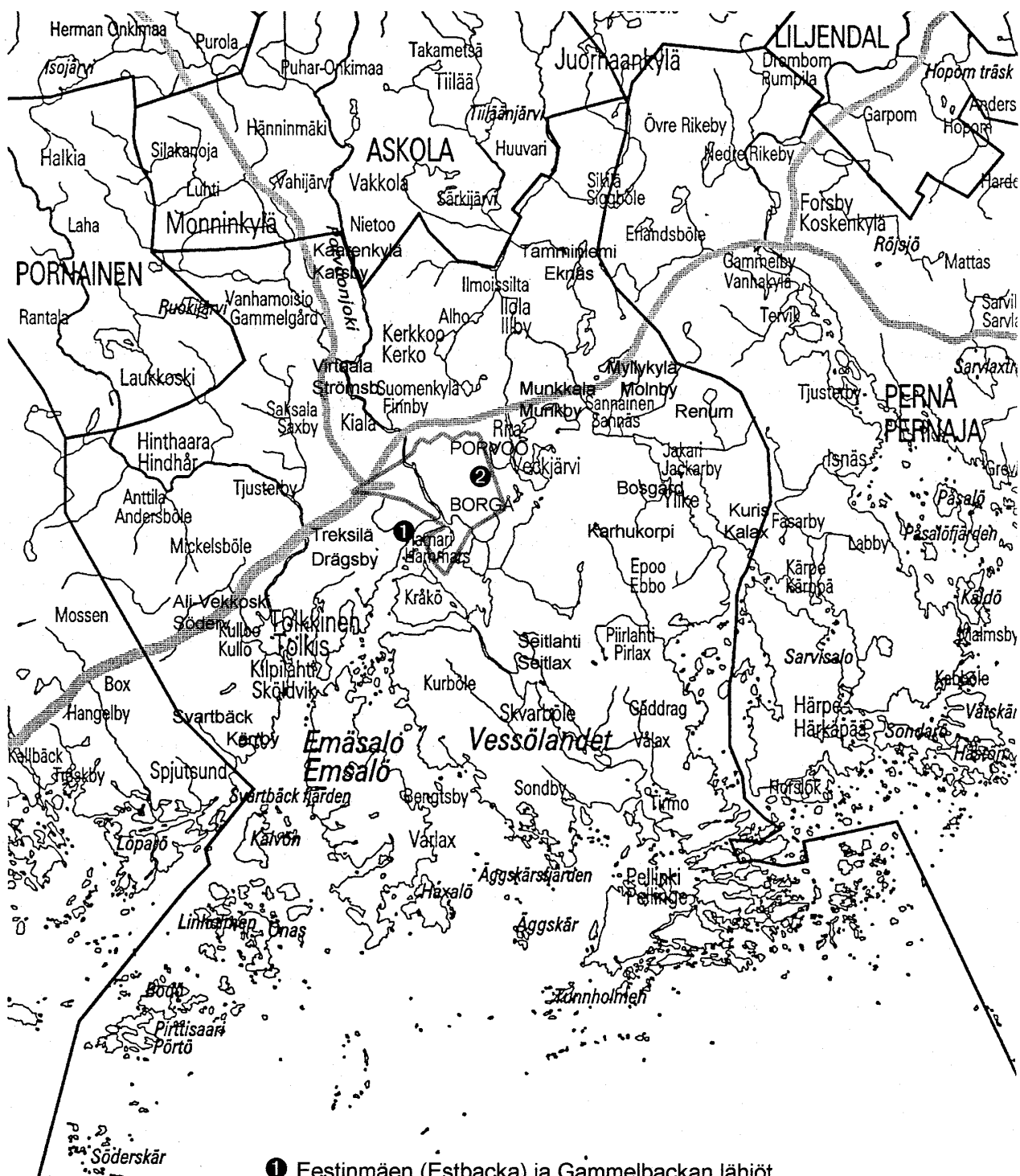
**Nyt on vielä mahdollisuus!**

Ehdotukset (merkittynä kartalle, joka on aikaisemmin lähetetty tiekunnalle) haluamme 8.2.1990 mennessä osoitteella Porvoon maalaiskunta, Kalervo Pajula, Pl 112, 06101 PORVOO.

Lisätietoja: mittausteknikko Kalervo Pajula, puh:  
181 338.

**BERTIL SVEHOLM**

Kadunnimitoimikunnan puheenjohtaja



- ① Eestinmäen (Estbacka) ja Gammelbackan lähiöt.
- ② Kevätkummun (Värberga) lähiö.

Maanmittauslaitos  
Julk. nro 142/MYY/99

**LIITE 5.** Porvoon ja Porvoon maalaiskunnan kartta. Pohjakarttaan on lisätty tärkeimpiä asutusnimiä. Leveämpi rasteriviiva kuvaa moottoritietä ja kapeampi moottoriliikennetietä.